叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000001

2. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000002

3. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000003

4. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000004

5. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000005

6. 比德尔的十分钱歌曲集第 (beadle's Dime Song Book No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [tekst] [ɪnk'luːdz] ['kærəktəz] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] .
This text includes characters that require UTF - 8 (Unicode) file encoding .
这 文本 包括 人物 那 要求 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 .

此文本包含需要 UTF-8（Unicode）文件编码的字符。

[ɪf] [ə'pɔstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ] ,
If apostrophes and quotation marks appear as garbage ,
如果 撇号 和 引述 标记 出现 作为 垃圾 ,

如果撇号和引号显示为乱码，

[meɪk] [ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][tekst] ['riːdərz] “ ['kærəktə(r)][set] ” [ɔː(r)] “ [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] ” [ɪz][set][tuː; tə]
make sure your text reader's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
['juːnɪˌkəʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

请确保您的文本阅读器的“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .

您可能还需要更改默认字体。

[ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Additional notes are at the end of the book .
额外的 笔记 是 在 这 结尾 的 这 书 .

补充说明在书末。

4BEADLES4
4BEADLES4
4BEADLES4

4BEADLES4

[daɪm]
DIME
一角钱

一角钱

[sɒŋ] [bʊk]
SONG BOOK
歌曲 书

歌本

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)]
A COLLECTION OF NEW AND POPULAR
一个 收藏 的 新的 和 受欢迎的

一系列新潮热门

['kɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
COMIC AND SENTIMENTAL
漫画 和 感伤的

滑稽又感伤

[sɔ:ŋz] .
SONGS .
歌曲 .

歌曲。

[nju:] - [jɔ:k] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['bi:d(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
BEADLE AND COMPANY ,
珠串 和 公司 ,

比德尔公司

['dʒen(ə)rəl] [daɪm] [bʊk] ['pʌblɪʃəz] .
General Dime Book Publishers .
一般的 一角硬币 书 出版商 .

通用廉价图书出版社。

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] !
Books for the Hour !
图书 为了 这 小时 !

一小时读物!

['mɪlətri] [ɪk'splɔɪts]
MILITARY EXPLOITS
军队 漏洞

军事行动

[ɒv; əv]
OF
的

的

[greɪt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
Great Soldiers and Generals .
伟大的 士兵 和 将军们 .

伟大的士兵和将军们。

['bi:dlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

[daɪm] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['laɪbrəri] .
DIME BIOGRAPHICAL LIBRARY .
一角钱 传记 图书馆 .

廉价传记图书馆。

[i:tʃ] ['ɪʃu:] [kəm'pli:t] . - ['peɪdʒɪz] .
Each Issue Complete . 100 Pages .
每个 问题 完全的 . - 页 .

每期完整，共100页。

[praɪs] [ten] [sents] .
Price Ten Cents .
价格 十 分 .

价格：10美分。

[nəʊ] . [sɪks] . — [ðə; ði] [laɪf] , ['mɪlətri] [ænd; ənd]['sɪvɪk] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - [dʒen] .

No	.	6	.	—	The	Life	,	Military	and	Civic	Services	of	Lieut	.	-	Gen	.
不	.	6	.	—	这	生活	,	军队	和	市民	服务	的	中尉	.	-	Gen	.

第 6 号——中将的生平、军事和公民服务。

['winfiːld] [skɒt] .

WINFIELD	SCOTT	.
温菲尔德	斯科特	.

温菲尔德·斯科特。

[kəm'pliːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]['pɪəriəd] .

Complete	up	to	the	present	period	.
完全的	向上	到	这	展示	时期	.

完成截至目前为止的工作。

[nəʊ] . [fɔːr] . — [ðə; ði] [laɪf] ,

No	.	4	.	—	The	Life	,
不	.	4	.	—	这	生活	,

第4号——生活，

[taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['æntəni] [weɪn] ([mæd] ['æntəni]) [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn]

Times	and	Services	of	ANTHONY	WAYNE	(	Mad	Anthony	)	Brigadier	-	General	in
《时代周刊》	和	服务	的	安东尼	韦恩	(	疯狂的	安东尼	)	准将	-	一般的	在

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	War	of	the	Revolution	,
这	战争	的	这	革命	,

安东尼·韦恩（疯子安东尼）准将在美国独立战争中的服役经历及事迹

[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔː(r)] .

and	Commander	-	in	-	Chief	of	the	Army	during	the	Indian	War	.
和	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	期间	这	印度	战争	.

在印第安战争期间担任陆军总司令。

[nəʊ] . [wʌn] . — [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] : [ðə; ði] ['lɪbəreɪtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪtəli]

No	.	1	.	—	The	Life	of	JOSEPH	GARIBALDI	:	The	Liberator	of	Italy
不	.	1	.	—	这	生活	的	约瑟夫	加里波第	:	这	救星	的	意大利

.

:

.

第一册——约瑟夫·加里波第的生平：意大利的解放者。

[kəm'pliːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [həʊm] ,

Complete	up	to	the	withdrawal	of	Garibaldi	to	his	Island	Home	,
完全的	向上	到	这	退出	的	加里波第	到	他的	岛	家	,

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [kæm'peɪn] , - .

after	the	Neapolitan	Campaign	,	1860	.
后	这	那不勒斯	活动	,	-	.

直至加里波第在1860年那不勒斯战役后撤回他的岛屿故乡为止。

[ðiːz] ['brɪliənt] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['brɪliənt] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]

These	brilliant	books	of	the	most	brilliant	Commanders	and	soldiers	of	modern
这些	杰出的	图书	的	这	最多	杰出的	指挥官	和	士兵	的	现代的

[taɪmz] [pə'zes] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

times	possess	remarkable	interest	at	this	moment	.
时代	具有	卓越	兴趣	在	这	片刻	.

这些由近代最杰出的指挥官和士兵撰写的杰出著作，在当下具有极大的吸引力。

[iːtʃ] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ɪ'vents]

Each	book	will	be	found	to	be	a	full	record	of	the	men	and	events
每个	书	将要	是	成立	到	是	一个	满的	记录	的	这	男人	和	活动

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æktɪd] [səʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] .

in	which	they	acted	so	splendid	a	part	.
在	哪个	他们	行动	所以	灿烂	一个	部分	.

每一本书都将完整记录下书中人物及其所参与的事件，以及他们所扮演的辉煌角色。

['evri] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðem; ðəm] !

EVERY	YOUNG	MAN	SHOULD	READ	THEM	!
每一个	年轻的	男人	应该	读	他们	!

每个年轻人都应该读读这些书!

['evri] ['səʊldʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðem; ðəm] !

EVERY	SOLDIER	SHOULD	READ	THEM	!
每一个	士兵	应该	读	他们	!

每个士兵都应该读一读!

['evri] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðem; ðəm] !

EVERY	LOVER	OF	THE	UNION	SHOULD	READ	THEM	!
每一个	情人	的	这	联盟	应该	读	他们	!

所有热爱工会的人都应该读读这些书!

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] [njuːz] ['diːpoʊz] .

For	Sale	at	all	News	Depots	.
为了	销售	在	全部	消息	仓库	.

所有报刊亭均有售。

['biːd(ə)l]

BEADLES
珠子

珠子

[daɪm]

DIME
一角钱

一角钱

[sɒŋ] [bʊk]

SONG	BOOK
歌曲	书

歌本

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)]

A	COLLECTION	OF	NEW	AND	POPULAR
一个	收藏	的	新的	和	受欢迎的

一系列新潮热门

['kɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l]

COMIC	AND	SENTIMENTAL
漫画	和	感伤的

滑稽又感伤

[sɔːŋz] .

SONGS	.
歌曲	.

歌曲。

[njuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['ɜːwin] [piː] . ['biːd(ə)l] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
IRWIN P . BEADLE & CO . ,
欧文 P . 珠串 & 一氧化碳 . ,

欧文·P·比德尔公司

[nəʊ] . - ['wɪljəm] [striːt] . .
NO . 137 WILLIAM STREET . .
不 . - 威廉 街道 . .

威廉街137号..

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -
Entered according to Act of Congress , in the year 1860
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 -

根据国会法案，于1860年登记在册。

[baɪ] ['ɜːwin] [piː] . ['biːd(ə)l] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
By IRWIN P . BEADLE & CO . ,
经过 欧文 P . 珠串 & 一氧化碳 . ,

由 IRWIN P. BEADLE & CO. 出版

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States for
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了

在美国地区法院书记官办公室

[ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
the Southern district of New York .
这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['kɒntents] [ɒv; əv] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk] [nəʊ] . [fɔːr] .
CONTENTS OF DIME SONG BOOK NO . 4 .
内容 的 一角钱 歌曲 书 不 . 4 .

《一角钱歌曲集》第4册内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[eɪnt] [aɪ][glæd][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , -
Ain't I Glad to get out of the Wilderness , 22
不是 我 高兴的 到 得到 出去 的 这 荒野 , -

我很高兴能离开荒野，22

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] , -
A National Song , 11
一个 国家的 歌曲 , -

国歌，11

['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] , -
Answer to Katy Darling , 42
回答 到 凯蒂 亲爱的 , -

给42岁的凯蒂·达林的答复

[ə; eɪ] ['meri] ['dʒɪpsi][gɜːl] [ə'gen] , -
A Merry Gipsy Girl Again , 47
一个 欢乐 吉普赛人 女孩 再次 , -

《快乐的吉普赛女孩再续前缘》，第47期

[ə; eɪ]['pærədi][ɒn] “ ['ʌŋk(ə)l][sæmz] [fɑːm] ， ” -
A Parody on “ Uncle Sam's Farm ， ” 34
一个 戏仿 在 “ 叔叔 山姆的 农场 ， ” -

对《山姆大叔的农场》的戏仿，34

[ben] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] , [naɪn]
Ben Fisher and Wife , 9
本 费舍尔 和 妻子 , 9

本·费舍尔和妻子，9

['bɒnɪ] ['dʒeɪmi] , -
Bonnie Jamie , 17
邦妮 杰米 , -

邦妮·杰米，17岁

['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [tɒm] , [ðə; ði]['lʌvə(r)] , -
Broken - Hearted Tom , the Lover , 39
破碎的 - 心地 汤姆 , 这 情人 , -

心碎的汤姆，情人，39

[baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz] , -
By the Sad Sea - Waves , 58
经过 这 伤心 海 - 波浪 , -

悲伤的海浪，58

[kə'lʌmbiə] [ruːlz] [ðə; ði] [siː] , -
Columbia Rules the Sea , 29
哥伦比亚 规则 这 海 , -

《哥伦比亚号称海洋霸主》，第29页

[kʌm] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , -
Come Gang awa ' wi ' Me , 13
来 帮派 awa - wi - 我 , -

跟我一起走吧，13

[kə'mens] [juː; jʊ] ['dɑːki] [ɔːl] , -
Commence you Darkies all , 28
开始 你 黑人 全部 , -

开始吧，你们这些黑鬼，28

['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [eit]
Cottage by the Sea , 8
小屋 经过 这 海 , 8

海边小屋，8

['deɪlaɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [siː] , -
Daylight is on the Sea , 59
日光 是 在 这 海 , -

大海迎来黎明，59

[dəʊnt][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] , [sɪks]
Don't Cry so , Norah , Darling , 6
不 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 , 6

别哭了，诺拉，亲爱的，6

['erɪn][ɪz][maɪ] [həʊm] , -
Erin is my Home , 31
艾琳 是 我的 家 , -

艾琳是我的家，31

[gæl][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , -
Gal from the South , 27
加尔 从 这 南 , -

来自南方的女孩，27岁

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , -

He	Led	Her	to	the	Altar	,	66
他	引领	她	到	这	坛	,	-

他引领她走向祭坛，66

[həʊm] , [swiːt] [həʊm] , -

Home	,	Sweet	Home	,	53
家	,	甜的	家	,	-

家，甜蜜的家，53

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['friːmən] , -

I	am	a	Freeman	,	55
我	是	一个	弗里曼	,	-

我是弗里曼，55岁

[aɪl] [hæŋ] [maɪ] [hɑːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] , -

I'll	Hang	My	Harp	on	a	Willow	-	Tree	,	18
患病的	悬挂	我的	竖琴	在	一个	柳	-	树	,	-

我将竖琴挂在柳树上，18

[aɪm] [nɒt] [maɪ'self] [æt; ət] [ɔːl] , -

I'm	not	Myself	at	All	,	30
我是	不是	我	在	全部	,	-

我完全不像我自己了，30

['ɪndiən] ['hʌntə(r)] , -

Indian	Hunter	,	50
印度	猎人	,	-

印第安猎人，50

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['preəri] , -

I've	been	Roaming	o'er	the	Prairie	,	16
我已经	到过	漫游	超过	这	草原	,	-

我一直在草原上游荡，16

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] , ['mæmə; mə'mɑː] , -

I	Wish	He	would	Decide	,	Mamma	,	32
我	希望	他	会	决定	,	妈妈	,	-

我希望他能做决定，妈妈，32岁

[dʒeɪn] [mən'rəʊ] , -

Jane	Monroe	,	69
简	门罗	,	-

简·门罗，69岁

['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , -

Johnny	is	Gone	for	a	Soldier	,	19
约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	,	-

约翰尼去当兵了，19

['dʒɒli] [dʒæk] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] , -

Jolly	Jack	the	Rover	,	23
乔利	杰克	这	路虎	,	-

快乐杰克流浪者，23

[keɪt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , -

Kate	was	Once	a	Little	Girl	,	60
凯特	曾是	一次	一个	小的	女孩	,	-

凯特曾是个小女孩，60岁

['kɪti] ['tɪrəl] , -

Kitty	Tyrrel	,	61
猫咪	泰瑞尔	,	-

凯蒂·泰瑞尔，61岁

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , -

Let	Me	Kiss	Him	for	His	Mother	,	48
让	我	吻	他	为了	他的	母亲	,	-

让我替他母亲吻他，48

['lɪndəz] [gɒn] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔː(r)] , -

Linda's	Gone	to	Baltimore	,	15
琳达的	已消失	到	巴尔的摩	,	-

琳达去了巴尔的摩，15

[mɔːd] [ə'dɛr] [ænd; ənd] [ai] , [faɪv]

Maud	Adair	and	I	,	5
莫德	阿代尔	和	我	,	5

莫德·阿黛尔和我，5

['mɒli] [bɔːn] , -

Molly	Bawn	,	51
莫莉	门	,	-

莫莉·鲍恩，51岁

[maɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] ['faɪəsaɪd] , -

My	ain	Fireside	,	49
我的	艾因	炉边	,	-

我的炉边，49

[maɪ] [bɔɪhʊdz] [həʊm] , -

My	Boyhood's	Home	,	53
我的	童年	家	,	-

我的童年故居，53

['nɔːrə] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [kɪl'dɛə] , -

Nora	the	Pride	of	Kildare	,	51
诺拉	这	自豪	的	基尔代尔	,	-

基尔代尔的骄傲诺拉，51

[əʊ] [gɒd] !

O	God	!
哦	上帝	!

上帝啊!

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['mærɪnə(r)] , -

Preserve	the	Mariner	,	46
保存	这	水手	,	-

保护水手，46

[əʊ] , [kɪs] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [tel] , -

Oh	,	Kiss	,	but	never	Tell	,	21
哦	,	吻	,	但	绝不	告诉	,	-

哦，吻，但永远不要说，21

[əʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] , -

Old	Uncle	Edward	,	64
老的	叔叔	爱德华	,	-

老爱德华叔叔，64岁

['pædi] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] , -

Paddy	on	the	Canal	,	68
稻田	在	这	运河	,	-

运河边的帕迪，68

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪdz] , -

Poor	Old	Maids	,	45
贫穷的	老的	女佣	,	-

可怜的老处女，45

[ʃɪp] [ə; eɪ] - [hɔɪ] ！ -
Ship A - hoy ! 56
船 一个 - 霍伊 ！ -

船来了！56

['sʌmˌbɒdiz] ['kɔ:tɪŋ] ['sʌmbədi] , -
Somebody's Courting Somebody , 24
某人的 求爱 某人 , -

有人在追求某人，24

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , -
Song of the Farmer , 37
歌曲 的 这 农民 , -

农夫之歌，37

[sɒŋ] [ɒv; əv] [blɑ:ntʃ] ['ælpən] , -
Song of Blanche Alpen , 57
歌曲 的 布兰奇 阿尔卑斯山 , -

布兰奇·阿尔卑斯之歌，57

['spɑ:kɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] , -
Sparking Sunday Night , 41
火花 星期日 夜晚 , -

闪耀的周日之夜，41

[sprɪg] [ɒv; əv] - , -
Sprig of Shilleleh , 43
枝 的 - , -

希勒勒枝，43

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , -
Stand by the Flag , 36
站立 经过 这 旗帜 , -

坚守国旗，36

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [bɔɪ] , -
The Farmer's Boy , 36
这 农民的 男生 , -

农家子弟，36

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [del] , -
The Hazel Dell , 52
这 榛 戴尔 , -

榛树谷，52

[ðə; ði] [hɑ:p] [ðæt] [wʌns] [θru:] ['tɑ:rəz] [hɔ:l] , -
The Harp that once Through Tara's Hall , 31
这 竖琴 那 一次 通过 塔拉的 大厅 , -

那把曾穿过塔拉殿堂的竖琴，31

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɔ:riərz] [greɪv] , -
The Indian Warrior's Grave , 50
这 印度 战士们 严重 , -

印第安勇士之墓，50

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ru:m] [weə(r)] [ai] [kɔ:t] [maɪ] [waɪf] , -
The Little Low Room where I Courted my Wife , 25
这 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 , -

我追求妻子的那间矮小房间，25

[ðə; ði] [ləʊ] [bækt] [kɑ:(r)] , -
The Low Backed Car , 44
这 低的 支持的 车 , -

低矮的汽车，44

[ðə; ði][əʊld] [braʊn] [kɒt] , -
The Old Brown Cot , 12
这 老的 棕色的 婴儿床 , -

老棕色小床，12

[ðə; ði][əʊld] [kɜːk] - [jɑːd] , -
The Old Kirk - Yard , 54
这 老的 柯克 - 院子 , -

老教堂院子，54

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [sɒŋ] , -
The Railroad Engineer's Song , 14
这 铁路 工程师的 歌曲 , -

铁路工程师之歌，14

[ðeɪ] [doʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] , -
They don't Wish Me at Home , 38
他们 不 希望 我 在 家 , -

他们不希望我回家，38

[tɒm] [braʊn] , -
Tom Brown , 70
汤姆 棕色的 , -

汤姆·布朗，70岁

['teri] [oʊ'raɪli] , -
Terry O'Reilly , 40
特里 奥莱利 , -

特里·奥莱利，40岁

['ʌŋk(ə)l]['geɪbriəl] , -
Uncle Gabriel , 65
叔叔 加布里埃尔 , -

加布里埃尔叔叔，65岁

['ʌŋk(ə)l] [tɪm] , [ðə; ði]['təʊpə(r)] , -
Uncle Tim , the Toper , 71
叔叔 蒂姆 , 这 托珀 , -

蒂姆叔叔，托珀，71岁

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [təˈgeðə(r)] , -
We were Boys and Girls Together , 33
我们 是 男孩们 和 女孩们 一起 , -

我们曾是男孩女孩，33

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] , -
We are all so Fond of Kissing , 20
我们 是 全部 所以 喜爱 的 接吻 , -

我们都非常喜欢接吻，20

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [təˈgeðə(r)] , ['sɛvən]
We are Growing Old Together , 7
我们 是 生长 老的 一起 , 7

我们一起慢慢变老，7

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [həʊps] [ai] ['tʃerɪʃt] ? -
Where are now the Hopes I Cherished ? 64
在哪里 是 现在 这 希望 我 珍爱 ? -

我曾珍视的希望如今又在哪里？64

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['edin'bə:g] [taʊn] , -
Within a Mile of Edinburg Town , 62
之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 , -

距爱丁堡镇一英里内，62

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , -
Would I were a Boy Again , 35
会 我 是 一个 男生 再次 , -

我是否愿意再次成为男孩，35

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [ə'gen] , -
Would I were a Girl Again , 35
会 我 是 一个 女孩 再次 , -

我是否愿意再次成为女孩？35

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] , -
Would I were with Thee , 63
会 我 是 和 汝 , -

我愿与你同在，63

['biːdlz]
BEADLE'S
比德尔的

比德尔

[daɪm] [sɒŋ] [bʊk]
DIME SONG BOOK
一角钱 歌曲 书

廉价歌曲集

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[mɔːd] [ə'dɛr] [ænd; ənd][ai] .
Maud Adair and I .
莫德 阿代尔 和 我 .

莫德·阿黛尔和我。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , owners of the
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright .
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[wʌn] [jɪə(r)][ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ˌsɪks'tiːn] ,
One year ago were we sixteen ,
一 年 前 是 我们 十六 ,

一年前我们十六岁，

[mɔːd] [ə'dɛr] [ænd; ənd][ai] ,
Maud Adair and I ,
莫德 阿代尔 和 我 ,

莫德·阿黛尔和我，

[wɪð] ['laɪtsəm] [tred] [wiː; wi] [trɪpt] [ðə; ði] [griːn] ,
With lightsome tread we tript the green ,
和 轻盈 踏 我们 特里普特 这 绿色的 ,

我们轻快地踏上了绿茵场，

[mɔːd] [ə'dɛr] [ænd; ənd][ai] ;
Maud Adair and I ;
莫德 阿代尔 和 我 ;

莫德·阿黛尔和我；

[bʌt; bət] [mɔːd] [əˈdɛr] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ləʊ] ,
But **Maud** **Adair** **is** **lying** **low** **,**
但 莫德 阿代尔 是 说谎 低的 ,

但莫德·阿黛尔一直保持低调。

[ʃiː; ʃi] [left] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌem ˈiː] [θriː] [muːnz] [əˈgəʊ] ;
She **left** **poor** **me** **three** **moons** **ago** **;**
她 左边 贫穷的 我 三 月亮 前 ;

她三个月前离开了可怜的我;

[wiː; wi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [əˈgen] [bɪˈləʊ] ,
We **ne'er** **shall** **meet** **again** **below** **,**
我们 从未 将 见面 再次 以下 ,

我们此生将永不再相见,

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] .
Maud **Adair** **and** **I** **.**
莫德 阿代尔 和 我 .

莫德·阿黛尔和我。

[ˈkɔːrəs] . — [maɪ] [mɔːd] [əˈdɛr] !
Chorus **.** **—** **My** **Maud** **Adair** **!**
合唱 . — 我的 莫德 阿代尔 !

合唱——我的莫德·阿黛尔!

[swiːt] [mɔːd] [əˈdɛr] !
Sweet **Maud** **Adair** **!**
甜的 莫德 阿代尔 !

可爱的莫德·阿黛尔!

[wiːl; wil] [miːt] [əˈgen] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
We'll **meet** **again** **up** **in** **the** **sky** **,**
出色地 见面 再次 向上 在 这 天空 ,

我们会在天空中再次相遇。

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] .
Maud **Adair** **and** **I** **.**
莫德 阿代尔 和 我 .

莫德·阿黛尔和我。

[wʌn] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] , [wɪð] [hænd] [ɪn] [hænd] ,
One **year** **ago** **,** **with** **hand** **in** **hand** **,**
一 年 前 , 和 手 在 手 ,

一年前,我们手牵着手,

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] ,
Maud **Adair** **and** **I** **,**
莫德 阿代尔 和 我 ,

莫德·阿黛尔和我,

[wiː; wi] - [ðə; ði] [ˈsʌni] [hɪl] [ænd; ənd] [strænd] ,
We **roam'd** **the** **sunny** **hill** **and** **strand** **,**
我们 - 这 阳光明媚 爬坡道 和 链 ,

我们漫步在阳光明媚的山丘和海滩上,

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] ;
Maud **Adair** **and** **I** **;**
莫德 阿代尔 和 我 ;

莫德·阿黛尔和我;

[bʌt; bət] [wʌn] [sæd] [iːv] , [wɪð] [ˈtɪəfl] [aɪ] ,
But **one** **sad** **eve** **,** **with** **tearful** **eye** **,**
但 一 伤心 前夕 , 和 内牛满面 眼睛 ,

但在一个悲伤的夜晚,我泪眼婆娑地

[ʃiː; ʃi] [wɪspɚːd] [ləʊ] [ə; eɪ] [lɑːst] “ [gʊd] - [baɪ] , ” —
She whisper'd low a last “ Good - by , ” —
她 低声说道 低的 一个 最后的 “ 好的 - 经过 , ” —

她低声说了最后一句“再见”——

[wiːl; wil] [miːt] [əˈgen] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
We'll meet again up in the sky ,
出色地 见面 再次 向上 在 这 天空 ,

我们会在天空中再次相遇。

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] .
Maud Adair and I .
莫德 阿代尔 和 我 .

莫德·阿黛尔和我。

[ˈkɔːrəs] . — [maɪ] [mɔːd] [əˈdɛr] , & [siː] .
Chorus . — My Maud Adair , & c .
合唱 . — 我的 莫德 阿代尔 , & c .

合唱团——我的莫德·阿黛尔，等等。

[haʊ] [ˈhæpi] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] , [ænd; ənd] [haʊ] [truː] ,
How happy were we , and how true ,
如何 快乐的 是 我们 , 和 如何 真的 ,

我们当时是多么幸福，多么真实啊！

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] ,
Maud Adair and I ,
莫德 阿代尔 和 我 ,

莫德·阿黛尔和我，

[laɪk] [elm] [ænd; ənd] [ˈaɪvi] , [ˈʌpwəd] [gruː]
Like elm and ivy , upward grew
喜欢 榆树 和 常春藤 , 向上 生长

像榆树和常春藤一样，向上生长

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] ;
Maud Adair and I ;
莫德 阿代尔 和 我 ;

我和莫德·阿黛尔；

[əʊ] , [biː; bi] [ðaɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈevə(r)] [nɪə(r)]
Oh , be thy spirit ever near
哦 , 是 你的 精神 曾经 靠近

哦，愿你的灵魂永远与我同在

[tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [ˈsɒftli] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] !
To whisper softly words of cheer !
到 耳语 轻轻 字 的 欢呼 !

轻声低语，送上鼓励的话语！

[waɪl] [gɒd] [dʌθ] [gɑːd] , [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [fɪə(r)] ,
While God doth guard , what can we fear ,
尽管 上帝 确实 警卫 , 什么 能 我们 害怕 ,

上帝庇佑，我们还惧怕什么？

[mɔːd] [əˈdɛr] [ænd; ənd] [ai] ?
Maud Adair and I ?
莫德 阿代尔 和 我 ?

我和莫德·阿黛尔？

['kɔːrəs] . — [maɪ] [mɔːd] [əˈdɛr] , & [siː] .
Chorus . — My Maud Adair , & c .
合唱 . — 我的 莫德 阿代尔 , & c .

合唱团——我的莫德·阿黛尔，等等。

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] .
Don't You Cry so , Norah , Darling .
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 .

诺拉，亲爱的，别哭了。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied by permission , of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , owners of the
复制 经过 允许 , 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright .
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Don't you cry so , Norah , darling ,
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

诺拉，亲爱的，别哭了。

[waɪp] [ðəʊz] [tɪəz] [ə'weɪ] ,
Wipe those tears away ,
擦拭 那些 眼泪 离开 ,

擦干眼泪，

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Don't you cry so , Norah , darling ,
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

诺拉，亲爱的，别哭了。

[smaɪl] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ;
Smile on me to - day ;
微笑 在 我 到 - 天 ;

今天请对我微笑；

[siː] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['freʃli] ['bləʊɪŋ] ,
See the wind is freshly blowing ,
看 这 风 是 新鲜的 吹 ,

你看，风吹得很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ,
And the ship longs for the sea ,
和 这 船 长 为了 这 海 ,

这艘船渴望大海，

[biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [smaɪlz] [bi'stəu]
Be to - day your smiles bestowing
是 到 - 天 你的 微笑 授予

愿你今日笑容灿烂

['swiːtli] , [lʌv] , [ɒn][ˌem 'iː] .
Sweetly , love , on me .
甜蜜地 , 爱 , 在 我 .

亲爱的，请你待在我身上。

['kɔːrəs] . — [doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Chorus . — Don't you cry so , Norah , darling ,
合唱 . — 不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

合唱：诺拉，亲爱的，别哭了。

[waɪp] [ðəʊz] [tɪəz] [ə'weɪ] ;
Wipe those tears away ;
擦拭 那些 眼泪 离开 ;

擦干眼泪；

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Don't you cry so , Norah , darling ,
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

诺拉，亲爱的，别哭了。

[smaɪl] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .
Smile on me to - day .
微笑 在 我 到 - 天 .

今天请对我微笑。

[ðəʊ] - [tɪz][sæd][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] ,
Though ' tis sad to leave you , darling ,
尽管 - 的 伤心 到 离开 你 , 亲爱的 ,

虽然离开你让我很难过，亲爱的，

[ai][mʌst; məst][nəʊ][mɔː(r)] [steɪ] ,
I must no more stay ,
我 必须 不 更多的 停留 ,

我不能再待下去了。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [nə'riːnə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Think of me , Norina , darling ,
思考 的 我 , 诺丽娜 , 亲爱的 ,

诺丽娜，亲爱的，想想我吧。

[wen] [aɪm][fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
When I'm far away ;
什么时候 我是 远的 离开 ;

当我远在他乡时；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [pɑːt] [brɪŋz] ['sædnəs] ,
And , although to part brings sadness ,
和 , 虽然 到 部分 带来 悲伤 ,

虽然离别会带来悲伤，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [hɑːt] [laɪt] [ænd; ənd] [friː] ,
Keep your young heart light and free ,
保持 你的 年轻的 心 光 和 自由的 ,

保持你年轻的心轻盈自由。

[jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [feɪs] [ə'dɔːn] [wɪð] ['glædnəs] ,
Your sweet face adorn with gladness ,
你的 甜的 脸 装饰 和 欢乐 ,

你甜美的脸上洋溢着喜悦，

['θɪŋkɪŋ] [stɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Thinking still of me .
思维 仍然 的 我 .

他仍然想着我。

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , & [siː] .
Don't you cry so , & c .
不 你 哭 所以 , & c .

别哭得那么厉害，等等。

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Don't you cry so , Norah , darling ,
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

诺拉，亲爱的，别哭了。

[waɪp] [ðəʊz] [tɪəz] [ə'weɪ] ,
Wipe those tears away ,
擦拭 那些 眼泪 离开 ,

擦干眼泪，

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , ['nɔːrə] , ['dɑːlɪŋ] ,
Don't you cry so , Norah , darling ,
不 你 哭 所以 , 诺拉 , 亲爱的 ,

诺拉，亲爱的，别哭了。

[smaɪl] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ;
Smile on me to - day ;
微笑 在 我 到 - 天 ;

今天请对我微笑；

[wen] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ai] [rest] [ə; eɪ] - ['wɪəri] ,
When from work I rest a - weary ,
什么时候 从 工作 我 休息 一个 - 厌倦 ,

当我下班休息，疲惫不堪时，

[ɔːl] [maɪ] [θɔːts] [ɒn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,
All my thoughts on you will be ,
全部 我的 想法 在 你 将要 是 ,

我对你的所有思念都将是，

[ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [nɒt] [siːm] ['drɪəri] ,
And my life will not seem dreary ,
和 我的 生活 将要 不是 似乎 凄凉 ,

我的生活将不再单调乏味，

[ɪf] [jʊr; jər] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If you're true to me .
如果 你是 真的 到 我 .

如果你对我真诚。

[doʊnt][juː; jʊ][kraɪ][səʊ] , & [siː] .
Don't you cry so , & c .
不 你 哭 所以 , & c .

别哭得那么厉害，等等。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [tə'geðə(r)] .
We are Growing Old Together .
我们 是 生长 老的 一起 .

我们将一起慢慢变老。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , owners of the
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright .
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [tə'geðə(r)] , [ðaʊ] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,
We are growing old together , thou dearest of the dear ,
我们 是 生长 老的 一起 , 你 亲爱的 的 这 亲爱的 ,

我们将一起慢慢变老，我最亲爱的人。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [ə'pɪə(r)] ;
The morning of our life is past , and evening shades appear ;
这 早晨 的 我们的 生活 是 过去的 , 和 晚上 色调 出现 ;

我们生命的清晨已经过去，暮色降临；

[sʌm; səm] [frendz] [wiː; wi] [lʌvd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'streɪndʒd] ,
Some friends we loved are in their graves , and many are estranged ,
一些 朋友们 我们 喜爱 是 在 他们的 坟墓 , 和 许多 是 疏远的 ,

有些我们深爱的朋友已经长眠地下，还有很多朋友与我们疏远了。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)][ɪn] ['ʃædəʊ] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .

But	in	sunshine	or	in	shadow	,	our	hearts	are	never	changed	.
但	在	阳光	或者	在	阴影	,	我们的	心	是	绝不	已更改	.

无论身处阳光下还是阴影中，我们的心永远不会改变。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld][tə'geðə(r)] , [ðaʊ] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

We	are	growing	old	together	,	thou	dearest	of	the	dear	,
我们	是	生长	老的	一起	,	你	亲爱的	的	这	亲爱的	,

我们将一起慢慢变老，我最亲爱的人。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [ə'pɪə(r)] .

The	morning	of	our	life	is	past	,	and	evening	shades	appear	.
这	早晨	的	我们的	生活	是	过去的	,	和	晚上	色调	出现	.

生命的清晨已逝，暮色降临。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld][tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['aɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː]

We	are	growing	old	together	,	the	ivy	and	the	tree
我们	是	生长	老的	一起	,	这	常春藤	和	这	树

我们一起慢慢变老，常春藤和那棵树。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['embləm] [ɪz][dɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [twɪkst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

A	fitting	emblem	is	dear	,	of	the	love	'	twixt	you	and	me	;
一个	配件	徽	是	亲爱的	,	的	这	爱	-	中间	你	和	我	;

一个合适的象征物，代表着你我之间的爱；

[tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz][ɔːl]['aʊə(r)][eɪm] ,

To	be	worthy	of	each	other	in	the	past	was	all	our	aim	,
到	是	值得	的	每个	其他	在	这	过去的	曾是	全部	我们的	目的	,

过去，我们唯一的目标就是彼此配得上对方。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['plez(ə)nt] [naʊ] [tuː; tə] [nəʊ] , [dɪə(r)] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

And	'	tis	pleasant	now	to	know	,	dear	,	our	hearts	are	still	the	same	.
和	-	的	令人愉快的	现在	到	知道	,	亲爱的	,	我们的	心	是	仍然	这	相同的	.

亲爱的，现在知道我们的心依然如故，真是令人欣慰。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld][tə'geðə(r)] , [ðaʊ] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

We	are	growing	old	together	,	thou	dearest	of	the	dear	,
我们	是	生长	老的	一起	,	你	亲爱的	的	这	亲爱的	,

我们将一起慢慢变老，我最亲爱的人。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [ə'pɪə(r)] .

The	morning	of	our	life	is	past	,	and	evening	shades	appear	.
这	早晨	的	我们的	生活	是	过去的	,	和	晚上	色调	出现	.

生命的清晨已逝，暮色降临。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld][tə'geðə(r)] , [tə'geðə(r)] [meɪ] [wiː; wi][daɪ] —

We	are	growing	old	together	,	together	may	we	die	—
我们	是	生长	老的	一起	,	一起	可能	我们	死	—

我们将一起变老，愿我们一起死去——

[tə'geðə(r)] [meɪ] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [sɔː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] ;

Together	may	our	spirits	soar	to	our	home	beyond	the	sky	;
一起	可能	我们的	烈酒	翱翔	到	我们的	家	超过	这	天空	;

愿我们的灵魂一同飞向天际的家园；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌvd] [æz; əz] [fjuː] [kæn; kən] [lʌv] , [dɪə(r)] , [wen] [laɪfs] ['flaʊəri] [pɑːðz] [wiː; wi][reɪndʒd]

For	we	loved	as	few	can	love	,	dear	,	when	life's	flowery	paths	we	ranged
为了	我们	喜爱	作为	很少	能	爱	,	亲爱的	,	什么时候	生活的	如花	路径	我们	范围

,

,

,

亲爱的，我们曾像极少数人那样深爱着彼此，当我们漫步在人生的花径上时。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪv] [lɒŋ] [hɪə(r)] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [hæv; həv]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .

And	though	we've	wander'd	long	here	,	our	hearts	have	never	changed	.
和	尽管	我们已经	漫游	长的	这里	,	我们的	心	有	绝不	已更改	.

虽然我们在这里漂泊了很久，但我们的心从未改变。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld][tə'geðə(r)] , [ðaʊ] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

We	are	growing	old	together	,	thou	dearest	of	the	dear	,
我们	是	生长	老的	一起	,	你	亲爱的	的	这	亲爱的	,

我们将一起慢慢变老，我最亲爱的人。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] [ə'pɪə(r)] .

The	morning	of	our	life	is	past	,	and	evening	shades	appear	.
这	早晨	的	我们的	生活	是	过去的	,	和	晚上	色调	出现	.

生命的清晨已逝，暮色降临。

['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

Cottage	by	the	Sea	.
小屋	经过	这	海	.

海边小屋。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	547	Broadway	,	owners	of	the
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	所有者	的	这

['kɒpiraɪt] .

copyright	.
版权	.

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

['tʃaɪldˌhʊdz] [deɪz] [naʊ] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː]

Childhood's	days	now	pass	before	me
童年的	天	现在	经过	前	我

童年的时光如今已在我眼前消逝。

[fɔːmz] [ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Forms	and	scenes	of	long	ago	,
表格	和	场景	的	长的	前	,

古代的形体和场景

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [ðeɪ] ['hɒvə(r)] ['oː] [ˌem 'iː] ,

Like	a	dream	they	hover	o'er	me	,
喜欢	一个	梦	他们	徘徊	超过	我	,

它们像梦境一样萦绕在我上方，

[kɑːm][ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] ['iːvnɪŋz] [gləʊ] ,

Calm	and	bright	as	evening's	glow	,
冷静的	和	明亮的	作为	晚上	辉光	,

平静而明亮，如同傍晚的微光，

[deɪz] [ðæt] [nəʊ] [nəʊ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

Days	that	know	no	shade	of	sorrow	,
天	那	知道	不	阴影	的	悲哀	,

没有一丝悲伤的日子，

[ðeə(r)] [maɪ] [jʌŋ] [hɑːt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [friː] ,

There	my	young	heart	pure	and	free	,
那里	我的	年轻的	心	纯的	和	自由的	,

那里，我纯洁自由的幼小心灵，

['dʒɔɪfl] [iːtʃ] ['kʌmɪŋ] ['mɒrəʊ]

Joyful	hail'd	each	coming	morrow
快乐	欢呼	每个	未来	明天

欢欣地迎接每一个即将到来的明天

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	.
在	这	小屋	经过	这	海	.

在海边小屋。

['kɔ:rəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,

In	the	Cottage	by	the	Sea	,
在	这	小屋	经过	这	海	,

在海边小屋里，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,

In	the	Cottage	by	the	Sea	,
在	这	小屋	经过	这	海	,

在海边小屋里，

['dʒɔɪfl] [i:tʃ] ['kʌmɪŋ] ['mɒrəʊ]

Joyful	hail'd	each	coming	morrow
快乐	欢呼	每个	未来	明天

欢欣地迎接每一个即将到来的明天

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	.
在	这	小屋	经过	这	海	.

在海边小屋。

['fænsi] [si:z] [ðə; ði][rəʊz] - [tri:z] ['twaɪnɪŋ] ,

Fancy	sees	the	rose	-	trees	twining	,
想要	看到	这	玫瑰	-	树木	缠绕	,

幻想着玫瑰树缠绕在一起，

[raʊnd] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['rʌstɪk][dɔ:(r)] ,

Round	the	old	and	rustic	door	,
圆形的	这	老的	和	乡村	门	,

绕着那扇古老而质朴的门，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [waɪt] [bi:tʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

And	below	,	the	white	beach	shining	,
和	以下	,	这	白色的	海滩	灼灼	,

下方，洁白的沙滩闪闪发光。

[weə(r)] [ai] [gæðɘd] [ʃelz] [ɒv; əv][jɔ:(r)] .

Where	I	gather'd	shells	of	yore	.
在哪里	我	聚集	贝壳	的	昔时	.

我在那里收集了古老的贝壳。

[h'iəz] [maɪ] ['mʌðərz] ['dʒent(ə)l] ['wɔ:nɪŋ] ,

Hears	my	mother's	gentle	warning	,
听到	我的	母亲的	温和的	警告	,

听到母亲温柔的告诫，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌem 'i:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ;

As	she	took	me	on	her	knee	;
作为	她	采取	我	在	她	膝盖	;

她把我抱到膝上；

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [ə'gen] [laɪfs] ['mɔ:nɪŋ] ,

And	I	feel	again	life's	morning	,
和	我	感觉	再次	生活的	早晨	,

我又感受到了生命的清晨，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	.
在	这	小屋	经过	这	海	.

在海边小屋。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] , & [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	,	&	c	.
在	这	小屋	经过	这	海	,	&	c	.

在海边小屋等等。

[wɒt] [ðəʊ] [j'iəz] [rəʊld] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] ,

What	though	years	rolled	above	me	,
什么	尽管	年	滚动	多于	我	,

尽管岁月在我身上流逝，

[ðəʊ] - [mɪd] [f'eəɹe] [si:nz] [ai] [rəʊm] ,

Though	'	mid	fairer	scenes	I	roam	,
尽管	-	中	更公平	场景	我	漫游	,

虽然我漫步在更美好的景色之中，

[jet] [ai] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [ði:] ,

Yet	I	ne'er	shall	cease	to	love	thee	,
然而	我	从未	将	停止	到	爱	你	,

但我永远不会停止爱你，

['tʃaɪldˌhʊdz] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] [həʊm] !

Childhood's	dear	and	happy	home	!
童年的	亲爱的	和	快乐的	家	!

童年时期温馨快乐的家！

[ænd; ənd] [wen] [laɪfs] [lɒŋ] [deɪ] [ɪz] ['kləʊzɪŋ] ,

And	when	life's	long	day	is	closing	,
和	什么时候	生活的	长的	天	是	结束	,

当漫长的一天即将结束的时候，

[əʊ] ! [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ;

Oh	!	how	pleasant	it	would	be	;
哦	!	如何	令人愉快的	它	会	是	;

哦！那该是多么愉快啊！

[ɒn] [sʌm; səm] ['feɪθf(ə)l] [hɑ:t] [ri'pəuz]

On	some	faithful	heart	reposing
在	一些	忠实	心	休息

在一些虔诚的心灵安息

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	.
在	这	小屋	经过	这	海	.

在海边小屋。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [si:] , & [si:] .

In	the	Cottage	by	the	Sea	,	&	c	.
在	这	小屋	经过	这	海	,	&	c	.

在海边小屋等等。

[ben] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] .

Ben	Fisher	and	Wife	.
本	费舍尔	和	妻子	.

本·费舍尔和妻子。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **,** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **publishers**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 , & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of **the** **music** **.**
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[ben] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] ,
Ben **Fisher** **had** **finish'd** **his** **hard** **day's** **work** **,**
本 费舍尔 有 完成了 他的 难的 天 工作 ,

本·费舍尔结束了一天的辛勤工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ;
And **he** **sat** **at** **his** **cottage** **door** **;**
和 他 卫星 在 他的 小屋 门 ;

他坐在小屋门口；

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [keɪt] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
His **good** **wife** **Kate** **sat** **by** **his** **side** **,**
他的 好的 妻子 凯特 卫星 经过 他的 边 ,

他贤惠的妻子凯特坐在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] —
And **the** **moonlight** **danced** **on** **the** **floor** **—**
和 这 月光 跳舞 在 这 地面 —

月光在地板上跳跃——

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [flɔː(r)] ,
The **moonlight** **danced** **on** **the** **cottage** **floor** **,**
这 月光 跳舞 在 这 小屋 地面 ,

月光在小屋的地板上跳跃，

[hɜː(r); hə(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
Her **beams** **were** **clear** **and** **bright** **,**
她 光束 是 清除 和 明亮的 ,

她的光芒清澈明亮，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [keɪt] , [twelv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
As **when** **he** **and** **Kate** **,** **twelve** **years** **before** **,**
作为 什么时候 他 和 凯特 , 十二 年 前 ,

就像十二年前他和凯特在一起时一样，

[lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meləʊ] [laɪt] .
Talk'd **love** **in** **her** **mellow** **light** **.**
谈话 爱 在 她 醇厚 光 .

在她柔和的光芒中谈论爱情。

[lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meləʊ] [laɪt] .
Talk'd **love** **in** **her** **mellow** **light** **.**
谈话 爱 在 她 醇厚 光 .

在她柔和的光芒中谈论爱情。

['kɔːrəs] . — [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [flɔː(r)] ,
Chorus **.** **—** **The** **moonlight** **danced** **on** **the** **cottage** **floor** **,**
合唱 . — 这 月光 跳舞 在 这 小屋 地面 ,

副歌：月光在小屋的地板上跳跃，

[hɜː(r); hə(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
Her **beams** **were** **clear** **and** **bright** **,**
她 光束 是 清除 和 明亮的 ,

她的光芒清澈明亮，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [keɪt] , [twelv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
As **when** **he** **and** **Kate** **,** **twelve** **years** **before** **,**
作为 什么时候 他 和 凯特 , 十二 年 前 ,

就像十二年前他和凯特在一起时一样，

[lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meləʊ] [laɪt] .
Talk'd **love** **in** **her** **mellow** **light** **.**
谈话 爱 在 她 醇厚 光 .

在她柔和的光芒中谈论爱情。

[ben] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] [kleɪ] ,
Ben **Fisher** **had** **never** **a** **pipe** **of** **clay** **,**
本 费舍尔 有 绝不 一个 管道 的 黏土 ,

本·费舍尔从来没有用过陶土烟斗。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][dræm][dræŋk][hiː; hi] ,
And **never** **a** **dram** **drank** **he** **,**
和 绝不 一个 德拉姆 喝 他 ,

他一滴酒也不喝。

[səʊ][hiː; hi] [lʌvd] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [steɪ] ,
So **he** **loved** **at** **home** **with** **his** **wife** **to** **stay** **,**
所以 他 喜爱 在 家 和 他的 妻子 到 停留 ,

所以他喜欢待在家里陪伴妻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃætɪd] [raɪt] ['merəli] —
And **they** **chatted** **right** **merrily** **—**
和 他们 聊天 正确的 兴高采烈地 —

他们聊得非常开心——

[raɪt] ['merəli] [ðeɪ] ['tʃætɪd] [ɒn] ,
Right **merrily** **they** **chatted** **on** **,**
正确的 兴高采烈地 他们 聊天 在 ,

他们愉快地聊着天，

[hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [slept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Her **babe** **slept** **on** **her** **breast** **,**
她 宝贝 睡着了 在 她 胸部 ,

她的孩子睡在她胸前，

[waɪl] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [rəʊg] , [wɪð] ['rəʊzi][smaɪl] ,
While **a** **chubby** **rogue** **,** **with** **rosy** **smile** **,**
尽管 一个 胖乎乎的 流氓 , 和 红润 微笑 ,

虽然他是个胖乎乎的无赖，脸上带着红润的笑容，

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [niː] [faʊnd] [rest] ,
On **his** **father's** **knee** **found** **rest** **,**
在 他的 父亲的 膝盖 成立 休息 ,

他依偎在父亲的膝上休息，

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [niː] [faʊnd] [rest] .
On **his** **father's** **knee** **found** **rest** **.**
在 他的 父亲的 膝盖 成立 休息 .

他趴在父亲的膝上休息。

[raɪt] ['merəli] , & [siː] .
Right **merrily** **,** **&** **c** **.**
正确的 兴高采烈地 , & c .

非常愉快，等等。

[ben] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] [gruː] ,
Ben **told** **her** **how** **fast** **the** **potatoes** **grew** **,**
本 讲述 她 如何 快速地 这 土豆 生长 ,

本告诉她土豆长得有多快，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [fiːld] ,

And	the	corn	in	the	lower	field	,
和	这	玉米	在	这	降低	场地	,

还有下面那块地里的玉米，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [wɒz; wəz] [grəʊn] [tuː; tə] [siːd] ,

And	the	wheat	on	the	hills	was	grown	to	seed	,
和	这	小麦	在	这	丘陵	曾是	生长	到	种子	,

山上的小麦已经长成结籽了。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [jiːld] .

And	promised	a	glorious	yield	.
和	承诺	一个	辉煌	屈服	.

并承诺将有丰收。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [jiːld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,

A	glorious	yield	in	the	summer	-	time	,
一个	辉煌	屈服	在	这	夏天	-	时间	,

夏季丰收，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz]['duːɪŋ] [feə(r)] ,

And	his	orchard	was	doing	fair	,
和	他的	果园	曾是	正在做	公平的	,

他的果园经营状况良好。

[hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [praɪm] ,

His	sheep	and	his	flock	were	in	their	prime	,
他的	羊	和	他的	群	是	在	他们的	主要的	,

他的羊群正值壮年，

[hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ,

His	farm	all	in	good	repair	,
他的	农场	全部	在	好的	维修	,

他的农场一切运转良好。

[hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] .

His	farm	all	in	good	repair	.
他的	农场	全部	在	好的	维修	.

他的农场一切运转良好。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [jiːld] , & [siː] .

A	glorious	yield	,	&	c	.
一个	辉煌	屈服	,	&	c	.

丰收等等。

[keɪt] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Kate	said	that	her	garden	look'd	beautiful	,
凯特	说	那	她	花园	看起来	美丽的	,

凯特说她的花园看起来很漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] [faul] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)][fæt] ,

Her	fowls	and	her	calves	were	fat	,
她	家禽	和	她	小牛	是	胖的	,

她的家禽和小牛都很肥壮，

[ðə; ði]['bʌtə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] - ,

The	butter	that	Tommy	that	morning	had	churn'd	,
这	黄油	那	汤米	那	早晨	有	-	,

汤米那天早上搅打的黄油，

[wʊd] [baɪ] [hɪm][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [hæt] .

Would	buy	him	a	Sunday	hat	.
会	买	他	一个	星期日	帽子	.

我会给他买一顶周日礼帽。

[ðæt] ['dʒeni] [fɔː(r); fə(r)][pɑː][ə; eɪ] [njuː] [ʃɜːt] [hæd; həd] [meɪd] ,
That Jenny for pa a new shirt had made ,
那 珍妮 为了 帕 一个 新的 衬衫 有 制成 ,

珍妮给爸爸做了一件新衬衫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] [ruːl] ,
And it was done , too , by the rule ,
和 它 曾是 完毕 , 也 , 经过 这 规则 ,

而且，这也是按照规则执行的。

[ðæt] ['nedi] ['naɪsli] [kʊd; kəd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [speɪd] .
That Neddy nicely could the garden spade .
那 驴 很好 可以 这 花园 铲 .

内迪很擅长使用园艺铲。

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz][ʌp] [hed] [æt; ət] [skuːl] .
And Ann was up head at school .
和 安 曾是 向上 头 在 学校 .

安妮在学校里成绩优异。

[ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz][ʌp] [hed] [æt; ət] [skuːl] .
And Ann was up head at school .
和 安 曾是 向上 头 在 学校 .

安妮在学校里成绩优异。

[ðæt] ['dʒeni] [fɔː(r); fə(r)][pɑː] , & [siː] .
That Jenny for pa , & c .
那 珍妮 为了 帕 , & c .

那个珍妮是爸爸，等等。

[ben] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] - [wɔːn] [hænd] ,
Ben slowly raised his toil - worn hand ,
本 缓慢地 提高 他的 辛劳 - 磨损 手 ,

本缓缓举起他那只饱经风霜的手，

[θruː] [hɪz; ɪz] [lɒks] [ɒv; əv] ['greɪɪʃ] [braʊn] :
Through his locks of grayish brown :
通过 他的 锁 的 灰蒙蒙的 棕色的 :

透过他灰褐色的头发：

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [keɪt] , [wɒt] [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I'll tell you , Kate , what I think , ” said he ,
“ 患病的 告诉 你 , 凯特 , 什么 我 思考 , ” 说 他 ,

“凯特，我来告诉你我的想法，”他说。

“ [wɪr] [ðə; ði] ['hæpɪst] [fəʊks][ɪn] [taʊn] . ”
“ We're the happiest folks in town . ”
“ 是 这 最快乐 各位 在 镇 . ”

“我们是镇上最幸福的人。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] [keɪt] , “ [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [wɜːk] [hɑːd]
“ I know , ” said Kate , “ that we all work hard
“ 我 知道 , ” 说 凯特 , “ 那 我们 全部 工作 难的

“我知道，”凯特说，“我们都很努力。”

[wɜːk] [ænd; ənd] [helθ] [gəʊ][tə'geðə(r)] [aɪv] [faʊnd] ,
Work and health go together I've found ,
工作 和 健康 去 一起 我已经 成立 ,

我发现工作和健康是相辅相成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . [bel] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] ,
For there's Mrs . Bell does not work at all ,
为了 有 太太 . 钟 做 不是 工作 在 全部 ,

因为贝尔太太根本不工作。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [sɪk] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] ,
And **she's** **sick** **the** **whole** **year** **round** **,**
和 她是 生病的 这 所有的 年 圆形的 ,

她一年到头都生病，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [sɪk] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] .
And **she's** **sick** **the** **whole** **year** **round** **.**
和 她是 生病的 这 所有的 年 圆形的 .

她一年到头都生病。

[aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [keɪt] , & [si:] .
I **know** **,** **”** **said** **Kate** **,** **&** **c** **.**
我 知道 , ” 说 凯特 , & c .

“我知道，”凯特说，等等。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ðeə(r)] [θˈaʊzəndz] , [səʊ]['pi:p(ə)l] [seɪ] ,
“ **They** **are** **worth** **their** **thousands** **,** **so** **people** **say** **,**
“ 他们 是 值得 他们的 数千 , 所以 人们 说 ,

“他们值几千块钱，人们都这么说。”

[bʌt; bət][aɪ] [nɛə] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['hæpi] [jet] ;
But **I** **ne'er** **saw** **them** **happy** **yet** **;**
但 我 从未 锯 他们 快乐的 然而 ;

但我从未见过他们快乐的样子；

- [twʊd] [nɒt][bi:; bi][ˌem ˈi:] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)][gəʊld] ,
' **Twould** **not** **be** **me** **that** **would** **take** **their** **gold** **,**
- 特沃德 不是 是 我 那 会 拿 他们的 金子 ,

“我才不会去拿他们的黄金。”

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fret] .
And **live** **in** **a** **constant** **fret** **.**
和 居住 在 一个 持续的 烦恼 .

并且生活在持续的焦虑之中。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] ,
My **humble** **home** **has** **a** **light** **within** **,**
我的 谦逊的 家 有 一个 光 之内 ,

我简陋的家中有一盏灯，

['mɪsɪz] . [bɛlz] [gəʊld][kʊd; kəd][nɒt] [baɪ] —
Mrs **.** **Bell's** **gold** **could** **not** **buy** **—**
太太 . 贝尔的 金子 可以 不是 买 —

贝尔太太的黄金买不到——

[sɪks] ['lʌvlɪ] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['meri] [hɑ:t] ,
Six **lovely** **children** **,** **a** **merry** **heart** **,**
六 迷人的 孩子们 , 一个 欢乐 心 ,

六个可爱的孩子，一颗快乐的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [lʌv] - [lɪt] [aɪ] ,
And **a** **husband's** **love** **-** **lit** **eye** **,**
和 一个 丈夫的 爱 - 点燃 眼睛 ,

还有丈夫眼中闪烁的爱意，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [lʌv] - [lɪt] [aɪ] .
And **a** **husband's** **love** **-** **lit** **eye** **.**
和 一个 丈夫的 爱 - 点燃 眼睛 .

还有丈夫眼中闪烁的爱意。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [həʊm] , & [si:] .
My **humble** **home** **,** **&** **c** **.**
我的 谦逊的 家 , & c .

我的简陋家园，等等。

" [ai] ['fænsid] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][wɒz; wəz][ɪn] [bɛnz] [faɪn] [aɪ] ,
" I fancied a tear was in Ben's fine eye ,
" 我 幻想 一个 撕 曾是 在 本的 美好的 眼睛 ,

我感觉本那双漂亮的眼睛里噙着泪水。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [braɪtə] [ænd; ənd]['klɪərə(r)] ,
The moon shone brighter and clearer ,
这 月亮 闪耀 更亮 和 更清晰 ,

月亮更加明亮清晰了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [waɪ] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][kraɪ] ,
I could not tell why the man should cry ,
我 可以 不是 告诉 为什么 这 男人 应该 哭 ,

我无法理解这个人为什么会哭。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [ʌp][tuː; tə] [keɪt] [stɪl] ['nɪərə(r)] .
But he hitch'd up to Kate still nearer .
但 他 - 向上 到 凯特 仍然 更近 .

但他还是和凯特靠得更近了。

[hiː; hi] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] ,
He lean'd his head on her shoulder there ,
他 倾斜 他的 头 在 她 肩膀 那里 ,

他把头靠在了她的肩膀上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,
And he took her hand in his ,
和 他 采取 她 手 在 他的 ,

他握住了她的手。

[ænd; ənd][ai] [ges] ([ðəʊ] [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] [ðen]) ,
And I guess (though I look'd at the moon just then) ,
和 我 猜测 (尽管 我 看起来 在 这 月亮 只是 然后) ,

我想（虽然我当时看了看月亮），

[ðæt] [hiː; hi] [left] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ə; eɪ] [kɪs] ,
That he left on her lips a kiss ,
那 他 左边 在 她 嘴唇 一个 吻 ,

他曾在她唇上留下一个吻。

[ðæt] [hiː; hi] [left] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ə; eɪ] [kɪs] .
That he left on her lips a kiss .
那 他 左边 在 她 嘴唇 一个 吻 .

他曾在她唇上留下一个吻。

[hiː; hi] [hɪz; ɪz] [hed] , & [siː] .
He lean'd his head , & c .
他 倾斜 他的 头 , & c .

他歪着头，等等。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] .
A National Song .
一个 国家的 歌曲 .

一首国歌。

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ˌʌn'fɜːl] [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑːz] !
Unfurl the stripes and stars !
展开 这 条纹 和 明星 !

展开条纹和星星！

[ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] !
The banner of the free !
这 横幅 的 这 自由的 !

自由的旗帜!

[ten] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['peitriəts] [gri:t]
Ten times ten thousand patriots greet
十 时代 十 千 爱国者 迎接

十万名爱国者向

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;
The shrine of Liberty ;
这 神社 的 自由 ;

自由圣殿;

[kʌm] , [wɪð] [wʌn] [hɑ:t] , [wʌn][həʊp] , [wʌn][eɪm] ,
Come , with one heart , one hope , one aim ,
来 , 和 一 心 , 一 希望 , 一 目的 ,

来吧，怀着一颗共同的心，一个共同的希望，一个共同的目标，

[æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd][bænd] ,
An undivided band ,
一个 未分割的 乐队 ,

一个未分裂的乐队，

[tu:; tə] ['elɪveɪt] , [wɪð] ['sɒləm] [raɪts] ,
To elevate , with solemn rites ,
到 提升 , 和 庄严 仪式 ,

为了提升，通过庄严的仪式，

[ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] .
The ruler of our land .
这 统治者 的 我们的 土地 .

我们国家的统治者。

[nɒt] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ] ['pəʊt(ə)nteɪt] ,
Not to invest a potentate ,
不是 到 投资 一个 强势 ,

不投资于一位统治者，

[wɪð] [rəʊbz] [ɒv; əv]['mædʒəsti] —
With robes of majesty —
和 长袍 的 威严 —

身披威严的长袍——

[nɒt] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)][ə; eɪ] ['kɪŋli] [kraʊn] ,
Not to confer a kingly crown ,
不是 到 授予 一个 王者 王冠 ,

并非授予王冠，

[nɔ:(r)] [bend] [ə; eɪ] ['sʌp(ə)l] [ni:] .
Nor bend a supple knee .
也不 弯曲 一个 柔软 膝盖 .

也不要弯曲柔软的膝盖。

[wi:; wi] [naʊ] [bɪ'ni:θ] [nəʊ] - [sweɪ] —
We now beneath no scepter'd sway —
我们 现在 下面 不 - 摇摆 —

我们如今已不再受任何权杖的统治——

[ə'beɪ] [nəʊ] ['rɔɪəl] [nɒd] —
Obey no royal nod —
服从 不 皇家 点头 —

不服从任何王室的点头——

[kə'lʌmbiəz] [sʌnz] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [friː] ,
Columbia's sons , erect and free ,
哥伦比亚大学的 儿子们 , 直立 和 自由的 ,

哥伦比亚的儿子们，挺拔而自由，

[niːl] ['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)][gɒd] !
Kneel only to their God !
下跪 仅有的 到 他们的 上帝 !

只向他们的神下跪!

['aʊə(r)]['ruːlə(r)] [bəʊsts] [nəʊ] ['taɪtld] [ræŋk] ,
Our ruler boasts no titled rank ,
我们的 统治者 吹嘘 不 标题 秩 ,

我们的统治者没有爵位，

[nəʊ] ['eɪnʃənt] , ['prɪnsli] [laɪn] —
No ancient , princely line —
不 古老的 , 王子 线 —

没有古老的王室血统——

[nəʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] ['sɒvrənti] ,
No legal right to sovereignty ,
不 合法的 正确的 到 主权 ,

没有合法的主权权利，

[æn'sestrəl] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .
Ancestral and divine .
祖先的 和 神圣的 .

祖先的，神圣的。

[ə; eɪ]['pætriət] — [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [kɔːl]
A patriot — at his country's call
一个 爱国者 — 在 他的 该国的 称呼

一位爱国者——响应祖国的召唤

[ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
Responding to her voice
回应 到 她 嗓音

回应她的声音

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [hiː; hi] [bɪ'kʌmz]
One of the people — he becomes
一 的 这 人们 — 他 变成

他成了其中一员。

[ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [baɪ]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] .
A sovereign by our choice .
一个 主权 经过 我们的 选择 .

我们选择的主权者。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['maɪti] [paɪl]
And now , before the mighty pile
和 现在 , 前 这 强大的 桩

而现在，在这巨大的堆积木面前。

[wɪv] [rɪrd] [tuː; tə] ['lɪbəti] ,
We've rear'd to Liberty ,
我们已经 后部 到 自由 ,

我们已经向自由致敬，

[hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'fend]
He swears to cherish and defend
他 发誓 到 珍惜 和 保卫

他发誓要珍惜并捍卫

[ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] !
The charter of the free !
这 宪章 的 这 自由的 !

自由宪章!

[gɒd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] !
God of our country !
上帝 的 我们的 国家 !

我们国家的上帝!

[si:l] [hɪz; ɪz] [əʊθ]
seal his oath
海豹 他的 誓言

印证他的誓言

[wɪð] [ðaɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ə'sent] .
With thy supreme assent .
和 你的 最高 同意 .

遵照您的最高旨意。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] !
God save the Union of the States !
上帝 节省 这 联盟 的 这 各州 !

上帝保佑联邦!

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] !
God save the President !
上帝 节省 这 总统 !

上帝保佑总统!

[ðə; ði][əʊld] [braʊn] [kɒt] .
The Old Brown Cot .
这 老的 棕色的 婴儿床 .

老旧的棕色婴儿床。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [si:nz] [tu:; tə] ['meməri] [dɪə(r)] ,
Among the scenes to memory dear ,
之中 这 场景 到 记忆 亲爱的 ,

在那些值得珍藏的美好回忆中,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['fænsi][ɒft] [rɪ'tɜ:nz] ,
To which my fancy oft returns ,
到 哪个 我的 想要 经常 返回 ,

我的思绪常常回到这里,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] - [lɒst] [deɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
And for those long - lost days of joy
和 为了 那些 长的 - 丢失的 天 的 喜悦

以及那些早已逝去的快乐时光

[maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ɪts] ['sædnəs] [dri:mz] .
My spirit in its sadness dreams .
我的 精神 在 它是 悲伤 梦境 .

我的灵魂在悲伤的梦境中。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [wɪtʃ] [si:m] [səʊ][dɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:]
There's none which seems so dear to me
有 没有任何 哪个 似乎 所以 亲爱的 到 我

没有哪个对我来说比它更珍贵。

[æz; əz] [ðæt] [weə(r)] [pɑ:st] [laɪfs] ['ɜ:li] [mɔ:n] ;
As that where past life's early morn ;
作为 那 在哪里 过去的 生活的 早期的 早晨 ;

就像前世的清晨;

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [saɪ] [səʊ][ɒft] ,
There's **none** **for** **which** **I** **sigh** **so** **oft** **,**
有 没有任何 为了 哪个 我 叹 所以 经常 ,

没有哪件事让我如此频繁地叹息。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒt] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .
As **for** **the** **cot** **where** **I** **was** **born** **.**
作为 为了 这 婴儿床 在哪里 我 曾是 出生 .

至于我出生的那张婴儿床。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðə; ði][əʊld] [braʊn] [kɒt] , [ðə; ði] [ləʊ] [braʊn] [kɒt] ,
The **old** **brown** **cot** **,** **the** **low** **brown** **cot** **,**
这 老的 棕色的 婴儿床 , 这 低的 棕色的 婴儿床 ,

那张老旧的棕色小床，那张矮矮的棕色小床，

[ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] [kɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɪl] ;
The **moss** **-** **grown** **cot** **beneath** **the** **hill** **;**
这 苔藓 - 生长 婴儿床 下面 这 爬坡道 ;

山坡下长满青苔的小屋;

[ðəʊ] [j'iəz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Though **years** **have** **pass'd** **since** **I** **was** **there** **,**
尽管 年 有 通过 自从 我 曾是 那里 ,

虽然距离我上次去那里已经过去很多年了，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
I **love** **it** **,** **oh** **,** **I** **love** **it** **still** **.**
我 爱 它 , 哦 , 我 爱 它 仍然 .

我喜欢它，哦，我仍然很喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk]
It **stood** **beside** **the** **running** **brook**
它 站立 旁 这 跑步 溪

它矗立在潺潺溪流旁。

[huːz] ['wɔːtəz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [mɪl] ;
Whose **waters** **turn'd** **the** **noisy** **mill** **;**
谁 水 转弯 这 嘈杂 磨 ;

谁的水带动了喧闹的磨坊;

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊld] [əʊks]
And **close** **beside** **the** **tall** **old** **oaks**
和 关闭 旁 这 高的 老的 橡树

紧挨着高大的老橡树

[ðæt] [n'ɒdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] .
That **nodded** **on** **the** **sloping** **hill** **.**
那 点头 在 这 倾斜的 爬坡道 .

它在倾斜的山坡上点了点头。

[ðə; ði] ['wuːdˌbaɪn] ['kriːpɪŋ] ['or] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The **woodbine** **creeping** **o'er** **the** **walls** **,**
这 伍登宾 爬行 超过 这 墙壁 ,

金银花爬满了墙壁，

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [plɒt] ,
The **sunshine** **on** **the** **grassy** **plot** **,**
这 阳光 在 这 草丛 阴谋 ,

阳光洒在草地上，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

How	beautiful	were	they	to	me	,
如何	美丽的	是	他们	到	我	,

在我眼里，它们是多么美丽啊！

[wen] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [braʊn] [kɒt] !

When	home	was	in	that	old	brown	cot	!
什么时候	家	曾是	在	那	老的	棕色的	婴儿床	!

那时家就在那张旧棕色的折叠床上！

[ðə; ði] [əʊld] [braʊn] [kɒt] , & [siː] .

The	old	brown	cot	,	&	c	.
这	老的	棕色的	婴儿床	,	&	c	.

那张旧棕色的婴儿床等等。

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [vjuː] [ðə; ði] [fˈeəɹəst] [lænd]

Though	I	may	view	the	fairest	land
尽管	我	可能	看法	这	最公平	土地

即使我能看到最美丽的土地

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['glɔːri] [biːmz] ,

On	which	the	sun	in	glory	beams	,
在	哪个	这	太阳	在	荣耀	光束	,

太阳光芒万丈，照耀着它。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn] [klaim] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	dwell	in	climes	more	beautiful
和	住	在	气候	更多的	美丽的

居住在更美丽的地方

[ðæn; ðən] ['poʊəts] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [driːmz] ,

Than	poets	visit	in	their	dreams	,
比	诗人	访问	在	他们的	梦境	,

比诗人梦中造访的地方还要多，

[stɪl] [wɪl] [əˈfekʃn] ['lɪŋgə(r)] [raʊnd]

Still	will	affection	linger	round
仍然	将要	感情	萦绕	圆形的

爱意仍将萦绕心头。

[ðæt] [lʌvd] [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] [spɒt] ,

That	loved	and	consecrated	spot	,
那	喜爱	和	已祝圣的	点	,

那片备受喜爱和神圣的地方，

[ænd; ənd] [tɪəz] [wɪl] [fɔːl] [æz; əz] [ai] [gəʊ] [bæk]

And	tears	will	fall	as	I	go	back
和	眼泪	将要	落下	作为	我	去	后退

当我回去的时候，泪水会夺眶而出。

[tuː; tə] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [braʊn] [kɒt] .

To	boyhood	and	the	old	brown	cot	.
到	童年	和	这	老的	棕色的	婴儿床	.

致童年和那张老旧的棕色婴儿床。

[ðə; ði] [əʊld] [braʊn] [kɒt] , & [siː] .

The	old	brown	cot	,	&	c	.
这	老的	棕色的	婴儿床	,	&	c	.

那张旧棕色的婴儿床等等。

[kʌm] , [gæŋ] [əˈwei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .

Come	,	gang	awa	'	wi	'	me	.
来	,	帮派	awa	-	wi	-	我	.

来，跟我一起走吧。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , N . Y . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[əʊ] ! [kʌm] [maɪ] [lʌv] , [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [braɪt] ,
Oh ! come my love , the moon shines bright ,
哦 ! 来 我的 爱 , 这 月亮 闪耀 明亮的 ,

哦！来吧，我的爱人，月亮真明亮，

[ə'krɒs] [jɒn] ['rɪp(ə)lɪŋ] [siː] ,
Across yon rippling sea ,
穿过 远 涟漪 海 ,

越过那波光粼粼的大海，

[kʌm] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Come let thy heart be gay and light ,
来 让 你的 心 是 同性恋 和 光 ,

来吧，让你的心变得快乐轻松，

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n] [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
And hasten love wi ' me .
和 趋 爱 wi - 我 .

请尽快与我相爱。

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met]
' Tis mony a night sin ' first we met
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见

"一夜罪恶太多"——我们初次相遇

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,
Beneath the greenwood tree ,
下面 这 格林伍德 树 ,

在绿树下，

[ðen] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [jet] ,
Then let thy heart be lighter yet ,
然后 让 你的 心 是 打火机 然而 ,

那么，就让你的心更轻松一些吧。

[kʌm] , [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
Come , gang awa ' wi ' me .
来 , 帮派 awa - wi - 我 .

来，跟我一起走吧。

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met] ,
' Tis mony a night sin ' first we met ,
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见 ,

"一夜罪恶太多"——我们初次相遇时

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,
Beneath the greenwood tree ,
下面 这 格林伍德 树 ,

在绿树下，

[ðen] [let] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi] ['laɪtə(r)] [jet] ,
Then let thy heart be lighter yet ,
然后 让 你的 心 是 打火机 然而 ,

那么，就让你的心更轻松一些吧。

[kʌm] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
Come **gang** **awa** **'** **wi** **'** **me** **.**
来 帮派 awa - wi - 我 .

跟我一起出去玩吧。

[əʊ] ! ['tæri] [nɒt] , [maɪ]['əʊnli] [lʌv] ,
Oh **!** **tarry** **not** **,** **my** **only** **love** **,**
哦 ! 焦油 不是 , 我的 仅有的 爱 ,

哦！不要再耽搁了，我唯一的爱人！

[aɪv] [pledʒd] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] ,
I've **pledged** **myself** **to** **thee** **,**
我已经 承诺 我 到 你 ,

我已向你宣誓效忠，

[ænd; ənd][baɪ] [jɒn] [stɑːz] [ðæt] [ʃaɪn] [ə'bʌv] ,
And **by** **yon** **stars** **that** **shine** **above** **,**
和 经过 远 明星 那 闪耀 多于 ,

以天上闪耀的繁星为证，

[fər'evə(r)] [ðaɪn] [aɪl] [biː; bi] ;
Forever **thine** **I'll** **be** **;**
永远 你的 患病的 是 ;

我将永远属于你；

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met]
' **Tis** **mony** **a** **night** **sin** **'** **first** **we** **met**
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见

〃一夜罪恶太多〃——我们初次相遇

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,
Beneath **the** **greenwood** **tree** **,**
下面 这 格林伍德 树 ,

在绿树下，

[ðen] [seɪ] , [eə(r)]['jɒndə(r)] [stɑːz] [hæv; həv][set] ,
Then **say** **,** **ere** **yonder** **stars** **have** **set** **,**
然后 说 , 埃雷 远处 明星 有 放 ,

然后说，在遥远的星辰落下之前，

[ðaʊlt] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
Thou'lt **gang** **awa** **'** **wi** **'** **me** **.**
你将 帮派 awa - wi - 我 .

你将和我一起离开。

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met]
' **Tis** **mony** **a** **night** **sin** **'** **first** **we** **met**
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见

〃一夜罪恶太多〃——我们初次相遇

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,
Beneath **the** **greenwood** **tree** **,**
下面 这 格林伍德 树 ,

在绿树下，

[ðen] [seɪ] [eə(r)]['jɒndə(r)] [stɑːz] [hæv; həv][set] ,
Then **say** **ere** **yonder** **stars** **have** **set** **,**
然后 说 埃雷 远处 明星 有 放 ,

然后说，在遥远的星辰落下之前，

[ðaʊlt] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] .
Thou'lt **gang** **awa** **'** **wi** **'** **me** **.**
你将 帮派 awa - wi - 我 .

你将和我一起离开。

[ðaɪ] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][feə(r)][maɪ] [lʌv] ,
Thy features are so fair my love ,
你的 特征 是 所以 公平的 我的 爱 ,

我的爱人，你的容貌如此美丽，

[ðaɪ] [maɪnd][ɪz]['evə(r)] [friː] ,
Thy mind is ever free ,
你的 头脑 是 曾经 自由的 ,

你的思想永远自由，

[əʊ] ! [let] [ðaɪ] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] [stɪl] [pruːv]
Oh ! let thy willing heart still prove
哦 ！ 让 你的 愿意的 心 仍然 证明

哦！愿你那颗甘愿的心继续证明

[ðə; ði] [lʌv] [ðaʊ] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The love thou bear'st to me .
这 爱 你 - 到 我 .

你对我的爱。

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met]
' Tis mony a night sin ' first we met
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见

“一夜罪恶太多”——我们初次相遇

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,
Beneath the greenwood tree ,
下面 这 格林伍德 树 ,

在绿树下，

[ðen] [seɪ] [eə(r)]['jɒndə(r)] [stɑːz] [hæv; həv][set] ,
Then say ere yonder stars have set ,
然后 说 埃雷 远处 明星 有 放 ,

然后说，在遥远的星辰落下之前，

[aɪl] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] .
I'll gang awa ' wi ' ye .
患病的 帮派 awa - wi - 是的 .

我会和你们一起离开。

- [tɪz] ['mɒni] [ə; eɪ] [naɪt] [sɪn] - [fɜːst][wiː; wi][met] ,
' Tis mony a night sin ' first we met ,
- 的 金钱 一个 夜晚 罪 - 第一的 我们 遇见 ,

“一夜罪恶太多”——我们初次相遇时

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] .
Beneath the greenwood tree .
下面 这 格林伍德 树 .

在绿树下。

[ðen] [seɪ] , [eə(r)]['jɒndə(r)] [stɑːz] [hæv; həv][set] ,
Then say , ere yonder stars have set ,
然后 说 , 埃雷 远处 明星 有 放 ,

然后说，在遥远的星辰落下之前，

[aɪl] [gæŋ] [ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] .
I'll gang awa ' wi ' ye .
患病的 帮派 awa - wi - 是的 .

我会和你们一起离开。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [spŋ] .
The Railroad Engineer's Song .
这 铁路 工程师的 歌曲 .

铁路工程师之歌。

[ai] [lʌv] — [əʊ] , [haʊ] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [raɪd]
I love — oh , how I love to ride
我 爱 一 哦 ， 如何 我 爱 到 骑

我喜欢——哦，我多么喜欢骑车啊！

[ðə; ði] ['aɪən] [hɔːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] [praɪd] !
The Iron Horse in his fiery pride !
这 铁 马 在 他的 火热 自豪 ！

铁马，骄傲如火！

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [dʒɔɪz] [siːm] [dʌl] [ænd; ənd] [veɪn] ,
All other joys seem dull and vain ,
全部 其他 喜悦 似乎 乏味的 和 徒劳 ，

其他一切快乐都显得乏味而虚妄。

[wen] [ai] [leɪ] [maɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪsti] [meɪn] .
When I lay my hand on his misty mane .
什么时候 我 躺 我的 手 在 他的 蒙蒙 鬃毛 .

当我把手放在他雾蒙蒙的鬃毛上时。

[fɪə(r)] [hɪm] [nɒt] !
Fear him not !
害怕 他 不是 ！

不要害怕他！

[wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [ɒv; əv] [stiːl] ,
with his ribs of steel ,
和 他的 肋骨 的 钢 ，

他肋骨像钢铁一样坚硬，

[hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪŋ] [wiːl] ;
His flaming throat , and his brushing wheel ;
他的 炽盛 喉 ， 和 他的 刷牙 车轮 ；

他灼热的喉咙，还有他的刷轮；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sməʊki] [krest] , [səʊ] [blæk] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
And his smoky crest , so black and tall ,
和 他的 烟 波峰 ， 所以 黑色的 和 高的 ，

还有他那浓黑高耸的羽冠，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [kʌvɚd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [pɔːl] .
Like a pillar cover'd with a funeral pall .
喜欢 一个 支柱 覆盖 和 一个 葬礼 灵柩 .

就像一根被裹在灵柩上的柱子。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['stæmpɪŋ] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['spɪd] [graʊnd] ,
Though his stamping shakes the solid ground ,
尽管 他的 冲压 奶昔 这 坚硬的 地面 ，

虽然他的跺脚震动了坚实的大地，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['skætə] ['faɪə(r)] - [fleɪks] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And he scatters fire - flakes all around ,
和 他 散布 火 - 薄片 全部 大约 ，

他向四周撒下火屑，

[hiːz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] ['dʒenɪt] [ɪn] ['leɪdiz] [reɪn]
He's gentle as jennet in lady's rein
他是 温和的 作为 驴骡 在 女士的 缰绳

他温柔得像淑女缰绳上的母驴。

[wen] [hiː; hi] [fiːlz] [maɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪsti] [meɪn] .
When he feels my hand on his misty mane .
什么时候 他 感觉 我的 手 在 他的 蒙蒙 鬃毛 .

当他感觉到我的手抚摸着他雾蒙蒙的鬃毛时。

[set] [ˌem 'iː] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] [hɔːs] !

Set	me	astride	of	the	Iron	Horse	!
放	我	跨骑	的	这	铁	马	!

让我骑上铁马!

[fʊl] [ɒv; əv] [fɪəs] ['fjʊəri] , [spiːd] , [ænd; ənd] [fɔːs] ;

Full	of	fierce	fury	,	speed	,	and	force	;
满的	的	凶猛的	愤怒	,	速度	,	和	力量	;

充满狂暴的怒火、速度和力量;

[ænd; ənd] [hɑːk] [haʊ] [hiː; hi] [pænts] , [ænd; ənd] [bləʊz] , [ænd; ənd] [snɔːt] ,

And	hark	how	he	pants	,	and	blows	,	and	snorts	,
和	听着	如何	他	裤子	,	和	打击	,	和	哼声	,

听听他喘息、吹气、打喷嚏的声音,

[waɪl] [maɪ] [skɪl] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] ['baʊndɪŋ] [θwɔːt] .

While	my	skill	his	eager	bounding	thwarts	.
尽管	我的	技能	他的	渴望的	边界	挫败	.

虽然我的技巧让他急切的跳跃受阻。

[bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

But	when	I'm	mounted	on	his	back	,
但	什么时候	我是	安装	在	他的	后退	,

但当我骑在他背上时,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] — [klɪə(r)] [ðə; ði] [træk] !

And	you	see	him	coming	—	clear	the	track	!
和	你	看	他	未来	—	清除	这	追踪	!

看到他来了——让开!

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʃek] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

Nothing	can	check	him	on	his	course	,
没有什么	能	查看	他	在	他的	课程	,

没有任何事能阻止他前进的步伐。

[æz; əz] [hiː; hi] ['θʌndəz] [ə'lɒŋ] — [maɪ] ['aɪən] [hɔːs] !

As	he	thunders	along	—	my	Iron	Horse	!
作为	他	雷声	沿着	—	我的	铁	马	!

他雷鸣般地向前冲去——我的铁马!

[ðen] [hə'zɑː] !

Then	huzza	!
然后	好耶	!

那太棒了!

[ðə; ði] ['aɪən] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

the	Iron	Horse	for	me	!
这	铁	马	为了	我	!

对我来说,铁马才是王道!

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [skeəs] [flaɪz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] ;

The	eagle	scarce	flies	as	fast	as	he	;
这	鹰	稀少	苍蝇	作为	快速地	作为	他	;

老鹰飞得都比不上他快;

[hiː; hi] [skim] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['skaʊəz] [ðə; ði] [pleɪn] ,

He	skims	the	valley	and	scours	the	plain	,
他	撇油	这	谷	和	冲刷	这	清楚的	,

他掠过山谷,扫荡平原,

[ænd; ənd] [ʃeɪks] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] , [hɪz; ɪz] ['mɪsti] [meɪn] .

And	shakes	,	like	a	cloud	,	his	misty	mane	.
和	奶昔	,	喜欢	一个	云	,	他的	蒙蒙	鬃毛	.

他那朦胧的鬃毛像云朵般抖动着。

[hiː; hi] [træks] [ðə; ði] ['preəri] , [klaim] [ðə; ði] [hɪl] ,
He **tracks** **the** **prairie** **,** **climbs** **the** **hill** **,**
他 轨道 这 草原 , 攀登 这 爬坡道 ,

他追踪草原，攀登山丘，

[ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ['ekəʊ][hɪz; ɪz] [nei] [ʃrɪl] ;
The **wild** **woods** **echo** **his** **neighing** **shrill** **;**
这 荒野 树林 回声 他的 嘶鸣 尖锐 ;

荒野中回荡着他尖锐的嘶鸣声；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪəs] ['tempɪst] ['læʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
And **when** **the** **fierce** **tempest** **lashes** **the** **shores** **,**
和 什么时候 这 凶猛的 暴风雨 睫毛 这 海岸 ,

当狂风暴雨袭击海岸时，

[laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [hiː; hi] [rɔːrz] .
Louder **than** **ever** **the** **storm** **he** **roars** **.**
更大声 比 曾经 这 风暴 他 咆哮 .

他发出比以往任何时候都更加响亮的风暴咆哮。

['lɪndəz] [gɒn] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] .
Linda's **gone** **to** **Baltimore** **.**
琳达的 已消失 到 巴尔的摩 .

琳达去了巴尔的摩。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **publishers**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of **the** **music** **.**
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[əʊ] , ['lɪndəz] [gɒn] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] ,
Oh **,** **Linda's** **gone** **to** **Baltimore** **,**
哦 , 琳达的 已消失 到 巴尔的摩 ,

哦，琳达去巴尔的摩了。

[tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,
To **stay** **a** **week** **or** **two** **,**
到 停留 一个 星期 或者 二 ,

待上一两周，

[ænd; ənd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] ,
And **till** **she** **comes** **safe** **home** **again** **,**
和 直到 她 来 安全的 家 再次 ,

直到她平安回家为止。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I **don't** **know** **what** **to** **do** **.**
我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[ai] [teɪk] [ðə; ði]['bændʒəʊ][ɒn][maɪ] [niː] ,
I **take** **the** **banjo** **on** **my** **knee** **,**
我 拿 这 班卓琴 在 我的 膝盖 ,

我把班卓琴放在膝盖上，

[bʌt; bət][kæn; kən][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ,
But **can** **not** **hear** **to** **play** **,**
但 能 不是 听到 到 玩 ,

但是听不到演奏的声音。

[fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk]['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'i:][sæd] ,

For	music	only	makes	me	sad	,
为了	音乐	仅有的	制作	我	伤心	,

因为音乐只会让我悲伤，

[wen] ['lɪndəz] [gɒn] [ə'weɪ] ,

When	Linda's	gone	away	,
什么时候	琳达的	已消失	离开	,

琳达离开后，

[wen] ['lɪndəz] [gɒn] [ə'weɪ] .

When	Linda's	gone	away	.
什么时候	琳达的	已消失	离开	.

琳达离开后。

['kɔ:rəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[əʊ] , [maɪ] [hɑ:t] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli]

Oh	,	my	heart	am	very	lonely
哦	,	我的	心	是	非常	孤独

哦，我的心好孤独

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

All	the	night	and	day	,
全部	这	夜晚	和	天	,

整夜整日，

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [si:m] [sæd][ænd; ənd][drɪə(r)] ,

For	every	thing	seems	sad	and	drear	,
为了	每一个	事物	似乎	伤心	和	凄凉	,

一切都显得悲伤而凄凉，

[wen] ['lɪndəz] [gɒn] [ə'weɪ] .

When	Linda's	gone	away	.
什么时候	琳达的	已消失	离开	.

琳达离开后。

[aɪ] [θɪŋk] [pv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['əʊldən][taɪmz]

I	think	of	all	the	olden	times
我	思考	的	全部	这	古老的	时代

我想起了所有过去的时光

[wɪv] [hæd; həd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

We've	had	when	she	was	here	,
我们已经	有	什么时候	她	曾是	这里	,

她在这里的时候，我们有过这样的经历。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] - [tɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

I	did	not	know	'	till	she	was	gone	,
我	做过	不是	知道	-	直到	她	曾是	已消失	,

直到她离开我才知道。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɑ:f][səʊ][dɪə(r)] .

That	she	was	half	so	dear	.
那	她	曾是	一半	所以	亲爱的	.

她是如此珍贵。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['blu:mɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd]

The	flowers	are	blooming	all	around
这	花朵	是	盛开	全部	大约

周围鲜花盛开。

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][ˌem ˈiː][ɑː(r); ə(r)] [geɪ] ,

And	all	but	me	are	gay	,
和	全部	但	我	是	同性恋	,

除了我以外，其他人都是同性恋。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðiː][taɪm][aɪ] [θɪŋk] [ɔː(r)] [driːm]

For	all	the	time	I	think	or	dream
为了	全部	这	时间	我	思考	或者	梦

在我思考或做梦的每一刻

[ɒv; əv] ['lɪndə] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Of	Linda	far	away	.
的	琳达	远的	离开	.

远方的琳达。

['kɔːrəs] . — [əʊ] , [maɪ] [hɑːt] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli] , & [siː] .

Chorus	.	—	Oh	,	my	heart	am	very	lonely	,	&	c	.
合唱	.	—	哦	,	我的	心	是	非常	孤独	,	&	c	.

合唱——哦，我的心好孤独，等等。

[ðəʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [gɒn]

Though	many	years	have	pass'd	and	gone
尽管	许多	年	有	通过	和	已消失

虽然多年过去了。

[sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [praɪm] ,

Since	we	were	in	our	prime	,
自从	我们	是	在	我们的	主要的	,

因为我们正值壮年，

[aɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][æz; əz][ɒn][wiː; wi] -

I	loved	her	more	as	on	we	roam'd
我	喜爱	她	更多的	作为	在	我们	-

随着我们继续漫游，我越来越爱她。

[ə'daʊn] [ðə; ðiː] [veɪl] [ɒv; əv] [taɪm] !

Adown	the	Vale	of	Time	!
向下	这	谷	的	时间	!

穿越时光之谷!

[haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

How	very	much	she	thinks	of	me	,
如何	非常	很多	她	思考	的	我	,

她有多么想念我啊，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][seɪ] ;

I	should	not	dare	to	say	;
我	应该	不是	敢	到	说	;

我不敢说；

[bʌt; bət][əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [breɪks] [maɪ] [hɑːt]

But	oh	,	it	always	breaks	my	heart
但	哦	,	它	总是	休息	我的	心

但是，哦，这总是让我心碎。

[wen] ['lɪndəz] [gɒn] [ə'weɪ] .

When	Linda's	gone	away	.
什么时候	琳达的	已消失	离开	.

琳达离开后。

['kɔːrəs] . — [əʊ] , [maɪ] [hɑːt] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli] , & [siː] .

Chorus	.	—	Oh	,	my	heart	am	very	lonely	,	&	c	.
合唱	.	—	哦	,	我的	心	是	非常	孤独	,	&	c	.

合唱——哦，我的心好孤独，等等。

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['prɛəriz] .
I've been Roaming o'er the Prairies .
我已经 到过 漫游 超过 这 草原 .

我一直在草原上游荡。

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] , ['rəʊmɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['prɛəriz] [waɪld]
I've been roaming , roaming o'er the prairies wild
我已经 到过 漫游 , 漫游 超过 这 草原 荒野

我一直在漫游，漫游在荒野草原上。

['plʌkɪŋ] ['djuːi] ['blɔsəmz] , ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
Plucking dewy blossoms , happy as a child ;
拔毛 露水 花朵 , 快乐的 作为 一个 孩子 ;

摘下沾满露水的花朵，像孩子一样快乐；

['kɑːstɪŋ] [keə(r)][ænd; ənd] ['sædnəs] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Casting care and sadness very far away ,
铸件 关心 和 悲伤 非常 远的 离开 ,

将忧虑和悲伤抛诸脑后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ri'dʒɔis] [ɒn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
For the earth rejoices on this pleasant day .
为了 这 地球 欢欣鼓舞 在 这 令人愉快的 天 .

大地因这美好的日子而欢欣鼓舞。

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] , ['rəʊmɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] [sliːp] ,
I've been roaming , roaming where the lilies sleep ,
我已经 到过 漫游 , 漫游 在哪里 这 百合花 睡觉 ,

我一直在漫游，漫游在百合花沉睡的地方，

[ɒn] [ðə; ði]['taɪni] ['leɪklət] ['spɑːklɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [diːp] ,
On the tiny lakelet sparkling cool and deep ,
在 这 微小的 小湖 闪闪发光 凉爽的 和 深的 ,

在波光粼粼、清凉深邃的小湖边，

[weə(r)] [ðə; ði] ['brʊklət] [sɪŋgɪθ] ['or] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [waɪt] ,
Where the brooklet singeth o'er the pebbles white ,
在哪里 这 小溪 辛格斯 超过 这 鹅卵石 白色的 ,

小溪在白色鹅卵石上潺潺流淌，

['meɪkɪŋ] ['glædsəm] ['mjuːzɪk] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
Making gladsome music glancing in the light ;
制作 高兴 音乐 瞥了一眼 在 这 光 ;

在光线下奏出欢快的乐曲；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)

[weə(r)] [ðə; ði] ['brʊklət] [sɪŋgɪθ] ['or] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [waɪt] ,
Where **the** **brooklet** **singeth** **o'er** **the** **pebbles** **white** **,**
在哪里 这 小溪 辛格斯 超过 这 鹅卵石 白色的 ,

小溪在白色鹅卵石上潺潺流淌，

['meɪkɪŋ] ['glædsəm] ['mjuːzɪk] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
Making **gladsome** **music** **glancing** **in** **the** **light** **.**
制作 高兴 音乐 瞥了一眼 在 这 光 .

奏出欢快的乐曲，在光芒中闪耀。

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] , ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][waɪld] [wʊd] [diːp]
I've **been** **roaming** **,** **roaming** **through** **the** **wild** **wood** **deep**
我已经 到过 漫游 , 漫游 通过 这 荒野 木头 深的

我一直在漫游，在幽深的森林里漫游

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wen] [ðə; ði] ['prɛəriz] [sliːp] ;
Searching **for** **the** **flowrets** **when** **the** **prairies** **sleep** **;**
搜索 为了 这 花朵 什么时候 这 草原 睡觉 ;

当草原沉睡时，寻找花朵；

[ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['blɔsəmz] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
In **the** **tiny** **blossoms** **swaying** **to** **and** **fro** **,**
在 这 微小的 花朵 摇晃 到 和 弗 ,

在摇曳生姿的小花丛中，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] .
Whispering **to** **each** **other** **very** **soft** **and** **low** **.**
耳语 到 每个 其他 非常 柔软的 和 低的 .

他们轻声低语。

[aɪv] [biːn] ['rəʊmɪŋ] , ['rəʊmɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] ,
I've **been** **roaming** **,** **roaming** **o'er** **the** **dewy** **grass** **,**
我已经 到过 漫游 , 漫游 超过 这 露水 草 ,

我一直在漫游，在沾满露水的草地上漫游，

- [wɪð] ['feəri] ['blɔsəmz] ['weɪvɪŋ] [æz; əz][aɪ] [pɑːs] ,
Gemm'd **with** **fairy** **blossoms** **waving** **as** **I** **pass** **,**
- 和 仙女 花朵 挥手 作为 我 经过 ,

当我经过时，仙女般的花朵在裙摆下摇曳生姿，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['flɪtɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['grɑːsi] [liː] ,
For **the** **breeze** **was** **flitting** **o'er** **the** **grassy** **lea** **,**
为了 这 微风 曾是 飞掠 超过 这 草丛 叶 ,

微风拂过绿草如茵的草地，

['wɪspərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Whispering **many** **a** **story** **to** **the** **flowers** **and** **me** **;**
耳语 许多 一个 故事 到 这 花朵 和 我 ;

它轻声向花朵和我诉说着许多故事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['flɪtɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['grɑːsi] [liː] ,
For **the** **breeze** **was** **flitting** **o'er** **the** **grassy** **lea** **,**
为了 这 微风 曾是 飞掠 超过 这 草丛 叶 ,

微风拂过绿草如茵的草地，

['wɪspərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

Whispering	many	a	story	to	the	flowers	and	me	.
耳语	许多	一个	故事	到	这	花朵	和	我	.

它轻声向花朵和我诉说着许多故事。

['bɒnɪ] ['dʒeɪmi] .

Bonnie	Jamie	.
邦妮	杰米	.

邦妮·杰米。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊə(r)] [ɪz] ['sti:lɪŋ] ,

The	twilight	hour	is	stealing	,
这	暮	小时	是	偷窃	,

暮色正在悄然降临。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['daɪɪŋ] [fɑ:st] ,

The	day	is	dying	fast	,
这	天	是	垂死	快速地	,

白天很快就要过去了。

[ni:θ] [ðə; ði] ['bɜ:kən] [tri:] [aɪm] ['ni:lɪŋ] ,

Neath	the	birken	tree	I'm	kneeling	,
尼斯	这	伯肯	树	我是	跪着	,

我跪在白桦树下，

[weə(r)] ['dʒeɪmi] [met] [ˌem 'i:] [lɑ:st] .

Where	Jamie	met	me	last	.
在哪里	杰米	遇见	我	最后的	.

杰米最后一次见到我的地方。

[weə(r)] ['dʒeɪmi] [met] [ˌem 'i:] [lɑ:st] ;

Where	Jamie	met	me	last	;
在哪里	杰米	遇见	我	最后的	;

杰米最后一次见到我的地方；

[waɪl] [tɪəz] [fel] [frɒm; frəm] [maɪn] - ,

While	tears	fell	from	mine	e'e	,
尽管	眼泪	跌倒	从	矿	-	,

当我的眼泪落下时，

[bʌt; bət] [maɪ] ['bɒnɪ] , ['bɒnɪ] ['dʒeɪmi]

But	my	bonnie	,	bonnie	Jamie
但	我的	邦妮	,	邦妮	杰米

但是我的宝贝，宝贝杰米

[hæz; həz] [krɔ:st] [ðə; ði] ['stɔ:mi] [si:] .

Has	cross'd	the	stormy	sea	.
有	交叉	这	暴风雨	海	.

已渡过风暴肆虐的大海。

[ðə; ði] [wɔ:rz] [ə'lɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['saʊndɪŋ] ,

The	war's	alarms	were	sounding	,
这	战争的	警报	是	听起来	,

战争的警报响起了，

[fɔ:(r); fə(r)] ['səʊldʒəz] [breɪv] [ænd; ənd] [tru:] ,

For	soldiers	brave	and	true	,
为了	士兵	勇敢的	和	真的	,

献给勇敢忠诚的士兵们

[maɪ] - [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] ,

My	deary's	heart	was	bounding	,
我的	-	心	曾是	边界	,

我亲爱的心跳加速，

[hiː; hi] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː] .

He	join'd	the	army	too	.
他	加入	这	军队	也	.

他也参了军。

[hiː; hi] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː] ,

He	join'd	the	army	too	,
他	加入	这	军队	也	,

他也参军了。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

To	fight	for	liberty	,
到	斗争	为了	自由	,

为自由而战，

[əʊ] , [maɪ] ['bɒnɪ] , ['bɒnɪ] ['dʒeɪmi]

Oh	,	my	bonnie	,	bonnie	Jamie
哦	,	我的	邦妮	,	邦妮	杰米

哦，我的宝贝，宝贝杰米

[hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][wɔː(r)][tuː; tə] [diː] .

Has	gone	to	war	to	dee	.
有	已消失	到	战争	到	迪	.

已经去打仗了。

[sɪn] [ɛə] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,

Sin	e'er	I	was	a	bairnee	,
罪	曾经	我	曾是	一个	-	,

自从我还是个孩子的时候，

[maɪ]['dʒeɪmi][ai][hɑː] - [nəʊn] ,

My	Jamie	I	ha	'	known	,
我的	杰米	我	哈	-	已知	,

我认识的杰米，

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] - ,

The	fire	of	his	bright	e'e	,
这	火	的	他的	明亮的	-	,

他明亮的眼睛里燃烧着火焰，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌes eɪ 'iː][sɑːft][ænd; ənd] [ləʊ] .

His	voice	sae	saft	and	low	.
他的	嗓音	sae	安全	和	低的	.

他的声音轻柔而低沉。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌes eɪ 'iː][sɑːft][ænd; ənd] [ləʊ] ,

His	voice	sae	saft	and	low	,
他的	嗓音	sae	安全	和	低的	,

他的声音轻柔而低沉，

[səʊ] [snuːd] [ænd; ənd] [brɔː] [lʊkt] [hiː; hi] ,

So	snood	and	braw	look'd	he	,
所以	发网	和	布拉	看起来	他	,

他看起来既粗犷又魁梧。

[əʊ] , [maɪ] ['bɒnɪ] , ['bɒnɪ] ['dʒeɪmi] ,

Oh	,	my	bonnie	,	bonnie	Jamie	,
哦	,	我的	邦妮	,	邦妮	杰米	,

哦，我的宝贝，我的宝贝杰米，

[wɪl] [ai] [neɪ] [meə(r)] [siː] [ðiː] ?

Will	I	nae	mair	see	thee	?
将要	我	纳	梅尔	看	你	?

我以后再也见不到你了吗?

[ai] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['dɪəri]
I gave unto my dearie
我 给予 到 我的 亲爱的

我给了我亲爱的

[ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][maɪ] - [heə(r)] ,
A lock of my gowden hair ,
一个 锁 的 我的 - 头发 ,

我一缕金色的头发，

[hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ai] ['bʌk(ə)ld] [tʃɪri] ,
His sword I buckled cheerie ,
他的 剑 我 弯曲 欢呼 ,

我扣动了欢呼的剑

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˌes eɪ 'i:][feə(r)] .
And kiss'd his brow sae fair .
和 亲吻 他的 眉头 sae 公平的 .

然后吻了吻他白皙的额头。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˌes eɪ 'i:][feə(r)] ,
And kiss'd his brow sae fair ,
和 亲吻 他的 眉头 sae 公平的 ,

然后吻了吻他白皙的额头，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Which he gave back to me ,
哪个 他 给予 后退 到 我 ,

他把东西还给了我。

[əʊ] , [maɪ] ['bɒnɪ] , ['bɒnɪ] ['dʒeɪmi] ,
Oh , my bonnie , bonnie Jamie ,
哦 , 我的 邦妮 , 邦妮 杰米 ,

哦，我的宝贝，我的宝贝杰米，

[ɪz][ə; eɪ] - [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Is a ' the world to me .
是 一个 - 这 世界 到 我 .

对我来说，a' 就是全世界。

[breɪv] [mɑ:z] , [ðaʊ] [gɒd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
Brave Mars , thou God of Battle ,
勇敢的 火星 , 你 上帝 的 战斗 ,

勇敢的战神玛尔斯，你啊！

[maɪ] [hɑ:t] [naʊ] [spi:ks] [tu:; tə] [ði:] ,
My heart now speaks to thee ,
我的 心 现在 说话 到 你 ,

现在我的心向你倾诉，

[wen] ['kænənz] ['laʊdli] ['ræt(ə)l] ,
When cannons loudly rattle ,
什么时候 大炮 高声 嘎嘎作响 ,

当大炮发出震耳欲聋的轰鸣声时，

[ɒn] [maɪ] ['dɪəri] [ki:p] [ðaɪn] - .
On my dearie keep thine e'e .
在 我的 亲爱的 保持 你的 - .

亲爱的，请你保重。

[ɒn] [maɪ] ['dɪəri] [ki:p] [ðaɪn] - ,
On my dearie keep thine e'e ,
在 我的 亲爱的 保持 你的 - ,

亲爱的，请你保重。

[maɪ] [preə(r)z] [aɪl] [giː] [tuː; tə] [ðiː] ,
My **prayers** **I'll** **gie** **to** **thee** **,**
我的 祈祷 患病的 gie 到 你 ,

我会为你祈祷，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɒnɪ] , ['bɒnɪ] ['dʒeɪmi] ,
For **my** **bonnie** **,** **bonnie** **Jamie** **,**
为了 我的 邦妮 , 邦妮 杰米 ,

献给我亲爱的杰米，

[hiːz] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He's **a** **'** **the** **world** **to** **me** **.**
他是 一个 - 这 世界 到 我 .

他对我来说就是全世界。

[aɪl] [hæŋ] [maɪ] [hɑːp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] .
I'll **Hang** **my** **Harp** **on** **a** **Willow** **-** **Tree** **.**
患病的 悬挂 我的 竖琴 在 一个 柳 - 树 .

我要把我的竖琴挂在柳树上。

[aɪl] [hæŋ] [maɪ] [hɑːp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] ,
I'll **hang** **my** **harp** **on** **a** **willow** **-** **tree** **,**
患病的 悬挂 我的 竖琴 在 一个 柳 - 树 ,

我要把竖琴挂在柳树上。

[aɪl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːz] [əˈgen] ,
I'll **off** **to** **the** **wars** **again** **,**
患病的 离开 到 这 战争 再次 ,

我又要奔赴战场了。

[maɪ] ['piːsf(ə)l] [həʊm] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
My **peaceful** **home** **has** **no** **charms** **for** **me** **,**
我的 和平 家 有 不 魅力 为了 我 ,

我宁静的家对我来说毫无吸引力。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [nəʊ][peɪn] ;
The **battle** **-** **field** **no** **pain** **;**
这 战斗 - 场地 不 疼痛 ;

战场上没有痛苦；

[ðə; ði]['leɪdi][aɪ] [lʌv] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][braɪd]
The **lady** **I** **love** **will** **soon** **be** **a** **bride**
这 女士 我 爱 将要 很快 是 一个 新娘

我心爱的姑娘即将成为新娘。

[wɪð] [ə; eɪ]['daɪədem][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ;
With **a** **diadem** **on** **her** **brow** **;**
和 一个 冠冕 在 她 眉头 ;

额头上戴着一顶王冠；

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi]['flætə(r)][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [praɪd] ,
Oh **,** **why** **did** **she** **flatter** **my** **boyish** **pride** **,**
哦 , 为什么 做过 她 奉承 我的 男孩气 自豪 ,

哦，她为什么要奉承我那孩子气的自尊心呢?

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] .
She's **going** **to** **leave** **me** **now** **.**
她是 去 到 离开 我 现在 .

她现在要离开我了。

[əʊ] , [waɪ] , & [siː] .
Oh **,** **why** **,** **&** **c** **.**
哦 , 为什么 , & c .

哦，为什么等等。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɔ:laɪk] [lɔ:d] ,

She	took	me	away	from	my	warlike	lord	,
她	采取	我	离开	从	我的	好战	主	,

她把我从我那好战的主人身边带走了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sɪlkən] [su:t] ,

And	gave	me	a	silken	suit	,
和	给予	我	一个	丝	套装	,

他给了我一套丝绸西装，

[ai] [θɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ma:stəz] [sɒ:d] ,

I	thought	no	more	of	my	master's	sword	,
我	想法	不	更多的	的	我的	硕士学位	剑	,

我不再想起主人的剑。

[wen] [ai] [pleɪd] [ɒn][maɪ] ['ma:stəz] [lu:t] .

When	I	play'd	on	my	master's	lute	.
什么时候	我	玩过	在	我的	硕士学位	琵琶	.

当我弹奏我师傅的鲁特琴时。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'bʌv]

She	seem'd	to	think	me	a	boy	above
她	似乎	到	思考	我	一个	男生	多于

她似乎把我当成高高在上的男孩。

[hɜ:(r); hə(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'gri:] ;

Her	pages	of	low	degree	;
她	页面	的	低的	程度	;

她那些低劣的篇章;

[əʊ] , [hæd; həd][ai][bʌt; bət] [lʌvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [lʌv] ,

Oh	,	had	I	but	loved	with	a	boyish	love	,
哦	,	有	我	但	喜爱	和	一个	男孩气	爱	,

哦，如果我曾以少年般的爱去爱该多好啊!

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ;

It	would	have	been	better	for	me	;
它	会	有	到过	更好的	为了	我	;

那对我来说会更好;

[əʊ] , [hæd; həd][ai] , & [si:] .

Oh	,	had	I	,	&	c	.
哦	,	有	我	,	&	c	.

哦，我真希望如此，等等。

[ðen] [aɪl] [haɪd][ɪn][maɪ] [brest] ['evri] ['selfɪʃ] [keə(r)] ;

Then	I'll	hide	in	my	breast	every	selfish	care	;
然后	患病的	隐藏	在	我的	胸部	每一个	自私	关心	;

然后我会把所有的自私的烦恼都藏在心底;

[aɪl] [flʌʃ] [maɪ] [peɪl] [tʃi:ks] [wɪð] [waɪn] ;

I'll	flush	my	pale	cheeks	with	wine	;
患病的	冲洗	我的	苍白	脸颊	和	葡萄酒	;

我会用葡萄酒染红我苍白的脸颊;

[wen] [smaɪlz] [ə'weɪk] [ðə; ði]['braɪdl][peə(r)]

When	smiles	awake	the	bridal	pair
什么时候	微笑	醒	这	新娘	一对

当微笑唤醒了这对新人

[aɪl] ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪn] ;

I'll	hasten	to	give	them	mine	;
患病的	趋	到	给	他们	矿	;

我会尽快把我的给他们;

[aɪl] [lɑːf] [ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] , [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [bliːd] ,
I'll laugh and I'll sing , though my heart may bleed ,
患病的 笑 和 患病的 唱歌 , 尽管 我的 心 可能 流血 ,

即使心在滴血，我也会欢笑，我会歌唱。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['fest(ə)l][treɪn] ,
And I'll walk in the festal train ,
和 患病的 走 在 这 节日 火车 ,

我将乘坐节日列车，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [maʊnt] [maɪ] [stiːd] ,
And if I survive it I'll mount my steed ,
和 如果 我 存活 它 患病的 山 我的 骏马 ,

如果我活下来，我将骑上我的坐骑。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [w'ɔːz] [ə'gen] .
And I'll off to the wars again .
和 患病的 离开 到 这 战争 再次 .

我又要奔赴战场了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [sə'vaɪv] , & [siː] .
And if I survive , & c .
和 如果 我 存活 , & c .

如果我活下来，等等。

[bʌt; bət][wʌn]['gəʊldən] [tres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [aɪl] [twaɪn]
But one golden tress of her hair I'll twine
但 一 金的 树 的 她 头发 患病的 缠绕

但我会摘下她的一缕金色秀发。

[ɪn][maɪ] ['hɛlmɪts] ['seɪbl] [pluːm] ,
In my helmet's sable plume ,
在 我的 头盔的 黑貂 羽 ,

在我头盔的貂皮羽毛中，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,
And then on the field of Palestine ,
和 然后 在 这 场地 的 巴勒斯坦 ,

然后，在巴勒斯坦的战场上，

[aɪl] [siːk] [æn; ən] ['ɜːli] [duːm] .
I'll seek an early doom .
患病的 寻找 一个 早期的 厄运 .

我愿早早死去。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['særəsənz] [hænd][ai] [fɔːl] ,
And if by the Saracen's hand I fall ,
和 如果 经过 这 撒拉逊人的 手 我 落下 ,

如果我倒在撒拉逊人的手中，

- [mɪd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ,
' Mid the noble and the brave ,
- 中 这 高贵 和 这 勇敢的 ,

在那些高贵而勇敢的人中间，

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm][maɪ]['leɪdi] [lʌv] [ɪz][ɔːl]
A tear from my lady love is all
一个 撕 从 我的 女士 爱 是 全部

我爱人的一滴眼泪，仅此而已

[ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] .
I ask for the warrior's grave .
我 问 为了 这 战士们 严重 .

我请求提供这位战士的坟墓。

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm] , & [siː] ,

A	tear	from	,	&	c	,
一个	撕	从	,	&	c	,

一滴眼泪，等等，

['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

Johnny	is	Gone	for	a	Soldier	.
约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	.

约翰尼参军了。

[aɪl] [treɪs] [ðiːz] ['gaːdnz] ['or] [ænd; ənd] ['or] ,

I'll	trace	these	gardens	o'er	and	o'er	,
患病的	痕迹	这些	花园	超过	和	超过	,

我会一遍又一遍地追踪这些花园，

['medɪteɪt] [ɒn] [iːtʃ] [swiːt] ['flaʊə(r)] ,

Meditate	on	each	sweet	flower	,
幽思	在	每个	甜的	花	,

静心冥想每一朵芬芳的花朵，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['hæpi] ['aʊə(r)] , —

Thinking	of	each	happy	hour	,	—
思维	的	每个	快乐的	小时	,	—

想着每一个欢乐时光，——

[əʊ] , ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

Oh	,	Johnny	is	gone	for	a	soldier	.
哦	,	约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	.

哦，约翰尼参军去了。

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[ʃuːl] , [ʃuːl] , [ʃuːl] , [ə'grɑː] !

Shool	,	Shool	,	Shool	,	agrah	!
学校	,	学校	,	学校	,	阿格拉	!

学校，学校，学校，啊!

[taɪm] [kæn; kən]['əʊnli] [iːz] [maɪ] [wəʊ] ,

Time	can	only	ease	my	woe	,
时间	能	仅有的	舒适	我的	悲哀	,

时间只能抚平我的悲伤，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [læd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][dɪd][gəʊ]

Since	the	lad	of	my	heart	from	me	did	go
自从	这	小伙子	的	我的	心	从	我	做过	去

自从我心爱的少年离开我之后

[əʊ] , ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

Oh	,	Johnny	is	gone	for	a	soldier	.
哦	,	约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	.

哦，约翰尼参军去了。

[sʌm; səm] [seɪ] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] ,

Some	say	my	love	is	gone	to	France	,
一些	说	我的	爱	是	已消失	到	法国	,

有人说我的爱人去了法国，

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

There	his	fortune	to	advance	,
那里	他的	财富	到	进步	,

他的财富将在那里增长，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][hɪm] [ɪts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑːns] ， —

And	if	I	find	him	it's	but	a	chance	,	—
和	如果	我	寻找	他	它是	但	一个	机会	，	—

如果我找到他，那也只是一次机会而已。

[əʊ] ， ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ，

Oh	,	Johnny	is	gone	for	a	soldier	,
哦	，	约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	，

哦，约翰尼参军去了。

[ʃuːl] ， [ʃuːl] ， & [siː] .

Shool	,	Shool	,	&	c	.
学校	，	学校	，	&	c	.

学校，学校，等等。

[aɪl] [sel] [maɪ] [frɒk] ， [aɪl] [sel] [maɪ] [wiːl] ，

I'll	sell	my	frock	,	I'll	sell	my	wheel	,
患病的	卖	我的	连衣裙	，	患病的	卖	我的	车轮	，

我要卖掉我的裙子，我要卖掉我的车轮，

[aɪl] [bai] [maɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɒv; əv] [stiːl] ，

I'll	buy	my	love	a	sword	of	steel	,
患病的	买	我的	爱	一个	剑	的	钢	，

我要给我的爱人买一把钢剑。

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [riːl] ， —

So	in	the	battle	he	may	reel	,	—
所以	在	这	战斗	他	可能	卷轴	，	—

所以在战斗中他可能会踉跄，——

[əʊ] ， ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

Oh	,	Johnny	is	gone	for	a	soldier	.
哦	，	约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	.

哦，约翰尼参军去了。

[ʃuːl] ， [ʃuːl] ， & [siː] .

Shool	,	Shool	,	&	c	.
学校	，	学校	，	&	c	.

学校，学校，等等。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ɒn]['jɒndə(r)] [hɪl] ，

I	wish	I	was	on	yonder	hill	,
我	希望	我	曾是	在	远处	爬坡道	，

我真希望自己在那边的山上。

[ɪts] [ðeə(r)][aɪ'd][sɪt][ænd; ənd][kraɪ][maɪ] [fɪl] ，

It's	there	I'd	sit	and	cry	my	fill	,
它是	那里	ID	坐	和	哭	我的	充满	，

我常常坐在那里，痛哭一场。

[səʊ] ['evri] [teə(r); tɪə] [meɪ] [tɜːn] [ə; eɪ] [mɪl] ， —

So	every	tear	may	turn	a	mill	,	—
所以	每一个	撕	可能	转动	一个	磨	，	—

所以每一滴眼泪都能转动磨坊，——

[əʊ] ， ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

Oh	,	Johnny	is	gone	for	a	soldier	.
哦	，	约翰尼	是	已消失	为了	一个	士兵	.

哦，约翰尼参军去了。

[ʃuːl] ， [ʃuːl] ， & [siː] .

Shool	,	Shool	,	&	c	.
学校	，	学校	，	&	c	.

学校，学校，等等。

[aɪl] [daɪ] [maɪ] [dres] , [aɪl] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː] [red] ,
I'll dye my dress , I'll dye it red ,
患病的 染料 我的 裙子 , 患病的 染料 它 红色的 ,

我要把裙子染成红色，

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [aɪl] [beg] [maɪ] [bred] ,
All over the world I'll beg my bread ,
全部 超过 这 世界 患病的 求 我的 面包 ,

我将在世界各地乞讨面包，

[səʊ] [maɪ] ['peərənts] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ded] —
So my parents may think me dead —
所以 我的 父母 可能 思考 我 死的 —

所以，我的父母可能以为我已经死了——

[əʊ] , ['dʒɒni] [ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
Oh , Johnny is gone for a soldier .
哦 , 约翰尼 是 已消失 为了 一个 士兵 .

哦，约翰尼参军去了。

[ʃuːl] , [ʃuːl] , & [siː] .
Shool , Shool , & c .
学校 , 学校 , & c .

学校，学校，等等。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] .
We are all so Fond of Kissing .
我们 是 全部 所以 喜爱 的 接吻 .

我们都非常喜欢接吻。

[əʊ] , [kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ,
Oh , kiss me quick and let me go ,
哦 , 吻 我 快的 和 让 我 去 ,

哦，快点吻我，然后放我走。

[doʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ,
Don't keep me here a waiting ,
不 保持 我 这里 一个 等待 ,

别让我在这里等太久，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːt] ,
For if by chance we should be caught ,
为了 如果 经过 机会 我们 应该 是 捕捉 ,

万一我们碰巧被抓住了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [set] [ðə; ði] [gælz] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] .
It would set the gals a talking .
它 会 放 这 女孩们 一个 说 .

这肯定会引起女孩子们的热议。

[ai] [vaʊ] , [ai] [kwaɪt] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [get] ,
I vow , I quite in passion get ,
我 发誓 , 我 相当 在 热情 得到 ,

我发誓，我完全被激情所征服，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ækt] [səʊ] ['sɪli] ,
To see you act so silly ,
到 看 你 行为 所以 愚蠢的 ,

看到你这么傻，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] [fɜːst] ,
I think I'll have to kiss you first ,
我 思考 患病的 有 到 吻 你 第一的 ,

我想我得先吻你一下。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['getɪŋ] ['veri] ['tʃɪli] .

For	I'm	getting	very	chilly	.
为了	我是	获得	非常	寒冷	.

因为我感觉很冷。

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[əʊ] , [kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] ,

Oh	,	kiss	me	quick	,	and	let	me	go	,
哦	,	吻	我	快的	,	和	让	我	去	,

哦，快点吻我，然后放我走。

[doʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ,

Don't	keep	me	here	a	waiting	,
不	保持	我	这里	一个	等待	,

别让我在这里等太久，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt] ,

For	if	by	chance	we	should	be	caught	,
为了	如果	经过	机会	我们	应该	是	捕捉	,

万一我们碰巧被抓住了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [set][ðə; ði][gælz][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] .

It	would	set	the	gals	a	talking	.
它	会	放	这	女孩们	一个	说	.

这肯定会引起女孩子们的热议。

[ʃiːz] [fɒnd][ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ,

She's	fond	of	kissing	,	that	I	know	,
她是	喜爱	的	接吻	,	那	我	知道	,

我知道她很喜欢接吻。

[səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

So	often	as	I	meet	her	,
所以	经常	作为	我	见面	她	,

我每次见到她，

[ʃiː; ʃi] [sez] , “ [kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] ,

She	says	,	“	Kiss	me	quick	,	and	let	me	go	,
她	说道	,	“	吻	我	快的	,	和	让	我	去	,

她说：“快点吻我，然后放我走。”

[jʊl] [lʌv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] .

You'll	love	me	all	the	better	.
你会	爱	我	全部	这	更好的	.

你会更加爱我。

” [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][dɑːk] ,

”	At	evening	when	the	room	was	dark	,
”	在	晚上	什么时候	这	房间	曾是	黑暗的	,

“晚上，当房间漆黑一片时，

[ænd; ənd][taɪm][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['leɪtə(r)] ,

And	time	was	getting	later	,
和	时间	曾是	获得	之后	,

时间渐渐晚了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [stiːl] [ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

I	thought	I'd	steal	a	kiss	from	her	,
我	想法	ID	偷	一个	吻	从	她	,

我想偷吻她一下，

[ænd; ənd][ai] [ðə; ði]['nɪgə(r)]['weɪtə(r)] .

And	I	kiss'd	the	Nigger	Waiter	.
和	我	亲吻	这	黑鬼	服务员	.

我亲吻了那个黑人服务员。

[əʊ] , [kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] , & [siː] .

Oh	,	kiss	me	quick	,	&	c	.
哦	,	吻	我	快的	,	&	c	.

哦，快点吻我，等等。

[əʊ] , [naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

Oh	,	now	I'll	give	you	good	advice	,
哦	,	现在	患病的	给	你	好的	建议	,

哦，现在我来给你一些好建议。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] ['spɑːkɪŋ] ,

When	you	go	a	sparking	,
什么时候	你	去	一个	火花	,

当你点燃火花时，

[doʊnt][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['kɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

Don't	do	your	kissing	in	the	dark	,
不	做	你的	接吻	在	这	黑暗的	,

不要在黑暗中接吻。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] .

For	fear	your	lips	of	marking	.
为了	害怕	你的	嘴唇	的	标记	.

害怕你的嘴唇留下痕迹。

[bʌt; bət] [tʃuːz] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][fɪə(r)][nəʊ] [ʃeɪm] ,

But	choose	the	day	and	fear	no	shame	,
但	选择	这	天	和	害怕	不	耻辱	,

但要选择那一天，不要害怕羞愧。

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [dɪ'stresɪŋ] ,

If	its	not	distressing	,
如果它是	不是		令人痛心	,

如果它不令人痛苦的话，

[aɪm][ʃʊə(r)][ɪts] ['nʌθɪŋ] ['veri] [njuː] ,

I'm	sure	its	nothing	very	new	,
我是	当然	它是	没有什么	非常	新的	,

我相信这并非什么新鲜事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [ɔːl][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] .

For	we're	all	so	fond	of	kissing	.
为了	是	全部	所以	喜爱	的	接吻	.

因为我们都非常喜欢接吻。

[əʊ] , [kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] , & [siː] .

Oh	,	kiss	me	quick	,	and	let	me	go	,	&	c	.
哦	,	吻	我	快的	,	和	让	我	去	,	&	c	.

哦，快点吻我，然后放我走，等等。

[əʊ] , [kɪs] [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] .

Oh	,	Kiss	but	never	Tell	.
哦	,	吻	但	绝不	告诉	.

哦，亲吻但不要说出口。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **owners** **of** **the**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright **.**
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[wen] [lʌv] [grəuz] [wɔːm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
When **love** **grows** **warm** **there** **is** **a** **charm** **,**
什么时候 爱 生长 温暖的 那里 是 一个 魅力 ,

当爱情升温时，便会产生一种魅力。

[ænd; ənd][ɒft][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [blɪs] ,
And **oft** **a** **sacred** **bliss** **,**
和 经常 一个 神圣 极乐 ,

而且往往是一种神圣的幸福，

[wen] [fɒnd] [hɑːts] [griːt] [fɔː(r); fə(r)][lɪps][tuː; tə] [miːt]
When **fond** **hearts** **greet** **for** **lips** **to** **meet**
什么时候 喜爱 心 迎接 为了 嘴唇 到 见面

当深情的心灵渴望双唇相触

[ɪn] [swiːt] [ə'fɛkʃənz] [kɪs] ;
In **sweet** **affection's** **kiss** **;**
在 甜的 爱意 吻 ;

在甜蜜的爱吻中；

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [siːl]
But **to** **reveal** **the** **sacred** **seal**
但 到 揭示 这 神圣 海豹

但要揭开神圣的封印

[wɪtʃ] [h'æləʊz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] ,
Which **hallows** **it** **so** **well** **,**
哪个 圣徒 它 所以 出色地 ,

这使它显得如此神圣，

[meɪ] [kwentʃ] ['lʌvz] [fleɪm] [wɪð] [breθ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
May **quench** **love's** **flame** **with** **breath** **of** **shame** **,**
可能 淬火 爱的 火焰 和 气息 的 耻辱 ,

愿羞耻的气息熄灭爱情的火焰。

[səʊ] [kɪs] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] .
So **kiss** **,** **but** **never** **tell** **.**
所以 吻 , 但 绝不 告诉 .

所以，亲吻吧，但永远不要说出去。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[əʊ] , [kɪs] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] ,
Oh **,** **kiss** **,** **but** **never** **tell** **,**
哦 , 吻 , 但 绝不 告诉 ,

哦，亲吻，但永远不要说出口。

[əʊ]['nevə(r)] !
oh **never** **!**
哦 绝不 !

哦，绝不！

['briːðɪŋ] [breɪks] [ðə; ði] [spel] .
Breathing breaks the spell .
呼吸 休息 这 拼写 .

呼吸会打破这种魔咒。

[truː] ['lʌvəz] [pledʒd] [tuː; tə] [kiːp] [fər'evə(r)] ,
True lovers pledged to keep forever ,
真的 恋人 承诺 到 保持 永远 ,

真爱之人誓言永不分离。

[kɪs] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] .
Kiss , but never tell .
吻 , 但 绝不 告诉 .

亲吻，但永远不要说出口。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [aɪz] [laɪk] [stɑːz] [biːm] [braɪt] ,
At night , when eyes like stars beam bright ,
在 夜晚 , 什么时候 眼睛 喜欢 明星 光束 明亮的 ,

夜里，当双眼如星光般闪耀时，

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [səʊlz] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ,
And kindred souls commune ,
和 亲属 灵魂 公社 ,

志同道合的人彼此交流，

[ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] ['lʌvz] [vaʊz] [ɪm'pɑːt] ,
And heart to heart love's vows impart ,
和 心 到 心 爱的 誓言 传授 ,

心与心相印的爱情誓言，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [muːn] :
Beneath the smiling moon :
下面 这 微笑 月亮 :

在皎洁的月光下：

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
At such an hour of magic power ,
在 这样的 一个 小时 的 魔法 力量 ,

在这样一个充满魔力的时刻，

[wɒt] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [dwel] ,
What hallow'd raptures dwell ,
什么 神圣的 狂喜 住 ,

何等神圣的狂喜，

[ɪn] [iːtʃ] [truː] [brest] [baɪ]['ɒnə(r)] [blest] ,
In each true breast by honor blest ,
在 每个 真的 胸部 经过 荣誉 祝福 ,

在每一颗因荣耀而蒙福的真挚胸怀中，

[tuː; tə] [kɪs] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [tel] .
To kiss , and never tell .
到 吻 , 和 绝不 告诉 .

接吻，然后永远不说。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[ðen] [kɪs] [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] ,
Then kiss but never tell ,
然后 吻 但 绝不 告诉 ,

然后接吻，但永远不要说出口。

['briːðɪŋ] [breɪks] [ðə; ði] [spel] ,
Breathing breaks the spell ,
呼吸 休息 这 拼写 ,

呼吸打破了这种魔咒。

[truː] ['lʌvəz] [pledʒd] [tuː; tə] [kiːp] [fər'evə(r)] ,
True lovers pledged to keep forever ,
真的 恋人 承诺 到 保持 永远 ,

真爱之人誓言永不分离。

[kɪs] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tel] !
Kiss , but never tell !
吻 , 但 绝不 告诉 !

亲吻，但永远不要说出去!

[eɪnt] [ai][glæd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Ain't I Glad to Get Out of the Wilderness .
不是 我 高兴的 到 得到 出去 的 这 荒野 .

真高兴能离开荒野。

['mjuːzɪk] —
Music —
音乐 —

音乐-

[tʌm] , [tʌm] , [tʌm] , [tʌm] .
Tum , Tum , Tum , Tum .
汤 , 汤 , 汤 , 汤 .

咚，咚，咚，咚。

['kɔːrəs] . —
Chorus . —
合唱 . —

合唱。-

[ɑː'hɑː] — [ɑː'hɑː] — [ɑː'hɑː] — [ɑː'hɑː] .
Ahaa — Ahaa — Ahaa — Ahaa .
啊哈 — 啊哈 — 啊哈 — 啊哈 .

啊哈——啊哈——啊哈——啊哈。

['səʊləʊ] —
Solo —
独奏 —

独奏-

[wei] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] ['biːvə(r)] [kriːk] ,
Way down south in Beaver Creek ,
方式 向下 南 在 海狸 溪 ,

在比弗克里克以南很远的地方，

[ɪn] ['biːvə(r)] [kriːk] , [ɪn] ['biːvə(r)] [kriːk] ,
In Beaver Creek , in Beaver Creek ,
在 海狸 溪 , 在 海狸 溪 ,

在比弗克里克，在比弗克里克，

[diː] ['nɪgə(r)] - [deɪ] [grəʊ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] ,
De niggers - dey grow about ten feet ,
德 黑鬼 - 戴 生长 关于 十 脚 ,

黑鬼们能长到十英尺高，

[wei] [daʊn] [ɪn][ˌælə'bæm] .
Way down in Alabam .
方式 向下 在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州的南部。

['kɔːrəs] . —
Chorus . —
合唱 . —

合唱。-

[əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd][wiː; wi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs]
Oh , ain't I glad we got out of the wilderness
哦 , 不是 我 高兴的 我们 得到 出去 的 这 荒野

哦，我真庆幸我们离开了荒野。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
Out of the wilderness ,
出去 的 这 荒野 ,

走出荒野，

[əʊ] , [eɪnt] [wiː; wi][glæd][wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs]
Oh , ain't we glad we got out of the wilderness
哦 , 不是 我们 高兴的 我们 得到 出去 的 这 荒野

哦，我们真庆幸离开了荒野。

[ænd; ənd] [left] [əʊld] [ˌælə'bæm] .
And left old Alabam .
和 左边 老的 阿拉巴马州 .

然后离开了古老的阿拉巴马州。

[['sɪmfəni] [wɪð] [dɑːns] [æz; əz] [ə'bʌv] .]
[Symphony with dance as above .]
[交响乐 和 舞蹈 作为 多于 .]

[如上图所示，配有舞蹈的交响乐。]

['səʊləʊ] —
Solo —
独奏 —

独奏-

[deɪ] [wet] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪd] ['bækə] [sməʊk] ,
Dey wet the ground wid bacca smoke ,
戴伊 湿的 这 地面 宽 浆果 抽烟 ,

他们用烟草烟雾浸湿了地面，

[wɪd] ['bækə] [sməʊk] , [wɪd] ['bækə] [sməʊk] ,
Wid bacca smoke , wid bacca smoke ,
宽 浆果 抽烟 , 宽 浆果 抽烟 ,

烟草烟雾缭绕，烟草烟雾缭绕，

[wen] [aʊt] [ɒv; əv][diː] [graʊnd] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [hedz] [duː; də] [pəʊk] .
When out of de ground dar heads do poke .
什么时候 出去 的 德 地面 达尔 头部 做 戳 .

当黑头从地里冒出来时，它们会戳人。

[wei] [daʊn] [ɪn] [ˌælə'bæm] ,
Way down in Alabam ,
方式 向下 在 阿拉巴马州 ,

在阿拉巴马州的深处，

[dɑːns] & ['kɔːrəs] — [əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Dance & Chorus — Oh , ain't I glad , etc .
舞蹈 & 合唱 — 哦 , 不是 我 高兴的 , ETC .

舞蹈与合唱——哦，我真高兴，等等。

['səʊləʊ] —
Solo —
独奏 —

独奏-

[maɪ] [waɪfs] [ded] , [æn; ən] [aɪl] [get] [ənuːdɝ] [wʌn] ,
My **wife's** **dead** **,** **an** **I'll** **get** **anuder** **one** **,**
我的 妻子的 死的 , 一个 患病的 得到 另一个 一 ,

我妻子去世了，我会再找一个。

[aɪl] [get] [ənuːdɝ] [wʌn] , [aɪl] [get] [ənuːdɝ] [wʌn] ,
I'll **get** **anuder** **one** **,** **I'll** **get** **anuder** **one** **,**
患病的 得到 另一个 一 , 患病的 得到 另一个 一 ,

我再去拿一个，我再去拿一个。

[maɪ] [waɪfs] [ded] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ənuːdɝ] [wʌn] ,
My **wife's** **dead** **,** **and** **I'll** **get** **anuder** **one** **,**
我的 妻子的 死的 , 和 患病的 得到 另一个 一 ,

我妻子去世了，我会再找一个。

[wei] [daʊn] [ɪn][ˌælə'bæm] .
Way **down** **in** **Alabam** **.**
方式 向下 在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州的南部。

[dɑːns] & ['kɔːrəs] — [əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Dance **&** **Chorus** **—** **Oh** **,** **ain't** **I** **glad** **,** **etc** **.**
舞蹈 & 合唱 — 哦 , 不是 我 高兴的 , ETC .

舞蹈与合唱——哦，我真高兴，等等。

['səʊləʊ] —
Solo **—**
独奏 —

独奏-

[ai] [met] [ə; eɪ][kæt] - [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪbə(r)] .
I **met** **a** **cat** **-** **fish** **in** **the** **ribber** **.**
我 遇见 一个 猫 - 鱼 在 这 肋骨 .

我在小溪里遇到了一条鲶鱼。

[ɪn][ðə; ði]['rɪbə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['rɪbə(r)] ,
In **the** **ribber** **,** **in** **the** **ribber** **,**
在 这 肋骨 , 在 这 肋骨 ,

在压条机里，在压条机里，

[ai] ['gɒli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [dɪs]['nɪgə(r)] ['ʃɪvə(r)]
I **golly** **,** **it** **made** **dis** **nigger** **shiver**
我 发誓 , 它 制成 迪斯 黑鬼 颤抖

我的天哪，这黑鬼都吓得发抖了。

[wei] [daʊn] [ɪn][ˌælə'bæm] .
Way **down** **in** **Alabam** **.**
方式 向下 在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州的南部。

[dɑːns] & ['kɔːrəs] — [əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Dance **&** **Chorus** **—** **Oh** **,** **ain't** **I** **glad** **,** **etc** **.**
舞蹈 & 合唱 — 哦 , 不是 我 高兴的 , ETC .

舞蹈与合唱——哦，我真高兴，等等。

['səʊləʊ] —
Solo **—**
独奏 —

独奏-

[ai] - [raɪt] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][diː] ['krɪtərz] [snaʊt]
I **steer'd** **right** **straight** **for** **de** **critter's** **snout**
我 - 正确的 直的 为了 德 小动物的 鼻子

我径直朝那小家伙的鼻子驶去。

[diː] ['krɪtərz] [snaʊt] , [diː] ['krɪtərz] [snaʊt] ,
De critter's snout , de critter's snout ,
德 小动物的 鼻子 , 德 小动物的 鼻子 ,

小动物的鼻子，小动物的鼻子，

[tɜːnd] [diː][kæt] - [fɪʃ] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,
Turned de cat - fish inside out ,
转向 德 猫 - 鱼 里面 出去 ,

把鲶鱼翻了个底朝天，

[wei] [daʊn] [ɪn][ˌælə'bæm] .
Way down in Alabam .
方式 向下 在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州的南部。

[dɑːns] & ['kɔːrəs] — [əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Dance & Chorus — Oh , ain't I glad , etc .
舞蹈 & 合唱 — 哦 , 不是 我 高兴的 , ETC .

舞蹈与合唱——哦，我真高兴，等等。

['səʊləʊ] —
Solo —
独奏 —

独奏-

[əʊ] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Oh , here we go now altogether ,
哦 , 这里 我们 去 现在 共 ,

哦，现在我们一起开始了。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
All together , all together ,
全部 一起 , 全部 一起 ,

大家一起，大家一起

[maɪnd][diː][wɪnd][ɔː(r)] ['wɛdər] ,
Nebber mind de wind or wedder ,
内伯 头脑 德 风 或者 婚礼 ,

不必介意风或婚礼，

[wei] [daʊn] [ɪn][ˌælə'bæm] ,
Way down in Alabam ,
方式 向下 在 阿拉巴马州 ,

在阿拉巴马州的深处，

[dɑːns] & ['kɔːrəs] — [əʊ] , [eɪnt] [ai][glæd] .
Dance & Chorus — Oh , ain't I glad .
舞蹈 & 合唱 — 哦 , 不是 我 高兴的 .

舞蹈与合唱——哦，我真高兴。

['dʒɒli][dʒæk][ðə; ði]['rəʊvə(r)] .
Jolly Jack the Rover .
乔利 杰克 这 路虎 .

快乐杰克流浪汉。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][wʌn] , [ænd; ənd] [stɪl] [wɪl] [biː; bi] ,
Here I am one , and still will be ,
这里 我 是 一 , 和 仍然 将要 是 ,

我曾经是，现在仍然是。

[huː] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['pleʒə(r)] ,
Who spend their days in pleasure ,
WHO 花费 他们的 天 在 乐趣 ,

他们终日沉溺于享乐，

[ðə; ði] ['teɪlərz] [bɪl] [ɪz] ['seldəm] ,
The tailor's bill is seldom fill'd ,
这 裁缝 账单 是 很少 已填充 ,

裁缝的账单很少能付清。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] ['nevə(r)] [tʊk] [maɪ] ['meʒə(r)] .
For he's never took my measure .
为了 他是 绝不 采取 我的 措施 .

因为他从未真正了解过我。

['kɔ:rəs] . — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [waɪl] [ai][du:; də][lɪv; laɪv] ,
Chorus . — It must be while I do live ,
合唱 . — 它 必须 是 尽管 我 做 居住 ,

合唱——必须在我活着的时候，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,
And I must not give over ,
和 我 必须 不是 给 超过 ,

我绝不能放弃，

[ʌn'tɪl] [əʊld][eɪdʒ] [dʌθ] [ˌem 'i:] [ɪn'geɪdʒ] ,
Until old age doth me engage ,
直到 老的 年龄 确实 我 从事 ,

直到年老让我不得不继续下去为止，

[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɒli]['rəʊvə(r)] .
From being a jolly rover .
从 存在 一个 快乐的 探测车 .

从一个快乐的漫游者。

[ɪts] [ɒn][maɪ][væmps] , [ai] [teɪk] [maɪ][træmp] ,
It's on my vamps , I take my tramps ,
它是 在 我的 吸血鬼 , 我 拿 我的 流浪汉 ,

它在我的吸血鬼身上，我带着我的流浪汉，

[maɪ] ['ʃu:z] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['ɔ:də(r)] ,
My shoes being in a bad order ,
我的 鞋 存在 在 一个 坏的 命令 ,

我的鞋子状况很糟糕，

[maɪ] [s'tɒkɪŋz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊn] ,
My stockings down into the groun ,
我的 长筒袜 向下 进入 这 地面 ,

我的长袜滑落到地上，

[fɔ:(r); fə(r)][ai]['seldəm] [weəz] [ə; eɪ]['gɑ:tə(r)] .
For I seldom wears a garter .
为了 我 很少 穿着 一个 袜带 .

因为我很少戴吊袜带。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , & [si:] .
It must be , & c .
它 必须 是 , & c .

一定是，等等。

[ɪf] [ai] [wʊd] [dres] [ʌp][ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
If I would dress up in fine clothes ,
如果 我 会 裙子 向上 在 美好的 衣服 ,

如果我穿上漂亮的衣服，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [ə'dɔ:(r)][ˌem 'i:] ,
The ladies would adore me ,
这 女士们 会 崇拜 我 ,

女士们会很喜欢我，

[ðə; ði] [fɒps] [ɒv; əv] [bəʊz] [ðæt] [weə(r)] [faɪn] [kləʊðz] ,
The fops of beaux that wear fine clothes ,
这 纨绔子弟 的 美男子 那 穿 美好的 衣服 ,

那些穿着华丽服饰的纨绔子弟，

[ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] ,
They think to go before me ,
他们 思考 到 去 前 我 ,

他们想走在我前面，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , & [siː] .
It must be , & c .
它 必须 是 , & c .

一定是，等等。

[ɪts] [aɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [daɪs] ,
It's I can play at cards and dice ,
它是 我 能 玩 在 牌 和 骰子 ,

我会玩纸牌和骰子。

[let] [ˌem ˈiː] [biː; bi] [drʌŋk] [ɔː(r)] [ˈsəʊbə(r)] ,
Let me be drunk or sober ,
让 我 是 醉 或者 清醒 ,

无论我喝醉还是清醒，

[wɪn] [ɔː(r)] [luːz] , [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] [djuːz] ,
Win or lose , I'll have my dues ,
赢 或者 失去 , 患病的 有 我的 会费 ,

无论输赢，我都会得到我应得的。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ˈdʒɒli] [dʒæk] [ðə; ði] [ˈrəʊvə(r)] .
For I'm Jolly Jack the Rover .
为了 我是 乔利 杰克 这 路虎 .

因为我就是快乐的流浪者杰克。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , & [siː] .
It must be , & c .
它 必须 是 , & c .

一定是，等等。

[θriː] [tʌnz] [ɒv; əv] [wʊl] [θruː] [ə; eɪ] [kəʊm] [aɪ] [puːl]
Three tons of wool through a comb I pul
三 吨 的 羊毛 通过 一个 梳子 我 拉

我用梳子梳了三吨羊毛。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈniːtɪst] [ˈɔːdə(r)] ,
All in the neatest order ,
全部 在 这 最整洁 命令 ,

全部按最整齐的顺序排列，

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [sɪlk] ,
As white as milk and soft as silk ,
作为 白色的 作为 牛奶 和 柔软的 作为 丝绸 ,

洁白如牛奶，柔软如丝绸，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ˈdɔːtə(r)] .
To please the farmer's daughter .
到 请 这 农民的 女儿 .

为了讨好农家女。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , & [siː] .
It must be , & c .
它 必须 是 , & c .

一定是，等等。

[wen] [maɪ] [wɜːrks] [dʌn] [ænd; ənd] [ɒf] ,

When	my	work's	done	and	finish'd	off	,
什么时候	我的	作品	完毕	和	完成了	离开	,

当我的工作完成之后，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

I'll	take	it	to	the	owner	,
患病的	拿	它	到	这	所有者	,

我会把它带给主人。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiːz] [faʊnd] [aʊt] ,

I	have	no	doubt	that	she's	found	out	,
我	有	不	怀疑	那	她是	成立	出去	,

我毫不怀疑她已经发现了。

[ðæt] [aɪm]['dʒɒli][dʒæk][ðə; ði]['rəʊvə(r)] .

That	I'm	Jolly	Jack	the	Rover	.
那	我是	乔利	杰克	这	路虎	.

我是快乐的流浪者杰克。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , & [siː] ,

It	must	be	,	&	c	,
它	必须	是	,	&	c	,

一定是，等等。

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem][əʊld] , [ɪf] [ai][hæv; həv][gəʊld] ,

When	I	am	old	,	if	I	have	gold	,
什么时候	我	是	老的	,	如果	我	有	金子	,

当我老了，如果我拥有黄金，

[aɪl] [set] [daʊn] [baɪ][maɪ]['teɪb(ə)l] ,

I'll	set	down	by	my	table	,
患病的	放	向下	经过	我的	桌子	,

我会在桌子旁坐下，

[wɪð] [juː; jʊ][maɪ][dɪə(r)] , [aɪl] [təʊst] [gʊd] [bɪə(r)]

With	you	my	dear	,	I'll	toast	good	beer
和	你	我的	亲爱的	,	患病的	吐司	好的	啤酒

亲爱的，我要和你一起举杯畅饮好啤酒。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪl] [ai][ˌeɪ ˈem]['eɪb(ə)l] .

And	drink	while	I	am	able	.
和	喝	尽管	我	是	有能力的	.

趁还能喝的时候就喝吧。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , & [siː] .

It	must	be	,	&	c	.
它	必须	是	,	&	c	.

一定是，等等。

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ded] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [greɪv] ,

When	I	am	dead	,	and	in	my	grave	,
什么时候	我	是	死的	,	和	在	我的	严重	,

当我死去，长眠于坟墓之中，

[ɪts] [ðen] [ai][mʌst; məst] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,

It's	then	I	must	give	over	,
它是	然后	我	必须	给	超过	,

那时我就必须交出所有权。

[let] [iːtʃ] ['dʒɒli] [læs] [fɪl] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [glɑːs] ,

Let	each	jolly	lass	fill	a	parting	glass	,
让	每个	快乐的	小姐	充满	一个	离别	玻璃	,

让每个快乐的姑娘都斟满一杯告别酒，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [dʒæk] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] .

And	drink	a	health	to	Jack	the	Rover	.
和	喝	一个	健康	到	杰克	这	路虎	.

为杰克·罗弗干杯!

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , & [siː] .

It	must	be	,	&	c	.
它	必须	是	,	&	c	.

一定是，等等。

['sʌmˌbɒdiz] ['kɔːtɪŋ] ['sʌmbədi] .

Somebody's	Courting	Somebody	.
某人的	求爱	某人	.

有人在追求某人。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] .

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	,	&	Co	.	,	547	Broadway	,	owners	of	the	copyright	.
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	,	&	合作	.	,	-	百老汇	,	所有者	的	这	版权	.

经版权所有者 Firth, Pond, & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

['sʌmˌbɒdiz] ['kɔːtɪŋ] ['sʌmbədi]

Somebody's	courting	somebody
某人的	求爱	某人

有人在追求某人

['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ;

Somewhere	or	other	to	-	night	;
某处	或者	其他	到	-	夜晚	;

今晚某个地方;

['sʌmˌbɒdiz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbədi] ,

Somebody's	whispering	to	somebody	,
某人的	耳语	到	某人	,

有人在和别人窃窃私语，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['muːnlaɪt] ,

Under	the	clear	moonlight	,
在下面	这	清除	月光	,

在皎洁的月光下，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['rɪvərz] [fləʊ] ,

Near	the	bright	river's	flow	,
靠近	这	明亮的	河流的	流动	,

在明亮的河流流淌处附近，

['rʌnɪŋ] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [sləʊ] ;

Running	so	still	and	slow	;
跑步	所以	仍然	和	慢的	;

跑起来如此静止而缓慢;

['tɔːkɪŋ] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

Talking	so	soft	and	low	,
说	所以	柔软的	和	低的	,

说话的声音轻柔而低沉。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [wɪð] ['sʌmbədi] .

She	sits	with	somebody	.
她	坐着	和	某人	.

她和某人坐在一起。

['sʌmˌbɒdiz]	['kɔːtɪŋ]	['sʌmbədi]
Somebody's	**courting**	**somebody**
某人的	求爱	某人

有人在追求某人

['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə] -	[naɪt]	;
Somewhere	**or other to**	**- night**	**;**
某处	或者 其他 到	- 夜晚	;

今晚某个地方；

['sʌmˌbɒdiz]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	['sʌmbədi]
Somebody's	**listening**	**to**	**somebody**
某人的	聆听	到	某人

有人在偷听某人说话。

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)]	['muːnlaɪt]	,
Under the clear	**moonlight**	**,**
在下面 这 清除	月光	,

在皎洁的月光下，

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)]	['muːnlaɪt]	.
Under the clear	**moonlight**	**.**
在下面 这 清除	月光	.

在皎洁的月光下。

['peɪsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]	[ʃɔː(r)]	,
Pacing the ocean	**shore**	**,**
踱步 这 海洋	支撑	,

沿着海边踱步，

[edʒd] [baɪ][ðə; ði]	['fəʊmɪŋ]	[rɔː(r)]	,
Edged by the	**foaming**	**roar**	**,**
边缘 经过 这	起泡	吼	,

在翻腾的泡沫声中，

[wɜːdz] ['nevə(r)]	[briːðd]	[bɪ'fɔː(r)]	,
Words never	**breathed**	**before**	**,**
字 绝不	呼吸	前	,

从未吐露过的话语

[saʊnd]	[swiːt]	[tuː; tə]	['sʌmbədi]	;
Sound	**sweet**	**to**	**somebody**	**;**
声音	甜的	到	某人	;

听起来很悦耳；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] -	[triː]	,
Under the maple	**- tree**	**,**
在下面 这 枫	- 树	,

在枫树下，

[diːp]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[biː; bi]	,
Deep	**though**	**the**	**shadow**	**be**	**,**
深的	尽管	这	阴影	是	,

尽管阴影很深，

[pleɪn]	[ɪ'nʌf]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[siː]	,
Plain	**enough**	**they**	**can**	**see**	**,**
清楚的	足够的	他们	能	看	,

足够清晰，他们都能看清。

[braɪt]	[aɪz]	[hæz; həz]	['sʌmbədi]	.
Bright	**eyes**	**has**	**somebody**	**.**
明亮的	眼睛	有	某人	.

明亮的眼睛里有爱人。

['sʌmˌbɒdiz] ['kɔːtɪŋ] ['sʌmbədi]
Somebody's courting somebody
某人的 求爱 某人

有人在追求某人

['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ;
Somewhere or other to - night ;
某处 或者 其他 到 - 夜晚 ;

今晚某个地方;

['sʌmˌbɒdiz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbədi]
Somebody's listening to somebody
某人的 聆听 到 某人

有人在偷听某人说话。

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] ['muːnlaɪt] ,
Under the clear moonlight ,
在下面 这 清除 月光 ,

在皎洁的月光下,

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] ['muːnlaɪt] .
Under the clear moonlight .
在下面 这 清除 月光 .

在皎洁的月光下。

[nəʊ][wʌn][sɪts][ʌp][tuː; tə][weɪt] ,
No one sits up to wait ,
不 一 坐着 向上 到 等待 ,

没有人会坐等。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt][səʊ] [leɪt] ,
Though she is out so late ,
尽管 她 是 出去 所以 晚的 ,

虽然她很晚才回来,

[ɔːl] [nəʊ] [ʃiːz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
All know she's at the gate
全部 知道 她是 在 这 门

所有人都知道她就在门口

['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['sʌmbədi] ;
Talking with somebody ;
说 和 某人 ;

与人交谈;

[tuː] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Two sitting side by side ,
二 坐着 边 经过 边 ,

两人并排坐着,

[fləʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ebɪŋ] [taɪd] ,
Float with the ebbing tide ,
漂浮 和 这 退潮 潮 ,

随潮水漂流,

“ [ðʌs] , ['dɪərɪst] , [meɪ] [wiː; wi][glaɪd]
“ Thus , dearest , may we glide
“ 因此 , 亲爱的 , 可能 我们 滑行

“因此, 亲爱的, 愿我们滑翔

[θruː] [laɪf] , ” [sez] ['sʌmbədi] .
Through life , ” says somebody .
通过 生活 , ” 说道 某人 .

“人生就是如此,”有人说道。

['sʌmˌbɒdiz]	['kɔːtɪŋ]	['sʌmbədi]
Somebody's	**courting**	**somebody**
某人的	求爱	某人

有人在追求某人

['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə]	-	[naɪt]	;
Somewhere	**or other**	**to**	**-**	**night ;**
某处	或者 其他	到	-	夜晚 ;

今晚某个地方；

['sʌmˌbɒdiz]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	['sʌmbədi]
Somebody's	**listening**	**to**	**somebody**
某人的	聆听	到	某人

有人在偷听某人说话。

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)]	['muːnlaɪt]	,
Under the clear	**moonlight**	**,**
在下面 这 清除	月光	,

在皎洁的月光下，

['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)]	['muːnlaɪt]	.
Under the clear	**moonlight**	**.**
在下面 这 清除	月光	.

在皎洁的月光下。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ləʊ]	[ruːm]	[weə(r)]	[aɪ]	[kɔːt]	[maɪ]	[waɪf]	.
The	**Little**	**Low**	**Room**	**where**	**I**	**Courted**	**my**	**Wife**	**.**
这	小的	低的	房间	在哪里	我	求爱	我的	妻子	.

我追求妻子的那间矮小房间。

['kɒpid]	[baɪ]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[fɜːθ]	,	[pɒnd]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	-	['brɔːdweɪ]	,	['pʌblɪʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Copied	**by**	**permission**	**of**	**Firth**	**,**	**Pond**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**547**	**Broadway**	**,**	**publisher**	**of**	**the**
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	出版商	的	这

['mjuːzɪk]	.
music	**.**
音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[maɪ]	[braʊ]	[ɪz]	-	['or]	[wɪð]	[ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv]	[j'iəz]	,
My	**brow**	**is**	**seam'd**	**o'er**	**with**	**the iron**	**of**	**years**	**,**
我的	眉头	是	-	超过	和	这 铁	的	年	,

我的额头上布满了岁月的烙印，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[snəʊ]	[θredz]	[ɑː(r); ə(r)]	['gliːmɪŋ]	[ðə; ði]	['fɜːrəʊz]	[ə'mʌŋ]	,
And	**the snow**	**threads**	**are**	**gleaming**	**the**	**furrows**	**among**	**,**
和	这 雪	线程	是	闪闪发光	这	沟壑	之中	,

雪花在沟壑间闪闪发光，

[maɪ]	[aɪz]	[hæv; həv]	[grəʊn]	[dɪm][ɪn][ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	,
My	**eyes**	**have**	**grown**	**dim in the**	**shadow**	**of**	**tears**	**,**
我的	眼睛	有	生长	暗淡 在 这	阴影	的	眼泪	,

泪水的阴影让我的双眼变得黯淡无光。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[ɒv; əv][maɪ]	[səʊl]	[hæv; həv]	[daɪd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sprʌŋ]	,
Where	**the**	**flowers**	**of**	**my soul**	**have**	**died**	**as**	**they**	**sprung**	**,**
在哪里	这	花朵	的	我的 灵魂	有	死亡	作为	他们	弹簧	,

我灵魂的花朵，在盛开之时便已凋零。

[bʌt; bət]	['meməri]	[beəz]	[tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn]	[ɪts]	[brɔːd]	[wɪŋz]
But	**memory**	**bears**	**to me on**	**its**	**broad**	**wings**
但	记忆	熊	到 我 在	它是	广阔	翅膀

但记忆乘着它宽阔的翅膀向我飞来。

[braɪt] ['ɪmɪdʒɪz] [truː] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːliɪst] [laɪf] ,
Bright images true of my earliest life ,
明亮的 图片 真的 的 我的 最早 生活 ,

清晰的影像真实地反映了我早年的生活。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , - [mɪd][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [siːn] ,
And there , ' mid the fairest of all that is seen ,
和 那里 , - 中 这 最公平 的 全部 那 是 已见 ,

在那里，在世间最美好的事物之中，

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] ,
Is the little low room where I courted my wife ,
是 这 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 ,

就是我当年追求我妻子的那间矮小房间吗?

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] .
Is the little low room where I courted my wife .
是 这 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 .

那是我追求我妻子的那间矮小的房间。

[ðæt] [ləʊ] , ['hʌmb(ə)l] [ruːm] [siːmd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [lait] ,
That low , humble room seem'd a palace of light ,
那 低的 , 谦逊的 房间 似乎 一个 宫殿 的 光 ,

那间低矮简陋的房间，看起来却像一座光明的宫殿。

[æz; əz] [lʌv] [held][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [siːn] ,
As love held his torch , and illumined the scene ,
作为 爱 握住 他的 火炬 , 和 照明 这 场景 ,

如同爱的火炬，照亮了整个场景，

[wɪð] ['glɔːri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [bɪ'daɪt] ,
With glory of state and profusion bedight ,
和 荣耀 的 状态 和 丰富 贝德特 ,

以国家荣耀和丰盛装束，

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnək] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
Where I was a monarch , my darling a queen ;
在哪里 我 曾是 一个 君主 , 我的 亲爱的 一个 女王 ;

在那里，我是君主，我的爱人是女王;

[ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [pledʒd] ['lɔɪəl] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ,
Ourselves were our subjects , pledged loyal were each ,
我们自己 是 我们的 主题 , 承诺 忠诚 是 每个 ,

我们自己就是我们的臣民，每个人都宣誓效忠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [best] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [h'ɑːtɪəst] [straɪf] ;
And which should love best was our heartiest strife ;
和 哪个 应该 爱 最好的 曾是 我们的 最真挚的 冲突 ;

谁更应该相爱，是我们之间最激烈的争论;

[wɒt] [teɪlz; 'teɪliːz][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [tel] , [ɪf] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
What tales could it tell , if possessing a speech ,
什么 故事 可以 它 告诉 , 如果 拥有 一个 演讲 ,

如果它能说话，它会讲述怎样的故事呢?

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] ,
That little low room where I courted my wife ,
那 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 ,

我追求我妻子的那间矮小的房间，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] .
That little low room where I courted my wife .
那 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 .

那间我追求我妻子的小房间。

[wɔːm] [vaʊz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ɛə] [spəʊk] ,
Warm vows has it heard , the warmest e'er spoke ,
温暖的 誓言 有 它 听到 , 这 最温暖 曾经 辐 ,

它听到了温暖的誓言，听到了最温暖的话语，

[weə(r)] [lɪps][hæv; həv][met][lɪps][ɪn]['həʊli] [ɪm'breɪs] ,
Where lips have met lips in holy embrace ,
在哪里 嘴唇 有 遇见 嘴唇 在 圣 拥抱 ,

在双唇相触之处，神圣的拥抱，

[weə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðæt]['nevə(r)][tuː; tə] ['ʌtərəns] [wəʊk] ,
Where feelings that never to utterance woke ,
在哪里 情怀 那 绝不 到 发声 觉醒 ,

那些从未被诉说的情感，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ɒft] - [ɪn][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [feɪs] ;
It saw oft reveal'd in a duplicate face ;
它 锯 经常 - 在 一个 复制 脸 ;

它经常以重复的面孔出现；

[ðə; ði] [swiːt] ['aʊəz] - , [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [fluː] ,
The sweet hours hasten'd , how quickly they flew ,
这 甜的 小时 - , 如何 迅速地 他们 飞翔 ,

美好的时光转瞬即逝，飞逝得如此之快。

[wɪð] ['fɜːvənt] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['ekstəsi] [raɪf] !
With fervent devotion and ecstasy rife !
和 热切 虔诚 和 狂喜 普遍存在 !

满怀热忱与狂喜！

['aʊə(r)] [hɑːts] [θrɑːbd] [ðə; ði] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [haʊ] [ai] [nɛə] [njuː] ,
Our hearts throbb'd the hours , but how I ne'er knew ,
我们的 心 悸动 这 小时 , 但 如何 我 从未 知道 ,

我们的心跳随着时间流逝，但我却从未意识到，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] ,
In the little low room where I courted my wife ,
在 这 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 ,

在我追求妻子的那间矮小房间里，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] .
In the little low room where I courted my wife .
在 这 小的 低的 房间 在哪里 我 求爱 我的 妻子 .

在我追求我妻子的那间矮小房间里。

[ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [juːθ] [lent] [ɪts] ['ræptʃərəs] [zest] ,
The romance of youth lent its rapturous zest ,
这 浪漫 的 青年 借出的它是 欣喜若狂 热情 ,

青春的浪漫情怀赋予了它令人陶醉的活力，

[ænd; ənd] ['feriˌdɑːm] [njuː] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] ;
And fairydom knew no delight like our own ;
和 仙境 知道 不 喜 喜欢 我们的 自己的 ;

仙境里没有像我们一样的快乐；

['aʊə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] ,
Our words were but few , but they were the best ,
我们的 字 是 但 很少 , 但 他们 是 这 最好的 ,

我们说的话虽然不多，但却是最美好的。

[ə; eɪ]['daɪəlekt] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɔːl][ə'ləʊn] .
A dialect sweet for ourselves all alone .
一个 方言 甜的 为了 我们自己 全部 独自的 .

一段只属于我们自己的方言情语。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mait] [seɪ] ,

So	anxious	to	hear	what	the	other	might	say	,
所以	焦虑的	到	听到	什么	这	其他	可能	说	,

迫不及待地想听听对方会说什么，

[wiː; wi]['naɪðə(r)][kʊd; kəd]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪf] ;

We	neither	could	utter	a	word	for	our	life	;
我们	两者都不	可以	说出	一个	单词	为了	我们的	生活	;

我们俩都说不出话来；

[ðʌs] [ðə; ði] ['aʊəz] , [ɪn]['saɪləns] , [pæst] ['kwɪkli] [ə'weɪ]

Thus	the	hours	,	in	silence	,	pass'd	quickly	away
因此	这	小时	,	在	沉默	,	通过	迅速地	离开

就这样，时间在沉默中飞逝而过。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] ,

In	the	little	low	room	where	I	courted	my	wife	,
在	这	小的	低的	房间	在哪里	我	求爱	我的	妻子	,

在我追求妻子的那间矮小房间里，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] .

In	the	little	low	room	where	I	courted	my	wife	.
在	这	小的	低的	房间	在哪里	我	求爱	我的	妻子	.

在我追求我妻子的那间矮小房间里。

[lɒŋ] [j'iəz] [hæv; həv] [sɪns] [pæst] ['or] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ai] ,

Long	years	have	since	pass'd	o'er	my	darling	and	I	,
长的	年	有	自从	通过	超过	我的	亲爱的	和	我	,

我和我的爱人已经过去了漫长的岁月，

[ðə; ði]['rəʊzɪz][hæv; həv] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

The	roses	have	vanish'd	away	from	her	cheek	,
这	玫瑰	有	消失了	离开	从	她	脸颊	,

她脸颊上的玫瑰已经消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['momənts] , [æz; əz] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [flai] ,

But	the	merciless	moments	,	as	onward	they	fly	,
但	这	无情	时刻	,	作为	向前	他们	飞	,

但那些无情的时刻，却如白驹过隙般飞逝而过。

[liːv] [lʌv] [stɪl] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][səʊ] [miːk] ;

Leave	love	still	undimm'd	in	her	bosom	so	meek	;
离开	爱	仍然	-	在	她	怀	所以	温顺	;

让爱在她温顺的胸怀中依然不减；

[ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lait] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːltərɪŋ] [fiːt] ,

That	love	is	the	light	to	our	faltering	feet	,
那	爱	是	这	光	到	我们的	摇摇欲坠	脚	,

那份爱是我们蹒跚脚步时的指路明灯。

['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] ['aʊəz] [wɪð] ['sɒrəʊɪŋ] [raɪf] ,

Our	comfort	in	hours	with	sorrowing	rife	,
我们的	舒适	在	小时	和	悲伤	普遍存在	,

在悲伤弥漫的时光里，我们寻求慰藉。

['aʊə(r)] ['blesɪŋz] [ɪn][dʒɔɪ] , [æz; əz] [wɪð] [dʒɔɪ] - [twɒz] [rɪ'pliːt] ,

Our	blessings	in	joy	,	as	with	joy	'	twas	replete	,
我们的	祝福	在	喜悦	,	作为	和	喜悦	-	那是	充足的	,

我们满心欢喜，如同喜乐满溢。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [maɪ][waɪf] ,

In	the	little	low	room	where	I	courted	my	wife	,
在	这	小的	低的	房间	在哪里	我	求爱	我的	妻子	,

在我追求妻子的那间矮小房间里，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ləʊ] [ruːm] [weə(r)] [aɪ] [kɔːt] [maɪ][waɪf] .

In	the	little	low	room	where	I	courted	my	wife	.
在	这	小的	低的	房间	在哪里	我	求爱	我的	妻子	.

在我追求我妻子的那间矮小房间里。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] .

Stand	by	the	Flag	.
站立	经过	这	旗帜	.

捍卫国旗。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] .

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	547	Broadway	,	owners	of	the	copyright	.
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	所有者	的	这	版权	.

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , [ɪts][fəʊldz][hæv; həv] - [ɪn]['glɔːri] ,

Stand	by	the	flag	,	its	folds	have	stream'd	in	glory	,
站立	经过	这	旗帜	,	它是	折叠	有	-	在	荣耀	,

坚守旗帜，它的褶皱曾闪耀着荣耀。

[tuː; tə][fəʊz][ə; eɪ][fɪə(r)] , [tuː; tə] [frendz] [ə; eɪ]['fest(ə)l][rəʊb] ,

To	foes	a	fear	,	to	friends	a	festal	robe	,
到	敌人	一个	害怕	,	到	朋友们	一个	节日	长袍	,

对敌人而言是恐惧，对朋友而言是盛装。

[ænd; ənd] [spred] [ɪn] ['rɪðmɪk] [laɪnz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['stɔːri] ,

And	spread	in	rythmic	lines	the	sacred	story	,
和	传播	在	有节奏的	线条	这	神圣	故事	,

用富有韵律的诗句传播神圣的故事，

[ɒv; əv] ['friːdəmz] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][gləʊb] ;

Of	freedom's	triumphs	over	all	the	globe	;
的	自由的	胜利	超过	全部	这	地球	;

自由战胜了全世界；

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg][ɒn][lænd][ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] ['bɪləʊ] ;

Stand	by	the	flag	on	land	and	ocean	billow	;
站立	经过	这	旗帜	在	土地	和	海洋	巨浪	;

无论陆地还是海洋，都要坚守旗帜；

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [stʊd] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] [truː] ;

By	it	your	fathers	stood	unmoved	and	true	;
经过	它	你的	父亲们	站立	不动	和	真的	;

你们的先祖们曾坚定不移地信守诺言；

['lɪvɪŋ] [dɪ'fendɪd] ; ['daɪɪŋ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pɪləʊ] ,

Living	defended	;	dying	,	from	their	pillow	,
活的	辩护	;	垂死	,	从	他们的	枕头	,

活着时受到保护；死去时，枕边，

[wɪð] [ðeə(r)][lɑːst] ['blesɪŋ] , [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] .

With	their	last	blessing	,	pass'd	it	on	to	you	.
和	他们的	最后的	祝福	,	通过	它	在	到	你	.

他们带着最后的祝福，将它传给了你。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , [ðəʊ] [deθ] - [ʃɒts] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ræt(ə)l] ;

Stand	by	the	flag	,	though	death	-	shots	round	it	rattle	;
站立	经过	这	旗帜	,	尽管	死亡	-	镜头	圆形的	它	嘎嘎作响	;

即使周围枪林弹雨，也要坚守旗帜；

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ɪts] ['weɪvɪŋ] [fəʊldz][hæv; həv][met] ,

And	underneath	its	waving	folds	have	met	,
和	下	它是	挥手	折叠	有	遇见	,

在它波浪般的褶皱下，它们相遇了，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dred] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['sæŋgwɪn] ['bæt(ə)l] ,

In	all	the	dread	array	of	sanguine	battle	,
在	全部	这	恐惧	大批	的	乐观	战斗	,

在所有可怕的血腥战斗中，

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [lɑːns] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['beɪənət] ,

The	quivering	lance	and	glittering	bayonet	,
这	颤抖	槊	和	闪闪发光	刺刀	,

颤抖的长矛和闪亮的刺刀，

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , [ɔːl] [daʊt] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] [skɔːn] ,

Stand	by	the	flag	,	all	doubt	and	treason	scorning	,
站立	经过	这	旗帜	,	全部	怀疑	和	叛国罪	蔑视	,

坚守旗帜，蔑视一切怀疑和叛国行为。

[bɪ'liːv] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [fɜːm][ænd; ənd] [feɪθ] [sə'blaɪm]

Believe	with	courage	firm	and	faith	sublime
相信	和	勇气	公司	和	信仰	升华

要有勇气、坚定的信念和崇高的信仰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fləʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɔːnɪŋ]

That	it	will	float	until	the	eternal	morning
那	它	将要	漂浮	直到	这	永恒	早晨

它将一直漂浮到永恒的黎明。

[peɪlz] [ɪn][ɪts] ['glɔːriz] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][taɪm] .

Pales	in	its	glories	all	the	lights	of	time	.
苍白	在	它是	荣耀	全部	这	灯	的	时间	.

它的辉煌远胜过时间的一切光芒。

[gæl][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

Gal	from	the	South	.
加尔	从	这	南	.

来自南方的女孩。

[maɪ] ['mæsə] [hæd; həd][ə; eɪ] [gæl] —

My	Massa	had	a	color'd	gal	—
我的	马萨	有	一个	彩色	女孩	—

我的主人有个黑人姑娘——

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	brought	her	from	the	South	,
他	带来	她	从	这	南	,

他从南方把她带了过来，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [səʊ] ['veri] [taɪt] ,

Her	hair	it	curl'd	so	very	tight	,
她	头发	它	-	所以	非常	紧的	,

她的头发卷得非常紧。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

She	could	not	shut	her	mouth	,
她	可以	不是	关闭	她	嘴	,

她闭不上嘴。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [smɔːl] ,

Her	eyes	they	were	so	very	small	,
她	眼睛	他们	是	所以	非常	小的	,

她的眼睛很小，

[ðeɪ] [bəuθ][ræn]['ɪntuː][wʌn] ,
They both ran into one ,
他们 两个都 跑 进入 一 ,

他们俩都撞上了一个。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][flai][lɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
And when a fly lit in her eye ,
和 什么时候 一个 飞 点燃 在 她 眼睛 ,

当一只苍蝇飞进她的眼睛时，

- [twɒz] [laɪk][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
' Twas like a June - bug in the sun .
- 那是 喜欢 一个 六月 - 漏洞 在 这 太阳 .

它就像阳光下的金龟子。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [jɑː] , [jɑː] , [jɑː] ,
Ha , ha , ha , yah , yah , yah ,
哈 , 哈 , 哈 , 是啊 , 是啊 , 是啊 ,

哈哈哈哈，呀呀呀，

[ðə; ði][gæl][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
The gal from the South ;
这 女孩 从 这 南 ;

来自南方的姑娘；

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [səʊ]['veri] [taɪt] ,
Her hair it curl'd so very tight ,
她 头发 它 - 所以 非常 紧的 ,

她的头发卷得非常紧。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
She could not shut her mouth .
她 可以 不是 关闭 她 嘴 .

她根本闭不上嘴。

[hɜː(r); hə(r)][nəʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['veri] [lɒŋ] ,
Her nose , it was so very long ,
她 鼻子 , 它 曾是 所以 非常 长的 ,

她的鼻子很长。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [skwɒʃ] ,
It turn'd up like a squash ,
它 转弯 向上 喜欢 一个 壁球 ,

它像南瓜一样翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['dændə(r)][ʌp] ,
And when she got her dander up ,
和 什么时候 她 得到 她 皮屑 向上 ,

当她生气的时候，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] , [baɪ] [gɒʃ] !
She made me laugh , by gosh !
她 制成 我 笑 , 经过 天哪 !

天哪，她逗得我哈哈大笑!

[əʊld] ['mæsə] [hæd; həd][nəʊ] [hʊks] [ɔː(r)][neɪlz]
Old Massa had no hooks or nails
老的 马萨 有 不 钩子 或者 指甲

老主人身上没有钩子或钉子。

[ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [laɪk] [ðæt] ,
Or **nothing** **else** **like** **that** **,**
或者 没有什么 别的 喜欢 那 ,

或者没有其他类似的东西，

[səʊ][ɒn] [ðɪs] - [nəʊz][hiː; hi] [juːst]
So **on** **this** **darkie's** **nose** **he** **used**
所以 在 这 - 鼻子 他 用过的

所以，他用……在这个黑人的鼻子上……

[tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][hæt] .
To **hang** **his** **coat** **and** **hat** **.**
到 悬挂 他的 外套 和 帽子 .

让他把外套和帽子挂起来。

['kɔːrəs] . — [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [jɑː] , [jɑː] , [jɑː] , & [siː] .
Chorus **.** **—** **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **yah** **,** **yah** **,** **yah** **,** **&** **c** **.**
合唱 . — 哈 , 哈 , 哈 , 是啊 , 是啊 , 是啊 , & c .

合唱团-哈，哈，哈，呀，呀，呀，等等。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['mæsə] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
One **morning** **Massa** **going** **away** **,**
一 早晨 马萨 去 离开 ,

一天早晨，主人要出门了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
He **went** **to** **get** **his** **coat** **,**
他 去 到 得到 他的 外套 ,

他去拿外套。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæt][nɔː(r)][kəʊt][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
But **neither** **hat** **nor** **coat** **was** **there** **,**
但 两者都不 帽子 也不 外套 曾是 那里 ,

但帽子和外套都不在。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [bəuθ] .
For **she** **had** **swallow'd** **both** **.**
为了 她 有 - 两个都 .

因为她把两者都吞了下去。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [ʃɒp] ,
He **took** **her** **to** **a** **tailor** **shop** **,**
他 采取 她 到 一个 裁缝 店铺 ,

他带她去了一家裁缝店，

[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [meɪd] [smɔːl] ,
To **have** **her** **mouth** **made** **small** **,**
到 有 她 嘴 制成 小的 ,

让她的嘴变小，

[ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ɪn][wʌn] [lɒŋ] [breθ] ,
The **lady** **took** **in** **one** **long** **breath** **,**
这 女士 采取 在 一 长的 气息 ,

那位女士深深地吸了一口气。

[ænd; ənd] - ['teɪlə(r)][ænd; ənd][ɔːl] !
And **swallow'd** **tailor** **and** **all** **!**
和 - 裁缝 和 全部 !

连裁缝都被吞了！

['kɔːrəs] . — [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [jɑː] , [jɑː] , [jɑː] , & [siː] .
Chorus **.** **—** **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **yah** **,** **yah** **,** **yah** **,** **&** **c** **.**
合唱 . — 哈 , 哈 , 哈 , 是啊 , 是啊 , 是啊 , & c .

合唱团-哈，哈，哈，呀，呀，呀，等等。

[kə'mens] [ju:; jʊ] ['dɑ:ki] [ɔ:l] .
Commence you Darkies all .
开始 你 黑人 全部 .

开始吧，你们这些黑鬼们。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜ:θ] , [pɒnd] , & [ˌsi: 'əʊ] . , - ['brɔ:dweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied by permission of Firth , Pond , & Co . , 547 Broadway , owners of the
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 , & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright .
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond, & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[waɪt] [fəʊks] , [ai][ˌeɪ 'em][gɔɪn] - [tu:; tə] [sɪŋ]
White folks , I am goin ' to sing
白色的 各位 , 我 是 去 - 到 唱歌

白人朋友们，我要唱歌了

[ə; eɪ] [sɒŋ] [dæt][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [nju:] ,
A song dat am quite new ,
一个 歌曲 数据 是 相当 新的 ,

一首我比较新的歌，

[ɔb] [maɪ'self][æn; ən] - ['bændʒəʊ] - [strɪŋ] ,
Ob myself an ' banjo - string ,
奥布 我 一个 - 班卓琴 - 细绳 ,

我自己和班卓琴弦，

[æn; ən] - [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] !
An ' you , an ' you , an ' you !
一个 - 你 , 一个 - 你 , 一个 - 你 !

还有你，还有你，还有你！

[əʊ] , [sæm] , [doʊnt] [lɑ:f] , [ai] [seɪ] ,
Oh , Sam , don't laugh , I say ,
哦 , 山姆 , 不 笑 , 我 说 ,

“哦，萨姆，别笑，”我说。

['aʊə(r)] [strɪŋz] [wɪl] [ki:p] [ɪn] [tju:n] ,
Our strings will keep in tune ,
我们的 字符串 将要 保持 在 调 ,

我们的琴弦会保持音准，

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][di:]['bændʒəʊ] [pleɪ]
Just listen to de banjo play
只是 听 到 德 班卓琴 玩

听听班卓琴的演奏

[fɔ:(r); fə(r)][di:] [waɪt] [fəʊks] - [raʊnd] [di:] [ru:m] !
For de white folks ' round de room !
为了 德 白色的 各位 - 圆形的 德 房间 !

献给房间里的白人朋友们！

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[den] [kə'mens] [ju:; jʊ] ['dɑ:ki] [ɔ:l] ,
Den commence you darkies all ,
丹 开始 你 黑人 全部 ,

你们这些黑鬼，开始吧！

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɔːl] !
As **loud** **as** **you** **can** **bawl** **!**
作为 大声 作为 你 能 呶 !

放声大哭!

[kə'mens] [juː; jʊ] ['dɑːki] [ɔːl] , [tuː; tə] - [naɪt] .
Commence **you** **darkies** **all** **,** **to** **-** **night** **.**
开始 你 黑人 全部 , 到 - 夜晚 .

今晚，你们这些黑鬼们，开始吧。

[tʌtʃ] [lait] [diː]['bændʒəʊ] - [strɪŋ] ,
Touch **light** **de** **banjo** **-** **string** **,**
触碰 光 德 班卓琴 - 细绳 ,

轻触班卓琴弦，

[æn; ən] - ['ræt(ə)l][diː][əʊl][dʒɔː] - [bəʊn] ,
An **'** **rattle** **de** **ole** **jaw** **-** **bone** **,**
一个 - 嘎嘎作响 德 奥莱 颚 - 骨 ,

下颚骨发出嘎嘎声，

[əʊ] , ['merəli] [saʊnd] [diː] [ˌtæmbə'riːn] ,
Oh **,** **merrily** **sound** **de** **tamborine** **,**
哦 , 兴高采烈地 声音 德 铃鼓 ,

哦，欢快的铃鼓声，

[æn; ən] - [meɪk] [diː] ['fɪdl] [hʌm] ;
An **'** **make** **de** **fiddle** **hum** **;**
一个 - 制作 德 小提琴 哼 ;

让小提琴发出嗡嗡声；

[æn; ən] - [meɪk] [diː] ['fɪdl] [hʌm] , [əʊld][dæd] ;
An **'** **make** **de** **fiddle** **hum** **,** **old** **dad** **;**
一个 - 制作 德 小提琴 哼 , 老的 爸爸 ;

老爸，让小提琴嗡嗡作响吧；

[diː] [wei] [ˌdiː iː 'em] [bəʊnz] [wɪl] [ʃeɪk] ,
De **way** **dem** **bones** **will** **shake** **,**
德 方式 民主 骨头 将要 摇 ,

那些骨头会颤抖的方式，

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [nɪgz] ,
Am **a** **caution** **to** **all** **living** **niggs** **,**
是 一个 警告 到 全部 活的 黑鬼 ,

我向所有活着的黑鬼发出警告。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [dɛf] [tuː; tə] ['rætlsneɪk] .
An **'** **a** **deff** **to** **rattlesnakes** **.**
一个 - 一个 德夫 到 响尾蛇 .

以及响尾蛇。

[den] [kə'mens] , & [siː] .
Den **commence** **,** **&** **c** **.**
丹 开始 , & c .

Den 开始，等等。

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][piˈænəʊ][ɔː(r)][gɪˈtɑː(r)] !
“ **Oh** **,** **for** **a** **piano** **or** **guitar** **!**
” 哦 , 为了 一个 钢琴 或者 吉他 !

“哦，要是能有一架钢琴或吉他就好了！”

” [ai][hɪə(r)][ə; eɪ][feə(r)][wʌn][kraɪ] ;
” **I** **hear** **a** **fair** **one** **cry** **;**
” 我 听到 一个 公平的 一 哭 ;

我听见一位佳人喊道；

[bʌt; bət] [wen] [ai][hɪə(r)] ['dɛsi] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
But **when** **I** **hear** **dese** **instruments** **,**
但 什么时候 我 听到 这些 仪器 ,

但当我听到这些乐器时，

[ai] [tɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [daɪ] .
I **tink** **I'd** **like** **to** **die** **.**
我 叮当 ID 喜欢 到 死 .

我想我想死。

[ai] [tɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [daɪ] , [ai] [dʌz] ,
I **tink** **I'd** **like** **to** **die** **,** **I** **does** **,**
我 叮当 ID 喜欢 到 死 , 我 做 ,

我想我想死，真的。

[ai] [kʊd; kəd] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ,
I **could** **lay** **me** **down** **to** **rest** **,**
我 可以 躺 我 向下 到 休息 ,

我可以躺下休息了，

[fɔ:(r); fə(r)] ['mju:zɪk] [hæb] [sʌtʃ] - - [saʊndz]
For **music** **hab** **such** **'** **lodious** **sounds**
为了 音乐 哈布 这样的 - - 声音

音乐中竟然有如此"刺耳的声音"

[tu:; tə] [su:ð] [dɪs] - [brest] .
To **soothe** **dis** **darkey's** **breast** **.**
到 舒缓 迪斯 - 胸部 .

抚慰这黑人的胸膛。

[den] [kə'mens] , & [si:] .
Den **commence** **,** **&** **c** **.**
丹 开始 , & c .

Den 开始，等等。

[wen] [ai][gəʊ][tu:; tə] [ˌprɒmə'nɑ:d] ,
When **I** **go** **to** **promenade** **,**
什么时候 我 去 到 长廊 ,

当我去海滨大道时，

[ai] [lʊk] [səʊ] [faɪn] [æn; ən] - [geɪ] ,
I **look** **so** **fine** **an** **'** **gay** **,**
我 看 所以 美好的 一个 - 同性恋 ,

我看起来既帅气又同性恋，

[ai][hæb][tu:; tə] [teɪk] [di:] [dɒgz] [ə'lɒŋ]
I **hab** **to** **take** **de** **dogs** **along**
我 哈布 到 拿 德 狗 沿着

我必须带上狗。

[ti:] [ki:p] [di:][gælz] [ə'weɪ] ;
Te **keep** **de** **gals** **away** **;**
特 保持 德 女孩们 离开 ;

把女孩们赶走；

[maɪ] [bɪsəm] [ˌeɪ 'em][səʊ] [fʊl] [ɔb] ['lʌb] ,
My **busom** **am** **so** **full** **ob** **lub** **,**
我的 巴士 是 所以 满的 奥布 路易 ,

我的胸部充满了爱，

[dɪs] ['dɑ:kɪ] [kæn; kən] [nɒt] [rest] ,
Dis **darkey** **can** **not** **rest** **,**
迪斯 达基 能 不是 休息 ,

迪斯·达基无法安息，

[səʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] - [baɪ] , [æt; ət][lɑːst] ,
So I'll bid you all good - by , at last ,
所以 患病的 出价 你 全部 好的 - 经过 , 在 最后的 ,

最后，我要和大家道别了。

[æn; ən] - [træbəl] [tuː; tə][diː] [west] .
An ' trabble to de West .
一个 - 困境 到 德 西方 .

一路向西。

[den] [kə'mens] , & [siː] .
Den commence , & c .
丹 开始 , & c .

Den 开始，等等。

[kə'lʌmbiə] [ruːlz] [ðə; ði] [siː] .
Columbia Rules the Sea .
哥伦比亚 规则 这 海 .

哥伦比亚称霸海洋。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , owners of the
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 所有者 的 这
['kɒpiraɪt] .
copyright .
版权 .

经版权所有者 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[ðə; ði] ['penən] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
The pennon flutters in the breeze ,
这 佩农 颤动 在 这 微风 ,

旗帜在微风中飘扬，

[ðə; ði]['æŋkə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] - [piːk] ,
The anchor comes a - peak ,
这 锚 来 一个 - 顶峰 ,

锚点达到顶峰，

“ [let] [fɔːl] [ʃiːt] [həʊm] ,
“ Let fall sheet home ,
“ 让 落下 床单 家 ,

“让床单落在家里，

[ðə; ði]['braɪni] [fəʊm] [ænd; ənd] ['oʊʃənz] [weɪst] [wiː; wi] [siːk] ;
The briny foam and ocean's waste we seek ;
这 咸的 泡沫 和 海洋的 浪费 我们 寻找 ;

我们所寻找的是咸涩的泡沫和海洋垃圾；

[ðə; ði] ['buːmɪŋ] [gʌn] [spiːks] ['aʊə(r)] [ə'djuː] .
The booming gun speaks our adieu .
这 蓬勃发展 枪 说话 我们的 再见 .

隆隆的枪声向我们道别。

[fɑːst] [feɪdz] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] ,
Fast fades our native shore ,
快速地 淡出 我们的 本国的 支撑 ,

我们的故乡海岸线正在迅速消失，

[kə'lʌmbiə] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [siː] ,
Columbia free shall rule the sea ,
哥伦比亚 自由的 将 规则 这 海 ,

哥伦比亚自由号将称霸海洋，

[brɪ'tæniə] [ruːld] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
Britannia ruled of yore .
不列颠尼亚 裁决 的 昔时 .

昔日的不列颠尼亚帝国。

[wiː; wi] [gəʊ] [ðə; ði] ['tɛmpɪsts] [rɒθ] [tuː; tə] [deə(r)] ,
We go the tempest's wrath to dare ,
我们 去 这 暴风雨的 愤怒 到 敢 ,

我们冒着风暴的怒火去冒险，

[ðə; ði] ['biləu] - - [pleɪ] ,
The billows ' madden'd play ,
这 波澜 - - 玩 ,

波涛汹涌，疯狂翻腾。

[naʊ] ['klaɪmɪŋ] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Now climbing high against the sky ,
现在 攀登 高的 反对 这 天空 ,

现在它正高高耸立，直入云霄。

[naʊ] ['rəʊlɪŋ] [ləʊ] [ə'weɪ] ;
Now rolling low away ;
现在 滚动 低的 离开 ;

现在低低地滚落开来；

[waɪl] ['jæŋki] [əʊk] [beəz] ['jæŋki] [hɑːts] ,
While Yankee oak bears Yankee hearts ,
尽管 扬基 橡木 熊 扬基 心 ,

虽然美国橡树承载着美国人民的心，

[kə'reɪdʒəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,
Courageous to the core ,
勇敢 到 这 核 ,

勇敢无畏，

[kə'lʌmbiə] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [siː] ,
Columbia free shall rule the sea ,
哥伦比亚 自由的 将 规则 这 海 ,

哥伦比亚自由号将称霸海洋，

[brɪ'tæniə] [ruːld] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
Britannia ruled of yore .
不列颠尼亚 裁决 的 昔时 .

昔日的不列颠尼亚帝国。

[wiːl; wil] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [flæg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
We'll bear her flag around the world ,
出色地 熊 她 旗帜 大约 这 世界 ,

我们将把她的旗帜飘扬到世界各地。

[ɪn] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [fleɪm] ,
In thunder and in flame ,
在 雷 和 在 火焰 ,

在雷鸣和火焰中，

[ðə; ði] [siː] - [gɜːt] [aɪlz] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [smaɪlz]
The sea - girt isles a wreath of smiles
这 海 - 束 岛屿 一个 花圈 的 微笑

被大海环绕的岛屿，宛如一圈微笑的花环

[ʃæl; ʃəl] [fɔːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ;
Shall form around her name ;
将 形式 大约 她 姓名 ;

将围绕她的名字形成；

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ʃæl; ʃəl][paɪp][hɜː(r); hə(r)] [laʊd] ,

The	winds	shall	pipe	her	pæans	loud	,
这	风	将	管道	她	颂歌	大声	,

风将高声吹响她的赞歌，

[ðə; ði] ['bɪləʊi] ['kɔːrəs] [rɔː(r)]

The	billowy	chorus	roar
这	波涛汹涌	合唱	吼

汹涌澎湃的合唱咆哮

[kə'lʌmbiə] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [siː] ,

Columbia	free	shall	rule	the	sea	,
哥伦比亚	自由的	将	规则	这	海	,

哥伦比亚自由号将称霸海洋，

[brɪ'tæniə] [ruːld] [ɒv; əv][jɔː(r)] .

Britannia	ruled	of	yore	.
不列颠尼亚	裁决	的	昔时	.

昔日的不列颠尼亚帝国。

[aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .

I'm	not	Myself	at	all	.
我是	不是	我	在	全部	.

我完全不像我自己了。

[əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,

Oh	!	I'm	not	myself	at	all	,	Molly	dear	,	Molly	dear	,
哦	！	我是	不是	我	在	全部	,	莫莉	亲爱的	,	莫莉	亲爱的	,

哦！我完全不像我自己了，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉！

[aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] ,

I'm	not	myself	at	all	,
我是	不是	我	在	全部	,

我完全不像我自己了，

['nʌθɪŋ] ['keərɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ['nəʊɪŋ] , - [tɪz]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] ,

Nothing	caring	,	nothing	knowing	,	'	tis	after	you	I'm	going	,
没有什么	关怀	,	没有什么	会心	,	-	的	后	你	我是	去	,

毫不在乎，毫不在乎，我追随你而去。

[feɪθ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] - [tɪz][aɪm] ['grəʊɪŋ] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,

Faith	your	shadow	'	tis	I'm	growing	,	Molly	dear	,	Molly	dear	,
信仰	你的	阴影	-	的	我是	生长	,	莫莉	亲爱的	,	莫莉	亲爱的	,

相信你的影子，我正在成长，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .

And	I'm	not	myself	at	all	.
和	我是	不是	我	在	全部	.

我完全不像我自己了。

[ðʌðɝ] [deɪ] [aɪ] [went] [kən'fɛsɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['blɛsɪn]

Th'other	day	I	went	confessin	'	,	and	I	ask'd	the	father's	blessin
另一个	天	我	去	忏悔	-	,	和	我	问	这	父亲的	祝福

前几天我去忏悔，并请求神父的祝福。

- [bʌt; bət] [sez] [aɪ] , “ [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [ɪn'taɪəli] ,

'	But	says	I	,	“	Don't	give	me	one	entirely	,
-	但	说道	我	,	“	不	给	我	一	完全	,

但我说，“不要完全给我一个，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['fretɪd] [səʊ][lɑːst][jɪə(r)] ,

For	I	fretted	so	last	year	,
为了	我	有格纹的	所以	最后的	年	,

因为我去年就为此忧心忡忡，

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːf][əʊ] - [ˌem 'iː][ɪz][hɪə(r)] ,

But	the	half	o	'	me	is	here	,
但	这	一半	o	-	我	是	这里	,

但我的一部分在这里，

[səʊ] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][tuː; tə] ['mɒli] ['braɪərli]

So	give	the	other	half	to	Molly	Brierly
所以	给	这	其他	一半	到	莫莉	布里尔利

所以，把另一半给莫莉·布里尔利吧。

[əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .

Oh	!	I'm	not	myself	at	all	.
哦	！	我是	不是	我	在	全部	.

哦！我完全不像我自己了。

〞 [əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,

〞	Oh	!	I'm	not	myself	at	all	,	Molly	dear	,	Molly	dear	,
〞	哦	！	我是	不是	我	在	全部	,	莫莉	亲爱的	,	莫莉	亲爱的	,

〝哦！我完全不像我自己了，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉。〞

[maɪ] ['æpɪˌtaɪts] [səʊ][smɔːl] ,

My	appetite's	so	small	,
我的	食欲	所以	小的	,

我的胃口很小，

[ai][wʌns][kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] [guːs] , [bʌt; bət][maɪ] ['bʌtnz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][juːz] ,

I	once	could	pick	a	goose	,	but	my	buttons	are	no	use	,
我	一次	可以	挑选	一个	鹅	,	但	我的	按钮	是	不	使用	,

我以前能捉到鹅，但现在我的纽扣都用不上了。

[feɪθ] [maɪ] ['taɪtɪst] [kəʊt][ɪz] [luːs] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,

Faith	my	tightest	coat	is	loose	,	Molly	dear	,	Molly	dear	,
信仰	我的	最紧	外套	是	松动的	,	莫莉	亲爱的	,	莫莉	亲爱的	,

亲爱的莫莉，亲爱的莫莉，我最紧身的外套也松了。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .

And	I'm	not	myself	at	all	.
和	我是	不是	我	在	全部	.

我完全不像我自己了。

[ɪf] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [weɪst] , [jʊd] ['betə(r)][dɪə(r)] [meɪk] [heɪst]

If	thus	it	is	I	waste	,	you'd	better	dear	make	haste
如果	因此	它	是	我	浪费	,	你会	更好的	亲爱的	制作	匆忙

如果我就这样浪费了时间，亲爱的，你最好快点。

[bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvərz] [gɒn] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli] ,

Before	your	lover's	gone	away	entirely	,
前	你的	恋人的	已消失	离开	完全	,

在你的爱人彻底离开之前，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [suːn] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]

If	you	don't	soon	change	your	mind
如果	你	不	很快	改变	你的	头脑

如果你不尽快改变主意

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [ˌem 'iː] [jʊl] [faɪnd] ,

Not	a	bit	o	'	me	you'll	find	,
不是	一个	少量	o	-	我	你会	寻找	,

你找不到我的任何痕迹，

[ænd; ənd] [wɒt] - [ʌd][juː; jʊ] [θɪŋk] - [əʊ] [ðæt] ['mɒli] ['braɪərli] ?

And	what	'	ud	you	think	'	o	that	Molly	Brierly	?
和	什么	-	ud	你	思考	-	o	那	莫莉	布里尔利	?

你觉得莫莉·布里尔利怎么样?

[əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪˈself][æt; ət][ɔːl] .

Oh	**!**	**I'm**	**not**	**myself**	**at**	**all**	**.**
哦	！	我是	不是	我	在	全部	.

哦！我完全不像我自己了。

[əʊ] ! [maɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ˈmɒli] [dɪə(r)] , [ˈmɒli] [dɪə(r)] ,

Oh	**!**	**my**	**shadow**	**on**	**the**	**wall**	**,**	**Molly**	**dear**	**,**	**Molly**	**dear**	**,**
哦	！	我的	阴影	在	这	墙	,	莫莉	亲爱的	,	莫莉	亲爱的	,

哦！墙上的影子，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)
第3/6页

['ɪz(ə)nt][laɪk][maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] .
Isn't like myself at all .
不是 喜欢 我 在 全部 .

一点都不像我。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt][səʊ]['veri] [θɪn] , [maɪ'self] [sez] - ['tɪzənt][hɪm] ,
For I've got so very thin , myself says ' tisn't him ,
为了 我已经 得到 所以 非常 薄的 , 我 说道 - 不是 他 ,

因为我变得如此瘦弱，我自己都觉得"那不是他"。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɜ:rti][gɜ:l][səʊ][slɪm] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,
But that purty girl so slim , Molly dear , Molly dear ,
但 那 漂亮 女孩 所以 苗条的 , 莫莉 亲爱的 , 莫莉 亲爱的 ,

但那个漂亮苗条的女孩，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] .
And I'm not myself at all .
和 我是 不是 我 在 全部 .

我完全不像我自己了。

[ɪf] [ðʌs] [ai][smɔ:lə(r)] [grəʊ] , [ɔ:l] ['fretɪŋ] [dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
If thus I smaller grow , all fretting dear for you ,
如果 因此 我 较小的 生长 , 全部 烦躁 亲爱的 为了 你 ,

如果我因此而变得渺小，所有烦恼都将为你而设。

- [tɪz][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌem 'i:][ʌp][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
' Tis you should make me up the deficiency ,
- 的 你 应该 制作 我 向上 这 不足 ,

你应该弥补我的不足，

[səʊ][dʒʌst][let]['fɑ:ðə(r)] -
So just let Father Taaf
所以 只是 让 父亲 -

所以就让塔夫神父来做这件事吧。

[meɪk] [ju:; jʊ][maɪ]['betə(r)][hɑ:f] ,
Make you my better half ,
制作 你 我的 更好的 一半 ,

让我把你当作我的另一半，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [bi:; bi] ;
And you will not the worse for the addition be ;
和 你 将要 不是 这 更糟 为了 这 添加 是 ;

而且，增加这部分并不会让你变得更糟；

[əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] .
Oh ! I'm not myself at all .
哦 ! 我是 不是 我 在 全部 .

哦！我完全不像我自己了。

[aɪl] [bi:; bi][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,
I'll be not myself at all , Molly dear , Molly dear ,
患病的 是 不是 我 在 全部 , 莫莉 亲爱的 , 莫莉 亲爱的 ,

我会完全不像我自己了，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉。

- [tɪl] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [aɪ][kɔːl] .
' Till you my own I call .
- 直到 你 我的 自己的 我 称呼 .

直到你成为我的唯一。

[sɪns] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɔr] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [keɪm] , [ʃʊr] [juː; jʊ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
Since a change o'er me there came , shure you might change your name ,
自从 一个 改变 超过 我 那里 来了 , 舒尔 你 可能 改变 你的 姓名 ,

自从我变了个人之后，你当然也可以改名。

[ænd; ənd] - [twʊd] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , ['mɒli] [dɪə(r)] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,
And ' twould just come to the same , Molly dear , Molly dear ,
和 - 特沃德 只是 来 到 这 相同的 , 莫莉 亲爱的 , 莫莉 亲爱的 ,

最终结果还是一样，亲爱的莫莉，亲爱的莫莉。

[əʊ] ! - [twʊd] [dʒʌst] [kʌm] [ðə; ði] [seɪm] ;
Oh ! ' twould just come the same ;
哦 ! - 特沃德 只是 来 这 相同的 ;

哦！结果还是一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , [ɔːl] [kənˈfjuːʒn] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,
For if you and I were one , all confusion would be gone ,
为了 如果 你 和 我 是 一 , 全部 困惑 会 是 已消失 ,

如果咱们合二为一，一切困惑都将消失。

[ænd; ənd] - [twʊd] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] [mæ'ðə] [ɪn'taɪəli] ,
And ' twould simplify the mather entirely ,
和 - 特沃德 简化 这 母亲 完全 ,

这样就能彻底简化问题了。

[ænd; ənd] - [twʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['bɒðə(r)]
And ' twould save us so much bother
和 - 特沃德 节省 我们 所以 很多 打扰

这样可以省去我们很多麻烦。

[wen] [wɪd] [bəuθ][biː; bi][wʌn][əˈnʌðə(r)] ,
When we'd both be one another ,
什么时候 我们会 两个都 是 一 其他 ,

当我们彼此成为对方的时候，

[səʊ]['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] ['reɪsən] , ['mɒli] ['braɪərli] ,
So listen now to rayson , Molly Brierly ,
所以 听 现在 到 雷森 , 莫莉 布里尔利 ,

现在请听雷森和莫莉·布里尔利的发言。

[əʊ] ! [aɪm][nɒt][maɪ'self][æt; ət][ɔːl] .
Oh ! I'm not myself at all .
哦 ! 我是 不是 我 在 全部 .

哦！我完全不像我自己了。

['erɪn][ɪz][maɪ] [həʊm] .
Erin is my Home .
艾琳 是 我的 家 .

艾琳是我的家。

[əʊ] , [aɪ][hæv; həv] - [ɪn] ['meni] [lændz] ,
Oh , I have roam'd in many lands ,
哦 , 我 有 - 在 许多 土地 ,

哦，我曾游历过许多地方，

[ænd; ənd] ['meni] [frendz] [aɪv] [met] ;
And many friends I've met ;
和 许多 朋友们 我已经 遇见 ;

还有我结识的许多朋友；

[nɒt] [wʌn] [feə(r)] [siːn] [ɔː(r)] ['kaɪndli] [smaɪl]

Not	one	fair	scene	or	kindly	smile
不是	一	公平的	场景	或者	亲切地	微笑

没有一丝公平的景象，也没有一丝友善的微笑。

[kæn; kən] [ðɪs] [fɒnd] [hɑːt] [fə'get] ;

Can	this	fond	heart	forget	;
能	这	喜爱	心	忘记	;

这颗充满爱意的心怎能忘记?

[bʌt; bət] [aɪl] [kən'fes] [ðæt] [aɪm] ['kɒntent] ,

But	I'll	confess	that	I'm	content	,
但	患病的	承认	那	我是	内容	,

但我得承认，我很满足。

[nəʊ] [mɔː(r)] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rəʊm] ;

No	more	I	wish	to	roam	;
不	更多的	我	希望	到	漫游	;

我不再想四处漂泊;

[əʊ] , [stɪə(r)] [maɪ] [bɑːk] [tuː; tə] ['ɛrɪnz] [aɪl] , —

Oh	,	steer	my	bark	to	Erin's	isle	,	—
哦	,	转向	我的	吠	到	艾琳的	小岛	,	—

哦，请引领我的船驶向爱琳岛，——

[fɔː(r); fə(r)] ['erɪn] [ɪz] [maɪ] [həʊm] .

For	Erin	is	my	home	.
为了	艾琳	是	我的	家	.

因为艾琳是我的家。

[əʊ] , [stɪə(r)] [maɪ] [bɑːk] , & [siː] .

Oh	,	steer	my	bark	,	&	c	.
哦	,	转向	我的	吠	,	&	c	.

哦，请引导我的船头，等等。

[ɪf] ['ɪŋgləndˌ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,

If	England	were	my	place	of	birth	,
如果	英格兰	是	我的	地方	的	出生	,

如果英格兰是我的出生地，

[aɪ'd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['træŋkwɪl] [ʃɔː(r)] ;

I'd	love	her	tranquil	shore	;
ID	爱	她	宁静	支撑	;

我爱她那宁静的海岸;

[bʌt; bət] [ɪf] [kə'lʌmbiə] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [həʊm] ,

But	if	Columbia	were	my	home	,
但	如果	哥伦比亚	是	我的	家	,

但如果哥伦比亚是我的家乡，

[hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [aɪ'd] [ə'dɔː(r)] .

Her	freedom	I'd	adore	.
她	自由	ID	崇拜	.

我多么渴望她能获得自由。

[ðəʊ] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɪn] [bəuθ] [aɪ] [pæst] ,

Though	pleasant	days	in	both	I	pass'd	,
尽管	令人愉快的	天	在	两个都	我	通过	,

虽然我在两地都度过了愉快的日子，

[aɪ] [driːm] [ɒv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ;

I	dream	of	days	to	come	;
我	梦	的	天	到	来	;

我憧憬着未来的日子;

[əʊ] , [stɪə(r)][maɪ] [bɑːk] [tuː; tə] ['ɛrɪnz] [aɪl] , —

Oh	,	steer	my	bark	to	Erin's	isle	,	—
哦	,	转向	我的	吠	到	艾琳的	小岛	,	—

哦，请引领我的船驶向爱琳岛，——

[fɔː(r); fə(r)]['erɪn][ɪz][maɪ] [həʊm] .

For	Erin	is	my	home	.
为了	艾琳	是	我的	家	.

因为艾琳是我的家。

[əʊ] , [stɪə(r)][maɪ] [bɑːk] , & [siː] .

Oh	,	steer	my	bark	,	&	c	.
哦	,	转向	我的	吠	,	&	c	.

哦，请引导我的船头，等等。

[ðə; ðɪ] [hɑːp] [ðæt] [wʌns] [θruː] - ['tɑːrəz] [hɔːlz] .

The	Harp	that	once	thro	'	Tara's	Halls	.
这	竖琴	那	一次	喉咙	-	塔拉的	大厅	.

那把曾响彻塔拉殿堂的竖琴。

[ðə; ðɪ] [hɑːp] [ðæt] [wʌns] [θruː] ['tɑːrəz] [hɔːlz]

The	harp	that	once	through	Tara's	halls
这	竖琴	那	一次	通过	塔拉的	大厅

那把曾经在塔拉宫殿里回荡的竖琴

[ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ʃed] ,

The	soul	of	music	shed	,
这	灵魂	的	音乐	棚	,

音乐的灵魂流淌，

[naʊ] [hæŋz] [æz; əz] [mjuːt] [ɒn] ['tɑːrəz] [wɔːlz] ,

Now	hangs	as	mute	on	Tara's	walls	,
现在	悬挂	作为	沉默的	在	塔拉的	墙壁	,

如今它静静地挂在塔拉的墙上。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [fled] .

As	if	that	soul	were	fled	.
作为	如果	那	灵魂	是	逃亡	.

仿佛那灵魂已经逃离。

[səʊ] [sliːp] [ðə; ðɪ] [praɪd] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

So	sleeps	the	pride	of	former	days	,
所以	睡觉	这	自豪	的	以前的	天	,

昔日的荣光就此沉睡。

[səʊ] ['glɔːriz] [θrɪl] [ɪz] ['or] ,

So	glory's	thrill	is	o'er	,
所以	荣耀的	刺激	是	超过	,

荣耀的快感已然消逝。

[ænd; ənd] [hɑːts] [ðæt] [wʌns] [biːt] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] ,

And	hearts	that	once	beat	high	for	praise	,
和	心	那	一次	打	高的	为了	称赞	,

还有那些曾经为赞美而激动不已的心，

[naʊ] [fiːl] [ðæt] [pʌls] [nəʊ][mɔː(r)] .

Now	feel	that	pulse	no	more	.
现在	感觉	那	脉冲	不	更多的	.

现在，你再也感觉不到那脉搏跳动了。

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [braɪt] ,

No	more	to	chiefs	and	ladies	bright	,
不	更多的	到	酋长们	和	女士们	明亮的	,

不再有酋长和光鲜亮丽的女士们，

[ðə; ði] [hɑːp] [ɒv; əv] [tə'rɑː] [swelz] ;
The harp of Tara swells ;
这 竖琴 的 塔拉 涌浪 ;

塔拉的竖琴声响起;

[ðə; ði] [kɔːd] [ə'ləʊn] , [ðæt] [breɪks] [æt; ət] [naɪt] ,
The chord alone , that breaks at night ,
这 弦 独自的 , 那 休息 在 夜晚 ,

那根夜里断裂的琴弦,

[ɪts] [teɪl] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [telz] .
Its tale of ruin tells .
它是 故事 的 废墟 讲述 .

它诉说着一段毁灭的故事。

[ðʌs] ['friːdəm] [naʊ] [bʌt; bət] ['seldəm] [weiks] ;
Thus freedom now but seldom wakes ;
因此 自由 现在 但 很少 醒来 ;

因此，自由如今虽已存在，却鲜少苏醒;

[ðə; ði] ['əʊnli] [θrɒb] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] ,
The only throb she gives ,
这 仅有的 搏动 她 给予 ,

她唯一给予的悸动,

[ɪz] [wen] [sʌm; səm] [hɑːt] [ɪn'dɪgnənt] [breɪks] ,
Is when some heart indignant breaks ,
是 什么时候 一些 心 愤怒 休息 ,

当一颗愤慨的心破碎时,

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] .
To show that still she lives .
到 展示 那 仍然 她 生活 .

为了证明她仍然活着。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] , ['mæmə; mə'mɑː] .
I Wish he would Decide , Mamma .
我 希望 他 会 决定 , 妈妈 .

妈妈，我希望他能做决定。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , N . Y . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
I wish he would decide , Mamma ,
我 希望 他 会 决定 , 妈妈 ,

我希望他能做出决定，妈妈。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] ,
I wish he would decide ,
我 希望 他 会 决定 ,

我希望他能做出决定。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['braɪdzmeɪd] ['meni] [taɪm] ,
I've been a bridesmaid many time ,
我已经 到过 一个 伴娘 许多 时间 ,

我当过很多次伴娘,

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] ;
When shall I be a bride ;
什么时候 将 我 是 一个 新娘 ;

我何时才能成为新娘?

['maɪ]['kʌz(ə)n] [æn] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][fæn] ,
My cousin Anne and sister Fan ,
我的 表哥 安妮 和 姐姐 扇子 ,

我的表妹安妮和妹妹范,

[ðə; ðɪ] ['nʌpʃl] [nɒt] [hæv; həv][taɪd] ,
The nuptial knot have tied ,
这 婚礼 结 有 系 ,

婚礼结已成定局。

[jet] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
Yet come what will I'm single still ,
然而 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[jet] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
Yet come what will I'm single still ,
然而 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
I wish he would decide .
我 希望 他 会 决定 .

我希望他能尽快做决定。

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] ,
When shall I be a bride ,
什么时候 将 我 是 一个 新娘 ,

我何时才能成为新娘?

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] ,
When shall I be a bride ,
什么时候 将 我 是 一个 新娘 ,

我何时才能成为新娘?

[fɔː(r); fə(r)] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
For come what will I'm single still ,
为了 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
I wish he would decide .
我 希望 他 会 决定 .

我希望他能尽快做决定。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
He takes me to the play , Mamma ,
他 需要 我 到 这 玩 , 妈妈 ,

妈妈，他带我去看戏了。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['prɪti] [bʊks] ,
And brings me pretty books ,
和 带来 我 漂亮的 图书 ,

她还给我带来了漂亮的书,

[hiː; hi] [wuː] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
He woos me with his eyes , Mamma ,
他 呜呜 我 和 他的 眼睛 , 妈妈 ,

妈妈，他用眼神打动我。

[sʌtʃ] ['spiːtʃləs] [θɪŋz] [hiː; hi] [lʊks] .
Such speechless things he looks .
这样的 无言 事物 他 看起来 .

他那副表情真是无言以对。

[weə(r)] [ɛə] [ai][rəʊm] , [ə'brɔːd] , [æt; ət][həʊm] ,
Where e'er I roam , abroad , at home ,
在哪里 曾经 我 漫游 , 国外 , 在 家 ,

无论我身在何处，国外，国内，

[hiː; hi] ['liŋgəz] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
He lingers by my side ,
他 徘徊不去 经过 我的 边 ,

他一直待在我身边，

[jet] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
Yet come what will I'm single still ,
然而 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[jet] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
Yet come what will I'm single still ,
然而 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
I wish he would decide .
我 希望 他 会 决定 .

我希望他能尽快做决定。

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] ,
When shall I be a bride ,
什么时候 将 我 是 一个 新娘 ,

我何时才能成为新娘?

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] ,
When shall I be a bride ,
什么时候 将 我 是 一个 新娘 ,

我何时才能成为新娘?

[fɔː(r); fə(r)] [kʌm] [wɒt] [wɪl] [aɪm]['sɪŋg(ə)l] [stɪl] ,
For come what will I'm single still ,
为了 来 什么 将要 我是 单身的 仍然 ,

不管怎样，我依然单身。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
I wish he would decide .
我 希望 他 会 决定 .

我希望他能尽快做决定。

[aɪv] [θrəʊn] [aʊt] ['meni] [ə; eɪ][hɪnt] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
I've thrown out many a hint , Mamma ,
我已经 抛掷 出去 许多 一个 暗示 , 妈妈 ,

妈妈，我已经暗示过你很多次了。

[aɪv] [spəʊk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bəʊz] ,
I've spoke of other beaux ,
我已经 辐 的 其他 美男子 ,

我之前也提到过其他追求者，

[aɪv] [ə'baʊt] [də'mestɪk] [laɪf] ,
I've talk'd about domestic life ,
我已经 谈话 关于 国内的 生活 ,

我谈过家庭生活，

[ænd; ənd] [sʌŋ] “ [ðeɪ] [doʊnt] [prə'pəʊz] .
And **sung** **“** **They** **don't** **propose** **.**
和 唱 “ 他们 不 提出 .

然后唱道：“他们不求婚。”

” [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [breɪk] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
” **Then** **if** **he** **means** **to** **break** **,** **Mamma** **,**
” 然后 如果 他 方法 到 休息 , 妈妈 ,

“那么如果他打算分手，妈妈，

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪ] [praɪd] ,
My **passion** **and** **my** **pride** **,**
我的 热情 和 我的 自豪 ,

我的热情和我的骄傲，

- [jet] [aɪl] [skɔːn] [rɪ'gret] ,
Unconquer'd **yet** **I'll** **scorn** **regret** **,**
- 然而 患病的 轻蔑 后悔 ,

虽未被征服，但我将蔑视后悔。

- [jet] [aɪl] [skɔːn] [rɪ'gret] ,
Unconquer'd **yet** **I'll** **scorn** **regret** **,**
- 然而 患病的 轻蔑 后悔 ,

虽未被征服，但我将蔑视后悔。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [dɪ'saɪd] ,
Although **he** **won't** **decide** **,**
虽然 他 惯于 决定 ,

虽然他不会做出决定，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [dɪ'saɪd] ,
Although **he** **won't** **decide** **,**
虽然 他 惯于 决定 ,

虽然他不会做出决定，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [dɪ'saɪd] ,
Although **he** **won't** **decide** **,**
虽然 他 惯于 决定 ,

虽然他不会做出决定，

- [jet] [aɪl] [skɔːn] [rɪ'gret] ,
Unconquer'd **yet** **I'll** **scorn** **regret** **,**
- 然而 患病的 轻蔑 后悔 ,

虽未被征服，但我将蔑视后悔。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [dɪ'saɪd] .
Although **he** **won't** **decide** **.**
虽然 他 惯于 决定 .

虽然他不会做出决定。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [tə'geðə(r)] .
We **were** **Boys** **and** **Girls** **Together** **.**
我们 是 男孩们 和 女孩们 一起 .

我们曾是男孩女孩一起玩耍。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [tə'geðə(r)]
We **were** **boys** **and** **girls** **together**
我们 是 男孩们 和 女孩们 一起

我们一起长大，男孩女孩都有。

[ɪn] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] ,
In **that** **happy** **time** **,**
在 那 快乐的 时间 ,

在那段快乐的时光里，

[wen] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [lait] [ʃɒn] [bɹ'aɪtəst]
When **the** **spirit's** **light** **shone** **brightest**
什么时候 这 精神的 光 闪耀 最亮的

当圣灵的光芒最为耀眼的时候

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts][praɪm] ;
And **the** **heart** **was** **in** **its** **prime** **;**
和 这 心 曾是 在 它是 主要的 ;

而且他的心脏正值壮年;

[eə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] ,
Ere **the** **morning** **light** **was** **clouded** **,**
埃雷 这 早晨 光 曾是 阴天 ,

晨光尚未被云层遮蔽,

[ðæt] - [ə'pɒn]['aʊə(r)] [juːθ] ,
That **beam'd** **upon** **our** **youth** **,**
那 - 之上 我们的 青年 ,

那光芒照耀着我们的青春,

[ænd; ənd] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['wɜːldlɪ] ['nɒlɪdʒ]
And **chill** **of** **worldly** **knowledge**
和 寒意 的 世俗 知识

以及对世俗知识的冷漠

[hæd; həd] ['blaɪtɪd] ['tʃaɪldˌhʊdz] [truːθ] .
Had **blighted** **childhood's** **truth** **.**
有 秕 童年的 真相 .

玷污了童年的真相。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tə'geðə(r)] ,
We **were** **boys** **and** **girls** **together** **,**
我们 是 男孩们 和 女孩们 一起 ,

我们曾是男孩女孩,

[wen] [ðə; ði][step][wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd] [lait] ,
When **the** **step** **was** **firm** **and** **light** **,**
什么时候 这 步 曾是 公司 和 光 ,

步伐稳健而轻盈时

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ,
When **the** **voice** **was** **clear** **and** **ringing** **,**
什么时候 这 嗓音 曾是 清除 和 铃声 ,

当声音清晰响亮时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ;
And **the** **laughing** **eyes** **were** **bright** **;**
和 这 笑 眼睛 是 明亮的 ;

笑眼明亮;

[ðen] ['aʊə(r)] [lʌv] [sɔːt] [nəʊ] [kən'siːlmənt] ,
Then **our** **love** **sought** **no** **concealment** **,**
然后 我们的 爱 寻求 不 隐蔽 ,

那时我们的爱无需隐藏,

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['buzəm] [njuː] [nəʊ][ɑːt] ,
And **our** **bosoms** **knew** **no** **art** **,**
和 我们的 胸部 知道 不 艺术 ,

我们的胸膛对艺术一无所知,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd]
And **the** **sunshine** **of** **our** **childhood**
和 这 阳光 的 我们的 童年

还有我们童年的阳光

[kɑːst][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] .

Cast	no	shadow	on	the	heart	.
投掷	不	阴影	在	这	心	.

不要在心中投下阴影。

[ə; eɪ]['pærədi][ɒn] “ ['ʌŋk(ə)l][sæmz] [fɑːm] .

A	Parody	on	“	Uncle	Sam's	Farm	.
一个	戏仿	在	“	叔叔	山姆的	农场	.

对“山姆大叔的农场”的戏仿。

” [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌrefə'meiʃən] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][west] ,

”	Of	all	the	reformations	,	in	the	east	or	in	the	west	,
”	的	全部	这	改革	,	在	这	东方	或者	在	这	西方	,

“在所有宗教改革中，无论是在东方还是西方，

[əʊ] , [ðə; ði] ['tempərəns] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ,

Oh	,	the	temperance	reformation	is	the	greatest	and	the	best	,
哦	,	这	节制	改革	是	这	最	和	这	最好的	,

哦，禁酒改革是最伟大、最棒的！

[wiː; wi][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n]['aʊə(r)] [pledʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][saɪn] ,

We	invite	the	whole	creation	our	pledge	to	come	and	sign	,
我们	邀请	这	所有的	创建	我们的	保证	到	来	和	符号	,

我们邀请所有受造物前来签署我们的誓约。

[ænd; ənd] [liːv] [ɒf] ['drɪŋkɪŋ] ['brændi] , [rʌm] , ['saɪdə(r)] , [bɪə(r)] , [ænd; ənd][waɪn] .

And	leave	off	drinking	brandy	,	rum	,	cider	,	beer	,	and	wine	.
和	离开	离开	喝	白兰地	,	朗姆酒	,	苹果酒	,	啤酒	,	和	葡萄酒	.

还有，别喝白兰地、朗姆酒、苹果酒、啤酒和葡萄酒。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ðen] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,

Then	come	along	,	come	along	,	make	no	delay	,
然后	来	沿着	,	来	沿着	,	制作	不	延迟	,

那就快点，快点，别耽搁了。

[kʌm] [saɪn][ðə; ði] ['tempərəns] [pledʒ] , [saɪn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Come	sign	the	temperance	pledge	,	sign	it	right	away	,
来	符号	这	节制	保证	,	符号	它	正确的	离开	,

来签署禁酒誓词，马上签署！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ə'lɑːm]

For	if	you	do	but	keep	it	,	you	need	not	fear	alarm
为了	如果	你	做	但	保持	它	,	你	需要	不是	害怕	警报

只要你坚持下去，就无需担心恐慌

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fɑːm] .

But	you	will	soon	be	rich	enough	to	buy	a	handsome	farm	.
但	你	将要	很快	是	富有的	足够的	到	买	一个	英俊的	农场	.

但你很快就会富裕到足以买下一个漂亮的农场。

[ðə; ði] ['tempərəns] [kɔːz] [ɪz] ['spredɪŋ] ['or] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,

The	temperance	cause	is	spreading	o'er	this	our	native	land	,
这	节制	原因	是	传播	超过	这	我们的	本国的	土地	,

禁酒运动正在我们这片土地上传播开来。

[ænd; ənd] ['ælki] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

And	Alchy	with	his	subjects	know	not	where	to	make	a	stand	.
和	炼金术	和	他的	主题	知道	不是	在哪里	到	制作	一个	站立	.

阿尔奇和他的臣民们不知道该如何挺身而出。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðɛəl] [biː; bi][bʌt; bət] [fjuː] ,

His	army	is	decreasing	,	and	soon	there'll	be	but	few	,
他的	军队	是	递减	,	和	很快	将会	是	但	很少	,

他的军队正在减少，很快就会所剩无几。

[huː] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['tempərəns] [kɔːz] [ɒn] - [smaɪlz] [get] [bluː] .

Who	to	oppose	the	temperance	cause	on	Alchy's	smiles	get	blue	.
WHO	到	反对	这	节制	原因	在	-	微笑	得到	蓝色的	.

谁反对禁酒运动，阿尔奇的笑容就会变得忧郁。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɪz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['mʌni] [weɪst] ,

The	drunkard	is	so	foolish	that	he	will	money	waste	,
这	酒鬼	是	所以	愚蠢	那	他	将要	钱	浪费	,

这个醉汉太愚蠢了，他会浪费钱财。

[ɒn] ['lɪkə(r)] , [wen] [ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ;

On	liquor	,	when	there's	water	more	pleasant	to	the	taste	;
在	酒	,	什么时候	有	水	更多的	令人愉快的	到	这	品尝	;

对于酒来说，如果水比酒更美味的话；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tʃiːpə] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['helθi] [tuː] ,

The	water	is	much	cheaper	,	and	much	more	healthy	too	,
这	水	是	很多	更便宜	,	和	很多	更多的	健康	也	,

这里的水更便宜，也更健康。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fuːl] — [wɪtʃ] ['lɪkəz] ['ɒf(ə)n][duː; də] .

And	never	makes	a	man	a	fool	—	which	liquors	often	do	.
和	绝不	制作	一个	男人	一个	傻子	—	哪个	酒	经常	做	.

而且它绝不会让人变得愚蠢——而酒类常常会让人变得愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [jet] [kɔːzd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] ,

It	never	yet	caused	people	to	quarrel	and	to	fight	,
它	绝不	然而	导致	人们	到	争吵	和	到	斗争	,

它从未引起过人们的争吵和打斗。

[ɔː(r)] [kʌm] [həʊm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

Or	come	home	intoxicated	at	twelve	o'clock	at	night	.
或者	来	家	酣	在	十二	点钟	在	夜晚	.

或者晚上十二点醉醺醺地回家。

[kəʊld]['wɔːtə(r)]['nevə(r)] [kɔːzd] [mæn][ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

Cold	water	never	caused	man	in	the	gutter	to	be	found	,
寒冷的	水	绝不	导致	男人	在	这	排水沟	到	是	成立	,

冷水从来不会导致人们发现躺在水沟里的人。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , [æz; əz][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [tuː; tə] [fiːl] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

And	never	,	as	I	know	of	,	to	feel	upward	for	the	ground	.
和	绝不	,	作为	我	知道	的	,	到	感觉	向上	为了	这	地面	.

据我所知，永远不会向上摸索地面。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli]['heɪs(ə)n]['aʊə(r)] [pledʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][saɪn] ,

Now	if	you	only	hasten	our	pledge	to	come	and	sign	,
现在	如果	你	仅有的	趋	我们的	保证	到	来	和	符号	,

现在，如果您能加快我们前来签字的承诺，

[tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['drɪŋkɪŋ] ['brændi] , [rʌm] , ['saɪdə(r)] , [dʒɪn] , [ænd; ənd] [waɪn] ,

To	leave	off	drinking	brandy	,	rum	,	cider	,	gin	,	and	wine	,
到	离开	离开	喝	白兰地	,	朗姆酒	,	苹果酒	,	杜松子酒	,	和	葡萄酒	,

不再喝白兰地、朗姆酒、苹果酒、杜松子酒和葡萄酒，

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][help][bʌt; bət]['prɒspə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [θruː] [laɪf] ,

You	can	not	help	but	prosper	in	your	business	through	life	,
你	能	不是	帮助	但	繁荣	在	你的	商业	通过	生活	,

你一生中一定会在事业上取得成功。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs][ˌtiː'təʊt(ə)l][waɪf] .

Provided	**you**	**have**	**with**	**you**	**a**	**nice**	**teetotal**	**wife**	**.**
假如	你	有	和	你	一个	好的	滴酒不沾	妻子	.

前提是你得有个滴酒不沾的贤惠妻子。

[wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] .

Would	**I**	**were**	**a**	**Boy**	**again**	**.**
会	我	是	一个	男生	再次	.

我多么希望自己能再次成为男孩。

[əʊ] , [wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,

Oh	**,**	**would**	**I**	**were**	**a**	**boy**	**again**	**,**
哦	,	会	我	是	一个	男生	再次	,

哦，我多么希望自己能再次成为男孩。

[wen] [laɪf] [siːmd] [ɒv; əv] ['sʌni] [j'iəz] ,

When	**life**	**seem'd**	**form'd**	**of**	**sunny**	**years**	**,**
什么时候	生活	似乎	形成	的	阳光明媚	年	,

当生活似乎由阳光灿烂的岁月构成时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ðen] [njuː] [ɒv; əv][peɪn]

And	**all**	**the**	**heart**	**then**	**knew**	**of**	**pain**
和	全部	这	心	然后	知道	的	疼痛

那时，所有的心都感受到了痛苦。

[wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [ɪn] ['trænziənt] [tɪəz] ,

Was	**swept**	**away**	**in**	**transient**	**tears**	**,**
曾是	扫荡	离开	在	瞬态	眼泪	,

被短暂的泪水冲昏了头脑。

[wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [ɪn] ['trænziənt] [tɪəz] .

Was	**swept**	**away**	**in**	**transient**	**tears**	**.**
曾是	扫荡	离开	在	瞬态	眼泪	.

被一阵短暂的泪水冲昏了头脑。

[wen] [ɛvɹi] [driːm] [həʊp] [wɪspɚːd] [ðen] ,

When	**ev'ry**	**dream**	**hope**	**whisper'd**	**then**	**,**
什么时候	每一个	梦	希望	低声说道	然后	,

当每一个梦想和希望都在低语时，

[maɪ]['fænsi] [wɒz; wəz]['əʊnli] [truːθ] ;

My	**fancy**	**deem'd**	**was**	**only**	**truth**	**;**
我的	想要	被认为	曾是	仅有的	真相	;

我幻想中的一切就是真理;

[əʊ] , [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nəʊ] [ə'gen] ,

Oh	**,**	**would**	**that**	**I**	**could**	**know**	**again**	**,**
哦	,	会	那	我	可以	知道	再次	,

哦，但愿我能再次拥有这些记忆。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .

The	**happy**	**visions**	**of**	**my**	**youth**	**.**
这	快乐的	愿景	的	我的	青年	.

我青春时代的快乐回忆。

[əʊ] , [wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , & [siː] .

Oh	**,**	**would**	**I**	**were**	**a**	**boy**	**again**	**,**	**&**	**c**	**.**
哦	,	会	我	是	一个	男生	再次	,	&	c	.

哦，我多么希望自己能再做个男孩啊，等等。

- [tɪz] [veɪn] [tuː; tə] [mɔːn] [ðæt] [j'iəz] [hæv; həv] [ʃəʊn]

'	**Tis**	**vain**	**to**	**mourn**	**that**	**years**	**have**	**shown**
-	的	徒劳	到	哀悼	那	年	有	所示

为岁月所证明的而哀悼是徒劳的

[haʊ] [fɔːls] [ðiːz] ['feəri] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ,

How	**false**	**these**	**fairy**	**visions**	**were**	**,**
如何	错误的	这些	仙女	愿景	是	,

这些仙女般的幻象是多么虚假啊!

[ɔː(r)]['mɜːmə(r)] [ðæt] [maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [nəʊn]

Or	**murmur**	**that**	**mine**	**eyes**	**have**	**known**
或者	低语	那	矿	眼睛	有	已知

或者低语说，我的眼睛早已知道

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [teə(r); tɪə] ;

The	**burden**	**of**	**a**	**fleeting**	**tear**	**;**
这	负担	的	一个	转瞬即逝	撕	;

转瞬即逝的泪水带来的负担;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] ['fɒndli] [klɪŋ]

But	**still**	**the**	**heart**	**will**	**fondly**	**cling**
但	仍然	这	心	将要	深情地	黏着

但心中仍会深情依恋。

[tuː; tə] [həʊps] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [praɪzd] [æz; əz] [truːθ] ,

To	**hopes**	**no**	**longer**	**prized**	**as**	**truth**	**,**
到	希望	不	更长	珍贵的	作为	真相	,

致那些不再被视为真理的希望,

[ænd; ənd] ['meməri] [stɪl] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [brɪŋ]

And	**memory**	**still**	**delights**	**to**	**bring**
和	记忆	仍然	美味	到	带来

而记忆依然令人愉悦。

[ðə; ði] ['hæpi] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .

The	**happy**	**visions**	**of**	**my**	**youth**	**.**
这	快乐的	愿景	的	我的	青年	.

我青春时代的快乐回忆。

[əʊ] , [wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , & [siː] .

Oh	**,**	**would**	**I**	**were**	**a**	**boy**	**again**	**,**	**&**	**c**	**.**
哦	,	会	我	是	一个	男生	再次	,	&	c	.

哦，我多么希望自己能再做个男孩啊，等等。

[wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [ə'gen] .

Would	**I**	**were**	**a**	**Girl**	**again**	**.**
会	我	是	一个	女孩	再次	.

我多么希望自己能再次成为女孩。

[əʊ] , [wʊd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [ə'gen] ,

Oh	**,**	**would**	**I**	**were**	**a**	**girl**	**again**	**,**
哦	,	会	我	是	一个	女孩	再次	,

哦，我多么希望自己能再次成为女孩。

[wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [friː] ,

With	**heart**	**and**	**spirit**	**free**	**,**
和	心	和	精神	自由的	,

心无旁骛，自由自在

[tuː; tə] ['geɪlɪ] [rəʊv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pleɪn] ,

To	**gayly**	**rove**	**the**	**village**	**plain**	**,**
到	同性恋地	漫游	这	村庄	清楚的	,

欢快地漫步在村庄平原上,

[ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] ['or] [ðə; ði] [liː] .

Or	**singing**	**o'er**	**the**	**lea**	**.**
或者	歌唱	超过	这	叶	.

或者在草地上唱歌。

[ðen] [kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [saɪ]
Then **can** **you** **wonder** **if** **I** **sigh**
然后 能 你 想知道 如果 我 叹

那么，你能否好奇我是否会叹气呢?

[ænd; ənd] ['sædli] [ðʌs] [dɪ'plɔː(r)] ,
And **sadly** **thus** **deplore** **,**
和 令人遗憾的是 因此 遗憾 ,

因此，令人遗憾的是，

[tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [ə'læs] !
To **wish** **for** **days** **,** **alas** **!**
到 希望 为了 天 , 唉 !

唉，盼望好几天了!

[gɒn] [baɪ] ,
gone **by** **,**
已消失 经过 ,

过去，

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl][wʌns][mɔː(r)] .
And **be** **a** **girl** **once** **more** **.**
和 是 一个 女孩 一次 更多的 .

再次做回女孩。

[ai] ['geɪlɪ] [trɒd][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
I **gayly** **trod** **the** **mountain** **side** **,**
我 同性恋地 践踏 这 山 边 ,

我兴高采烈地沿着山坡走去，

[njuː] [nɔːt] [ɒv; əv][keə(r)][ɔː(r)] [gluːm] ,
Knew **naught** **of** **care** **or** **gloom** **,**
知道 零 的 关心 或者 愁云 ,

一无所知，既无忧愁也无忧郁。

[ɪts]['pɜːp(ə)l] [belz] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [praɪd] ,
Its **purple** **bells** **brought** **home** **with** **pride** **,**
它是 紫色的 铃铛 带来 家 和 自豪 ,

它骄傲地把紫色的铃铛带回家，

[tuː; tə] [dek] [maɪ] ['mʌðərz] [ruːm] ,
To **deck** **my** **mother's** **room** **,**
到 甲板 我的 母亲的 房间 ,

为了装饰我母亲的房间，

[ðen] [kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [saɪ] , & [siː] .
Then **can** **you** **wonder** **if** **I** **sigh** **,** **&** **c** **.**
然后 能 你 想知道 如果 我 叹 , & c .

那么，你是不是会好奇我是否会叹气等等?

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] .
The **Farmer's** **Boy** **.**
这 农民的 男生 .

农家子弟。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [jɒn] [hɪl] ,
The **sun** **had** **gone** **down** **behind** **yon** **hill** **,**
这 太阳 有 已消失 向下 在后面 远 爬坡道 ,

太阳已经落到那边的山后了。

[ænd; ənd] ['or] [jɒn] ['drɪəri] [mɔː(r)] ,
And **o'er** **yon** **dreary** **moor** **,**
和 超过 远 凄凉 泊 ,

越过那片荒凉的沼泽地，

[wen] , ['wɪəri] [ænd; ənd] [leɪm] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðeə(r)] [keɪm]

When	,	weary	and	lame	,	a	boy	there	came
什么时候	,	厌倦	和	瘸	,	一个	男生	那里	来了

这时，一个疲惫不堪、跛脚的男孩走了过来。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [dɔː(r)] , —

Up	to	a	Farmer's	door	,	—
向上	到	一个	农民的	门	,	—

一直到农夫家门口，——

['seɪɪŋ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] ['eni] [ðeə(r)][biː; bi] ,

Saying	,	can	you	tell	me	,	if	any	there	be	,
说	,	能	你	告诉	我	,	如果	任何	那里	是	,

我说，你能告诉我，如果有的话，

[kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'plɔɪ] ,

Can	give	to	me	employ	,
能	给	到	我	采用	,

能给我提供工作吗?

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [plaʊ] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [məʊ] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [riːp] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [səʊ] ,

For	to	plow	,	for	to	mow	,	for	to	reap	,	for	to	sow	,
为了	到	犁	,	为了	到	刈	,	为了	到	收割	,	为了	到	母猪	,

为了耕耘，为了收割，为了收割，为了播种，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] .

For	to	be	a	Farmer's	Boy	.
为了	到	是	一个	农民的	男生	.

想当个农家子弟。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] , [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][left]

My	father	is	dead	,	my	mother	is	left
我的	父亲	是	死的	,	我的	母亲	是	左边

我父亲去世了，只剩下母亲。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][faɪv] ['tʃɪldrən] [smɔːl] ,

With	her	five	children	small	,
和	她	五	孩子们	小的	,

她还有五个年幼的孩子，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] [stɪl] ,

And	what	is	worse	,	for	mother	still	,
和	什么	是	更糟	,	为了	母亲	仍然	,

更糟糕的是，对母亲来说，

[aɪm][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ;

I'm	the	eldest	of	them	all	;
我是	这	长子	的	他们	全部	;

我是他们当中年纪最大的;

[ðəʊ] [smɔːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][fɪə(r)][nəʊ] [wɜːk] ,

Though	small	I	am	,	I	fear	no	work	,
尽管	小的	我	是	,	我	害怕	不	工作	,

虽然我身材矮小，但我不怕任何工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪm'plɔɪ] .

If	you	will	give	me	employ	.
如果	你	将要	给	我	采用	.

如果你愿意雇用我。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [plaʊ] , & [siː] .

For	to	plow	,	&	c	.
为了	到	犁	,	&	c	.

耕作等等。

[wʌn]['feɪvə(r)] [jet] [aɪ][ɑːsk] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][ˌem 'iː] [ɪm'plɔɪ] ,

One	favor	yet	I	ask	,	If	you	can	not	me	employ	,
一	偏爱	然而	我	问	,	如果	你	能	不是	我	采用	,

但我还有一件事想请您帮忙，如果您不能雇用我的话。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] [naɪt]

That	is	to	shelter	me	this	one	night
那	是	到	庇护所	我	这	一	夜晚

那是为了让我今晚能有个栖身之所。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ['wɪntərz] [blɑːst] ;

From	the	cold	winter's	blast	;
从	这	寒冷的	冬天的	爆炸	;

免受寒冬凛冽的侵袭;

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [trʌdʒ] [ə'weɪ] ,

At	the	break	of	day	,	I	will	trudge	away	,
在	这	休息	的	天	,	我	将要	跋涉	离开	,

天刚破晓，我便将蹒跚离去。

[ˌels'weə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪ] ,

Elsewhere	to	seek	employ	,
别处	到	寻找	采用	,

到其他地方找工作，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [plaʊ] , & [siː] .

For	to	plow	,	&	c	.
为了	到	犁	,	&	c	.

耕作等等。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sez] , “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ðə; ði] [læd] ,

The	farmer	says	,	“	We	will	try	the	lad	,
这	农民	说道	,	“	我们	将要	尝试	这	小伙子	,

农夫说：“我们会试试这孩子，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [let] [hɪm] [siːk] .

No	further	let	him	seek	.
不	更远	让	他	寻找	.

别再让他寻觅了。

” [əʊ] , [jes] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kraɪd] ,

”	Oh	,	yes	,	dear	father	,	his	daughter	cried	,
”	哦	,	是的	,	亲爱的	父亲	,	他的	女儿	哭	,

“哦，是的，亲爱的父亲，”他的女儿哭着说。

[waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ;

While	the	tears	rolled	down	her	cheek	;
尽管	这	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	;

泪水顺着她的脸颊滚落;

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [kæn; kən]['leɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][wɒnt] ,

For	him	that	can	labor	it	is	hard	to	want	,
为了	他	那	能	劳动	它	是	难的	到	想	,

对于一个能够劳动的人来说，想要什么并不容易。

[ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪ]

Or	elsewhere	to	seek	employ
或者	别处	到	寻找	采用

或者去其他地方找工作

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [plaʊ] , & [siː] .

For	to	plow	,	&	c	.
为了	到	犁	,	&	c	.

耕作等等。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [j'iəz] [ðɪs] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] ,

At	length	of	years	this	boy	grew	up	,
在	长度	的	年	这	男生	生长	向上	,

多年以后，这个男孩长大了。

[ðɪs] [gʊd] [əʊld]['fɑːmə(r)][daɪd] ,

This	good	old	farmer	died	,
这	好的	老的	农民	死亡	,

这位善良的老农夫去世了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [fɑːm] [hiː; hi][hæd; həd] ,

He	left	the	boy	the	farm	he	had	,
他	左边	这	男生	这	农场	他	有	,

他把自己的农场留给了那个男孩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] .

And	his	daughter	for	his	bride	.
和	他的	女儿	为了	他的	新娘	.

他的女儿将作为新娘。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ɪz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [naʊ] ,

The	boy	that	was	,	is	a	farmer	now	,
这	男生	那	曾是	,	是	一个	农民	现在	,

那个男孩现在已经是一名农民了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɒft] [taɪmz] [θɪŋks] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

And	he	oft	times	thinks	with	joy	,
和	他	经常	时代	思考	和	喜悦	,

他常常感到高兴，

[ɒn][ðə; ði] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [ðæt] [wei] ,

On	the	happy	,	happy	day	,	he	came	that	way	,
在	这	快乐的	,	快乐的	天	,	他	来了	那	方式	,

在那无比美好的日子里，他从那边来了。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] .

For	to	be	a	Farmer's	Boy	.
为了	到	是	一个	农民的	男生	.

想当个农家子弟。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

Song	of	the	Farmer	.
歌曲	的	这	农民	.

农夫之歌。

[ai][hæv; həv]['kæt(ə)l] [ðæt] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

I	have	cattle	that	feed	in	the	valley	,
我	有	牛	那	喂养	在	这	谷	,

我在山谷里养牛。

[ænd; ənd][hɜːrdz] [ðæt] [greɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

And	herds	that	graze	on	the	hill	,
和	畜群	那	轻擦	在	这	爬坡道	,

还有在山坡上吃草的牛群，

[ænd; ənd][ai] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ]['leɪbə(r)] ,

And	I	pride	in	the	fruits	of	my	labor	,
和	我	自豪	在	这	水果	的	我的	劳动	,

我为我的劳动成果感到自豪，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ai] [tɪl] ,

For	I'm	lord	of	the	land	that	I	till	,
为了	我是	主	的	这	土地	那	我	直到	,

因为我是我耕种土地的主人，

[ai][hæv; həv] - [ðə; ði] [rʌf] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ]

I	have	plow'd	the	rough	hill	and	the	meadow
我	有	-	这	粗糙的	爬坡道	和	这	草地

我已耕耘了崎岖的山坡和草地。

[tɪl] ['fi:b(ə)l] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd] [wɪð] [tɔɪl] ,

Till	feeble	with	age	and	with	toil	,
直到	微弱	和	年龄	和	和	辛劳	,

直到因年老和劳累而虚弱不堪，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]

And	I	know	before	long	that	another
和	我	知道	前	长的	那	其他

我知道不久之后又会有人出现。

[ʃæl; ʃəl] [ri:p] [ðə; ði] [nju:] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

Shall	reap	the	new	fruits	of	the	soil	.
将	收割	这	新的	水果	的	这	土壤	.

必将收获土地的新果实。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [hæθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]['evə(r)] ,

For	the	son	that	hath	toil'd	for	me	ever	,
为了	这	儿子	那	有	辛勤劳作	为了	我	曾经	,

为我辛勤劳作的儿子，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

And	faithfully	stood	by	my	side	,
和	忠实	站立	经过	我的	边	,

他始终忠诚地站在我身边，

[hæθ] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ,

Hath	a	hand	that	shall	gather	the	harvest	,
有	一个	手	那	将	收集	这	收成	,

有一只手将要收割庄稼，

[wen] [hɪz; ɪz]['fi:b(ə)l][əʊld]['fɑ:ðə(r)] [hæθ] [daɪd] .

When	his	feeble	old	father	hath	died	.
什么时候	他的	微弱	老的	父亲	有	死亡	.

当他体弱多病的老父亲去世后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [səʊ][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

And	the	daughter	so	kind	to	her	mother	,
和	这	女儿	所以	种类	到	她	母亲	,

女儿对母亲非常孝顺，

[ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɔ:l][ai] [pə'zes] ,

Shall	share	with	him	all	I	possess	,
将	分享	和	他	全部	我	具有	,

我将与他分享我的一切所有，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [ˌem 'i:][æz; əz]['fɑ:ðə(r)] ,

For	I	feel	that	they	love	me	as	father	,
为了	我	感觉	那	他们	爱	我	作为	父亲	,

因为我感觉他们像爱父亲一样爱我，

[ænd; ənd] ['welkəm] [maɪ]['tendə(r)] [kə'res] .

And	welcome	my	tender	caress	.
和	欢迎	我的	投标	抚摸	.

欢迎我温柔的爱抚。

[ðeəz; ðəz][maɪ]['feɪθf(ə)l] , [maɪ] ['trʌstɪŋ] [kəm'pænjən] ,

There's	my	faithful	,	my	trusting	companion	,
有	我的	忠实	,	我的	信任	伴侣	,

那是我忠实的、值得信赖的伙伴。

[maɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [dɪə(r)] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ;

My	kind	-	hearted	dear	loving	wife	;
我的	种类	-	心地	亲爱的	爱	妻子	;

我善良亲爱的妻子;

[ai][hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

I	have	toil'd	for	her	comfort	with	pleasure	,
我	有	辛勤劳作	为了	她	舒适	和	乐趣	,

我辛勤劳作，让她感到舒适，我为此感到快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][praɪd][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

For	such	was	the	pride	of	my	life	.
为了	这样的	曾是	这	自豪	的	我的	生活	.

因为那是我毕生的骄傲。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][maɪ] ['mænhʊd] [aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	still	in	my	manhood	I	love	her	,
和	仍然	在	我的	男子气概	我	爱	她	,

即使身为男人，我依然深爱着她。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [keə(r)] ,

For	her	kind	and	affectionate	care	,
为了	她	种类	和	亲热	关心	,

感谢她亲切而充满爱意的照顾，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] ,

And	all	that	the	earth	can	afford	me	,
和	全部	那	这	地球	能	买得起	我	,

以及地球所能给予我的一切，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][aɪ][məʊst] ['wɪlɪŋli] [ʃeə(r)] .

With	her	I	most	willingly	share	.
和	她	我	最多	心甘情愿	分享	.

我非常乐意与她分享。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] .

They	don't	wish	Me	at	Home	.
他们	不	希望	我	在	家	.

他们不希望我回家。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː] ,

They	don't	wish	me	at	home	,	though	they	miss	me	,
他们	不	希望	我	在	家	,	尽管	他们	错过	我	,

虽然他们想念我，但他们并不欢迎我回家。

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'ʃʊərəns] , [aɪ][fɪə(r)] ,

'	Twould	be	a	great	assurance	,	I	fear	,
-	特沃德	是	一个	伟大的	保证	,	我	害怕	,

“恐怕这将是一个巨大的保证。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][sʌm; səm] [spʊft] [wʌn]

To	think	for	a	moment	some	soft	one
到	思考	为了	一个	片刻	一些	柔软的	一

想一想某个温柔的人

[wʊd] [seɪ] , “ [aɪ] [wɪʃ] ['təʊbi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

Would	say	,	“	I	wish	Toby	were	here	.
会	说	,	“	我	希望	托比	是	这里	.

会说：“我希望托比在这里。”

” [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tɒm] - [kæt][æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪəsaɪd]

”	Although	the	poor	tom	-	cat	at	the	fireside
”	虽然	这	贫穷的	汤姆	-	猫	在	这	炉边

“虽然可怜的公猫在壁炉旁

[meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ˌem ˈiː][æz; əz][ai][rəʊm] ,
May think of poor me as I roam ,
可能 思考 的 贫穷的 我 作为 我 漫游 ,

或许我会在流浪时想起可怜的我，

[əʊ] [jes] , [aɪˈd][biː; bi] [griːn] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)]
Oh yes , I'd be green beyond measure
哦 是的 , ID 是 绿色的 超过 措施

哦，是的，我会嫉妒得发狂。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː; də] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][æt; ət][həʊm] .
To think they do wish me at home .
到 思考 他们 做 希望 我 在 家 .

真没想到他们竟然希望我能回家。

[dɑːk] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][maɪ][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] :
Dark nights were my joy for this reason :
黑暗的 夜晚 是 我的 喜悦 为了 这 原因 :

正因如此，漫漫长夜成了我的乐趣:

[sʌm; səm] [ˈɔːtʃəd] [aɪˈd][ˈvɪzɪt][əˈləʊn] ;
Some orchard I'd visit alone ;
一些 果园 ID 访问 独自的 ;

我会独自去参观的一些果园;

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌm; səm][ˈfɑːmə(r)] [wʊd] [ˈmenʃ(ə)n]
Next morning some farmer would mention
下一个 早晨 一些 农民 会 提到

第二天早上，某个农民会提到

[maɪ] [neɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [fruːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
My name with some fruit that was gone .
我的 姓名 和 一些 水果 那 曾是 已消失 .

我的名字和一些消失的水果在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
But now fruits are safe from all danger ,
但 现在 水果 是 安全的 从 全部 危险 ,

但现在水果已经安全了，不会再有危险了。

- [sɪns] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈtoʊbiːz] [əˈweɪ] ;
None's miss'd since poor Toby's away ;
- 错过了 自从 贫穷的 托比的 离开 ;

自从可怜的托比不在家后，就没人错过了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɔːl] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [ˈnevə(r)]
And the neighbors all wish I may never
和 这 邻居 全部 希望 我 可能 绝不

邻居们都希望我永远不要

[rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [steɪ] .
Return from the place where I stay .
返回 从 这 地方 在哪里 我 停留 .

从我住的地方返回。

[ai] [fəˈgɒt] [nɒt][maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
I forgot not my place at the table ,
我 忘了 不是 我的 地方 在 这 桌子 ,

我没有忘记自己在餐桌上的位置。

[wen] “ [grʌb] - [taɪm] ” [wɒz; wəz][fɑːst] [ˈdrɔːɪŋ] [naɪ] ;
When “ grub - time ” was fast drawing nigh ;
什么时候 “ 幼虫 - 时间 ” 曾是 快速地 绘画 夜 ;

当“吃饭时间”临近时;

[ðen] [ðə; ði] “ [v'ɪtəlz] ” [ðæt] [leɪ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:]

Then	the	“	vittles	”	that	lay	all	around	me
然后	这	“	食物	”	那	躺	全部	大约	我

然后是散落在我周围的“小东西”。

- [ɪn][ðə; ði][wɪŋk][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Disappear'd	in	the	wink	of	an	eye	.
-	在	这	眨眼	的	一个	眼睛	.

转眼间就消失了。

[naʊ] , [wen] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

Now	,	when	my	poor	supper	is	over	,
现在	,	什么时候	我的	贫穷的	晚餐	是	超过	,

现在，当我那可怜的晚餐吃完后，

[ai] [spred] [maɪ'self] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [snɔ:(r)] ,

I	spread	myself	out	for	a	snore	,
我	传播	我	出去	为了	一个	鼾	,

我舒展身体打鼾，

[əʊ] ! [ai] [dri:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fru:ts] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,

Oh	!	I	dream	of	the	fruits	in	the	garden	,
哦	!	我	梦	的	这	水果	在	这	花园	,

哦！我梦见了花园里的果实。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [maɪ'self] ['hæpi] [wʌns] [mɔ:(r)] .

And	think	myself	happy	once	more	.
和	思考	我	快乐的	一次	更多的	.

我又一次感到快乐。

[əʊ] ! [ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [həʊm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kwɪz] [ˌem 'i:]

Oh	!	I	wish	I	was	home	,	though	they	quiz	me
哦	!	我	希望	我	曾是	家	,	尽管	他们	测验	我

哦！我真希望在家，虽然他们会盘问我。

[ænd; ənd] [dʒɔ:] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ;

And	jaw	me	from	morning	till	night	;
和	颚	我	从	早晨	直到	夜晚	;

从早到晚不停地跟我说话；

[aɪ'd] ['fɪŋgə(r)] [ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:z] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] —

I'd	finger	the	peach	-	trees	around	me	—
ID	手指	这	桃	-	树木	大约	我	—

我会用手指抚摸周围的桃树——

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [ʃʊd; ʃəd] [steə(r)] [wɪð] [ə'fraɪt] .

The	farmers	should	stare	with	affright	.
这	农民	应该	盯	和	恐惧	.

农民们应该惊恐地瞪大了眼睛。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:] [nəʊ] ['welkəm] ,

Although	they	would	give	me	no	welcome	,
虽然	他们	会	给	我	不	欢迎	,

虽然他们不会欢迎我，

[aɪ'd] [nɒt] [bi:; bi] [les] [bəʊld] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ;

I'd	not	be	less	bold	than	before	;
ID	不是	是	较少的	大胆的	比	前	;

我的胆量不会比以前少；

[ðeə(r)] [fru:t] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊʃl] .

Their	fruit	they	shall	miss	by	the	bushel	.
他们的	水果	他们	将	错过	经过	这	蒲式耳	.

他们将损失大量的果实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌns][mɔ:(r)] .

Because	**I**	**am**	**with**	**them**	**once**	**more**	**.**
因为	我	是	和	他们	一次	更多的	.

因为我又和他们在一起了。

['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] [tɒm] , [ðə; ði]['lʌvə(r)] .

Broken	**-**	**Hearted**	**Tom**	**,**	**the**	**Lover**	**.**
破碎的	-	心地	汤姆	,	这	情人	.

心碎的汤姆，情人。

[aɪm] ['ləʊnsəm] [sɪns] [ai] [krɔ:st] [ðə; ði] [seɪz] ,

I'm	**lonesome**	**since**	**I**	**cross'd**	**the**	**saes**	**,**
我是	寂寞	自从	我	交叉	这	萨埃斯	,

自从我跨过那条路，我就一直很孤独。

[maɪ][maɪnd][ɪz]['nevə(r)] ['eɪzi] ;

My	**mind**	**is**	**never**	**aisy**	**;**
我的	头脑	是	绝不	艾西	;

我的思绪从来都不稳定;

[nəʊ]['mɔ:t(ə)l] [səʊl] [kæn; kən] [gɪv] - —

No	**mortal**	**sowl**	**can**	**give**	**relaif**	**—**
不	凡人	猫头鹰	能	给	-	—

凡人之劳作也无法带来慰藉——

[ɪn][trəʊθ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['kreɪzi] .

In	**troth**	**,**	**I'm**	**getting**	**crazy**	**.**
在	誓言	,	我是	获得	疯狂的	.

说真的，我快疯了。

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [tɪəz] [rəʊl] [daʊn] [ˌem 'i:] - ,

The	**burning**	**tears**	**roll**	**down**	**me**	**chakes**	**,**
这	燃烧	眼泪	卷	向下	我	-	,

灼热的泪水顺着我的喉咙滚落，

[ɪn] [feɪθ] , [ðeɪ] ['nɪəli] [blaɪnd][ˌem 'i:] ;

In	**faith**	**,**	**they**	**nearly**	**blind**	**me**	**;**
在	信仰	,	他们	几乎	瞎的	我	;

他们的信仰几乎让我失明;

[ai] [wi:p] [ænd; ənd] [saɪ] , [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

I	**weep**	**and**	**sigh**	**,**	**both**	**night**	**and**	**day**	**,**
我	哭泣	和	叹	,	两个都	夜晚	和	天	,

我日夜哭泣叹息，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:l][ai][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .

For	**the**	**Girl**	**I**	**left**	**behind**	**me**	**.**
为了	这	女孩	我	左边	在后面	我	.

献给我留下的那个女孩。

[ðə; ði] ['lʌvli] [læs] [ai] [kɔ:t] [lɒŋ] ,

The	**lovely**	**lass**	**I**	**courted**	**long**	**,**
这	迷人的	小姐	我	求爱	长的	,

我追求了很久的那位美丽的姑娘，

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌtɪpə'reəri] ;

She	**lives**	**in**	**Tipperary**	**;**
她	生活	在	蒂珀雷里	;

她住在蒂珀雷里郡;

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði]['daɪəməndz] [braɪt] ,

Her	**eyes**	**were**	**like**	**the**	**diamonds**	**bright**	**,**
她	眼睛	是	喜欢	这	钻石	明亮的	,

她的眼睛像钻石一样闪亮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] - [aɪd] ['meəri] .

And	they	call'd	her	black	-	eyed	Mary	.
和	他们	被称为	她	黑色的	-	眼睛	玛丽	.

他们叫她黑眼玛丽。

[ɪn] ['sʌmərz] [naɪt] [ai] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,

In	summer's	night	I	took	delight	,
在	夏季	夜晚	我	采取	喜	,

夏夜里我感到快乐，

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [səʊ][ɪn'klaɪnd][ˌem 'iː] ,

Her	beauty	so	inclined	me	,
她	美丽	所以	倾斜	我	,

她的美貌深深吸引了我，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [aɪ'd] [gɪv] [tuː; tə] [siː]

A	thousand	crowns	I'd	give	to	see
一个	千	皇冠	ID	给	到	看

我愿付出千金只为一睹真容

[ðə; ði][gɜːl][ai][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

The	Girl	I	left	behind	me	.
这	女孩	我	左边	在后面	我	.

我留下的那个女孩。

[ɪn] ['fɒrən] [lændz] [kəmpɛld] [tuː; tə][rəʊm] ,

In	foreign	lands	compell'd	to	roam	,
在	外国的	土地	被迫	到	漫游	,

在异国他乡被迫流浪，

[jet] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv]['meəri] :

Yet	often	think	of	Mary	:
然而	经常	思考	的	玛丽	:

然而，我常常会想起玛丽:

[ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [læs] [ðæt] [wʌn] [maɪ] [hɑːt]

The	black	-	eyed	lass	that	won	my	heart
这	黑色的	-	眼睛	小姐	那	韩元	我的	心

那位俘获我心的黑眼姑娘

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌtɪpə'reəri] .

That	lives	in	Tipperary	.
那	生活	在	蒂珀雷里	.

他住在蒂珀雷里郡。

[ɒn] ['dɪstənt] [ʃɔːz] [ai] [wiːp] [ænd; ənd] [saɪ] ,

On	distant	shores	I	weep	and	sigh	,
在	遥远	海岸	我	哭泣	和	叹	,

在遥远的海岸，我哭泣叹息。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː] ;

Without	a	friend	to	mind	me	;
没有	一个	朋友	到	头脑	我	;

没有朋友照看我;

[bæd] [lʌk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [seɪld]

Bad	luck	unto	the	ship	that	sail'd
坏的	运气	到	这	船	那	航行

愿那艘驶离港口的船遭遇厄运。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][gɜːl][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

And	left	the	Girl	behind	me	.
和	左边	这	女孩	在后面	我	.

然后我把那个女孩留在了身后。

[ɪf] [ɛə] [ai][lænd][ɒn]['ɛrɪnz] [ʃɔː(r)] ,
If e'er I land on Erin's shore ,
如果 曾经 我 土地 在 艾琳的 支撑 ,

如果我有一天能登陆爱尔兰的海岸，

[aɪl] [heɪst] [tuː; tə] [ˌtɪpə'reəri] ;
I'll haste to Tipperary ;
患病的 匆忙 到 蒂珀雷里 ;

我将尽快前往蒂珀雷里；

['wɪðɪn] [ˌem 'iː] [ɑːmz] [ai] [wɪl] [ɪm'breɪs]
Within me arms I will embrace
之内 我 武器 我 将要 拥抱

我将拥入怀中

[ˌem 'iː] ['lʌvli] [blæk] - [aɪd] ['meəri] .
Me lovely black - eyed Mary .
我 迷人的 黑色的 - 眼睛 玛丽 .

我，可爱的黑眼玛丽。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [dwel] [waɪl] [laɪf][ʃæl; ʃəl][lɑːst] ,
With her I'll dwell while life shall last ,
和 她 患病的 住 尽管 生活 将 最后的 ,

我将与她相伴直至生命尽头。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪd] [rəʊm][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ,
For she'd roam the world to find me ,
为了 棚 漫游 这 世界 到 寻找 我 ,

她会走遍世界来找到我，

[frɒm; frəm]['meəri] [aɪl] [nɒt]['wɒndə(r)][mɔː(r)] ,
From Mary I'll not wander more ,
从 玛丽 患病的 不是 漫步 更多的 ,

我不会再离开玛丽了，

[ðə; ði][gɜːl][ai][left][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
The Girl I left behind me .
这 女孩 我 左边 在后面 我 .

我留下的那个女孩。

['teri] [oʊ'raɪli] .
Terry O'Reilly .
特里 奥莱利 .

特里·奥莱利。

[ʃʊə(r)] , ['teri] [oʊ'raɪli] , [aɪv] ['weɪtɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Sure , Terry O'Reilly , I've waited , you know ,
当然 , 特里 奥莱利 , 我已经 等待 , 你 知道 ,

当然，特里·奥莱利，你知道，我一直在等。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][jʊr; jər][nɒt] ['kʌmɪŋ] [laɪk][maɪ][əʊn] [θru] [bəʊ] ;
And sure you're not coming like my own thrue beau ;
和 当然 你是 不是 未来 喜欢 我的 自己的 穿过 帅哥 ;

而且你肯定不会像我的爱人那样来；

[aɪv] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndi] [tɪl] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [peɪn] ,
I've look'd through the windy till each little pane ,
我已经 看起来 通过 这 刮风 直到 每个 小的 窗格 ,

我透过风窗，仔细查看了每一扇小窗玻璃。

[ɪz][nɪə(r)][hɪd][baɪ][maɪ] [tɪəz] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .
Is near hid by my tears like a shower of rain .
是 靠近 隐藏 经过 我的 眼泪 喜欢 一个 淋浴 的 雨 .

近在咫尺，却被我的泪水掩盖，如同倾盆大雨。

[ɒk; ɒx] ! [həʊn] !
Och ! **hone** !
奥赫 ! 磨练 !

哦！磨！

['teri] , [kʌm] [suːn] !
Terry , **come** **soon** !
特里 , 来 很快 !

特里，快点来！

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [get] ['mærid] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .
Or **else** **I'll** **get** **married** **some** **fine** **afternoon** .
或者 别的 患病的 得到 已婚 一些 美好的 下午 .

否则，我就会在某个阳光明媚的下午结婚。

[swiːt] ['teri] [oʊ'raɪli] , [waɪ] [kiːp] [ˌem 'iː] ['saɪɪŋ] ?
Sweet **Terry** **O'Reilly** , **why** **keep** **me** **sighing** ?
甜的 特里 奥莱利 , 为什么 保持 我 叹息 ?

亲爱的特里·奥莱利，你为什么总是让我叹息？

[ɪf] [ai] ['tæri] [lɒŋgə(r)] , [ɒv; əv] [griːf] [aɪl] [biː; bi] ['daɪɪŋ] ;
If **I** **tarry** **longer** , **of** **grief** **I'll** **be** **dying** ;
如果 我 焦油 更长 , 的 悲伤 患病的 是 垂死 ;

如果我再耽搁下去，我会因悲伤而死；

[naʊ] , ['teri] , [preɪ] [heɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɑːt] [gɪv] [rɪ'liːf] ,
Now , **Terry** , **pray** **haste** , **and** **this** **heart** **give** **relief** ,
现在 , 特里 , 祈祷 匆忙 , 和 这 心 给 宽慰 ,

特里，现在，祈祷吧，让这颗心得到解脱。

[ɔː(r)] [feɪθ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['teri] , [aɪl] [suːn] [daɪ] [wɪð] [griːf] .
Or **faith** , **my** **dear** **Terry** , **I'll** **soon** **die** **with** **grief** .
或者 信仰 , 我的 亲爱的 特里 , 患病的 很快 死 和 悲伤 .

或者，亲爱的特里，我发誓，我很快就会在悲伤中死去。

[ɒk; ɒx] ! [həʊn] !
Och ! **hone** !
奥赫 ! 磨练 !

哦！磨！

['teri] , [kʌm] [suːn] ,
Terry , **come** **soon** ,
特里 , 来 很快 ,

特里，快点来。

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [get] ['mærid] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .
Or **else** **I'll** **get** **married** **some** **fine** **afternoon** .
或者 别的 患病的 得到 已婚 一些 美好的 下午 .

否则，我就会在某个阳光明媚的下午结婚。

[dɪə(r)] ['teri] [oʊ'raɪli] , [ai] [nɛə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flɜːt] ,
Dear **Terry** **O'Reilly** , **I** **ne'er** **was** **a** **flirt** ,
亲爱的 特里 奥莱利 , 我 从未 曾是 一个 调情 ,

亲爱的特里·奥莱利，我从来就不是一个轻浮的人。

[stɪl] ['terəns] [ɪz] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [hiːl] [geɪn] [maɪ] [hɑːt] ;
Still **Terence** **is** **handsome** , **and** **he'll** **gain** **my** **heart** ;
仍然 特伦斯 是 英俊的 , 和 地狱 获得 我的 心 ;

不过特伦斯长相英俊，他一定会赢得我的心；

[ʃʊə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] , [huːz] ['kaɪndnəs] [wɪl] [pruːv] ,
Sure **some** **one** **I** **must** **have** , **whose** **kindness** **will** **prove** ,
当然 一些 一 我 必须 有 , 谁 仁慈 将要 证明 ,

当然，我身边肯定有这样一位好人，他的善良终将证明一切。

[hiːz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [feɪθ] [hɪm] [aɪl] [lʌv] .

He's	devoted	to	me	,	and	faith	him	I'll	love	.
他是	奉献	到	我	,	和	信仰	他	患病的	爱	.

他一心爱我，我相信我会爱他。

[ɒk; ɒx] ! [həʊn] !

Och	!	hone	!
奥赫	!	磨练	!

哦！磨！

['teri] , [kʌm] [suːn] ,

Terry	,	come	soon	,
特里	,	来	很快	,

特里，快点来。

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [get] ['mærid] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .

Or	else	I'll	get	married	some	fine	afternoon	.
或者	别的	患病的	得到	已婚	一些	美好的	下午	.

否则，我就会在某个阳光明媚的下午结婚。

[naʊ] , ['teri] [oʊ'raɪli] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['saɪɪŋ] ,

Now	,	Terry	O'Reilly	,	I	am	tired	of	sighing	,
现在	,	特里	奥莱利	,	我	是	疲劳的	的	叹息	,

特里·奥莱利，我已经叹息够了。

[aɪm] ['wɪərid] [tuː; tə] [deθ] , [ʃʊə(r)] , [wɪð] ['fretɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ;

I'm	wearied	to	death	,	sure	,	with	fretting	and	crying	;
我是	疲惫	到	死亡	,	当然	,	和	烦躁	和	哭泣	;

我确实已经厌倦了烦恼和哭泣;

[aɪl] ['mæri] [tuː; tə] [spaɪt] [juː; jʊ] , [mɑː] [kʌʃlə] , [ænd; ənd] [pɑːt] ,

I'll	marry	to	spite	you	,	ma	cushla	,	and	part	,
患病的	结婚	到	尽管如此	你	,	玛	库什拉	,	和	部分	,

我会为了气你而结婚，我的宝贝，然后分手。

[wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['teri] , [ænd; ənd] [səʊ] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] .

With	love	for	you	,	Terry	,	and	so	break	my	heart	.
和	爱	为了	你	,	特里	,	和	所以	休息	我的	心	.

特里，我爱你，但这让我心碎。

[ɒk; ɒx] ! [həʊn] !

Och	!	hone	!
奥赫	!	磨练	!

哦！磨！

['teri] , [kʌm] [suːn] ,

Terry	,	come	soon	,
特里	,	来	很快	,

特里，快点来。

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [get] ['mærid] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .

Or	else	I'll	get	married	some	fine	afternoon	.
或者	别的	患病的	得到	已婚	一些	美好的	下午	.

否则，我就会在某个阳光明媚的下午结婚。

['spɑːkɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

Sparking	Sunday	Night	.
火花	星期日	夜晚	.

精彩的周日夜晚。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [iːv] ,

Sitting	in	a	corner	,	on	a	Sunday	eve	,
坐着	在	一个	角落	,	在	一个	星期日	前夕	,

星期天晚上，我独自坐在角落里。

[wɪð] [ə; eɪ]['teɪpə(r)]['fɪŋgə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [sli:v] ;
With a taper finger resting on your sleeve ;
和 一个 锥形 手指 休息 在 你的 袖子 ;

一只手指搭在袖子上;

['stɑ:laɪt] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɑ:stɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ðeə(r)] [laɪt] ;
Starlight eyes are casting on your face their light ;
星光 眼睛 是 铸件 在 你的 脸 他们的 光 ;

星光般的眼睛正将光芒洒在你的脸上;

[bles] [ˌem 'i:] , [ðɪs] [ɪz] ['plez(ə)nt] — ['spɑ:kɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] !
Bless me , this is pleasant — sparking Sunday night !
保佑 我 , 这 是 令人愉快的 — 火花 星期日 夜晚 !

天哪，这真是令人愉悦——充满活力的周日夜晚!

['kɔ:rəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[bles] [ˌem 'i:] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] ,
Bless me , ain't it pleasant ,
保佑 我 , 不是 它 令人愉快的 ,

谢天谢地，这感觉真好。

[bles] [ˌem 'i:] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] ,
Bless me , ain't it pleasant ,
保佑 我 , 不是 它 令人愉快的 ,

谢天谢地，这感觉真好。

[bles] [ˌem 'i:] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] ,
Bless me , ain't it pleasant ,
保佑 我 , 不是 它 令人愉快的 ,

谢天谢地，这感觉真好。

['spɑ:kɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] ?
Sparking Sunday night ?
火花 星期日 夜晚 ?

周日晚上精彩纷呈?

[haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz] ['θʌmpɪŋ] - [genst] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌndeɪ] [vest] ,
How your heart is thumping ' gainst your Sunday vest ,
如何 你的 心 是 怦 - 对抗 你的 星期日 背心 ,

你的心脏在周日的背心下怦怦直跳，

[haʊ] ['wɪkɪdli] - [tɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] !
How wickedly ' tis working on this day of rest !
如何 邪恶地 - 的 在职的 在 这 天 的 休息 !

在安息日，邪恶势力竟如此肆虐!

['aʊəz] [si:m] [bʌt; bət] ['mɪnɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [flaɪt] ,
Hours seem but minutes , as they take their flight ,
小时 似乎 但 分钟 , 作为 他们 拿 他们的 航班 ,

当他们登上飞机时，时间仿佛只过了几分钟。

[bles] [ˌem 'i:] , [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] , ['spɑ:kɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] ?
Bless me , ain't it pleasant , sparking Sunday night ?
保佑 我 , 不是 它 令人愉快的 , 火花 星期日 夜晚 ?

天哪，周日晚上这么美好，真是令人愉悦啊!

[dæd][ænd; ənd][mæm][ɑ:(r); ə(r)] ['sli:pɪŋ] , [ɒn][ðeə(r)] ['pi:sf(ə)l] [bed] ,
Dad and Mam are sleeping , on their peaceful bed ,
爸爸 和 妈妈 是 睡眠 , 在 他们的 和平 床 ,

爸爸妈妈在他们宁静的床上睡着了。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][fəʊks][ɪn] ['miːtɪŋ] [sed] .

Dreaming	of	the	things	the	folks	in	meeting	said	.
做梦	的	这	事物	这	各位	在	会议	说	.

梦见会议上人们说的话。

“ [lʌv] [jiː; ji][wʌn][ə'nʌðə(r)] , ” ['mɪnɪstər] [rɪ'saɪt] ;

“	Love	ye	one	another	,	”	ministers	recite	;
“	爱	是的	一	其他	,	”	部长们	背诵	;

“你们要彼此相爱，”牧师们诵读道；

[bles] [ˌem 'iː] , [doʊnt] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — ['spɑːkɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] ?

Bless	me	,	DON'T	we	do	it	—	sparking	Sunday	night	?
保佑	我	,	不	我们	做	它	—	火花	星期日	夜晚	?

天哪，我们难道不是经常这样吗——周日晚上激情四射?

[wʌn] [ɑːm] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['preʃə(r)] ['liŋgəz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,

One	arm	with	gentle	pressure	lingers	round	her	waist	,
一	手臂	和	温和的	压力	徘徊不去	圆形的	她	腰部	,

一只手臂轻轻地搂着她的腰，

[juː; jʊ] [skwiːz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪmpld] [hænd] , [hɜː(r); hə(r)] ['paʊtɪŋ] [lɪps][juː; jʊ] [teɪst] ,

You	squeeze	her	dimpled	hand	,	her	pouting	lips	you	taste	,
你	挤	她	凹陷的	手	,	她	撅嘴	嘴唇	你	品尝	,

你捏了捏她有酒窝的手，尝了尝她嘟起的嘴唇，

[ʃiː; ʃi] ['friːli] [slæps][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən] [spaɪt] ;

She	freely	slaps	your	face	,	but	more	in	love	than	spite	;
她	自由	掌掴	你的	脸	,	但	更多的	在	爱	比	尽管如此	;

她会毫不犹豫地扇你耳光，但更多的是出于爱而不是恶意；

[əʊ] , ['θʌndə(r)] !

Oh	,	thunder	!
哦	,	雷	!

哦，打雷了!

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] — ['spɑːkɪŋ] ['sʌndeɪ] [naɪt] ?

ain't	it	pleasant	—	sparking	Sunday	night	?
不是	它	令人愉快的	—	火花	星期日	夜晚	?

周日晚上激情四射，岂不美哉?

[bʌt; bət] [hɑːk] !

But	hark	!
但	听着	!

但是，听!

[ðə; ði] [klɒk] [ɪz] ['straɪkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ə'klɑːk] , [ai] [snʌm] ,

the	clock	is	striking	;	it	is	two	o'clock	,	I	snum	,
这	钟	是	引人注目	;	它	是	二	点钟	,	我	snum	,

钟声响起；现在是两点钟了，我.....

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['sɪnə(r)] , [ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gəʊ][hæz; həz] [kʌm] .

As	sure	as	I'm	a	sinner	,	the	time	to	go	has	COME	.
作为	当然	作为	我是	一个	罪人	,	这	时间	到	去	有	来	.

我确信自己是个罪人，离开的时候已经到了。

[juː; jʊ][ɑːsk] , [wɪð] ['spaɪtf(ə)l]['æksents; æk'sents] , [ɪf] “ [ðæt] [əʊld] [klɒk] [ɪz] [raɪt] !

You	ask	,	with	spiteful	accents	,	if	“	that	old	clock	is	right	!
你	问	,	和	恶毒的	口音	,	如果	“	那	老的	钟	是	正确的	!

你带着恶意的口音问道：“那台旧钟准不准！”

” [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] — [spɑːrkt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] !

”	And	wonder	if	IT	ever	—	sparked	on	Sunday	night	!
”	和	想知道	如果	它	曾经	—	引发	在	星期日	夜晚	!

“不知道它是否在周日晚上爆发过！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [swiːt] ['kɪsɪz] ; [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , [juː; jʊ] [hʊk] ;

One	,	two	,	three	sweet	kisses	;	four	,	five	,	six	,	you	hook	;
一	,	二	,	三	甜的	吻	;	四	,	五	,	六	,	你	钩	;

一、二、三甜蜜的吻；四、五、六，你上钩了；

[bʌt; bət] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][rɒb][hɜː(r); hə(r)] , [gɪv] [bæk] [ðəʊz] [juː; jʊ] [tʊk] ;

But	,	thinking	that	you	rob	her	,	give	back	those	you	took	;
但	,	思维	那	你	抢	她	,	给	后退	那些	你	采取	;

但是，如果你认为你抢劫了她，就把拿走的东西还给她；

[ðen] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][həʊm][juː; jʊ] ['hʌri] , [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] [wʌnz] [saɪt] ,

Then	,	as	for	home	you	hurry	,	from	the	fair	one's	sight	,
然后	,	作为	为了	家	你	匆忙	,	从	这	公平的	一个人的	视线	,

然后，你匆匆赶回家，离开那位佳人的视线。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['sʌndeɪ] [naɪt] ?

Don't	you	wish	EACH	DAY	was	only	Sunday	night	?
不	你	希望	每个	天	曾是	仅有的	星期日	夜晚	?

你难道不希望每天都像星期天晚上一样吗?

['ɑːnsə(r)][ɒv; əv]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] .

Answer	of	Katy	Darling	.
回答	的	凯蒂	亲爱的	.

凯蒂·达林的回答。

[əʊ] , [ɪn] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

Oh	,	in	heaven	you	will	meet	your	Katy	Darling	,
哦	,	在	天堂	你	将要	见面	你的	凯蒂	亲爱的	,

哦，在天堂你会遇见你的凯蒂宝贝。

[ðeə(r)] [maɪ] [smaɪlz] [juː; jʊ] [meɪ] ['evə(r)][mɔː(r)][bɪ'həʊld] .

There	my	smiles	you	may	ever	more	behold	.
那里	我的	微笑	你	可能	曾经	更多的	看哪	.

你将永远在那里看到我的笑容。

[aɪ] [bɪ'liːvd] [nɒt][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] [tuː; tə]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] .

I	believed	not	you	were	false	to	Katy	Darling	.
我	相信	不是	你	是	错误的	到	凯蒂	亲爱的	.

我不相信你对凯蒂·达林不忠。

[ɔː(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [hæd; həd]['evə(r)] [grəʊn] [kəʊld] .

Or	that	your	love	had	ever	grown	cold	.
或者	那	你的	爱	有	曾经	生长	寒冷的	.

或者说，你的爱曾经冷却过。

[əʊ] [nəʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv]

Oh	no	,	I	could	not	believe
哦	不	,	我	可以	不是	相信

天哪，我简直不敢相信

[ðæt] [maɪ] ['dɜːmət] [wɒz; wəz] [ʌn'truː] .

That	my	Dermot	was	untrue	.
那	我的	德莫特	曾是	不属实	.

我的德莫特说的都是假话。

[nəʊ] [lʌv] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

No	love	was	like	the	love	of	Katy	Darling	,
不	爱	曾是	喜欢	这	爱	的	凯蒂	亲爱的	,

没有哪份爱能比得上凯蒂·达林的爱。

[sɜːtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['veri] [fjuː] .

Search	the	world	you	will	find	very	few	.
搜索	这	世界	你	将要	寻找	非常	很少	.

放眼全球，你也很难找到这样的人。

[aɪm]['evə(r)][nɪə(r)][juː; jʊ] , ['dɪərɪst] .

I'm	ever	near	you	,	dearest	.
我是	曾经	靠近	你	,	亲爱的	.

亲爱的，我永远在你身边。

[wen] [ɔːl][ɪz] [ræpd] [ɪn]['slʌmbə(r)] , ['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ]

When	all	is	wrapp'd	in	slumber	,	Katy	Darling
什么时候	全部	是	包裹	在	睡眠	,	凯蒂	亲爱的

当一切都沉入梦乡，凯蒂·达林

[ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['dɜːrməts] [saɪd] ,

Is	watching	by	her	dear	Dermot's	side	,
是	观看	经过	她	亲爱的	德莫特的	边	,

她守在心爱的德莫特身边，

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

Your	loving	and	beloved	Katy	Darling	,
你的	爱	和	心爱	凯蒂	亲爱的	,

你挚爱的凯蒂·达林

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] .

Her	spirit	will	ever	be	your	guide	.
她	精神	将要	曾经	是	你的	指导	.

她的精神将永远指引你。

[wen] [juː; jʊ] [niːl] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

When	you	kneel	by	the	grave	of	Katy	Darling	,
什么时候	你	下跪	经过	这	严重	的	凯蒂	亲爱的	,

当你跪在凯蒂·达林的墓前时，

['keɪtiz] ['spɪrɪt] [wɪl] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,

Katy's	spirit	will	meet	with	you	there	,
凯蒂的	精神	将要	见面	和	你	那里	,

凯蒂的灵魂会在那里与你相遇。

[dɪə(r)] ['dɜːmət] , [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

Dear	Dermot	,	weep	no	more	for	Katy	Darling	,
亲爱的	德莫特	,	哭泣	不	更多的	为了	凯蒂	亲爱的	,

亲爱的德莫特，不要再为凯蒂·达林哭泣了。

[ðɪs] [braɪt] [wɜːld] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl][keə(r)] .

This	bright	world	is	free	from	all	care	.
这	明亮的	世界	是	自由的	从	全部	关心	.

这个美好的世界没有一丝烦恼。

[baɪ][maɪ] [greɪv] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ]

By	my	grave	I	see	you	weeping
经过	我的	严重	我	看	你	哭泣

在我的墓前，我看到你在哭泣

[ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['stɑːri] [laɪt] ,

In	the	silent	starry	light	,
在	这	沉默的	繁星	光	,

在寂静的星光下，

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

I	long	to	have	you	with	your	Katy	Darling	,
我	长的	到	有	你	和	你的	凯蒂	亲爱的	,

我多么希望你能和你的凯蒂·达林在一起。

['hæpi] [jʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [naɪt] .

Happy	you'd	be	with	her	this	night	.
快乐的	你会	是	和	她	这	夜晚	.

很高兴你今晚能和她在一起。

[ai][hɪə(r)][juː; jʊ][dɪə(r)] ['dɜːmət] .
I hear you dear Dermot .
我 听到 你 亲爱的 德莫特 .

我明白你的意思，亲爱的德莫特。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪv] [ɒv; əv]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
And every night by the grave of Katy Darling ,
和 每一个 夜晚 经过 这 严重 的 凯蒂 亲爱的 ,

每晚，在凯蒂·达林的墓前，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][laɪ][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
She will meet you till you lie by her side ,
她 将要 见面 你 直到 你 说谎 经过 她 边 ,

她会一直陪伴你，直到你躺在她身边。

[ðen] [ɪn]['hev(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
Then in heaven you will meet your Katy Darling ,
然后 在 天堂 你 将要 见面 你的 凯蒂 亲爱的 ,

然后，在天堂里你会遇见你的凯蒂·达令。

[dɪə(r)] ['dɜːmət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [lʌvd] [braɪd] .
Dear Dermot and his much loved bride .
亲爱的 德莫特 和 他的 很多 喜爱 新娘 .

亲爱的德莫特和他深爱的新娘。

[sprɪg] [ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] .
Sprig of Shillelah .
枝 的 希勒拉 .

西拉枝。

[ɒk; ɒx] , [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ][səʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ;
Och , love is the soul of a neat Irishman ;
奥赫 , 爱 是 这 灵魂 的 一个 整洁的 爱尔兰人 ;

哦，爱是整洁的爱尔兰人的灵魂；

[hiː; hi] [lʌvz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] , [lʌvz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ;
He loves all that is lovely , loves all that he can ;
他 爱 全部 那 是 迷人的 , 爱 全部 那 他 能 ;

他热爱一切美好的事物，热爱他所能热爱的一切；

[wɪð] [ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] , [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .
With a sprig of shillelah , and shamrock so green .
和 一个 枝 的 希勒拉 , 和 三叶草 所以 绿色的 .

带着一小枝西拉，还有一片翠绿的三叶草。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [gʊd] - - , - [tɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
His heart is good - humor'd , ' tis honest and sound ,
他的 心 是 好的 - - , - 的 诚实的 和 声音 ,

他心地善良，为人真诚正直。

[nəʊ] ['mælɪs] [ɔː(r)]['heɪtrɪd][ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
No malice or hatred is there to be found ;
不 恶意 或者 仇恨 是 那里 到 是 成立 ;

这里没有任何恶意或仇恨；

[hiː; hi] [kɔːts] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mæriz] , [hiː; hi] [drɪŋks] [ænd; ənd][hiː; hi] [faɪts]
He courts and he marries , he drinks and he fights
他 法院 和 他 结婚 , 他 饮料 和 他 战斗

他恋爱、结婚，喝酒、打架。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] — [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'laɪts] ,
For love — all for love — for in that he delights ,
为了 爱 — 全部 为了 爱 — 为了 在 那 他 美味 ,

为了爱——一切都为了爱——因为他乐在其中，

[wɪð] [hɪz; ɪz][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] , [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .

With	his	sprig	of	shillelah	,	and	shamrock	so	green	.
和	他的	枝	的	希勒拉	,	和	三叶草	所以	绿色的	.

他带着一根棍子和一束翠绿的三叶草。

[huː] [hæz; həz] [ɛə] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [siː] ['dɒnibrʊk] [feə(r)] ?

Who	has	e'er	had	the	luck	to	see	Donnybrook	fair	?
WHO	有	曾经	有	这	运气	到	看	唐尼布鲁克	公平的	?

谁有幸见过唐尼布鲁克集市?

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri][ɪz][ðeə(r)] ,

An	Irishman	all	in	his	glory	is	there	,
一个	爱尔兰人	全部	在	他的	荣耀	是	那里	,

那里站着一位风光无限的爱尔兰人。

[wɪð] [hɪz; ɪz][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] ;

With	his	sprig	of	shillelah	and	shamrock	so	green	;
和	他的	枝	的	希勒拉	和	三叶草	所以	绿色的	;

他带着一小枝木棍和一片翠绿的三叶草;

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] [njuː] , [wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [spek] ,

His	clothes	spick	and	span	new	,	without	e'er	a	speck	,
他的	衣服	斯皮克	和	跨度	新的	,	没有	曾经	一个	斑点	,

他的衣服一尘不染，崭新锃亮，没有一丝污渍。

[ə; eɪ] [niːt] [ˌbɑːrsə'loʊnə][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

A	neat	Barcelona	tied	round	his	neck	;
一个	整洁的	巴塞罗那	系	圆形的	他的	脖子	;

他脖子上系着一条精致的巴塞罗那围巾;

[hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] , [ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [kraʊn] ,

He	goes	to	his	tent	,	and	spends	his	half	-	crown	,
他	去	到	他的	帐篷	,	和	花费	他的	一半	-	王冠	,

他回到帐篷，花掉了他的半克朗。

[hiː; hi] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [nɔk] [hɪm] [daʊn] ,

He	meets	with	a	friend	who	for	love	knocks	him	down	,
他	满足	和	一个	朋友	WHO	为了	爱	敲门声	他	向下	,

他遇到了一位朋友，这位朋友因为爱情将他击倒在地。

[wɪð] [hɪz; ɪz][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .

With	his	sprig	of	shillelah	and	shamrock	so	green	.
和	他的	枝	的	希勒拉	和	三叶草	所以	绿色的	.

他带着一小枝犹太棍和一片翠绿的三叶草。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [æz; əz] ['həʊmwəd] [hiː; hi][gəʊz] ,

At	evening	returning	,	as	homeward	he	goes	,
在	晚上	返回	,	作为	回家	他	去	,

傍晚回家时，他正往家走去，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [spɒft] [wɪð] ['wɪski] , [hɪz; ɪz] [hed] [spɒft] [wɪð] [bləʊz] ,

His	heart	,	soft	with	whiskey	,	his	head	soft	with	blows	,
他的	心	,	柔软的	和	威士忌酒	,	他的	头	柔软的	和	打击	,

他的心因威士忌而柔软，他的头因打击而柔软。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .

From	a	sprig	of	shillelah	and	shamrock	so	green	.
从	一个	枝	的	希勒拉	和	三叶草	所以	绿色的	.

从一小枝绿藤和三叶草中。

[hiː; hi] [miːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃiːlə] , [huː] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ][smaɪl] ,

He	meets	with	his	Shelah	,	who	,	blushing	a	smile	,
他	满足	和	他的	谢拉	,	WHO	,	脸红	一个	微笑	,

他与他的谢拉见面，谢拉脸红着笑了笑，

[kraɪz] , “ [get] [juː; jʊ] [gɒn] , [pæt] !
Cries , “ Get you gone , Pat !
哭泣 , “ 得到 你 已消失 , 拍 !

喊道：“滚开，帕特！”

” [jet] [kən'sent] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] .
” yet consents all the while .
” 然而 同意 全部 这 尽管 .

然而，他却始终表示同意。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [priːst] [suːn] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [naɪn] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
To the priest soon they go , and nine months after that ,
到 这 牧师 很快 他们 去 , 和 九 几个月 后 那 ,

他们很快就去了神父那里，九个月后，

[ə; eɪ] [faɪn] ['beɪbi] [kraɪz] , “ [haʊ] [-] [duː; də] , ['fɑːðə(r)] [pæt] ?
A fine baby cries , “ How d'ye do , Father Pat ?
一个 美好的 婴儿 哭泣 , “ 如何 染料 做 , 父亲 拍 ?

一个可爱的婴儿哭着说：“帕特神父，您好吗？”

” [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sprɪg] [ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] ?
” With your sprig of shillelah and shamrock so green ?
” 和 你的 枝 的 希勒拉 和 三叶草 所以 绿色的 ?

“你带着那枝绿藤和翠绿的三叶草吗？”

“ [bles] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] !
“ Bless the country !
“ 保佑 这 国家 !

“保佑这个国家！”

” [sez] [aɪ] , “ [ðæt] [geɪv] ['pætrɪk] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
” says I , “ that gave Patrick his birth ,
” 说道 我 , “ 那 给予 帕特里克 他的 出生 ,

“我说，‘那是帕特里克出生的地方’，

[bles] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] ['neɪbərɪŋ] [ɜːθ] ,
Bless the land of the oak , and its neighboring earth ,
保佑 这 土地 的 这 橡木 , 和 它是 邻接 地球 ,

祝福橡树之地及其邻近的土地。

[weə(r)] [grəuz] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .
Where grows the shillelah and shamrock so green .
在哪里 生长 这 希勒拉 和 三叶草 所以 绿色的 .

哪里生长着翠绿的西拉树和三叶草?

[meɪ] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [temz] , [ðə; ðɪ] [twiːd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃænən] ,
May the sons of the Thames , the Tweed , and the Shannon ,
可能 这 儿子们 的 这 泰晤士河 , 这 粗花呢 , 和 这 香农 ,

愿泰晤士河、特威德河和香农河的子民们，

[θræʃ] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ðæt] [wʊd] [plɑːnt] [pn] [ðeə(r)] ['kɒnfaɪnz] [ə; eɪ] ['kænən] .
Thrash the sons that would plant on their confines a cannon .
鞭答 这 儿子们 那 会 植物 在 他们的 限制 一个 大炮 .

鞭答那些胆敢在自己的领地上架设大炮的子弟。

[juˈnaɪtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [æt; ət] ['lɪbərtiz] [ʃraɪn] ,
United and happy , at liberty's shrine ,
团结的 和 快乐的 , 在 自由的 神社 ,

团结而快乐，在自由的圣地

[meɪ] [ðə; ðɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['θɪs(ə)l] [lɒŋ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [twaɪn]
May the rose and the thistle long flourish and twine
可能 这 玫瑰 和 这 蓟 长的 繁荣 和 缠绕

愿玫瑰和蓟花长久盛开缠绕

[raʊnd] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] [ænd; ənd] ['ʃæmrɒk] [səʊ] [griːn] .

Round	a	sprig	of	shillelah	and	shamrock	so	green	.
圆形的	一个	枝	的	希勒拉	和	三叶草	所以	绿色的	.

一小枝绿藤和三叶草。

" [ðə; ðiː] [ləʊ] - [kɑː(r)] .

"	The	Low	Back'd	Car	.
"	这	低的	-	车	.

"低背车。"

[wen] [fɜːst] [aɪ] [sɔː] [swiːt] ['pegɪ] ,

When	first	I	saw	sweet	Peggy	,
什么时候	第一的	我	锯	甜的	佩吉	,

我第一次见到可爱的佩吉时，

- [twɒz] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] ;

'	Twas	on	a	market	day	;
-	那是	在	一个	市场	天	;

那天是赶集的日子；

[ə; eɪ] [ləʊ] - [kɑː(r)] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] , [ænd; ənd] [sæt]

A	Low	Back'd	Car	she	drove	,	and	sat
一个	低的	-	车	她	驾驶	,	和	卫星

她开着一辆低底盘汽车，坐在里面。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [trʌs] [ɒv; əv] [heɪ] .

Upon	a	truss	of	hay	.
之上	一个	桁架	的	干草	.

在一捆干草上。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [heɪ] [wɒz; wəz] ['bluːmɪŋ] [grɑːs] ,

But	when	that	hay	was	blooming	grass	,
但	什么时候	那	干草	曾是	盛开	草	,

但当那片干草长成盛开的青草时，

[ænd; ənd] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

And	deck'd	with	flowers	of	spring	,
和	甲板	和	花朵	的	春天	,

并装饰着春天的鲜花，

[nəʊ] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [kəm'peə(r)]

No	flowers	were	there	that	could	compare
不	花朵	是	那里	那	可以	比较

没有哪朵花能与之媲美。

[wɪð] [ðə; ðiː] ['lʌvlɪ] [gɜːl] [aɪ] [sɪŋ] ,

With	the	lovely	girl	I	sing	,
和	这	迷人的	女孩	我	唱歌	,

我和这位可爱的女孩一起唱歌，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ðiː] [ləʊ] - [kɑː(r)] , [ðə; ðiː] [mæn] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['tɜːnpaɪk] [bɑː(r)] ,

As	she	sat	in	the	Low	Back'd	Car	,	the	man	at	the	turnpike	bar	,
作为	她	卫星	在	这	低的	-	车	,	这	男人	在	这	收费公路	酒吧	,

当她坐在低背车里时，高速公路酒吧里的那个男人，

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [əʊld] [səʊl] , ['nevə(r)] [æskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [təʊl] ,

Good	-	natured	old	soul	,	never	ask'd	for	his	toll	,
好的	-	自然	老的	灵魂	,	绝不	问	为了	他的	收费	,

心地善良的老人，从不收取过路费。

[bʌt; bət] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [ləʊ] - [kɑː(r)] .

But	look'd	after	the	Low	Back'd	Car	.
但	看起来	后	这	低的	-	车	.

但照顾了低底盘汽车。

[ɪn] ['bætəlz] [waɪld] [kə'məʊʃn] ,
In battle's wild commotion ,
在 战斗的 荒野 骚动 ,

在战场的混乱之中，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['maɪti] [mɑ:z] ,
The proud and mighty Mars ,
这 自豪的 和 强大的 火星 ,

骄傲而强大的火星，

[wɪð] ['hɒstaɪl] [saɪðz] , [dɪ'mɑ:ndz] [hɪz; ɪz] [taɪð] ,
With hostile scythes , demands his tythes ,
和 敌对的 镰刀 , 需求 他的 什一税 ,

他挥舞着凶狠的镰刀，索要他的什一税。

[ɒv; əv] [deθ] [ɪn] ['wɔ:laɪk] [skɑ:rz] ;
Of death in warlike scars ;
的 死亡 在 好战 疤痕 ;

战争留下的死亡伤痕；

[bʌt; bət] ['pegɪ] , ['pi:sf(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
But Peggy , peaceful goddess ,
但 佩吉 , 和平 女神 ,

但是佩吉，这位和平女神，

[hæz; həz] [dɑ:ts] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [aɪ] ,
Has darts in her bright eye ,
有 飞镖 在 她 明亮的 眼睛 ,

她明亮的眼睛里闪着光芒，

[ðæt] [nɒk] [men] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [taʊn] ,
That knock men down in the market - town ,
那 敲 男人 向下 在 这 市场 - 镇 ,

在集镇上，他们把男人打倒在地。

[æz; əz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðeɪ] [flai] ;
As right and left they fly ;
作为 正确的 和 左边 他们 飞 ;

它们左右飞行；

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] - [kɑ:(r)] , [ðæn; ðən] ['bæt(ə)l] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [fɑ:(r)] ,
As she sits in the Low Back'd Car , than battle more dangerous far ,
作为 她 坐着 在 这 低的 - 车 , 比 战斗 更多的 危险的 远的 ,

她坐在低矮的汽车里，然后去面对更危险的战斗。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ɑ:t] , ['kænɒt] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [hɑ:t]
For the doctor's art , cannot cure the heart
为了 这 医生的 艺术 , 不能 治愈 这 心

医生的技艺，也无法治愈心脏

[ðæt] [ɪz] [hɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] - [kɑ:(r)] .
That is hit from the Low Back'd Car .
那 是 打 从 这 低的 - 车 .

那是低底盘汽车撞击造成的。

[swi:t] ['pegɪ] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [kɑ:(r)] , [sɜ:(r)] ,
Sweet Peggy round her car , sir ,
甜的 佩吉 圆形的 她 车 , 先生 ,

先生，甜美的佩吉在她车旁。

[hæz; həz] [strɪŋz] [ɒv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] ;
Has strings of ducks and geese ;
有 字符串 的 鸭子 和 鹅 ;

有成群的鸭子和鹅；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] [hɑːts] [ʃiː; ʃi] [ˈslɔːtə] ,
But **the** **scores** **of** **hearts** **she** **slaughters** **,**
但 这 得分 的 心 她 屠宰 ,

但她屠戮的，是无数颗鲜活的心灵。

[baɪ][fɑː(r)][ˌaʊtˈnʌmbə(r)] [ðiːz] .
By **far** **outnumber** **these** **.**
经过 远的 人数占优 这些 .

数量远远超过这些。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpəʊltri] [sɪts] ,
While **she** **among** **her** **poultry** **sits** **,**
尽管 她 之中 她 家禽 坐着 ,

她坐在家禽中间，

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] - [dʌv] ,
Just **like** **a** **turtle** **-** **dove** **,**
只是 喜欢 一个 龟 - 鸽子 ,

就像斑鸠一样，

[wel] [wɜːθ] [ðə; ði][keɪdʒ] , [ai][duː; də][ɪnˈgeɪdʒ] ,
Well **worth** **the** **cage** **,** **I** **do** **engage** **,**
出色地 值得 这 笼 , 我 做 从事 ,

笼子很值，我会参与的。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbluːmɪŋ] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
Of **the** **blooming** **God** **of** **Love** **.**
的 这 盛开 上帝 的 爱 .

盛开的爱之神。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sɪts][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] - [kɑː(r)] , [ðə; ði] ['lʌvəz] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,
As **she** **sits** **in** **her** **Low** **Back'd** **Car** **,** **the** **lovers** **come** **from** **afar** **,**
作为 她 坐着 在 她 低的 - 车 , 这 恋人 来 从 远方 ,

她坐在低底盘汽车里，恋人们从远方赶来。

[ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] ['pegɪ] [ɪz] ['pɪkɪŋ] ,
And **envy** **the** **chickens** **that** **Peggy** **is** **picking** **,**
和 嫉妒 这 鸡 那 佩吉 是 挑选 ,

羡慕佩吉正在挑选的鸡，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][raɪdz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] - [kɑː(r)] .
As **she** **rides** **in** **her** **Low** **Back'd** **Car** **.**
作为 她 骑行 在 她 低的 - 车 .

她坐在她的低底盘汽车里。

[aɪˈd]['rɑːðə(r)] [əʊn] [ðæt] [kɑː(r)] , [sɜː(r)] ,
I'd **rather** **own** **that** **car** **,** **sir** **,**
ID 相当 自己的 那 车 , 先生 ,

先生，我更想拥有那辆车。

[wɪð] ['pegɪ] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
With **Peggy** **by** **my** **side** **,**
和 佩吉 经过 我的 边 ,

佩吉在我身边，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] , [ænd; ənd][gəʊld][gəˈlɔː(r)] ,
Than **a** **coach** **and** **four** **,** **and** **gold** **galore** **,**
比 一个 教练 和 四 , 和 金子 数不胜数 ,

比一辆教练车和四辆汽车，以及大量的金子还要多，

[wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][maɪ][braɪd] .
With **a** **lady** **for** **my** **bride** **.**
和 一个 女士 为了 我的 新娘 .

我娶了一位女士为妻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [sɪt] [fɔːrnɪnst] [ˌem 'iː] ,

For	the	lady	would	sit	forninst	me	,
为了	这	女士	会	坐	福宁斯特	我	,

那位女士会坐在我面前，

[ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [meɪd] [wɪð] [teɪst] ,

On	a	cushion	made	with	taste	,
在	一个	软垫	制成	和	品尝	,

在一块品味高雅的靠垫上，

[waɪl] ['pegɪ] [wʊd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,

While	Peggy	would	sit	beside	me	,
尽管	佩吉	会	坐	旁	我	,

佩吉会坐在我旁边，

[wɪð] [maɪ] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

With	my	arm	around	her	waist	.
和	我的	手臂	大约	她	腰部	.

我搂着她的腰。

[æz; əz] [wiː; wi] [rəʊd] [ɪn] [ðæt] [ləʊ] - [kɑː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [baɪ] ['fɑːðə(r)] ['mɑːgər] ,

As	we	rode	in	that	Low	Back'd	Car	,	to	be	married	by	Father	Magar	,
作为	我们	骑	在	那	低的	-	车	,	到	是	已婚	经过	父亲	马加尔	,

我们乘坐那辆低矮的汽车，去接受马加尔神父的主持，

[əʊ] , [maɪ] [hɑːt] [wʊd] [biːt] [haɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [glɑːns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,

Oh	,	my	heart	would	beat	high	at	each	glance	of	her	eye	,
哦	,	我的	心	会	打	高的	在	每个	瞥一眼	的	她	眼睛	,

哦，每次她看我一眼，我的心都会怦怦直跳。

[æz; əz] [wiː; wi] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] - [kɑː(r)] .

As	we	rode	in	the	Low	Back'd	Car	.
作为	我们	骑	在	这	低的	-	车	.

我们乘坐低背车。

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪdz] .

Poor	Old	Maids	.
贫穷的	老的	女佣	.

可怜的老处女们。

[fɔː'skɔː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪdz] ,

Fourscore	and	four	of	us	,	poor	old	maids	,
八十	和	四	的	我们	,	贫穷的	老的	女佣	,

我们八十四个可怜的老处女，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪdz] ?

What	will	become	of	us	,	poor	old	maids	?
什么	将要	变得	的	我们	,	贫穷的	老的	女佣	?

我们这些可怜的老处女将来会怎么样呢?

[fɔː'skɔː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

Fourscore	and	four	of	us	,
八十	和	四	的	我们	,

八十和我们四个人，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] ['aʊə(r)] [pɜːs] ,

Without	a	penny	in	our	purse	,
没有	一个	一分钱	在	我们的	钱包	,

我们钱包里一分钱都没有，

[wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [ðen] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːs] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪdz] ?

What	the	deuce	then	can	be	worse	,	poor	old	maids	?
什么	这	二	然后	能	是	更糟	,	贫穷的	老的	女佣	?

那么，还有什么比这更糟糕的呢，可怜的老处女们?

[drɛsd] [ɪn] ['jeləʊ] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

Dress'd	**in**	**yellow**	**,**	**pink**	**,**	**and**	**blue**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
穿着	在	黄色的	,	粉色的	,	和	蓝色的	,	贫穷的	老的	女佣	,

身着黄色、粉色和蓝色衣服的可怜老处女们

[drɛsd] [ɪn] ['jeləʊ] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

Dress'd	**in**	**yellow**	**,**	**pink**	**,**	**and**	**blue**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
穿着	在	黄色的	,	粉色的	,	和	蓝色的	,	贫穷的	老的	女佣	,

身着黄色、粉色和蓝色衣服的可怜老处女们

[drɛsd] [ɪn] ['jeləʊ] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] ,

Dress'd	**in**	**yellow**	**,**	**pink**	**,**	**and**	**blue**	**,**
穿着	在	黄色的	,	粉色的	,	和	蓝色的	,

身着黄色、粉色和蓝色服装，

['nɜːsɪŋ] [kæts][ɪz][ɔːl][wiː; wi][duː; də] ,

Nursing	**cats**	**is**	**all**	**we**	**do**	**,**
护理	猫	是	全部	我们	做	,

我们只做给猫咪哺乳的事。

['nɜːsɪŋ] [kæts][ɪz][ɔːl][wiː; wi][duː; də] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] .

Nursing	**cats**	**is**	**all**	**we**	**do**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**.**
护理	猫	是	全部	我们	做	,	贫穷的	老的	女佣	.

我们这些可怜的老处女，整天就知道给猫喂奶。

[ɔːl] [əˈləʊn][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

All	**alone**	**we**	**go**	**to**	**bed**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
全部	独自的	我们	去	到	床	,	贫穷的	老的	女佣	,

我们孤零零地上床睡觉，可怜的老处女们。

[ɔːl] [əˈləʊn][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

All	**alone**	**we**	**go**	**to**	**bed**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
全部	独自的	我们	去	到	床	,	贫穷的	老的	女佣	,

我们孤零零地上床睡觉，可怜的老处女们。

[ɔːl] [əˈləʊn][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

All	**alone**	**we**	**go**	**to**	**bed**	**,**
全部	独自的	我们	去	到	床	,

我们独自上床睡觉，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][juː 'es][ɪz] [sed] ,

And	**not**	**a**	**word**	**to**	**us**	**is**	**said**	**,**
和	不是	一个	单词	到	我们	是	说	,

他们一句话也没跟我们说。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][juː 'es][ɪz] [sed] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] .

And	**not**	**a**	**word**	**to**	**us**	**is**	**said**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**.**
和	不是	一个	单词	到	我们	是	说	,	贫穷的	老的	女佣	.

可怜的老处女们，却没人跟我们说一句话。

[wɪr] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

We're	**all**	**in**	**a**	**willing**	**mind**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
是	全部	在	一个	愿意的	头脑	,	贫穷的	老的	女佣	,

我们都是心甘情愿的，可怜的老处女们，

[wɪr] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [meɪdz] ,

We're	**all**	**in**	**a**	**willing**	**mind**	**,**	**poor**	**old**	**maids**	**,**
是	全部	在	一个	愿意的	头脑	,	贫穷的	老的	女佣	,

我们都是心甘情愿的，可怜的老处女们，

[wɪr] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] ,

We're	**all**	**in**	**a**	**willing**	**mind**	**,**
是	全部	在	一个	愿意的	头脑	,

我们都心甘情愿，

[ɪf] [ðə; ði][men] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd] ,
If **the** **men** **would** **be** **so** **kind** **,**
如果 这 男人 会 是 所以 种类 ,

如果男士们能如此好心的话，

[æz; əz][tuː; tə][wed][ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][blaɪnd] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪdz] .
As **to** **wed** **the** **lame** **and** **blind** **,** **poor** **old** **maids** **.**
作为 到 结婚 这 瘸 和 瞎的 , 贫穷的 老的 女佣 .

至于嫁给跛脚的、瞎眼的、可怜的老处女。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪdz] ,
And **if** **there's** **any** **in** **this** **room** **,** **poor** **old** **maids** **,**
和 如果 有 任何 在 这 房间 , 贫穷的 老的 女佣 ,

如果这房间里有的话，可怜的老女佣们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪdz] ,
And **if** **there's** **any** **in** **this** **room** **,** **poor** **old** **maids** **,**
和 如果 有 任何 在 这 房间 , 贫穷的 老的 女佣 ,

如果这房间里有的话，可怜的老女佣们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
And **if** **there's** **any** **in** **this** **room** **,**
和 如果 有 任何 在 这 房间 ,

如果这房间里有这样的人，

[aɪ][həʊp] [ðel] ['mæri] ['veri] [suːn] ,
I **hope** **they'll** **marry** **very** **soon** **,**
我 希望 他们会 结婚 非常 很快 ,

我希望他们能尽快结婚。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [laɪfs] ['hʌnimuːn] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪdz] .
And **enjoy** **life's** **honeymoon** **,** **poor** **old** **maids** **.**
和 享受 生活的 蜜月 , 贫穷的 老的 女佣 .

可怜的老处女们，好好享受人生的蜜月吧。

[əʊ][gɒd] !
O **God** **!**
哦 上帝 !

上帝啊!

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['mærɪnə(r)] .
Preserve **the** **Mariner** **.**
保存 这 水手 .

保护水手号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)
第4/6页

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **,** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **publishers** **of** **the**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 , & 合作 . , - 百老汇 , 出版商 的 这
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[əʊ][gɒd] !
O **God** **!**
哦 上帝 !

上帝啊!

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['mærɪnə(r)] ,
preserve **the** **mariner** **,**
保存 这 水手 ,

保护水手,

[wen] ['or] [ðə; ði] ['trʌbld] [diːp]
When **o'er** **the** **troubled** **deep**
什么时候 超过 这 麻烦 深的

当越过波涛汹涌的深渊

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] - ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,
The **rolling** **thunder** **-** **lightning** **flash** **,**
这 滚动 雷 - 闪电 闪光 ,

滚滚雷电,

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['tempɪsts] [swiːp] ;
And **howling** **tempests** **sweep** **;**
和 嚎叫 暴风雨 扫 ;

狂风暴雨席卷而来;

[wen] [laɪk][ə; eɪ] [riːd] [ðə; ði][tɔːl][mɑːst] [ʃeɪks] ,
When **like** **a** **reed** **the** **tall** **mast** **shakes** **,**
什么时候 喜欢 一个 芦苇 这 高的 桅杆 奶昔 ,

当高耸的桅杆像芦苇一样摇曳时,

[ænd; ənd]['hjuːmən][ɑːt][ɪz][veɪn] ,
And **human** **art** **is** **vain** **,**
和 人类 艺术 是 徒劳 ,

而人类的艺术是虚妄的。

[əʊ][gɒd] !
O **God** **!**
哦 上帝 !

上帝啊!

[rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]['mærɪnə(r)]
restore **the** **mariner**
恢复 这 水手

恢复水手

[tuː; tə][həʊm] , [dɪə(r)][həʊm] [ə'gen] .
To **home** **,** **dear** **home** **again** **.**
到 家 , 亲爱的 家 再次 .

回家了，亲爱的家。

[ðə; ði] ['seɪlərz] [waɪf] [sɪŋks] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

The	sailor's	wife	sinks	down	to	rest	,
这	水手的	妻子	水槽	向下	到	休息	,

水手的妻子躺下休息。

[bʌt; bət] [driːmz] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ,

But	dreams	disturb	her	sleep	,
但	梦境	打扰	她	睡觉	,

但梦境扰乱了她的睡眠。

[ʃiː; ʃi] [stɑːrts] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɪnd] ,

She	starts	to	hear	the	hollow	wind	,
她	开始	到	听到	这	空洞的	风	,

她开始听到空洞的风声，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ə'saɪd] [tuː; tə] [wiːp] ;

And	turns	aside	to	weep	;
和	转弯	旁边	到	哭泣	;

然后转身哭泣；

[ʃiː; ʃi] [klɑːsps] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [preɪz] ,

She	clasps	her	baby	,	and	she	prays	,
她	扣环	她	婴儿	,	和	她	祈祷	,

她紧紧抱着孩子，默默祈祷。

[θruː] [tɪəz] , [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] ,

Through	tears	,	like	falling	rain	,
通过	眼泪	,	喜欢	坠落	雨	,

泪水如雨般落下

“ [əʊ] [gɒd] !

“	O	God	!
“	哦	上帝	!

“哦，上帝!

[rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['mærɪnə(r)] ,

restore	the	mariner	,
恢复	这	水手	,

恢复水手的体力，

[tuː; tə] [həʊm] , [dɪə(r)] [həʊm] [ə'gen] .

To	home	,	dear	home	again	.
到	家	,	亲爱的	家	再次	.

回家了，亲爱的家。

” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] ,

”	The	widow	for	her	darling	child	,
”	这	寡妇	为了	她	亲爱的	孩子	,

“遗孀为她心爱的孩子……”

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəmz] ['əʊnli] [dʒɔɪ] ,

Her	bosom's	only	joy	,
她	胸部的	仅有的	喜悦	,

她胸中唯一的快乐，

[ɪn'vəʊks] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] [ruːlz] [ðə; ði] [stɔːm] ,

Invokes	the	Power	that	rules	the	storm	,
调用	这	力量	那	规则	这	风暴	,

召唤主宰风暴的力量，

[fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .

For	blessings	on	her	boy	.
为了	祝福	在	她	男生	.

为她的儿子祈福。

[wen] ['ruːɪn] [ɪn][ðə; ði][klaʊd] ,
When ruin lurketh in the cloud ,
什么时候 废墟 潜伏者 在 这 云 ,

当毁灭潜伏在云端，

[ænd; ənd] [deθ] [swiːps] ['or] [ðə; ði][meɪn] ,
And death sweeps o'er the main ,
和 死亡 扫荡 超过 这 主要的 ,

死亡席卷大海，

[əʊ][gɒd] !
O God !
哦 上帝 !

上帝啊!

[rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]['mærɪnə(r)] ,
restore the mariner ,
恢复 这 水手 ,

恢复水手的体力，

[tuː; tə][həʊm] , [dɪə(r)][həʊm] [ə'gen] .
To home , dear home again .
到 家 , 亲爱的 家 再次 .

回家了，亲爱的家。

[ə; eɪ] ['meri] ['dʒɪpsi][gɜːl] [ə'gen] .
A Merry Gipsy Girl again .
一个 欢乐 吉普赛人 女孩 再次 .

又是一个快乐的吉普赛女郎。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , N . Y . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[ə; eɪ] ['meri] ['dʒɪpsi][gɜːl] [ə'gen] ,
A merry Gipsy girl again ,
一个 欢乐 吉普赛人 女孩 再次 ,

又是一个快乐的吉普赛女孩，

[aɪm] [friː] [tuː; tə][rəʊv][æt; ət] [wɪl] :
I'm free to rove at will :
我是 自由的 到 漫游 在 将要 :

我可以自由自在地四处游荡:

[ðə; ði] ['wʊdləndz] [waɪld] , [ðə; ði] [medəuz] [swiːt] ,
The woodlands wild , the meadows sweet ,
这 林地 荒野 , 这 草地 甜的 ,

林地野性十足，草地芬芳怡人，

[ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl]
The valley and the hill
这 谷 和 这 爬坡道

山谷和山丘

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ruːf] [jiː; ji] [bəʊst]
How poor the proudest roof ye boast
如何 贫穷的 这 最引以为豪 屋顶 是的 夸

你们引以为傲的屋顶，多么贫瘠啊!

[tuː; tə] [ðæt] [haɪ] - [ɑːtʃt] [dəʊm] ,
To **that** **high** **-** **arched** **dome** **,**
到 那 高的 - 拱形 穹顶 ,

到那高耸的穹顶，

[huːz] ['baʊndləs] ['sɜːk(ə)l] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk]
Whose **boundless** **circle** **makes** **me** **think**
谁 无边无际 圆圈 制作 我 思考

它的无尽循环让我想到

[ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] [maɪ] [həʊm] .
The **whole** **wide** **world** **my** **home** **.**
这 所有的 宽的 世界 我的 家 .

整个世界都是我的家。

[hɪə(r)] [nʌn] [kæn; kən] [bɑː(r)] [ðə; ði] [friː] [freʃ] [eə(r)] ,
Here **none** **can** **bar** **the** **free** **fresh** **air** **,**
这里 没有任何 能 酒吧 这 自由的 新鲜的 空气 ,

在这里，没有人可以阻挡自由的新鲜空气。

[nɔː(r)] [miːt] [aʊt] ['hɛvənz] [laɪt] ,
Nor **mete** **out** **heaven's** **light** **,**
也不 测量 出去 天 光 ,

也不分配天堂之光，

[nɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] [ə'pɪə(r)]
Nor **make** **the** **glorious** **day** **appear**
也不 制作 这 辉煌 天 出现

也不要让那辉煌的日子显现出来

[tuː] [nɪə(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] [naɪt] .
Too **near** **akin** **to** **night** **.**
也 靠近 类似的 到 夜晚 .

太像夜晚了。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːd]
Amid **the** **beauties** **of** **the** **mead**
之中 这 美女 的 这 蜂蜜酒

在蜂蜜酒的芬芳中

[maɪ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,
My **summer** **days** **are** **spent** **,**
我的 夏天 天 是 花费 ,

我的暑假都花在了.....

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] [stɑːz] [lʊk] [daʊn]
And **joyfully** **the** **stars** **look** **down**
和 欣喜地 这 明星 看 向下

繁星欢欣地俯瞰着大地。

[ə'pɒn] [maɪ] ['dʒɪpsi] [tent] ;
Upon **my** **Gipsy** **tent** **;**
之上 我的 吉普赛人 帐篷 ;

在我的吉普赛帐篷里；

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] [stɑːz] [lʊk] [daʊn]
And **joyfully** **the** **stars** **look** **down**
和 欣喜地 这 明星 看 向下

繁星欢欣地俯瞰大地

[ə'pɒn] [maɪ] ['dʒɪpsi] [tent] .
Upon **my** **Gipsy** **tent** **.**
之上 我的 吉普赛人 帐篷 .

在我的吉普赛帐篷里。

[ai]['wɒndə(r)] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːn]

I	wander	freely	as	the	fawn
我	漫步	自由	作为	这	讨好

我像小鹿一样自由自在地游荡。

[wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [lɜːnt] [tuː; tə][fɪə(r)]

Which	hath	not	learnt	to	fear
哪个	有	不是	学会了	到	害怕

那些尚未学会畏惧的人

[ðə; ði] [deθ] - [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [vɔɪs]

The	death	-	cry	of	the	hunter's	voice
这	死亡	-	哭	的	这	猎人的	嗓音

猎人临终前的哀嚎

[rɪ'zaʊndɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ;

Resounding	far	and	near	;
高亢	远的	和	靠近	;

响彻远近;

[ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

And	bounding	through	the	woods
和	边界	通过	这	树林

在树林里奔跑

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [tuː] [kʊd; kəd][sɔː(r)] ,

I	feel	as	if	I	too	could	soar	,
我	感觉	作为	如果	我	也	可以	翱翔	,

我觉得自己也能翱翔天际。

[bɜːd] - [laɪk] , [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

Bird	-	like	,	upon	the	wings	of	joy	,
鸟	-	喜欢	,	之上	这	翅膀	的	喜悦	,

像鸟儿一样，乘着快乐的翅膀，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] !

And	sing	for	evermore	!
和	唱歌	为了	越来越	!

永远歌唱吧!

[kʌm] [aʊt] , [jiː; ji][pent] - [ʌp] ['tɔilə] !

Come	out	,	ye	pent	-	up	toilers	!
来	出去	,	是的	五角星	-	向上	辛勤劳作者	!

出来吧，被压抑的劳动者们!

[kʌm] , [frɒm; frəm] ['sɪti] [dɑːk] [ænd; ənd][drɪə(r)] ,

Come	,	from	city	dark	and	drear	,
来	,	从	城市	黑暗的	和	凄凉	,

来吧，来自那阴暗凄凉的城市，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['glædnəs] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]

And	see	what	gladness	Nature	has
和	看	什么	欢乐	自然	有

看看大自然有多么令人欣喜!

[ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bj'uːtɪz] [hɪə(r)] ;

In	all	her	beauties	here	;
在	全部	她	美女	这里	;

她在这里展现了她所有的美貌;

[ænd; ənd][eə(r)][jiː; ji] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] , [jɪl] [seɪ] ,

And	ere	ye	seek	your	homes	,	ye'll	say	,
和	埃雷	是的	寻找	你的	房屋	,	叫喊	说	,

在你们寻找家园之前，你们会说:

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [wel] [biːn] [spent] ,

Your	time	has	well	been	spent	,
你的	时间	有	出色地	到过	花费	,

你的时间没有白费。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld]

And	wish	that	all	the	world
和	希望	那	全部	这	世界

并希望全世界

[kʊd; kəd] [biː; bi] , [wʌn] ['hæpi] ['dʒɪpsi] [tent] ;

Could	be	,	one	happy	Gipsy	tent	;
可以	是	,	一	快乐的	吉普赛人	帐篷	;

或许，那是一顶快乐的吉普赛帐篷;

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld]

And	wish	that	all	the	world
和	希望	那	全部	这	世界

并希望全世界

[kʊd; kəd] [biː; bi] , [wʌn] ['hæpi] ['dʒɪpsi] [tent] .

Could	be	,	one	happy	Gipsy	tent	.
可以	是	,	一	快乐的	吉普赛人	帐篷	.

或许，那是一顶快乐的吉普赛帐篷。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Let	Me	Kiss	Him	for	His	Mother	.
让	我	吻	他	为了	他的	母亲	.

让我替他母亲亲吻他。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Let	me	kiss	him	for	his	mother	,
让	我	吻	他	为了	他的	母亲	,

请允许我替他母亲亲吻他。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [braʊ] ;

Let	me	kiss	his	youthful	brow	;
让	我	吻	他的	青春	眉头	;

让我亲吻他年轻的额头;

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

I	will	love	him	for	his	mother	,
我	将要	爱	他	为了	他的	母亲	,

我会因为他的母亲而爱他。

[ænd; ənd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] [naʊ] .

And	seek	her	blessing	now	.
和	寻找	她	祝福	现在	.

现在就去寻求她的祝福吧。

[kaɪnd] [frendz] [hæv; həv] [suːðd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,

Kind	friends	have	soothed	his	pillow	,
种类	朋友们	有	舒缓	他的	枕头	,

好心的朋友们已经安抚了他的枕头。

[hæv; həv] [wɑːtʃdt] [hɪz; ɪz] ['evri] [keə(r)] ;

Have	watch'd	his	every	care	;
有	观看	他的	每一个	关心	;

我一直关注着他的一举一动;

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] ,

Beneath	the	weeping	willow	,
下面	这	哭泣	柳	,

在垂柳下，

[əʊ] , [leɪ] [hɪm]['dʒentli][ðeə(r)] .
Oh , lay him gently there .
哦 , 躺 他 轻轻地 那里 .

请轻轻地把他放在那里。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[sliːp] , ['dɪərɪst] , [sliːp] ;
Sleep , dearest , sleep ;
睡觉 , 亲爱的 , 睡觉 ;

睡吧，亲爱的，睡吧;

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ;
I love you as a brother ;
我 爱 你 作为 一个 兄弟 ;

我爱你如同爱兄弟;

[kaɪnd] [frendz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [wiːp] ,
Kind friends around you weep ,
种类 朋友们 大约 你 哭泣 ,

身边善良的朋友们都哭了，

[aɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
I've kiss'd you for your mother ,
我已经 亲吻 你 为了 你的 母亲 ,

我替你母亲吻了你。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Let me kiss him for his mother ,
让 我 吻 他 为了 他的 母亲 ,

请允许我替他母亲亲吻他。

[wɒt] [ðəʊ] [left] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] ?
What though left a stranger here ?
什么 尽管 左边 一个 陌生人 这里 ?

是什么让一个陌生人留在这里?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lʌvd] [hɪm][æz; əz] [nʌn] ['ʌðə(r)] ,
She has loved him as none other ,
她 有 喜爱 他 作为 没有任何 其他 ,

她对他的爱无人能及。

[aɪ] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] [nɪə(r)] .
I feel her blessing near .
我 感觉 她 祝福 靠近 .

我感受到她的祝福就在身边。

[ðəʊ] [kəʊld] [ðæt] [fɔːm] [laɪz] ['sliːpɪŋ] ,
Though cold that form lies sleeping ,
尽管 寒冷的 那 形式 谎言 睡眠 ,

虽然冰冷，但那身形却沉睡着。

[swiːt] ['eɪndʒəls] [wɒtʃ] [ə'raʊnd] ;
Sweet angels watch around ;
甜的 天使 手表 大约 ;

甜美的天使在周围守护着你;

[dɪə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [ðiː] ['wiːpɪŋ] ;
Dear friends are near thee weeping ;
亲爱的 朋友们 是 靠近 你 哭泣 ;

亲爱的朋友们在你身边哭泣;

[əʊ] , [leɪ] [hɪm]['dʒentli] [daʊn] .
Oh , lay him gently down .
哦 , 躺 他 轻轻地 向下 .

请轻轻地把他放下。

[sliːp] , ['dɪərɪst] , [sliːp] , & [siː] .
Sleep , dearest , sleep , & c .
睡觉 , 亲爱的 , 睡觉 , & c .

睡吧，亲爱的，睡吧，等等。

[let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Let me kiss him for his mother ,
让 我 吻 他 为了 他的 母亲 ,

请允许我替他母亲亲吻他。

[ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][dɪə(r)] ;
Or perchance a sister dear ;
或者 或许 一个 姐姐 亲爱的 ;

或许是一位亲爱的姐妹;

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
If a father or a brother ,
如果 一个 父亲 或者 一个 兄弟 ,

如果是父亲或兄弟，

[aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] ['blɛsɪŋz] [hɪə(r)] .
I know their blessing's here .
我 知道 他们的 祝福 这里 .

我知道他们的祝福就在这里。

[ðen] [kɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] :
Then kiss him for his mother :
然后 吻 他 为了 他的 母亲 :

然后替他母亲亲吻他:

- [twɪl] [suːð] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] - [j'iəz] ;
' Twill soothe her after - years ;
- 斜纹布 舒缓 她 后 - 年 ;

它会抚慰她余生的伤痛;

[ˌfeə'wel] , [dɪə(r)]['streɪndʒə(r)]['brʌðə(r)] ,
Farewell , dear stranger brother ,
告别 , 亲爱的 陌生人 兄弟 ,

再见了，亲爱的陌生兄弟。

['aʊə(r)]['rekwiəm; 'rekwiem] , ['aʊə(r)] [tɪəz] .
Our requiem , our tears .
我们的 安魂曲 , 我们的 眼泪 .

我们的安魂曲，我们的泪水。

[sliːp] , ['dɪərɪst] , [sliːp] , & [siː] .
Sleep , dearest , sleep , & c .
睡觉 , 亲爱的 , 睡觉 , & c .

睡吧，亲爱的，睡吧，等等。

[maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] .
My ain Fireside .
我的 艾因 炉边 .

我的炉边。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **publishers** **of** **the**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 出版商 的 这
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[əʊ] ! [aɪ] [heɪ] [siːn] [greɪt] [eɪns] , [ænd; ənd][sæt][ɪn] [greɪt] - ,
Oh **!** **I** **hae** **seen** **great** **anes** **,** **and** **sat** **in** **great** **ha'as** **,**
哦 ! 我 哈 已见 伟大的 安斯 , 和 卫星 在 伟大的 - ,

哦！我见过伟大的阿内斯，也坐过伟大的哈阿斯，

- [mæŋ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [mæŋ] ['leɪdɪz] , [ə; eɪ] - [kʌvɚd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [brɔː] ,
' **Mang** **Lords** **and** **mang** **Ladies** **,** **a** **'** **cover'd** **wi** **'** **braws** **,**
- 芒 领主 和 芒 女士们 , 一个 - 覆盖 wi - 斗牛 ,

'Mang Lords and mang Ladies, a' cover'd wi' braws,

[æt; ət] [fiːst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['prɪnsɪz] [aɪv] [biːn] ,
At **feasts** **made** **for** **Princes** **wi** **'** **Princes** **I've** **been** **,**
在 盛宴 制成 为了 王子们 wi - 王子们 我已经 到过 ,

我曾与王子们一同参加为王子们举办的盛宴，

[wɔːr] [ðə; ði][grænd] [ʃaɪn] [əʊ] - ['splendə(r)][hæz; həz] ['dæzld] [maɪ] [iːn] ,
Whar **the** **grand** **shine** **o** **'** **splendor** **has** **dazzled** **my** **een** **,**
码头 这 盛大 闪耀 o - 辉煌 有 眼花缭乱 我的 een ,

那壮丽的光辉令我目眩神迷，

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪt] [ˌes eɪ 'iː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [aɪ] [trəʊ] , [aɪ] [nɛə] [spaɪd] ,
But **a** **sight** **sae** **delightful** **I** **trow** **,** **I** **ne'er** **spied** **,**
但 一个 视线 sae 愉快 我 扔 , 我 从未 间谍 ,

但如此令人愉悦的景象，我却从未见过。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒnɪ] [blaɪð] [blɪŋk] [əʊ] - [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] ,
As **the** **bonnie** **blithe** **blink** **o** **'** **my** **ain** **fireside** **,**
作为 这 邦妮 快乐的 眨 o - 我的 艾因 炉边 ,

就像我炉边那可爱的小精灵在闪烁，

[maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] , [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] , [əʊ] ! [swiːt] [ɪz][ðə; ði][blɪŋk][əʊ] - [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]
My **ain** **fireside** **,** **my** **ain** **fireside** **,** **oh** **!** **sweet** **is** **the** **blink** **o** **'** **my** **ain**
我的 艾因 炉边 , 我的 艾因 炉边 , 哦 ! 甜的 是 这 眨 o - 我的 艾因
['faɪəsaɪd] .
fireside **.**
炉边 .

我自己的炉火旁，我自己的炉火旁，哦！我自己的炉火旁闪烁的光芒多么甜蜜。

[eɪns] [meə(r)] , ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] , [raʊnd] [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] [hɑːt] - [sʌm; səm]['ɪŋgəl] ,
Ance **mair** **,** **Heaven** **be** **praised** **,** **round** **my** **ain** **heart** **-** **some** **ingle** **,**
安斯 梅尔 , 天堂 是 赞扬 , 圆形的 我的 艾因 心 - 一些 英格尔 ,

安斯·迈尔，感谢上苍，在我心中，一些火焰，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [frendz] [əʊ] - [maɪ] [juːθ] , [aɪ] ['kɔːdiəli] ['mɪŋg(ə)l] ;
Wi **'** **the** **friends** **o** **'** **my** **youth** **,** **I** **cordially** **mingle** **;**
威 - 这 朋友们 o - 我的 青年 , 我 诚挚地 交融 ;

我与年轻时的朋友们亲切交流；

[neɪ] [fɔːs] [naʊ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːm] [weɪ] [ɔː(r)][glæd] ,

Nae	force	now	upon	me	to	seem	wae	or	glad	,
纳	力量	现在	之上	我	到	似乎	wae	或者	高兴的	,

现在我既不能表现出悲伤，也不能表现出喜悦。

[aɪ] [meɪ] [lɑːf] [wen] [aɪm] ['meri] , [ænd; ənd] [saɪ] [wen] [aɪm][sæd] .

I	may	laugh	when	I'm	merry	,	and	sigh	when	I'm	sad	.
我	可能	笑	什么时候	我是	欢乐	,	和	叹	什么时候	我是	伤心	.

我高兴时会大笑，难过时会叹息。

['kɔːrəs] . — [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] . & [siː] .

Chorus	.	—	My	ain	fireside	.	&	c	.
合唱	.	—	我的	艾因	炉边	.	&	c	.

合唱：我自己的炉火旁。等等。

[neɪ] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [dred] , [neɪ] ['mælɪs] [tuː; tə][fɪə(r)] ,

Nae	falsehood	to	dread	,	nae	malice	to	fear	,
纳	谬误	到	恐惧	,	纳	恶意	到	害怕	,

无需惧怕谎言，无需畏惧恶意。

[bʌt; bət] [truːθ] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ;

But	truth	to	delight	me	,	and	kindness	to	cheer	;
但	真相	到	喜	我	,	和	仁慈	到	欢呼	;

但真理令我喜悦，善良令我振奋；

[əʊ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] ,

O	'	a	'	the	roads	to	pleasure	that	ever	were	tried	,
哦	-	一个	-	这	道路	到	乐趣	那	曾经	是	尝试	,

哦，所有通往快乐的道路，

[ðeəz; ðəz] [neɪn] [hɑːf][səʊ][ʃʊə(r)][æz; əz] - [eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] .

There's	nane	half	so	sure	as	ain's	ain	fireside	.
有	名字	一半	所以	当然	作为	-	艾因	炉边	.

没有什么比壁炉边更确定的了。

['kɔːrəs] . — [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['faɪəsaɪd] . & [siː] .

Chorus	.	—	My	ain	fireside	.	&	c	.
合唱	.	—	我的	艾因	炉边	.	&	c	.

合唱：我自己的炉火旁。等等。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wɔːriərz] [greɪv] .

The	Indian	Warrior's	Grave	.
这	印度	战士们	严重	.

印第安勇士之墓。

[griːn] [ɪz][ðə; ði] [greɪv] [baɪ][ðə; ði][waɪld] ['dæʃɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

Green	is	the	grave	by	the	wild	dashing	river	,
绿色的	是	这	严重	经过	这	荒野	帅气	河	,

湍急的河流旁，坟墓是绿色的。

[weə(r)] [sliːp] [ðə; ði] [breɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)]

Where	sleeps	the	brave	with	his	arrows	and	quiver
在哪里	睡觉	这	勇敢的	和	他的	箭头	和	颤动

勇士与他的箭矢和箭袋长眠何处？

[weə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [hiː; hi] [rəuv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd]

Where	in	his	pride	he	roved	in	his	childhood
在哪里	在	他的	自豪	他	漫游	在	他的	童年

他童年时曾骄傲地四处游荡

[fɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd][daɪd] , [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪldˌwʊd] .

Fought	he	,	and	died	,	in	the	depths	of	the	wildwood	.
战斗	他	,	和	死亡	,	在	这	深度	的	这	野木	.

他奋力战斗，最终死在了荒野深处。

[ɪn][ðə; ði][ləʊn] [del] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['wɪgwæm] [dɪ'fendɪŋ] ,
In the lone dell , while his wigwam defending ,
在 这 孤独 戴尔 , 尽管 他的 圆锥形帐篷 防守 ,

在孤寂的山谷里，当他的圆锥形帐篷守卫着时，

['nəʊbli][hi:; hi] [fel] - [ni:θ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [bau] ['bendɪŋ] ;
Nobly he fell ' neath the hazel - boughs bending ;
高贵地 他 跌倒 - 下方 这 榛 - 树枝 弯曲 ;

他高贵地倒在了弯曲的榛树枝下；

[weə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [fəʊ][ænd; ənd][hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [tə'geðə(r)] ,
Where the pale foe and he struggled together ,
在哪里 这 苍白 敌人 和 他 挣扎 一起 ,

他和那苍白的敌人并肩作战的地方，

[hu:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tɔ:(r)][hɪz; ɪz] [swɪft] - - ['feðə(r)] .
Who from his bow tore his swift - arrow'd feather .
WHO 从 他的 弓 撕裂 他的 迅速 - - 羽毛 .

谁从弓上扯下他那支迅捷的箭羽？

[eə(r)][ðə; ði][nekst] [nu:n] [ðə; ði][bəʊld]['wɒriə(r)][wɒz; wəz] ['berid] ;
Ere the next noon the bold warrior was buried ;
埃雷 这 下一个 中午 这 大胆的 战士 曾是 埋葬 ;

第二天中午之前，这位英勇的战士就被埋葬了；

[ænd; ənd][eə(r)][ə; eɪ] [mu:n] [hɪz; ɪz] [traɪb] ['westwəd] [hæd; həd] ['hʌrid] .
And ere a moon his tribe westward had hurried .
和 埃雷 一个 月亮 他的 部落 向西 有 慌忙 .

月亮还没落下，他的族人就匆匆向西迁徙了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:d] [krɒs] , [wɪð] [ɪts] [rʌf] - ['tʃɪz(ə)ld] ['nʌmbəz] ,
But a rude cross , with its rough - chiseled numbers ,
但 一个 粗鲁的 叉 , 和 它是 粗糙的 - 凿刻 数字 ,

但那是一个粗糙的十字架，上面的数字刻得也很粗糙，

[hɑ:f][hɪd][ɪn] [mɒs] , [telz] [ðə; ði] [red] ['wɒriə(r)] ['slʌmbə] .
Half hid in moss , tells the red warrior slumbers .
一半 隐藏 在 苔藓 , 讲述 这 红色的 战士 睡眠 .

半藏于苔藓之中，诉说着红色战士的沉睡。

['ɪndiən]['hʌntə(r)] .
Indian Hunter .
印度 猎人 .

印第安猎人。

[əʊ] , [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['fɒləʊ] [maɪ][pɑ:θ] , [laɪk][ðə; ði][haʊnd] [ɒn][ðə; ði]['taɪgərz] [træk] ?
Oh , why does the white man follow my path , like the hound on the tiger's track ?
哦 , 为什么 做 这 白色的 男人 跟随 我的 小路 , 喜欢 这 猎犬 在 这 老虎的 追踪 ?

哦，为什么白人总是追随我的道路，就像猎犬追随老虎的踪迹一样？

[dʌz] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv][maɪ] [dɑ:k] [tʃi:k] ['weɪkən][hɪz; ɪz] [rɒθ] ?
Does the flush of my dark cheek waken his wrath ?
做 这 冲洗 的 我的 黑暗的 脸颊 唤醒 他的 愤怒 ?

我黝黑脸颊泛红，会激起他的怒火吗？

[dʌz] [hi:; hi]['kʌvət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][æt; ət][maɪ] [bæk] ?
does he covet the bow at my back ?
做 他 贪图 这 弓 在 我的 后退 ?

他是不是觊觎我背后的弓？

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['si:z] , [weə(r)] [ðə; ði] ['biləu] [ænd; ənd] [bri:z]
He has rivers and seas , where the billows and breeze
他 有 河流 和 海域 , 在哪里 这 波澜 和 微风

他拥有河流和海洋，那里波涛汹涌，微风拂面。

[beə(r)] ['rɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə'ləʊn] —

Bear	**riches**	**for**	**him**	**alone**	**—**
熊	财富	为了	他	独自的	—

熊的财富只属于他一人——

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , ['nevə(r)] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ,

And	**the**	**sons**	**of**	**the**	**wood**	**,**	**never**	**plunge**	**in**	**the**	**flood**	**,**
和	这	儿子们	的	这	木头	,	绝不	暴跌	在	这	洪水	,

而森林之子，永不投身于洪水之中。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][kɔ:lz][hɪz; ɪz][əʊn] .

Which	**the**	**white**	**man**	**calls**	**his**	**own**	**.**
哪个	这	白色的	男人	呼叫	他的	自己的	.

白人称之为自己的土地。

[ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] !

Yha	**,**	**yha**	**!**
呀	,	呀	!

呀，呀！

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:mz] [weə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [skɪn][deə(r)]

Then	**why**	**should**	**he**	**come**	**to**	**the**	**streams**	**where**	**none**	**but**	**the**	**red**	**skin**	**dare**
然后	为什么	应该	他	来	到	这	溪流	在哪里	没有任何	但	这	红色的	皮肤	敢

[tu:; tə][swɪm] ?

to	**swim**	**?**
到	游泳	?

那么，他为什么要来到只有红皮肤的人才敢游泳的溪流里呢?

[waɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [rɒŋ] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ?

Why	**,**	**why**	**should**	**he**	**wrong**	**the**	**hunter**	**?**
为什么	,	为什么	应该	他	错误的	这	猎人	?

他为什么要冤枉猎人?

[wʌn] [hu:] ['nevə(r)][dɪd][hɑ:m][tu:; tə][hɪm] !

one	**who**	**never**	**did**	**harm**	**to**	**him**	**!**
一	WHO	绝不	做过	伤害	到	他	!

一个从未伤害过他的人!

[ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] !

Yha	**,**	**yha**	**,**	**yha**	**!**
呀	,	呀	,	呀	!

呀，呀，呀!

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [ə'bʌv] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][kɔ:n][ænd; ənd][waɪn] —

The	**Father**	**above**	**thought**	**fit**	**to**	**give**	**to**	**the**	**white**	**man**	**corn**	**and**	**wine**	**—**
这	父亲	多于	想法	合身	到	给	到	这	白色的	男人	玉米	和	葡萄酒	—

天父认为应该赐给白人粮食和葡萄酒——

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊldən]['fi:ldz] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɒrɪst] [ʃeɪdz] [ɑ:(r); ə(r)]

There	**are**	**golden**	**fields**	**where**	**he**	**may**	**live**	**,**	**but**	**the**	**forest**	**shades**	**are**
那里	是	金的	字段	在哪里	他	可能	居住	,	但	这	森林	色调	是

[maɪn] .

mine	**.**
矿	.

他或许生活在金色的田野里，但森林的阴影是我的。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [hæθ] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv][rest] , [ðə; ði][waɪld] [hɔ:s] [weə(r)][tu:; tə] [dwel] ,

The	**eagle**	**hath**	**its**	**place**	**of**	**rest**	**,**	**the**	**wild**	**horse**	**where**	**to**	**dwell**	**,**
这	鹰	有	它是	地方	的	休息	,	这	荒野	马	在哪里	到	住	,

雄鹰有栖息之处，野马有居所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][bɜːd][ɪts] [nest] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][həʊm] [æz; əz] [wel] .

And	the	spirit	that	gave	the	bird	its	nest	,	made	me	a	home	as	well	.
和	这	精神	那	给予	这	鸟	它是	巢	,	制成	我	一个	家	作为	出色地	.

赐予鸟儿巢穴的神灵，也给了我一个家。

[ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] !

Yha	,	yha	!
呀	,	呀	!

呀，呀！

[ðen] [bæk] ! [gəʊ] [bæk] !

Then	back	!	go	back	!
然后	后退	!	去	后退	!

然后回去！回去！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [mænz] [træk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [mænz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] ,

from	the	red	man's	track	,	for	the	red	man's	eyes	are	dim	,
从	这	红色的	男人的	追踪	,	为了	这	红色的	男人的	眼睛	是	暗淡	,

从红衣人的足迹来看，因为红衣人的眼睛昏暗。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][rɔŋ, rɔːŋ][ðə; ði][wʌn] [huː] ['nevə(r)][dɪd] [hɑːm] [tuː; tə][hɪm] .

To	find	that	the	white	man	wrongs	the	one	who	never	did	harm	to	him	.
到	寻找	那	这	白色的	男人	错误	这	一	WHO	绝不	做过	伤害	到	他	.

发现白人冤枉了从未伤害过他的人。

[ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] , [ˌwaɪ eɪtʃ 'eɪ] !

Yha	,	yha	,	yha	!
呀	,	呀	,	呀	!

呀，呀，呀！

['mɒli] [bɔːn] .

Molly	Bawn	.
莫莉	门	.

莫莉·鲍恩。

[əʊ] , ['mɒli] [bɔːn] , [waɪ] [liːv] [ˌem 'iː]['paɪnɪŋ] ,

Oh	,	Molly	Bawn	,	why	leave	me	pining	,
哦	,	莫莉	门	, 为什么		离开	我	思念	,

哦，莫莉·鲍恩，为何让我如此思念？

[ɔː(r)] ['ləʊnli] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —

Or	lonely	waiting	here	for	you	—
或者	孤独	等待	这里	为了	你	—

或者独自一人在这里等你——

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] ,

While	the	stars	above	are	brightly	shining	,
尽管	这	明星	多于	是	明亮地	灼灼	,

当繁星在头顶闪耀时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

Because	they	have	nothing	else	to	do	.
因为	他们	有	没有什么	别的	到	做	.

因为他们无事可做。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [leɪt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ['kiːpɪŋ] ,

The	flowers	late	were	open	keeping	,
这	花朵	晚的	是	打开	保持	,

花开得晚了，

[tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [blʌʃ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

To	try	a	rival	blush	with	you	,
到	尝试	一个	竞争对手	脸红	和	你	,

想和你一起试试其他品牌的腮红，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , ['neɪtʃə(r)] , [kept] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] ,

But	their	mother	,	Nature	,	kept	them	sleeping	,
但	他们的	母亲	,	自然	,	保留	他们	睡眠	,

但他们的母亲，大自然，让他们沉睡不醒。

[wɪð] [ðeə(r)]['rəʊzi]['feɪsɪz] [ɪn] [djuː] .

With	their	rosy	faces	wash'd	in	dew	.
和	他们的	红润	面孔	洗过的	在	露	.

他们红润的脸上沾满了露水。

[əʊ] , ['mɒli] , & [siː] .

Oh	,	Molly	,	&	c	.
哦	,	莫莉	,	&	c	.

哦，莫莉等等。

[ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [bluːm] , [dɪə(r)] ,

The	pretty	flowers	were	made	to	bloom	,	dear	,
这	漂亮的	花朵	是	制成	到	盛开	,	亲爱的	,

亲爱的，这些美丽的花朵天生就会盛开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;

And	the	pretty	stars	were	made	to	shine	;
和	这	漂亮的	明星	是	制成	到	闪耀	;

美丽的星星天生就该闪耀；

[ðə; ði] ['prɪti] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪə(r)] ,

The	pretty	girls	were	made	for	the	boys	,	dear	,
这	漂亮的	女孩们	是	制成	为了	这	男孩们	,	亲爱的	,

亲爱的，漂亮女孩是为男孩而生的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪn] .

And	may	be	you	were	made	for	mine	.
和	可能	是	你	是	制成	为了	矿	.

或许你就是命中注定的那个人。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɒtʃ] [dɒg][hɪə(r)][ɪz] ['snɑːrlɪŋ] —

The	wicked	watch	dog	here	is	snarling	—
这	邪恶	手表	狗	这里	是	咆哮	—

这里那条凶恶的看门狗正在咆哮——

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] , [-] [siː] ?

He	takes	me	for	a	thief	,	d'ye	see	?
他	需要	我	为了	一个	贼	,	染料	看	?

他把我当成小偷，你明白吗?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ'd] [stiːl] [juː; jʊ] , ['mɒli] , ['dɑːlɪŋ] ,

For	he	knows	I'd	steal	you	,	Molly	,	darling	,
为了	他	知道	ID	偷	你	,	莫莉	,	亲爱的	,

因为他知道我会把你偷走，莫莉，亲爱的，

[ænd; ənd] [ðen] [trænsˈpɔːtid] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

And	then	transported	I	should	be	.
和	然后	运输	我	应该	是	.

然后我应该会被传送走。

[əʊ] , ['mɒli] , & [siː] .

Oh	,	Molly	,	&	c	.
哦	,	莫莉	,	&	c	.

哦，莫莉等等。

['nɔːrə] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [kɪl'dɛə] .

Norah	,	the	Pride	of	Kildare	.
诺拉	,	这	自豪	的	基尔代尔	.

诺拉，基尔代尔的骄傲。

[æz; əz] ['bjuːtiəs] [æz; əz]['flɔːrə][ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['nɔːrə] ,
As **beauteous** **as** **Flora** **is** **charming** **young** **Norah** **,**
作为 美丽的 作为 弗洛拉 是 迷人 年轻的 诺拉 ,

和芙罗拉一样美丽动人的年轻诺拉，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [kɪl'dɛə] ,
The **joy** **of** **my** **heart** **and** **the** **Pride** **of** **Kildare** **,**
这 喜悦 的 我的 心 和 这 自豪 的 基尔代尔 ,

我心中的喜悦，也是基尔代尔的骄傲。

[ai] [nɛə] [wɪl] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sædli] - [twʊd] [griːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
I **ne'er** **will** **deceive** **her** **,** **for** **sadly** **-** **twould** **grieve** **her** **,**
我 从未 将要 欺骗 她 , 为了 令人遗憾的是 - 特沃德 悲伤 她 ,

我绝不会欺骗她，因为那样会让她伤心难过。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [les] [feə(r)] .
To **find** **that** **I** **sigh'd** **for** **another** **less** **fair** **.**
到 寻找 那 我 叹了口气 为了 其他 较少的 公平的 .

结果我叹息，却发现那不是我期待的。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [truːθ] ['tiːmɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɪð] [smaɪlz] ['biːmɪŋ] ,
Her **heart** **with** **truth** **teeming** **,** **her** **eye** **with** **smiles** **beaming** **,**
她 心 和 真相 繁盛 , 她 眼睛 和 微笑 光芒四射 ,

她心中充满真诚，眼中充满笑容。

[wɒt] ['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ] ['blɒsəm] [səʊ][feə(r)] .
What **mortal** **could** **injure** **a** **blossom** **so** **fair** **.**
什么 凡人 可以 损伤 一个 开花 所以 公平的 .

凡人怎能伤害如此美丽的花朵?

[əʊ] , ['nɔːrə] , [dɪə(r)] ['nɔːrə] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [kɪl'dɛə] .
Oh **,** **Norah** **,** **dear** **Norah** **,** **the** **Pride** **of** **Kildare** **.**
哦 , 诺拉 , 亲爱的 诺拉 , 这 自豪 的 基尔代尔 .

哦，诺拉，亲爱的诺拉，基尔代尔的骄傲。

[weə(r)] [ɛə] [ai] [meɪ] [biː; bi] , [lʌv] , [aɪl] [nɛə] [fə'get] [ðiː] , [lʌv] ,
Where **e'er** **I** **may** **be** **,** **love** **,** **I'll** **ne'er** **forget** **thee** **,** **love** **,**
在哪里 曾经 我 可能 是 , 爱 , 患病的 从未 忘记 你 , 爱 ,

无论我身在何处，亲爱的，我永远不会忘记你，亲爱的。

[ðəʊ] [bj'uːtɪz] [meɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪn'sneə(r)] ,
Though **beauties** **may** **smile** **and** **try** **to** **ensnare** **,**
尽管 美女 可能 微笑 和 尝试 到 诱捕 ,

虽然美女可能会微笑并试图诱惑你，

[jet] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] , [maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['sevə(r)] ,
Yet **nothing** **shall** **ever** **,** **my** **heart** **from** **thine** **sever** **,**
然而 没有什么 将 曾经 , 我的 心 从 你的 断绝 ,

然而，没有什么能将我的心与你分离，

[dɪə(r)] ['nɔːrə] , [swiːt] ['nɔːrə] , [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [kɪl'dɛə] .
Dear **Norah** **,** **sweet** **Norah** **,** **the** **Pride** **of** **Kildare** **.**
亲爱的 诺拉 , 甜的 诺拉 , 这 自豪 的 基尔代尔 .

亲爱的诺拉，甜美的诺拉，基尔代尔的骄傲。

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] [del] .
The **Hazel** **Dell** **.**
这 榛 戴尔 .

榛树谷。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Copied by permission of Wm .
复制 经过 允许 的 威廉 .

经 Wm. 许可复制。

[hɔːl] & [sʌn] , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv]
Hall & Son , 543 Broadway , N . Y . , Publishers of the music and owners of
大厅 & 儿子 , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商 的 这 音乐 和 所有者 的
[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] .
the copyright .
这 版权 .

Hall & Son，纽约百老汇大街 543 号，音乐出版商和版权所有者。

[ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [del] [maɪ] ['nɛliz] ['sliːpɪŋ] ,
In the Hazel Dell my Nelly's sleeping ,
在 这 榛 戴尔 我的 内莉的 睡眠 ,

在榛树谷里，我的内莉正在睡觉。

['neli] [lʌvd] [səʊ] [lɒŋ] ,
Nelly loved so long ,
内莉 喜爱 所以 长的 ,

Nelly 深爱了很久，

[ænd; ənd][maɪ] ['ləʊnli] , ['ləʊnli] [wɒtʃ] [aɪm] ['kiːpɪŋ] ,
And my lonely , lonely watch I'm keeping ,
和 我的 孤独 , 孤独 手表 我是 保持 ,

我孤独地守望着，

['neli] [lɒst] [ænd; ənd] [gɒn] ;
Nelly lost and gone ;
内莉 丢失的 和 已消失 ;

Nelly 失踪了；

[hɪə(r)][ɪn] [muːn] - [laɪt] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] ['wɔndə] ,
Here in moon - light often we have wandered ,
这里 在 月亮 - 光 经常 我们 有 漫步 ,

我们常常在月光下漫步于此，

[θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [ʃeɪd] ,
Through the silent shade ,
通过 这 沉默的 阴影 ,

透过寂静的树荫，

[naʊ] [weə(r)] ['liːfi] ['brɑːntʃɪz] ['druːpɪŋ] ,
Now where leafy branches drooping ,
现在 在哪里 绿叶 分支 下垂 ,

如今，枝繁叶茂，垂头丧气。

['daʊnwəd] ['lɪt(ə)l] ['nɛliz] [leɪd] .
Downward little Nelly's laid .
向下 小的 内莉的 铺设 .

小内莉倒下了。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[ɔːl] [ə'ləʊn][maɪ] [wɒtʃ] [aɪm] ['kiːpɪŋ] ,
All alone my watch I'm keeping ,
全部 独自的 我的 手表 我是 保持 ,

我独自一人守着我的表，

[ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [del] ,
In the Hazel Dell ,
在 这 榛 戴尔 ,

在榛树谷，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['nɛliz] [nɪə(r)][ˌem 'i:] ['sli:pɪŋ] ,
For my darling Nelly's near me sleeping ,
为了 我的 亲爱的 内莉的 靠近 我 睡眠 ,

我亲爱的内莉就在我身边安睡，

['neli] [dɪə(r)] , [ˌfeə'wel] .
Nelly dear , farewell .
内莉 亲爱的 , 告别 .

亲爱的内莉，再见。

[ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [del] [maɪ] ['nɛliz] ['sli:pɪŋ] ,
In the Hazel Dell my Nelly's sleeping ,
在 这 榛 戴尔 我的 内莉的 睡眠 ,

在榛树谷里，我的内莉正在睡觉。

[weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [weɪv] ,
Where the flowers wave ,
在哪里 这 花朵 海浪 ,

鲜花摇曳的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['naɪtli] ['wi:pɪŋ] ,
And the silent stars are nightly weeping ,
和 这 沉默的 明星 是 每晚 哭泣 ,

寂静的星辰每晚都在哭泣，

['or] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['nɛliz] [greɪv] ,
O'er poor Nelly's grave ,
超过 贫穷的 内莉的 严重 ,

在可怜的内莉的坟墓上，

[həʊps] [ðæt] [wʌns][maɪ]['bʊzəm] ['fɒndli] ['tʃerɪʃt] ,
Hopes that once my bosom fondly cherished ,
希望 那 一次 我的 怀 深情地 珍爱 ,

那些我曾深深珍藏在心底的希望，

[smaɪl] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
Smile no more for me ,
微笑 不 更多的 为了 我 ,

不要再为我微笑了，

['evri] [dri:m] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['ə'læs][hæz; həz] ['perɪʃt] ,
Every dream of joy alas has perished ,
每一个 梦 的 喜悦 唉 有 遇难 ,

所有快乐的梦想都已破灭，唉。

['neli] [dɪə(r)] , [wɪð] [ði:] .
Nelly dear , with thee .
内莉 亲爱的 , 和 你 .

亲爱的内莉，与你同在。

[ɔ:l] [ə'ləʊn][maɪ] [wɒtʃ] , & [si:] .
All alone my watch , & c .
全部 独自的 我的 手表 , & c .

独自一人守着我的手表，等等。

[naʊ] [aɪm] ['wɪəri] , ['frendləs] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] ,
Now I'm weary , friendless and forsaken ,
现在 我是 厌倦 , 没有朋友 和 被遗弃的 ,

现在我疲惫不堪，孤苦伶仃，无人陪伴。

['wɒtʃɪŋ] [hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
Watching here alone ,
观看 这里 独自的 ,

独自一人在这里观看

['neli] , [ðaʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] [wɪl] ['fɒndli] [tʃɪə(r)] [ˌem 'i:] ,
Nelly , thou no more will fondly cheer me ,
内莉 , 你 不 更多的 将要 深情地 欢呼 我 ,

内莉，你再也不会温柔地为我欢呼了。

[wɪð] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [təʊn] ,
With thy loving tone ,
和 你的 爱 语气 ,

你用充满爱意的语气，

[jet] [fər'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,
Yet forever shall thy gentle image ,
然而 永远 将 你的 温和的 图像 ,

然而，你温柔的身影将永远留存。

[ɪn][maɪ] ['meməri] [dwel] ,
In my memory dwell ,
在 我的 记忆 住 ,

在我的记忆深处，

[ænd; ənd][maɪ] [tɪəz] [ðaɪ] ['ləʊnli] [greɪv] [ʃæl; ʃəl] ['mɔɪsn] ,
And my tears thy lonely grave shall moisten ,
和 我的 眼泪 你的 孤独 严重 将 濡 ,

我的泪水将润湿你孤寂的坟墓，

['neli] [dɪə(r)] , [ˌfeə'wel] .
Nelly dear , farewell .
内莉 亲爱的 , 告别 .

亲爱的内莉，再见。

[ɔ:l] [ə'ləʊn][maɪ] [wɒtʃ] , & [si:] .
All alone my watch , & c .
全部 独自的 我的 手表 , & c .

独自一人守着我的手表，等等。

[həʊm] , [swi:t] [həʊm] .
Home , Sweet Home .
家 , 甜的 家 .

家，甜蜜的家。

- [mɪd] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['pæləs] , [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [rəʊm] ,
' Mid pleasures and palaces , though we may roam ,
- 中 快乐 和 宫殿 , 尽管 我们 可能 漫游 ,

“即便我们游历于享乐与宫殿之中，

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] ;
Be it ever so humble , there's no place like home ;
是 它 曾经 所以 谦逊的 , 有 不 地方 喜欢 家 ;

哪怕再简陋，也没有比家更好的地方了；

[ə; eɪ] [tʃɑ:m] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [skaɪz] [si:m] [tu:; tə] ['hæləʊ] [ˌju: 'es][ðeə(r)] ,
A charm from the skies seems to hallow us there ,
一个 魅力 从 这 天空 似乎 到 神圣的 我们 那里 ,

仿佛有来自天空的魔力，让我们在那里感到神圣。

[wɪtʃ] , [si:k] [θru:] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , [ɪz] [nɛə] [met] [wɪð] [ˌels'weə(r)] .
Which , seek through the world , is ne'er met with elsewhere .
哪个 , 寻找 通过 这 世界 , 是 从未 遇见 和 别处 .

纵观世界，也绝无仅有。

[həʊm] , [həʊm] , [swiːt] , [swiːt] [həʊm] ,
Home , home , sweet , sweet home ,
家 , 家 , 甜的 , 甜的 家 ,

家，家，甜蜜的家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .
There's no place like home .
有 不 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

[aɪ] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [muːn] , [æz; əz][aɪ] [treɪs] [ðə; ði][drɪə(r)][waɪld] ,
I gaze on the moon , as I trace the drear wild ,
我 目光 在 这 月亮 , 作为 我 痕迹 这 凄凉 荒野 ,

我凝望着月亮，同时描绘着荒凉的荒野，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [maɪ]['peərənt] [naʊ] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ;
And feel that my parent now thinks of her child ;
和 感觉 那 我的 父母 现在 思考 的 她 孩子 ;

感觉我的父母现在在想念她的孩子；

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɒn] [ðæt] [muːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ,
She looks on that moon from our own cottage door ,
她 看起来 在 那 月亮 从 我们的 自己的 小屋 门 ,

她从我们小屋的门口望着那轮月亮。

[θruː] ['wuːdˌbaɪn] [huːz] ['freɪgrəns] [ʃæl; ʃəl] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] .
Through woodbines whose fragrance shall cheer me no more .
通过 伍德宾斯 谁 香味 将 欢呼 我 不 更多的 .

穿过金银花丛，它们的芬芳再也无法让我感到愉悦。

[həʊm] , [həʊm] , [swiːt] , [swiːt] [həʊm] ,
Home , home , sweet , sweet home ,
家 , 家 , 甜的 , 甜的 家 ,

家，家，甜蜜的家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .
There's no place like home .
有 不 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

[æn; ən]['eksaɪl][frɒm; frəm] [həʊm] , ['splendə(r)] ['dæzəlz] [ɪn] [veɪn] ,
An exile from home , splendor dazzles in vain ,
一个 流亡 从 家 , 辉煌 令人眼花缭乱 在 徒劳 ,

流亡异乡，辉煌也黯然失色。

[əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['ləʊli] , - ['kɒtɪdʒ] [ə'gen] ;
Oh , give me my lowly , thatch'd cottage again ;
哦 , 给 我 我的 卑微的 , - 小屋 再次 ;

哦，请把我的简陋茅屋还给我吧；

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ['sɪŋɪŋ] ['geɪlɪ] , [ðæt] [keɪm] [æt; ət][maɪ][kɔːl] ,
The birds singing gayly , that came at my call ,
这 鸟类 歌唱 同性恋地 , 那 来了 在 我的 称呼 ,

鸟儿欢快地歌唱，响应我的召唤。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , ['dɪrər] [ðæn; ðən][ɔːl] .
Give me them , with the peace of mind , dearer than all .
给 我 他们 , 和 这 和平 的 头脑 , 更贵 比 全部 .

把他们给我，让我拥有比一切都珍贵的平静。

[həʊm] , [həʊm] , [swiːt] , [swiːt] [həʊm] ,
Home , home , sweet , sweet home ,
家 , 家 , 甜的 , 甜的 家 ,

家，家，甜蜜的家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .
There's **no** **place** **like** **home** **.**
有 不 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

[maɪ] ['bɔihud] [həʊm] .
My **Boyhoods** **Home** **.**
我的 童年 家 .

我的童年故居。

[maɪ] [bɔɪhʊdz] [həʊm] !
My **boyhood's** **home** **!**
我的 童年 家 !

我童年时代的家!

[ai] [siː] [ðaɪ] [hɪlz] —
I **see** **thy** **hills** **—**
我 看 你的 丘陵 —

我看见了你的山峦——

[ai] [siː] [ðaɪ] ['væliz] ['tʃeɪndʒfʊl] [griːn] ,
I **see** **thy** **valley's** **changeful** **green** **,**
我 看 你的 山谷的 变化 绿色的 ,

我看见你山谷变幻莫测的绿色,

[ænd; ənd] - [aɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] - [drɒp] [fɪlz] ,
And **manhood's** **eye** **a** **tear** **-** **drop** **fills** **,**
和 - 眼睛 一个 撕 - 降低 填充 ,

男人的眼中噙满了泪水,

[ðəʊ] [j'iəz] [hæv; həv][roʊld] [sɪns] [ðiː] [aɪv] [siːn] .
Though **years** **have** **roll'd** **since** **thee** **I've** **seen** **.**
尽管 年 有 滚动 自从 你 我已经 已见 .

虽然多年过去，我已很久没见过你了。

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [frɒm; frəm] [wɔːrz] [dred] [skuːl] ,
I **come** **to** **thee** **from** **war's** **dread** **school** **,**
我 来 到 你 从 战争的 恐惧 学校 ,

我来自战争的恐怖学校,

[ə; eɪ]['wɒriə(r)] [stɜːn] ['or] [ðiː] [tuː; tə] [ruːl] ;
A **warrior** **stern** **o'er** **thee** **to** **rule** **;**
一个 战士 船尾 超过 你 到 规则 ;

一位严厉的战士统治着你;

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [geɪz] [ɒn] [iːtʃ] [lʌvd] [pleɪn] ,
But **while** **I** **gaze** **on** **each** **loved** **plain** **,**
但 尽管 我 目光 在 每个 喜爱 清楚的 ,

但当我凝视着每一片我深爱的平原时,

[ai] [fiːl] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] .
I **feel** **I** **am** **a** **boy** **again** **.**
我 感觉 我 是 一个 男生 再次 .

我觉得自己又变回了男孩。

[tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] - [stiːd] [ə'djuː] — [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ˌfeə'wel] —
To **the** **war** **-** **steed** **adieu** **—** **to** **the** **trumpet** **farewell** **—**
到 这 战争 - 骏马 再见 — 到 这 喇叭 告别 —

向战马告别——向号角告别——

[tuː; tə][ðə; ði][pɒmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] — [ðə; ði][praʊd] , ['gɪldɪd] [dəʊm] ;
To **the** **pomp** **of** **the** **palace** **—** **the** **proud** **,** **gilded** **dome** **;**
到 这 盛大场面 的 这 宫殿 — 这 自豪的 , 镀金 穹顶 ;

宫殿的宏伟壮丽——那骄傲的镀金圆顶;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [siːnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [aɪ][bɪd][jiː; ji] [ˌfeə'wel] !

For	the	green	scenes	of	childhood	,	I	bid	ye	farewell	!
为了	这	绿色的	场景	的	童年	，	我	出价	是的	告别	！

向童年时代的绿色风景告别吧!

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪhʊdz] [lʌvd] [həʊm] .

The	soldier	returns	to	his	boyhood's	loved	home	.
这	士兵	返回	到	他的	童年	喜爱	家	.

士兵回到了他儿时挚爱的家乡。

[maɪ] [bɔɪhʊdz] [həʊm] , & [siː] .

My	boyhood's	home	,	&	c	.
我的	童年	家	,	&	c	.

我童年时代的家，等等。

[ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] .

The	Old	Kirk	-	Yard	.
这	老的	柯克	-	院子	.

老教堂墓地。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	,	&	Co	.	,	547	Broadway	,	publishers	of	the
复制	经过	允许	的	弗斯	，	池塘	，	&	合作	.	,	-	百老汇	,	出版商	的	这

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[əʊ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] ,

Oh	,	come	with	me	to	the	old	kirk	-	yard	,
哦	,	来	和	我	到	这	老的	柯克	-	院子	,

哦，跟我一起去老教堂墓地吧。

[aɪ] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [sɒft] , [griːn] [swɔːd] ;

I	well	know	the	path	through	the	soft	,	green	sward	;
我	出色地	知道	这	小路	通过	这	柔软的	,	绿色的	草	;

我非常熟悉穿过柔软绿色草地的路径;

[frendz] ['slʌmbə(r)][ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ,

Friends	slumber	there	we	were	wont	to	regard	,
朋友们	睡眠	那里	我们	是	惯于	到	看待	,

朋友们在那里安睡，我们过去常常这样看待他们。

[wiːl; wil] [treɪs] [aʊt][ðeə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] .

We'll	trace	out	their	names	in	the	old	kirk	-	yard	.
出色地	痕迹	出去	他们的	姓名	在	这	老的	柯克	-	院子	.

我们将在旧教堂墓地里找到他们的名字。

[əʊ] , [mɔːn] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [griːf] [ɪz] ['or] ,

Oh	,	mourn	not	for	them	,	their	grief	is	o'er	,
哦	,	哀悼	不是	为了	他们	,	他们的	悲伤	是	超过	,

哦，不必为他们悲伤，他们的悲伤已经过去。

[əʊ] , [wiːp] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] .

Oh	,	weep	not	for	them	,	they	weep	no	more	.
哦	,	哭泣	不是	为了	他们	,	他们	哭泣	不	更多的	.

哦，不要为他们哭泣，他们已经不再哭泣了。

[fɔː(r); fə(r)] [diːp] [ɪz][ðeə(r)] [sliːp] , [ðəʊ] [kəʊld][ænd; ənd][hɑːd] ,

For	deep	is	their	sleep	,	though	cold	and	hard	,
为了	深的	是	他们的	睡觉	,	尽管	寒冷的	和	难的	,

虽然寒冷而坚硬，但他们的睡眠却很深沉。

[ðeə(r)] ['pɪləʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] .

Their	pillow	may	be	in	the	old	kirk	-	yard	.
他们的	枕头	可能	是	在	这	老的	柯克	-	院子	.

他们的枕头可能就在旧教堂墓地里。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn] [wen] [frendz] [dɪ'pɑːt] ,

I	know	it	is	vain	when	friends	depart	,
我	知道	它	是	徒劳	什么时候	朋友们	离开	,

我知道朋友离去是徒劳的，

[tuː; tə] [briːð] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] ;

To	breathe	kind	words	to	a	broken	heart	;
到	呼吸	种类	字	到	一个	破碎的	心	;

用温柔的话语抚慰一颗破碎的心；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] [siːm] - ;

I	know	that	the	joy	of	life	seems	marr'd	;
我	知道	那	这	喜悦	的	生活	似乎	-	;

我知道生活的乐趣似乎受到了损害；

[wen] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] .

When	we	follow	them	home	to	the	old	kirk	-	yard	.
什么时候	我们	跟随	他们	家	到	这	老的	柯克	-	院子	.

当我们跟着他们回到老教堂墓地时。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ai][æt; ət][rest] [bɪ'niːθ] [jɒn] [triː] ,

But	were	I	at	rest	beneath	yon	tree	,
但	是	我	在	休息	下面	远	树	,

但如果我在那棵树下安然入睡，

[waɪ] [ðaʊ] [wiːp] , [dɪə(r)] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Why	should'st	thou	weep	,	dear	love	,	for	me	?
为什么	不应该	你	哭泣	,	亲爱的	爱	,	为了	我	?

亲爱的，你为何要为我哭泣?

[aɪm] [weɪ] - [wɔːn] [ænd; ənd][sæd] , [ɑː] , [waɪ] [ðen] [rɪ'tɑːd] ,

I'm	way	-	worn	and	sad	,	ah	,	why	then	retard	,
我是	方式	-	磨损	和	伤心	,	啊	,	为什么	然后	减速	,

我疲惫不堪，悲伤不已，啊，那为什么呢，傻瓜?

[ðə; ði] [rest] [ðæt] [ai] [siːk] [ɪn][ðə; ði][əʊld][kɜːk] - [jɑːd] ?

The	rest	that	I	seek	in	the	old	kirk	-	yard	?
这	休息	那	我	寻找	在	这	老的	柯克	-	院子	?

我在古老的教堂墓地里寻求的安息?

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['friːmən] .

I	am	a	Freeman	.
我	是	一个	弗里曼	.

我是自由民。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['friːmən] !

I	am	a	freeman	!
我	是	一个	弗里曼	!

我是自由人!

- [tɪz][maɪ][bəʊst][ænd; ənd][maɪ][praɪd] ,

'	Tis	my	boast	and	my	pride	,
-	的	我的	夸	和	我的	自豪	,

这是我的骄傲和自豪，

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪz] ['or] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [dɑːk] [sɔɪl] [bɪ'niːθ] ,

The	blue	sky	is	o'er	me	,	the	dark	soil	beneath	,
这	蓝色的	天空	是	超过	我	,	这	黑暗的	土壤	下面	,

蓝天在我头顶，黝黑的土壤在我脚下。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['wɪldənəs] [waɪd] ;
And **spreading** **around** **is** **the** **wilderness** **wide** **;**
和 传播 大约 是 这 荒野 宽的 ;

四周是广袤无垠的荒野;

[maɪ][bæθ.bɑ:θ][ɪz][ðə; ði] [leɪk] , [maɪ] [kaʊtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hi:θ] ,
My **bath** **is** **the** **lake** **,** **my** **couch** **is** **the** **heath** **,**
我的 洗澡 是 这 湖 , 我的 长椅 是 这 希思 ,

我的浴缸是湖泊，我的沙发是荒野。

[maɪ][rɒd][ænd; ənd][maɪ]['raɪf(ə)l][maɪ] ['lɑ:də(r)] [prə'vaɪd] —
My **rod** **and** **my** **rifle** **my** **larder** **provide** **—**
我的 杆 和 我的 步枪 我的 食品储藏室 提供 —

我的鱼竿、我的步枪、我的食品储藏室——

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fri:mən] !
I **am** **a** **freeman** **!**
我 是 一个 弗里曼 !

我是自由人!

- [tɪz][maɪ][bəʊst][ænd; ənd][maɪ][praɪd] ,
' **Tis** **my** **boast** **and** **my** **pride** **,**
- 的 我的 夸 和 我的 自豪 ,

这是我的骄傲和自豪，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fri:mən] !
I **am** **a** **freeman** **!**
我 是 一个 弗里曼 !

我是自由人!

[tru:] ['fri:dəm] [ɪz][maɪn] ;
True **freedom** **is** **mine** **;**
真的 自由 是 矿 ;

真正的自由属于我;

[ai] [sleɪ] [wen] [ai] [tʃu:z] , [jet] [speə(r)] [wen] [ai] [wɪl] ;
I **slay** **when** **I** **choose** **,** **yet** **spare** **when** **I** **will** **;**
我 杀戮 什么时候 我 选择 , 然而 空闲的 什么时候 我 将要 ;

我愿杀戮，也愿饶恕;

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [fu:d] [ju:z][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ɔ:(r)][kɑ:st][aʊt][ðə; ði][laɪn] ,
For **my** **food** **use** **the** **bullet** **,** **or** **cast** **out** **the** **line** **,**
为了 我的 食物 使用 这 子弹 , 或者 投掷 出去 这 线 ,

我做食物时会用子弹，或者抛出钓线。

[bʌt; bət]['nevə(r)] , [laɪk] [fu:lz] , [frɒm; frəm] ['wɒntənnəs] [kɪl] .
But **never** **,** **like** **fools** **,** **from** **wantonness** **kill** **.**
但 绝不 , 喜欢 傻瓜 , 从 放荡 杀 .

但千万不要像傻瓜一样，因肆意妄为而杀人。

[maɪ] “ [ru:f] - [tri:] ” [ɪz] ['lɒfti] , [maɪ]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] [waɪd] —
My **“** **roof** **-** **tree** **”** **is** **lofty** **,** **my** **dining** **-** **hall** **wide** **—**
我的 “ 屋顶 - 树 ” 是 高远 , 我的 用餐 - 大厅 宽的 —

我的"屋脊树"高耸入云，我的餐厅宽敞无比——

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fri:mən] !
I **am** **a** **freeman** **!**
我 是 一个 弗里曼 !

我是自由人!

- [tɪz][maɪ][bəʊst][ænd; ənd][maɪ][praɪd] .
' **Tis** **my** **boast** **and** **my** **pride** **.**
- 的 我的 夸 和 我的 自豪 .

这是我的骄傲和自豪。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [sɔːrz] ['lɒfti] [ænd; ənd] [friː] ,

The	eagle	above	me	soars	lofty	and	free	,
这	鹰	多于	我	翱翔	高远	和	自由的	,

我头顶的雄鹰翱翔天际，自由自在。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [aɪl] [spiːd] [nəʊ] ['bʊlɪt] [æt; ət][hɪm] —

He	knows	that	I'll	speed	no	bullet	at	him	—
他	知道	那	患病的	速度	不	子弹	在	他	—

他知道我不会对他开枪——

[hiː; hi][ɪz] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪrənt] , [bʌt; bət]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

He	is	game	for	a	tyrant	,	but	never	for	me	,
他	是	游戏	为了	一个	暴君	,	但	绝不	为了	我	,

他甘愿为暴君效力，却绝不会为我效力。

[waɪl] [hiː; hi][sɪts][ɒn][hɪz; ɪz][nest][ɒn] [ðæt][əʊld][paɪn] [lɪm] .

While	he	sits	on	his	nest	on	that	old	pine	limb	.
尽管	他	坐着	在	他的	巢	在	那	老的	松树	肢	.

他坐在那根老松树枝上的巢里。

[ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm][men] [meɪ] [dɪ'raɪd] ,

A	life	in	the	woods	some	men	may	deride	,
一个	生活	在	这	树林	一些	男人	可能	嘲笑	,

有些人可能会嘲笑这种林中生活，

[bʌt; bət] ['friːdəm] [ɪz][ðeə(r)] , [maɪ][bəʊst][ænd; ənd][maɪ][praɪd] .

But	freedom	is	there	,	my	boast	and	my	pride	.
但	自由	是	那里	,	我的	夸	和	我的	自豪	.

但自由就在那里，这是我的骄傲和自豪。

[aɪ][rəʊm] [θruː] [ðə; ði][waɪld] [wʊd] ['or] [skɪm][ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk] ,

I	roam	through	the	wild	wood	o'er	skim	or	the	lake	,
我	漫游	通过	这	荒野	木头	超过	撇去	或者	这	湖	,

我漫步在荒野森林中，或掠过湖面，

[maɪ][riːðz; riːθs][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-] , [maɪ] [pluːmz] ['nevə(r)] [feɪd] ;

My	wreaths	are	of	laurel	,	my	plumes	never	fade	;
我的	花圈	是	的	月桂树	,	我的	羽流	绝不	褪色	;

我的花环是月桂花环，我的羽毛永不凋零；

[aɪ] [sliːp] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːls] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] ,

I	sleep	when	the	night	falls	,	with	the	dawn	am	awake	,
我	睡觉	什么时候	这	夜晚	瀑布	,	和	这	黎明	是	醒	,

夜幕降临我入睡，黎明破晓我醒来。

[tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [red] [dɪə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] .

To	hunt	the	red	deer	while	they	feed	in	the	glade	.
到	打猎	这	红色的	鹿	尽管	他们	喂养	在	这	林间空地	.

趁着红鹿在林间空地觅食时进行猎杀。

[aɪm] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , —

I'm	joyous	and	free	as	a	bird	of	the	air	,	—
我是	欢乐	和	自由的	作为	一个	鸟	的	这	空气	,	—

我像鸟儿一样快乐自由，——

[ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][keə(r)] .

A	son	of	the	forest	,	a	stranger	to	care	.
一个	儿子	的	这	森林	,	一个	陌生人	到	关心	.

森林之子，对关怀漠不关心。

[ʃɪp] [ə; eɪ] - [hɔɪ] !

Ship	A	-	Hoy	!
船	一个	-	霍伊	!

扬帆起航！

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **publishers** **of** **the**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 出版商 的 这
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[wen] ['or] [ðə; ði]['saɪlənt] ['siːz] [ə'ləʊn] ,
When **o'er** **the** **silent** **seas** **alone** **,**
什么时候 超过 这 沉默的 海域 独自的 ,

当独自一人航行在寂静的大海上时，

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪv] ['tʃɪələs] [gɒn] ,
For **days** **and** **nights** **we've** **cheerless** **gone** **,**
为了 天 和 夜晚 我们已经 冷冷清清 已消失 ,

我们日夜愁眉苦脸地度过了，

[əʊ] ! [ðeɪ] [huːv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] [haʊ] [swiːt] ,
Oh **!** **they** **who've** **felt** **it** **,** **know** **how** **sweet** **,**
哦 ! 他们 谁有 毛毡 它 , 知道 如何 甜的 ,

哦！那些感受过的人，都知道它有多么甜蜜。

[sʌm; səm] ['sʌni] [mɔːn] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə] [miːt] ,
Some **sunny** **morn** **a** **sail** **to** **meet** **,**
一些 阳光明媚 早晨 一个 帆 到 见面 ,

某个阳光明媚的早晨，扬帆起航去相遇。

[sʌm; səm] ['sʌni] [mɔːn] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə] [miːt] !
Some **sunny** **morn** **a** **sail** **to** **meet** **!**
一些 阳光明媚 早晨 一个 帆 到 见面 !

某个阳光明媚的早晨，扬帆起航去相聚！

['spɑːklɪŋ] [ɒn] [dek] [ɪz] ['evri] [aɪ] ;
Sparkling **on** **deck** **is** **every** **eye** **;**
闪闪发光 在 甲板 是 每一个 眼睛 ;

甲板上闪闪发光的是每个人的目光；

“ [ʃɪp] [ə; eɪ] - [hɔɪ] ! [ʃɪp] [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
“ **Ship** **a** **-** **hoy** **!** **ship** **a** **-** **hoy** **!**
“ 船 一个 - 霍伊 ! 船 一个 - 霍伊 !

“船开！船开！”

” ['aʊə(r)] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .
” **our** **joyful** **cry** **.**
” 我们的 快乐 哭 .

“我们欢呼雀跃。”

[wen] ['ɑːnsərɪŋ] [bæk] [wiː; wi] ['feɪntli] [hɪə(r)] ,
When **answering** **back** **we** **faintly** **hear** **,**
什么时候 回答 后退 我们 淡淡的 听到 ,

回答时，我们隐约听到：

“ [ʃɪp] [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
“ **Ship** **a** **-** **hoy** **!**
“ 船 一个 - 霍伊 !

“船开！”

[wɒt] [tʃɪə(r)] !
what **cheer** **!**
什么 欢呼 !

多么欢呼！

[wɒt] [tʃɪə(r)] ! -
what cheer ! '
什么 欢呼 ! -

多么令人振奋的消息!

" [naʊ] [seɪlz] [ə'bæk] [wi:; wi] ['nɪərə(r)] [kʌm] ,
" Now sails aback we nearer come ,
" 现在 帆 背 我们 更近 来 ,

"现在船帆倒退，我们离目的地更近了，

[kaɪnd] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [ɒv; əv] [frendz] [æt; ət] [həʊm] ;
Kind words are said of friends at home ;
种类 字 是 说 的 朋友们 在 家 ;

在家中对朋友说些好话;

[bʌt; bət] [su:n] , [tu:] [su:n] , [wi:; wi] [pɑ:t] [ɪn] [peɪn] ,
But soon , too soon , we part in pain ,
但 很快 , 也 很快 , 我们 部分 在 疼痛 ,

但很快，太快了，我们痛苦地分离了。

[tu:; tə] [seɪl] ['or] ['saɪlənt] ['si:z] [ə'gen] ,
To sail o'er silent seas again ,
到 帆 超过 沉默的 海域 再次 ,

再次航行于寂静的大海上，

[tu:; tə] [seɪl] ['or] ['saɪlənt] ['si:z] [ə'gen] .
To sail o'er silent seas again .
到 帆 超过 沉默的 海域 再次 .

再次航行于寂静的大海上。

[wen] ['or] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['drɪəri] [pleɪn] ,
When o'er the ocean's dreary plain ,
什么时候 超过 这 海洋的 凄凉 清楚的 ,

当越过海洋那片荒凉的平原时，

[wɪð] [tɔɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['destɪnd] [pɔ:t] [tu:; tə] [geɪn] ,
With toil her destined port to gain ,
和 辛劳 她 注定 港口 到 获得 ,

历经艰辛，她终将抵达命中注定的港口。

['aʊə(r)] ['gælənt] [ʃɪp] [hæz; həz] - [ðə; ði] [strænd] ,
Our gallant ship has near'd the strand ,
我们的 英勇 船 有 - 这 链 ,

我们英勇的船只已经接近海滩了。

[wi:; wi] [kleɪm] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
We claim our own , our native land ,
我们 宣称 我们的 自己的 , 我们的 本国的 土地 ,

我们认领我们自己的土地，我们的故土，

[wi:; wi] [kleɪm] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;
We claim our own , our native land ;
我们 宣称 我们的 自己的 , 我们的 本国的 土地 ;

我们认领我们自己的土地，我们的故土;

[swi:t] [ɪz] [ðə; ði] ['si:mənz] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] ,
Sweet is the seaman's joyous shout ,
甜的 是 这 海员的 欢乐 喊 ,

水手们的欢呼声多么悦耳动听!

" [lænd] [ə'hed] !
" Land ahead !
" 土地 前方 !

"前方着陆！"

[lænd] [ə'hed] !
land ahead !
土地 前方 !

前方着陆!

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !

当心!

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !

当心!

" [ə'raʊnd] [ɒn] [dek] [wi:; wi] ['geɪlɪ] [flai] ,
" Around on deck we gayly fly ,
" 大约 在 甲板 我们 同性恋地 飞 ,

"我们在甲板上欢快地飞来飞去,

" [lænd] [ə'hed] !
" Land ahead !
" 土地 前方 !

"前方着陆! "

[lænd] [ə'hed] !
land ahead !
土地 前方 !

前方着陆!

" [wɪð] [dʒɔɪ][wi:; wi][kraɪ] ;
" with joy we cry ;
" 和 喜悦 我们 哭 ;

我们喜极而泣;

[jɒn] ['biːkən] [lait] [də'rekts; daɪ'rekts]['aʊə(r)] [wei] ,
Yon beacon light directs our way ,
扬 信标 光 导演 我们的 方式 ,

那盏灯塔指引着我们前进的方向,

[waɪl] ['greɪtf(ə)l] [vaʊz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wi:; wi] [peɪ] ,
While grateful vows to Heaven we pay ,
尽管 感激的 誓言 到 天堂 我们 支付 ,

我们向上帝献上感恩的誓言,

[ænd; ənd] [suːn] ['aʊə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] [dʒɔɪz] [rɪ'njuː] ,
And soon our long - lost joys renew ,
和 很快 我们的 长的 - 丢失的 喜悦 更新 ,

很快,我们久违的快乐就会重现。

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [meɪn] [ə'djuː] ,
And bid the boisterous main adieu ,
和 出价 这 喧闹的 主要的 再见 ,

向喧闹的主会道别,

[ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [meɪn] [ə'djuː] .
And bid the boisterous main adieu .
和 出价 这 喧闹的 主要的 再见 .

向喧闹的主会众告别。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [blɑːntʃ] ['ælpən] .
Song of Blanche Alpen .
歌曲 的 布兰奇 阿尔卑斯山 .

布兰奇·阿尔卑斯之歌。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	,	&	Co	.	,	547	Broadway	,	N	.	Y	.	,	publishers
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	,	&	合作	.	,	-	百老汇	,	N	.	是	.	,	出版商

[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

of	the	music	.
的	这	音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['sʌni] [skaɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

You	speak	of	sunny	skies	to	me	—
你	说话	的	阳光明媚	天空	到	我	—

你跟我谈起晴朗的天空——

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] [ænd; ənd]['baʊə(r)] —

Of	orange	grove	and	bower	—
的	橙子	树林	和	凉亭	—

橘园和凉亭——

[ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [weɪk] [sɒft] ['meləʊdi]

Of	winds	that	wake	soft	melody
的	风	那	唤醒	柔软的	旋律

微风唤醒柔和的旋律

[frɒm; frəm] [liːf] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['flaʊə(r)] ;

From	leaf	and	blooming	flower	;
从	叶子	和	盛开	花	;

取自叶子和盛开的花朵;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [praɪz] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [skaɪz] ,

And	you	may	prize	those	far	-	off	skies	,
和	你	可能	奖	那些	远的	-	离开	天空	,

你或许会珍视那些遥远的天空,

[bʌt; bət] [tempt] [nɒt][ˌem 'iː][tuː; tə][rəʊm] ;

But	tempt	not	me	to	roam	;
但	诱惑	不是	我	到	漫游	;

但不要诱使我四处游荡;

[ɪn] [swiːt] ['kɒntent][maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,

In	sweet	content	my	days	are	spent	,
在	甜的	内容	我的	天	是	花费	,

我的日子在甜蜜的满足中度过,

[ðen] ['weəfɔː(r)] [liːv] [maɪ] [həʊm] ?

Then	wherefore	leave	my	home	?
然后	因此	离开	我的	家	?

那你为何要离开我的家?

[ɪn] [swiːt] ['kɒntent][maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,

In	sweet	content	my	days	are	spent	,
在	甜的	内容	我的	天	是	花费	,

我的日子在甜蜜的满足中度过,

[ðen] ['weəfɔː(r)] [liːv] [maɪ] [həʊm] ?

Then	wherefore	leave	my	home	?
然后	因此	离开	我的	家	?

那你为何要离开我的家?

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒft][ɒv; əv] ['rɪvəz] [braɪt] ,

You	tell	me	oft	of	rivers	bright	,
你	告诉	我	经常	的	河流	明亮的	,

你常跟我讲起明亮的河流,

[weə(r)] ['gəʊldən] ['gæliz] [fləʊt] ;
Where golden galleys float ;
在哪里 金的 厨房 漂浮 ;

金船漂浮的地方;

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['aʊə(r)] [leɪks] [baɪ] [naɪt] ,
But have you seen our lakes by night ,
但 有 你 已见 我们的 湖泊 经过 夜晚 ,

但是你见过我们湖泊的夜景吗?

[ɔː(r)] [seɪld] [ɪn]['ælpaɪn] [bəʊt] ?
Or sail'd in Alpine boat ?
或者 航行 在 高山 船 ?

或者乘坐阿尔卑斯山帆船航行?

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][lændz] [weə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][hændz]
You speak of lands where hearts and hands
你 说话 的 土地 在哪里 心 和 双手

你谈到那些心与手交融的土地

[wɪl] [griːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [kʌm] ,
Will greet me as I come ,
将要 迎接 我 作为 我 来 ,

他会迎接我,

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][faɪnd] [truː] [hɑːts] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
But though I find true hearts and kind ,
但 尽管 我 寻找 真的 心 和 种类 ,

但我虽然发现人们心地善良、真诚待人,

['ðer] ['kɪndə(r)] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] .
They're kinder still at home .
它们是 幼儿园 仍然 在 家 .

他们在家里就更友善了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][faɪnd] [truː] [hɑːts] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
But though I find true hearts and kind ,
但 尽管 我 寻找 真的 心 和 种类 ,

但我虽然发现人们心地善良、真诚待人,

['ðer] ['kɪndə(r)] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] .
They're kinder still at home .
它们是 幼儿园 仍然 在 家 .

他们在家里就更友善了。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [rɪrd] [baɪ]['ælpaɪn] [hɪlz] ,
Had you been rear'd by Alpine hills ,
有 你 到过 后部 经过 高山 丘陵 ,

如果你是在阿尔卑斯山丘间长大的,

[ɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ælpaɪn] [delz] ,
Or lived in Alpine dells ,
或者 居住地 在 高山 戴尔斯 ,

或者居住在阿尔卑斯山山谷里,

[jʊd] [praɪz] , [laɪk][ˌem 'iː] , ['aʊə(r)] ['maʊntən] [rɪl] ,
You'd prize , like me , our mountain rills ,
你会 奖 , 喜欢 我 , 我们的 山 小溪 ,

你会像我一样,珍视我们山间的溪流。

[nɔː(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [swelz] ;
Nor fear the torrent swells ;
也不 害怕 这 激流 涌浪 ;

不要惧怕汹涌的洪流;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [haʊ] [drɪə(r)][ðə; ði] [spɒt]
It **matters** **not** **how** **drear** **the** **spot**
它 事情 不是 如何 凄凉 这 点

这个地方多么荒凉都无关紧要。

[haʊ] [praʊd] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] [dəʊm] ,
How **proud** **or** **poor** **the** **dome** **,**
如何 自豪的 或者 贫穷的 这 穹顶 ,

圆顶是骄傲还是贫瘠?

[lʌv] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈdeθləs] [tʃeɪnz] ,
Love **still** **retains** **some** **deathless** **chains** **,**
爱 仍然 保留 一些 永生 链条 ,

爱情依然保留着一些永恒的枷锁。

[ðæt] [baɪndz][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][həʊm] .
That **binds** **the** **heart** **to** **home** **.**
那 结合 这 心 到 家 .

那使人心与家紧紧相连。

[lʌv] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈdeθləs] [tʃeɪnz] ,
Love **still** **retains** **some** **deathless** **chains** **,**
爱 仍然 保留 一些 永生 链条 ,

爱情依然保留着一些永恒的枷锁。

[ðæt] [baɪndz][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][həʊm] .
That **binds** **the** **heart** **to** **home** **.**
那 结合 这 心 到 家 .

那使人心与家紧紧相连。

[baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz] .
By **the** **Sad** **Sea** **-** **Waves** **.**
经过 这 伤心 海 - 波浪 .

在悲伤的海浪边。

['kɒpid] [baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Copied **by** **permission** **of** **Firth** **,** **Pond** **&** **Co** **.** **,** **547** **Broadway** **,** **publishers** **of** **the**
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , 出版商 的 这
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz]
By **the** **sad** **sea** **-** **waves**
经过 这 伤心 海 - 波浪

在悲伤的海浪边

[ai][ˈlɪs(ə)n] , [waɪl] [ðeɪ] [məʊn]
I **listen** **,** **while** **they** **moan**
我 听 , 尽管 他们 呻吟

我听着，他们呻吟着。

[ə; eɪ] [ləˈment] ['or] [greɪvz]
A **lament** **o'er** **graves**
一个 哀叹 超过 坟墓

坟墓上的哀歌

[ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [gɒn] .
Of **hope** **and** **pleasure** **gone** **.**
的 希望 和 乐趣 已消失 .

希望和快乐都已消逝。

[ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [ai][wɒz; wəz][feə(r)] ,
I **am** **young** **,** **I** **was** **fair** **,**
我 是 年轻的 ， 我 曾是 公平的 ，

我年轻，我以前很白皙，

[ai][hæd; həd][wʌns][nɒt][ə; eɪ][keə(r)]
I **had** **once** **not** **a** **care**
我 有 一次 不是 一个 关心

我曾经无忧无虑

[frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn]
From **the** **rising** **of** **the** **morn**
从 这 上升 的 这 早晨

从清晨升起

[tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
To **the** **setting** **of** **the** **sun** **.**
到 这 环境 的 这 太阳 .

直到日落。

[jet] [ai][paɪn][laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] ,
Yet **I** **pine** **like** **a** **slave** **,**
然而 我 松树 喜欢 一个 奴隶 ，

但我却像奴隶一样渴望，

[baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪv] .
By **the** **sad** **sea** **-** **wave** **.**
经过 这 伤心 海 - 海浪 .

在悲伤的海浪边。

[kʌm] [ə'gen] [braɪt] [deɪz]
Come **again** **bright** **days**
来 再次 明亮的 天

愿美好的日子再次来临

[ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [gɒn] ;
Of **hope** **and** **pleasure** **gone** **;**
的 希望 和 乐趣 已消失 ；

希望和快乐都已逝去；

[kʌm] [ə'gen] , [braɪt] [deɪz] ,
Come **again** **,** **bright** **days** **,**
来 再次 ， 明亮的 天 ，

美好的日子，请再次来临!

[kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [ə'gen] .
Come **again** **,** **come** **again** **.**
来 再次 ， 来 再次 .

欢迎再来，欢迎再来。

[frɒm; frəm][maɪ][keə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
From **my** **care** **last** **night** **,**
从 我的 关心 最后的 夜晚 ，

昨晚我照顾的

[baɪ]['həʊli] [sliːp] [biˈgail] ,
By **holy** **sleep** **beguiled** **,**
经过 圣 睡觉 被迷惑 ，

被神圣的睡眠所迷惑，

[ɪn][ðə; ði][feə(r)] [driːm] - [laɪt]
In **the** **fair** **dream** **-** **light**
在 这 公平的 梦 - 光

在美丽的梦境之光中

[maɪ] [həʊm] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [smaɪld] .

My	home	upon	me	smiled	.
我的	家	之上	我	微笑	.

我的家向我微笑。

[əʊ] , [haʊ] [swiːt] - [mɪd] [ðə; ði] [djuː] ,

Oh	,	how	sweet	'	mid	the	dew	,
哦	,	如何	甜的	-	中	这	露	,

露水之中，多么甜蜜啊!

['evri] ['flaʊə(r)] [ðæt] [ai] [njuː]

Every	flower	that	I	knew
每一个	花	那	我	知道

我所知道的每一朵花

[briːðd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['welkəm] [bæk]

Breathed	a	gentle	welcome	back
呼吸	一个	温和的	欢迎	后退

轻轻地欢迎回来

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] [tʃaɪld] !

To	the	worn	and	weary	child	!
到	这	磨损	和	厌倦	孩子	!

致疲惫不堪的孩子们!

[ai] [weɪk] [ɪn] [maɪ] [greɪv]

I	wake	in	my	grave
我	唤醒	在	我的	严重

我在坟墓中醒来

[baɪ] [ðə; ði] [sæd] [siː] - [weɪv] ;

By	the	sad	sea	-	wave	;
经过	这	伤心	海	-	海浪	;

在悲伤的海浪边;

[kʌm] [ə'gen] , [dɪə(r)] [driːm] ,

Come	again	,	dear	dream	,
来	再次	,	亲爱的	梦	,

亲爱的梦，请再来一次吧。

[səʊ] ['piːsfəli] [ðæt] [smaɪld] ,

So	peacefully	that	smiled	,
所以	和平地	那	微笑	,

如此平静，脸上带着微笑。

[kʌm] [ə'gen] , [dɪə(r)] [driːm] ,

Come	again	,	dear	dream	,
来	再次	,	亲爱的	梦	,

亲爱的梦，请再来一次吧。

[kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [ə'gen] .

Come	again	,	come	again	.
来	再次	,	来	再次	.

欢迎再来，欢迎再来。

['deɪlaɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .

Daylight	is	on	the	Sea	.
日光	是	在	这	海	.

大海迎来了黎明。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , N . Y . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

['deɪlaɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [siː] !
Daylight is on the sea !
日光 是 在 这 海 !

大海迎来了黎明!

[lʌv] , [duː; də][nɒt] [steɪ] ;
Love , do not stay ;
爱 , 做 不是 停留 ;

爱，不要停留;

[lænd][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Land is no place for me ,
土地 是 不 地方 为了 我 ,

土地不适合我,

[aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪ] !
I must away !
我 必须 离开 !

我必须离开!

[maɪ] [bɑːk] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪvz] ,
My bark is on the waves ,
我的 吠 是 在 这 波浪 ,

我的树皮在波浪上,

[maɪ] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] ;
My boat ashore ;
我的 船 岸上 ;

我的船靠岸了;

[ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɪts] ['brɔːdsaɪd] [leɪvz] ,
The surge its broadside laves ,
这 涌 它是 舷侧 拉维斯 ,

它的侧舷涌动,

[waɪl] [sliːp] [iːtʃ] [ɔː(r)] .
While sleeps each oar .
尽管 睡觉 每个 桨 .

每支桨都在睡觉。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['deɪlaɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [siː] ,
Daylight is on the sea ,
日光 是 在 这 海 ,

大海上天亮了,

[lænd][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
Land is no place for me ;
土地 是 不 地方 为了 我 ;

土地不适合我;

[kʌm] [ə'weɪ] , [lʌv] , [kʌm] [ə'weɪ] , [lʌv] ,
Come away , love , come away , love ,
来 离开 , 爱 , 来 离开 , 爱 ,

走吧，亲爱的，走吧，亲爱的

[ai][deə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] ;
I dare no longer stay ;
我 敢 不 更长 停留 ;

我不敢再留下来了;

[kʌm] [ə'weɪ] , [lʌv] , [ə'weɪ] , [lʌv] ,
Come away , love , away , love ,
来 离开 , 爱 , 离开 , 爱 ,

走吧，爱人，走吧，爱人

[ai][deə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] .
I dare no longer stay .
我 敢 不 更长 停留 .

我不敢再留在这里了。

[kʌm] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] ,
Come away , away , away , away , away ,
来 离开 , 离开 , 离开 , 离开 , 离开 ,

走开，走开，走开，走开，走开

[ai][deə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] ,
I dare no longer stay ,
我 敢 不 更长 停留 ,

我不敢再留在这里了。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ] ,
Away , away , away , away , away ,
离开 , 离开 , 离开 , 离开 , 离开 ,

走开，走开，走开，走开，走开，

[ai][deə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] .
I dare no longer stay .
我 敢 不 更长 停留 .

我不敢再留在这里了。

['deɪlaɪt] [pleɪz] ['or] [ðə; ði] [di:p] ,
Daylight plays o'er the deep ,
日光 演出 超过 这 深的 ,

日光洒满深海，

[laɪk] ['tʃaɪld,hʊdz] [smaɪl] ;
Like childhood's smile ;
喜欢 童年的 微笑 ;

如同童年的笑容;

[blu:] [weɪvz] [ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz] [sli:p] ,
Blue waves and hush'd winds sleep ,
蓝色的 波浪 和 安静 风 睡觉 ,

蓝色的波浪和轻柔的微风仿佛在沉睡，

- [ə'waɪl] !
Enchain'd awhile !
- 一会儿 !

被束缚了一段时间!

[maɪ] [bɑ:k] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] ,
My bark is on the waves ,
我的 吠 是 在 这 波浪 ,

我的树皮在波浪上，

[maɪ] [bəʊt] [əˈʃɔː(r)] ,
My boat ashore ,
我的 船 岸上 ,

我的船靠岸了，

[ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɪts] [ˈbrɔːdsaɪd] [leɪvz] ,
The surge its broadside laves ,
这 涌 它是 舷侧 拉维斯 ,

它的侧舷涌动，

[waɪl] [sliːp] [iːtʃ] [ɔː(r)] .
While sleeps each oar .
尽管 睡觉 每个 桨 .

每支桨都在睡觉。

[ˈdeɪlaɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , & [siː] .
Daylight is on the sea , & c .
日光 是 在 这 海 , & c .

大海迎来了黎明，等等。

[keɪt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
Kate was once a Little Girl .
凯特 曾是 一次 一个 小的 女孩 .

凯特曾经是个小女孩。

[ˈkɒpid] [baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː ˈəʊ] . , - [ˈbrɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , [ˈpʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . . , 547 Broadway , N . Y . . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . . , - 百老汇 , N . 是 . . , 出版商
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[keɪt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Kate was once a little girl ,
凯特 曾是 一次 一个 小的 女孩 ,

凯特曾经是个小女孩，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[aɪz] [ɒv; əv] [bluː] , [ænd; ənd] [tiːθ] [ɒv; əv] [pɜːl] ,
Eyes of blue , and teeth of pearl ,
眼睛 的 蓝色的 , 和 牙齿 的 珍珠 ,

蓝色的眼睛，珍珠般的牙齿，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
In the spring , when school was done ,
在 这 春天 , 什么时候 学校 曾是 完毕 ,

春天，学校放假后，

[fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
Full of life and full of fun ,
满的 的 生活 和 满的 的 乐趣 ,

充满活力，充满乐趣，

['or] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'weɪ] [ʃɪd] [rʌn] ,
O'er the hills away she'd run ,
超过 这 丘陵 离开 棚 跑步 ,

她翻过山丘，跑远了。

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
Gentle breezes all the day ,
温和的 微风 全部 这 天 ,

整日微风习习，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [lɒks] [wʊd] [pleɪ] ,
Through her sunny locks would play ,
通过 她 阳光明媚 锁 会 玩 ,

她阳光般的秀发随风飘动，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [æz; əz] ['braɪtli] [pleɪz]
Still on her cheek as brightly plays
仍然 在 她 脸颊 作为 明亮地 演出

她脸颊上依然闪耀着光芒

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] [deɪz] ,
The sunshine of her youthful days ,
这 阳光 的 她 青春 天 ,

她青春岁月的阳光，

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [swiːt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlɪʃ] [weɪz] ,
And still as sweet her girlish ways ,
和 仍然 作为 甜的 她 少女 方式 ,

她依然像少女般甜美，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[keɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] [naʊ] ,
Kate's a little older now ,
凯特的 一个 小的 老 现在 ,

凯特现在年纪稍大一些了。

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[stɪl] [æz; əz][feə(r)][hɜː(r); hə(r)]['reɪdiənt] [braʊ] ,
Still as fair her radiant brow ,
仍然 作为 公平的 她 辐射状 眉头 ,

她那光彩照人的额头依然洁白如初。

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
All her thoughts are pure and bright ,
全部 她 想法 是 纯的 和 明亮的 ,

她所有的思想都纯洁而光明。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [stɑːz] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [naɪt] ,
As the stars we see at night ,
作为 这 明星 我们 看 在 夜晚 ,

就像我们夜晚看到的星星一样，

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [laɪt] ,
Shining with a joyous light ,
灼灼 和 一个 欢乐 光 ,

闪耀着喜悦的光芒，

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[keɪt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
Kate will always be the same ,
凯特 将要 总是 是 这 相同的 ,

凯特永远不会变。

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[ʃɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪk'sept] [ɪn] [neɪm] ,
She'll never change except in name ,
壳 绝不 改变 除了 在 姓名 ,

除了名字，她永远不会改变。

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

[səʊ]['dʒentli] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ə'weɪ] ,
So gently time shall steal away ,
所以 轻轻地 时间 将 偷 离开 ,

时间就这样悄然流逝。

[ʃɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
She'll always be as bright and gay ,
壳 总是 是 作为 明亮的 和 同性恋 ,

她永远都会那么阳光开朗。

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [læfd] [ɪn] - [deɪ] ,
As when she laugh'd in girlhood's day ,
作为 什么时候 她 笑了 在 - 天 ,

就像她少女时代那样开怀大笑

[heɪ] [həʊ] ! [heɪ] [həʊ] !
Heigh ho ! heigh ho !
身高 何 ! 身高 何 !

嘿嗬！嘿嗬！

['kɪti]	['tɪrəl]	.
Kitty	**Tyrrell**	**.**
猫咪	泰瑞尔	.

凯蒂·泰瑞尔。

['kɒpid]	[baɪ]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[fɜːθ]	,	[pɒnd]	,	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	-	['brɔːdweɪ]	,	[en]	.	[waɪ]	.	,	['pʌblɪʃəz]
Copied	**by**	**permission**	**of**	**Firth**	**,**	**Pond**	**,**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**547**	**Broadway**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**publishers**
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	,	&	合作	.	,	-	百老汇	,	N	.	是	.	,	出版商

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] .		
of	**the**	**music** **.**
的	这	音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[jʊr; jər]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[freʃ]	[æz; əz][ðə; ðɪ]	[mɔːn]	,	['dɑːlɪŋ]	,
You're	**looking**	**as**	**fresh**	**as**	**the**	**morn** **,**	**darling**	**,**
你是	寻找	作为	新鲜的	作为	这	早晨 ,	亲爱的	,

亲爱的，你看起来容光焕发，就像清晨一样。

[jʊr; jər]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[braɪt]	[æz; əz][ðə; ðɪ]	[deɪ]	;
You're	**looking**	**as**	**bright**	**as**	**the**	**day** **;**
你是	寻找	作为	明亮的	作为	这	天 ;

你看起来容光焕发；

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ɒn][jɔː(r); jə(r)]	[tʃɑːms]	[aɪm][dai'leit, di-]	,
But	**while**	**on** **your**	**charms**	**I'm**	**dilating** **,**
但	尽管	在 你的	魅力	我是	扩张 ,

但是，当你的魅力让我瞳孔放大时，

[jʊr; jər]	['stiːlɪŋ]	[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]	[hɑːt]	[ə'weɪ]	.
You're	**stealing**	**my** **poor**	**heart**	**away**	**.**
你是	偷窃	我的 贫穷的	心	离开	.

你偷走了我可怜的心。

[bʌt; bət]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]	['welkəm]	,	[mə'vʊəniːn]	,
But	**keep**	**it** **and**	**welcome**	**,**	**mavourneen**	**,**
但	保持	它 和	欢迎	,	莫沃宁	,

但请保留它，欢迎你，mavourneen，

[ɪts]	[lɒs]	[aɪm][nɒt]	['gəʊɪŋ][tuː; tə]	[mɔːn]	;
Its	**loss**	**I'm** **not**	**going** **to**	**mourn**	**;**
它是	损失	我是 不是	去 到	哀悼	;

我不会为它的损失而悲伤；

[jet]	[wʌn]	[hɑːrts]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['bɒdi]	,
Yet	**one**	**heart's**	**enough**	**for** **a**	**body**	**,**
然而	一	心脏的	足够的	为了 一个	身体	,

然而，一颗心脏就足以支撑一个身体。

[səʊ]	[preɪ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jɔːz]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	.
So	**pray**	**give**	**me**	**yours**	**in**	**return**	**.**
所以	祈祷	给	我	你的	在	返回	.

所以，请你也把你的愿望告诉我吧。

[mə'vʊəniːn]	,	[mə'vʊəniːn]	,
Mavourneen	**,**	**mavourneen**	**,**
莫沃宁	,	莫沃宁	,

Mavourneen，mavourneen，

[əʊ]	!	[preɪ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jɔːz]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	.
Oh	**!**	**pray**	**give**	**me**	**yours**	**in**	**return**	**.**
哦	!	祈祷	给	我	你的	在	返回	.

哦！请你也把你的给我吧。

[aɪv] [bɪlt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [kɒt] , ['dɑːlɪŋ] ,
I've built me a neat little cot , darling ,
我已经 建造 我 一个 整洁的 小的 婴儿床 , 亲爱的 ,

亲爱的，我给自己做了个精致的小床。

[aɪv] [pɪgz][ænd; ənd][pə'teɪtəʊz][ɪn][stɔː(r)] ;
I've pigs and potatoes in store ;
我已经 猪 和 土豆 在 店铺 ;

我仓库里有猪和土豆；

[aɪv] ['twenti] [gʊd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [lʌv] ,
I've twenty good pounds in the bank , love ,
我已经 二十 好的 磅 在 这 银行 , 爱 ,

亲爱的，我银行账户里还有二十英镑呢。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] .
And may be , a pound or two more .
和 可能 是 , 一个 磅 或者 二 更多的 .

或许还会再重一两磅。

[ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪtʃɪz] ,
It's all very well to have riches ,
它是 全部 非常 出色地 到 有 财富 ,

拥有财富固然很好，

[bʌt; bət][aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌvətəs] [elf] ,
But I'm such a covetous elf ,
但 我是 这样的 一个 贪婪的 精灵 ,

但我却是一个如此贪婪的精灵，

[ai][kænt][help] [stɪl] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
I can't help still sighing for something ,
我 不能 帮助 仍然 叹息 为了 某物 ,

我还是忍不住叹息，似乎在渴望着什么。

[ænd; ənd] , ['dɑːlɪŋ] , [ðæt] ['sʌmθɪŋz] [jɔː'self] .
And , darling , that something's yourself .
和 , 亲爱的 , 那 某样东西 你自己 .

亲爱的，那个“东西”就是你自己。

[məˈvʊəniːn] , [məˈvʊəniːn] ,
Mavourneen , mavourneen ,
莫沃宁 , 莫沃宁 ,

Mavourneen，mavourneen，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [jɔː'self] .
And that something , you know , is yourself .
和 那 某物 , 你 知道 , 是 你自己 .

而那个“东西”，你知道，就是你自己。

[jʊr; jər] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , ['dɑːlɪŋ] ;
You're smiling , and that's a good sign , darling ;
你是 微笑 , 和 那就是 一个 好的 符号 , 亲爱的 ;

亲爱的，你在微笑，这是个好兆头；

[seɪ] “ [jes] , ” [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [rɪ'pent] ;
Say “ Yes , ” and you'll never repent ;
说 “ 是的 , ” 和 你会 绝不 悔改 ;

答应“是”，你将永远不会后悔；

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi]['saɪlənt] ,
Or , if you would rather be silent ,
或者 , 如果 你 会 相当 是 沉默的 ,

或者，如果你宁愿保持沉默，

[jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] [aɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sent] .
Your silence I'll take for consent .
你的 沉默 患病的 拿 为了 同意 .

你的沉默即视为同意。

[ðæt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [-] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] ,
That good - natured dimple's a tell - tale ,
那 好的 - 自然 酒窝 一个 告诉 - 故事 ,

那友善的酒窝可是个秘密。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Now all that I have is your own ,
现在 全部 那 我 有 是 你的 自己的 ,

现在我拥有的只有你的了。

[ðɪs] [wiːk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kɪti] ['tɪrəl] ,
This week you may be Kitty Tyrrell ,
这 星期 你 可能 是 猫咪 泰瑞尔 ,

本周你可能就是凯蒂·泰瑞尔，

[nekst] [wiːk] [jʊl] [biː; bi] ['mɪstrəs] [mə'ləʊn] .
Next week you'll be Mistress Malone .
下一个 星期 你会 是 情妇 马龙 .

下周你就是马龙夫人了。

[mə'vʊəniːn] , [mə'vʊəniːn] ,
Mavourneen , mavourneen ,
莫沃宁 , 莫沃宁 ,

Mavourneen，mavourneen，

[jʊl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] ['mɪstrəs] [mə'ləʊn] .
You'll be my own Mistress Malone .
你会 是 我的 自己的 情妇 马龙 .

你将成为我的专属女主人马龙。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['ɛdɪnˌbɜːroʊ] - [taʊn] .
Within a mile of Edinboro ' Town .
之内 一个 英里 的 爱丁堡 - 镇 .

距离爱丁堡镇不到一英里。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]
Copied by permission of Firth , Pond & Co . , 547 Broadway , N . Y . , publishers
复制 经过 允许 的 弗斯 , 池塘 & 合作 . , - 百老汇 , N . 是 . , 出版商
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

- [twɒz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['ɛdɪnˌbɜːroʊ] - [taʊn] ,
' Twas within a mile of Edinboro ' town ,
- 那是 之内 一个 英里 的 爱丁堡 - 镇 ,

它距离埃丁伯勒镇不到一英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)
第5/6页

[ɪn][ðə; ði]['rəʊzi][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
In the rosy time of the year ,
在 这 红润 时间 的 这 年 ,

在一年中最美好的时节，

[swiːt] ['flaʊəz] [bluːmd] [ænd; ənd][ðə; ði][grɑːs][wɒz; wəz][daʊn] ,
Sweet flowers bloom'd and the grass was down ,
甜的 花朵 盛开 和 这 草 曾是 向下 ,

鲜花盛开，青草凋零。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʃepəd] [wʊd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ;
And each shepherd woo'd his dear ;
和 每个 牧羊人 木头 他的 亲爱的 ;

每个牧羊人都追求自己心仪的姑娘；

['bɒni] ['dʒɑːki] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Bonny Jocky blithe and gay ,
邦妮 乔基 快乐的 和 同性恋 ,

Bonny Jocky 兴高采烈，

[swiːt] ['dʒeni]['meɪkɪn] - [heɪ] ,
Kiss'd sweet Jenny makin ' hay ,
亲吻 甜的 珍妮 制造 - 干草 ,

亲吻甜美的珍妮正在收割干草，

[ðə; ði] ['læsi] - [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
The lassie blush'd and frowning cried ,
这 恋人 - 和 皱眉 哭 ,

那姑娘脸红了，皱着眉头哭了起来。

[nəʊ][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də] , [aɪ][kæn; kən][nɒt] , [kæn; kən][nɒt] , [wʌ'nɒt] , [wʌ'nɒt] , [mɑːnət]
No no , it will not do , I can not , can not , wonnot , wonnot , monnot
不 不 , 它 将要 不是 做 , 我 能 不是 , 能 不是 , 不会 , 不会 , 莫诺
['bʌk(ə)l] [tuː] .
buckle too .
扣上 也 .

不不，不行，我不能，不能，不会，不会，也不能扣上扣子。

['dʒɑːki][wɒz; wəz][ə; eɪ][wæg] [ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [wed] ,
Jocky was a wag that never would wed ,
乔基 曾是 一个 摇摆 那 绝不 会 结婚 ,

乔基是个爱开玩笑、永远不会结婚的人。

[ðəʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒloʊd] [ðə; ði] [læs] ,
Though long he had follow'd the lass ,
尽管 长的 他 有 跟随 这 小姐 ,

虽然他已经跟踪那个姑娘很久了，

[kən'tentɪd] [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [bred] ,
Contented she earn'd and eat her brown bread ,
满足 她 - 和 吃 她 棕色的 面包 ,

她心满意足地挣钱，吃着自己做的黑面包。

[ænd; ənd] ['merəli] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [grɑːs] .
And merrily turn'd up the grass .
和 兴高采烈地 转弯 向上 这 草 .

然后兴高采烈地翻起了草皮。

['bɒni] ['dʒɑ:ki] [blaɪð] [ænd; ənd] [fri:] ,
Bonny **Jocky** **blithe** **and** **free** **,**
邦妮 乔基 快乐的 和 自由的 ,

Bonny Jocky 轻快自由

[wʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [raɪt] ['merəli] ;
Won **her** **heart** **right** **merrily** **;**
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 ;

轻而易举地赢得了她的芳心;

[jet] [stɪl] [ʃi:; ʃi] - [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] ,
Yet **still** **she** **blush'd** **and** **frowning** **cried** **,**
然而 仍然 她 - 和 皱眉 哭 ,

但她还是脸红了，皱着眉头哭了起来。

[nəʊ][nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du:; də] , [ai][kæn; kən][nɒt] , & [si:] .
No **no** **,** **it** **will** **not** **do** **,** **I** **can** **not** **,** **&** **c** **.**
不 不 , 它 将要 不是 做 , 我 能 不是 , & c .

不不，不行，我不能，等等。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] - [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] .
But **when** **he** **vow'd** **he** **would** **make** **her** **his** **bride** **.**
但 什么时候 他 - 他 会 制作 她 他的 新娘 .

但他发誓要娶她为妻。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜ:rdz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fju:]
Though **his** **flocks** **and** **herds** **were** **not** **few**
尽管 他的 羊群 和 畜群 是 不是 很少

虽然他的羊群和牛群数量不少。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'saɪd] ,
She **gave** **him** **her** **hand** **and** **a** **kiss** **beside** **,**
她 给予 他 她 手 和 一个 吻 旁 ,

她向他伸出手，并在他身边吻了他一下。

[ænd; ənd] - [ʃɪd] [fər'evə(r)][bi:; bi] [tru:] .
And **vow'd** **she'd** **forever** **be** **true** **.**
和 - 棚 永远 是 真的 .

她发誓会永远忠于他。

['bɒni] ['dʒɑ:ki] [blaɪð] [ænd; ənd] [fri:] ;
Bonny **Jocky** **blithe** **and** **free** **;**
邦妮 乔基 快乐的 和 自由的 ;

Bonny Jocky 轻快自由;

[wʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [raɪt] ['merəli] ;
Won **her** **heart** **right** **merrily** **;**
韩元 她 心 正确的 兴高采烈地 ;

轻而易举地赢得了她的芳心;

[æt; ət] [tʃɜ:tʃ] [ʃi:; ʃi][nəʊ][mɔ:(r)] ['fraʊnɪŋ] [kraɪd] .
At **church** **she** **no** **more** **frowning** **cried** **.**
在 教会 她 不 更多的 皱眉 哭 .

在教堂里，她不再皱着眉头哭泣了。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du:; də] , [ai][kæn; kən][nɒt] , & [si:] .
No **,** **no** **,** **it** **will** **not** **do** **,** **I** **can** **not** **,** **&** **c** **.**
不 , 不 , 它 将要 不是 做 , 我 能 不是 , & c .

不，不，这行不通，我不能，等等。

[wʊd] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ði:] .
Would **I** **Were** **With** **Thee** **.**
会 我 是 和 汝 .

我多么希望与你在一起。

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] , [ɛvɹi] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
Would I were with thee , ev'ry day and hour
会 我 是 和 你 , 每一个 天 和 小时

我多么希望每时每刻都能与你相伴。

[wɪtʃ] [naʊ] [ai] [pɑːs] [səʊ] ['sædli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðiː] ,
Which now I pass so sadly far from thee ,
哪个 现在 我 经过 所以 令人遗憾的是 远的 从 你 ,

如今我却要如此悲伤地远离你，

[wʊd] [ðæt] [maɪ] [fɔːm] [pəzɛsd] [ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)]
Would that my form possess'd the magic power
会 那 我的 形式 拥有 这 魔法 力量

但愿我的形态拥有魔法力量

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [weə(r)] [maɪ] ['hevi] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi] ;
To follow where my heavy heart would be ;
到 跟随 在哪里 我的 重的 心 会 是 ;

追随我沉重的心去往；

['hwət'er] [ðaɪ] [lɒt] ['or] [lænd][ɔː(r)] [siː] ,
Whate'er thy lot o'er land or sea ,
什么 你的 很多 超过 土地 或者 海 ,

无论你身处陆地还是海洋，

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] [ɪ'tɜːnəli] .
Would I were with thee eternally .
会 我 是 和 你 永恒 .

我愿永远与你在一起。

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [fər'get]
Would I were with thee , when the world forgetting
会 我 是 和 你 , 什么时候 这 世界 遗忘

我愿与你同在，当世人遗忘之时

[ðaɪ] ['wɪəri] [lɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːf] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ,
Thy weary limbs upon the turf are thrown ,
你的 厌倦 四肢 之上 这 草皮 是 抛掷 ,

你疲惫的四肢被抛在草地上，

[waɪl] [braɪt] [ænd; ənd] [red] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] ,
While bright and red our evening sun is setting ,
尽管 明亮的 和 红色的 我们的 晚上 太阳 是 环境 ,

当夕阳西下，红光灿烂，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] [θɔːts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] ;
And all thy thoughts belong to heaven alone ;
和 全部 你的 想法 属于 到 天堂 独自的 ;

你的一切思绪都只属于上天；

[waɪl] ['hæpi] [driːmz] [ðaɪ] [θɔːts] [ɪm'plɔɪ] ,
While happy dreams thy thoughts employ ,
尽管 快乐的 梦境 你的 想法 采用 ,

当你沉浸在美梦之中，

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [dʒɔɪ] .
Would I were with thee in thy joy .
会 我 是 和 你 在 你的 喜悦 .

我多么希望能够与你一同分享你的喜悦。

[wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðiː] , [wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fein]
Would I were with thee , when no longer feigning
会 我 是 和 你 , 什么时候 不 更长 假装

我多么希望与你在一起，不再伪装。

[ðə; ði] ['hʌrid] [lɑ:f] , [ðæt] ['staifl] [bæk] [ə; eɪ] [saɪ] ,

The	hurried	laugh	,	that	stifles	back	a	sigh	,
这	慌忙	笑	,	那	扼杀	后退	一个	叹	,

那急促的笑声，压抑住了一声叹息。

[wen] [ðaɪ] [jʌŋ] [lɪp] [pɔ:rz] [fɔ:θ] [ɪts] [swi:t] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

When	thy	young	lip	pours	forth	its	sweet	complaining	,
什么时候	你的	年轻的	唇	倾倒	前进	它是	甜的	抱怨	,

当你年轻的嘴唇吐出甜美的抱怨时，

[ænd; ənd] [tɪəz] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðaɪn] [aɪ] ;

And	tears	have	quench'd	the	light	within	thine	eye	;
和	眼泪	有	淬火	这	光	之内	你的	眼睛	;

泪水熄灭了你眼中的光芒;

[wen] [ɔ:l] [si:m] [dɑ:k] [ænd; ənd] [sæd] [bɪ'ləʊ] ,

When	all	seems	dark	and	sad	below	,
什么时候	全部	似乎	黑暗的	和	伤心	以下	,

当周围的一切看起来都黑暗而悲伤时，

[wʊd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ði:] [ɪn] [ðaɪ] [wəʊ] .

Would	I	were	with	thee	in	thy	woe	.
会	我	是	和	你	在	你的	悲哀	.

我多么希望能够与你一同分担痛苦。

[wʊd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ði:] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,

Would	I	were	with	thee	,	when	the	day	is	breaking	,
会	我	是	和	你	,	什么时候	这	天	是	打破	,

愿破晓时分，我能与你相伴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [lɪt] [ðə; ði] ['ləʊnli] [si:] ,

And	when	the	moon	has	lit	the	lonely	sea	,
和	什么时候	这	月亮	有	点燃	这	孤独	海	,

当月光照亮寂寥的大海时，

[ɔ:(r)] [wen] [ɪn] [kraʊdz] [sʌm; səm] ['keələs] [nəʊt] [ə'weɪkɪŋ] ,

Or	when	in	crowds	some	careless	note	awaking	,
或者	什么时候	在	人群	一些	粗心	笔记	觉醒	,

或者在人群中，一些不经意的纸条被唤醒，

[spi:ks] [tu:; tə] [ðaɪ] [hɑ:t] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] :

Speaks	to	thy	heart	in	memory	of	me	:
说话	到	你的	心	在	记忆	的	我	:

谨以此文缅怀我，触动你的心弦:

[ɪn] [dʒɔɪ] , [ɔ:(r)] [peɪn] , [baɪ] [si:] , [ɔ:(r)] [ʃɔ:(r)] ,

In	joy	,	or	pain	,	by	sea	,	or	shore	,
在	喜悦	,	或者	疼痛	,	经过	海	,	或者	支撑	,

无论是喜悦还是痛苦，无论是在海边还是岸边，

[wʊd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ði:] [ˌevə'mɔ:(r)] .

Would	I	were	with	thee	evermore	.
会	我	是	和	你	越来越	.

我愿永远与你在一起。

[əʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] .

Old	Uncle	Edward	.
老的	叔叔	爱德华	.

老爱德华叔叔。

[ðeə(r)] ['fɔ:məli] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] [æn; ən] [eɪdʒd] ['kʌləd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

There	formerly	might	have	been	seen	an	aged	colored	individual	,
那里	以前	可能	有	到过	已见	一个	老年人	有色	个人	,

以前可能见过一位上了年纪的有色人种，

[huːz] [kɒg'nəʊmen][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] ,
Whose **cognomen** **was** **Uncle** **Edward** **,**
谁 绰号 曾是 叔叔 爱德华 ,

他的别名是爱德华叔叔

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ,
He **departed** **this** **life** **some** **time** **since** **,** **some** **time** **since** **,**
他 已离开 这 生活 一些 时间 自从 , 一些 时间 自从 ,

他已经离开人世一段时间了，一段时间以来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kə'pɪlərɪ] ['sʌbstəns] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪniəm] ,
And **he** **had** **no** **capillary** **substance** **on** **the** **summit** **of** **his** **cranium** **,**
和 他 有 不 毛细血管 物质 在 这 首脑 的 他的 颅骨 ,

他的颅顶没有毛细血管。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'pɪlərɪ] [tuː; tə]['vedʒəteɪt] .
On **the** **place** **designed** **by** **nature** **for** **the** **capillary** **to** **vegetate** **.**
在 这 地方 设计 经过 自然 为了 这 毛细血管 到 植物化 .

在大自然为毛细血管生长而设计的地方。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[ðen] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪm(ə)nts] ,
Then **lay** **down** **the** **agricultural** **implements** **,**
然后 躺 向下 这 农业 实施 ,

然后放下农具，

[ə'laʊ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ][tuː; tə][biː; bi]['pendənt][ɒn][ðə; ði][wɔːl] . —
Allow **the** **violin** **and** **the** **bow** **to** **be** **pendent** **on** **the** **wall** **.** **—**
允许 这 小提琴 和 这 弓 到 是 吊坠 在 这 墙 . —

让小提琴和琴弓悬挂在墙上。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['ɪndɪdʒənt][eɪdʒd] ['edwəd] ,
For **there** **is** **no** **more** **physical** **energy** **to** **be** **displayed** **by** **indigent** **aged** **Edward** **,**
为了 那里 是 不 更多的 身体的 活力 到 是 显示 经过 贫困者 老年人 爱德华 ,

因为年迈贫困的爱德华已经再也没有任何体力可言了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns]
For **he** **has** **departed** **to** **the** **abode** **designated** **by** **a** **kind** **Providence**
为了 他 有 已离开 到 这 住所 指定的 经过 一个 种类 普罗维登斯
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['paɪəs] ,
for **all** **pious** **,**
为了 全部 虔诚的 ,

因为他已前往仁慈的上帝为所有虔诚之人指定的居所。

[hjuː'meɪn] , [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
humane **,** **and** **benevolent** **individuals** **.**
人道 , 和 仁慈 个人 .

人道且仁慈的人。

['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] [hæd; həd]['dɪdʒɪts]['iːkwəl][ɪn] ['lɒŋgɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Uncle **Edward** **had** **digits** **equal** **in** **longitude** **to** **the**
叔叔 爱德华 有 数字 平等的 在 经度 到 这

爱德华叔叔的经度数字与

[ˌbæm'buː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [səʊ] [spɒn'teɪniəsli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən]

Bamboo formation which springs so spontaneously on the bank of the Southern

竹子 形成 哪个 弹簧 所以 自发地 在 这 银行 的 这 南方

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi ,

密西西比州 ,

在密西西比河南岸自然生长的竹林，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɒkjələ(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əb'zɜːv]

And he had no oculars with which to observe

和 他 有 不 目镜 和 哪个 到 观察

他没有可以用来观察的望远镜。

[ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

The beauties of nature ,

这 美女 的 自然 ,

大自然的美丽

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dent(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

And he had no dental formations with which to

和 他 有 不 牙科 阵型 和 哪个 到

他没有任何牙齿结构可以用来.....

['mæstɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [miːl] [keɪk] ,

Masticate the Indian meal cake ,

咀嚼 这 印度 一顿饭 蛋糕 ,

咀嚼印度餐蛋糕，

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði]

Consequently he was forced to permit the

最后 他 曾是 强制 到 允许 这

因此，他被迫允许了

['ɪndiən] [miːl] [keɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

Indian meal cake to pass by with impunity .

印度 一顿饭 蛋糕 到 经过 经过 和 免责 .

印度餐蛋糕可以毫无顾忌地通过。

['kɔːrəs] . — [ðen] [leɪ] [daʊn] , & [siː] .

Chorus . — Then lay down , & c .

合唱 . — 然后 躺 向下 , & c .

合唱：然后躺下，等等。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [ned] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒn] [vaɪ'tæləti] ,

When Uncle Ned relinquished his hold on vitality ,

什么时候 叔叔 内德 放弃 他的 抓住 在 活力 ,

当内德叔叔失去了活力时，

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [griːvd] ,

His master was exceedingly grieved ,

他的 掌握 曾是 非常 伤心 ,

他的主人非常悲痛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lækrɪməl] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [frɒm; frəm]

And the lachrymal poured down his cheeks similar to the rain from

和 这 泪 倾倒 向下 他的 脸颊 相似的 到 这 雨 从

['hev(ə)n] ,

heaven ,

天堂 ,

泪水顺着他的脸颊倾泻而下，如同天降甘霖。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][leɪd] [bɪ'niːθ] ['terə] ['fɜːrmə] , ['terə] ['fɜːrmə] ,

For	he	knew	that	the	old	man	was	laid	beneath	terra	firma	,	terra	firma	,
为了	他	知道	那	这	老的	男人	曾是	铺设	下面	大地	公司	,	大地	公司	,

因为他知道，老人被埋葬在坚实的土地下，坚实的土地下。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	would	never	have	the	pleasure	of	beholding	the	physiognomy	of	the
他	会	绝不	有	这	乐趣	的	凝视	这	面相学	的	这

[eɪdʒd] ['edwəd] ['eni] [mɔː(r)] .

aged	Edward	any	more	.
老年人	爱德华	任何	更多的	.

他再也无法一睹年迈的爱德华的容貌了。

['kɔːrəs] . — [ðen] [leɪ] [daʊn] , & [siː] .

Chorus	.	—	Then	lay	down	,	&	c	.
合唱	.	—	然后	躺	向下	,	&	c	.

合唱：然后躺下，等等。

['ʌŋk(ə)l]['geɪbriəl] .

Uncle	Gabriel	.
叔叔	加布里埃尔	.

加布里埃尔叔叔。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	547	Broadway	,	N	.	Y	.	,	publishers
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	N	.	是	.	,	出版商

[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

of	the	music	.
的	这	音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[aɪ][wɒz; wəz][gwɑːn][tuː; tə]['sændi] [pɔɪnt] [diː]['əʊdə(r)] ,

I	was	gwan	to	Sandy	Point	de	oder	arternoon	,
我	曾是	关	到	沙	观点	德	或	主干	,

我在上午的桑迪角 (Sandy Point de oder arternoon) 参观，

[dɪs] ['nɪgərz] [hiːl] - [aʊt] [ɔb][dʒɔɪnt][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɑːrtər][ə; eɪ] [kuːn] ;

Dis	nigger's	heel	cum'b	out	ob	joint	a	running	arter	a	coon	;
迪斯	黑鬼的	脚跟	-	出去	奥布	联合的	一个	跑步	动脉	一个	浣熊	;

这黑鬼的脚后跟从关节处出来，像个浣熊一样奔跑着；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [-] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - ['maɪti] [k'wɔː]

I	thought	I	see'd	him	on	a	log	,	a	lookin	'	mighty	quar
我	想法	我	种子	他	在	一个	日志	,	一个	在看	-	强大的	夸尔

我好像看到他趴在一根圆木上，看起来是个魁梧的大块头。

[wen] [aɪ] - [ʌp][tuː; tə][diː][lɒg] , [diː] [kuːn] [hiː; hi] ['wʌznt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .

Wen	I	cum'd	up	to	de	log	,	de	coon	he	wasn't	dar	.
温	我	-	向上	到	德	日志	,	德	浣熊	他	不是	达尔	.

当我走到树干前时，那只浣熊并不在。

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ]['sændi] [bɔɪ] , [naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [əʊ][duː; də] ;

Oh	,	come	along	,	my	Sandy	boy	,	now	come	along	,	oh	do	;
哦	,	来	沿着	,	我的	沙	男生	,	现在	来	沿着	,	哦	做	;

哦，来吧，我的桑迪男孩，现在就来吧，哦，快来；

[əʊ] , [wɒt] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['geɪbriəl] [seɪ] ?
Oh , what will uncle Gabriel say ?
哦 , 什么 将要 叔叔 加布里埃尔 说 ?

哦，加布里埃尔叔叔会怎么说呢?

[jə] [eɪ] [eɪ] [eɪ] [jə] [eɪ] [eɪ] [eɪ] ;
ya eh eh eh ya eh eh eh ;
是的 嗯 嗯 嗯 是的 嗯 嗯 嗯 ;

呀哎哎哎呀哎哎;

[wɒt] [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['geɪbriəl] [seɪ] , [waɪ] ['dʒɪni] [kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː] ?
What will Uncle Gabriel say , why Jinny can't you come along too ?
什么 将要 叔叔 加布里埃尔 说 , 为什么 金妮 不能 你 来 沿着 也 ?

加布里埃尔叔叔会怎么说? 为什么金妮你不能一起来?

[ai] - [diː] [hɔːn] , [ai] [kɔːld] [diː] [dɒg] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bɑːk] ;
I blow'd de horn , I call'd de dog , and tell him for to bark ;
我 - 德 喇叭 , 我 被称为 德 狗 , 和 告诉 他 为了 到 吠 ;

我吹响号角，呼唤狗吠叫;

[ai] [hʌnt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [diː] ['hɒləʊ] [lɒg] , [bʌt; bət] [diː] [kuːn] [hiː; hi] [stɪl] [kiːp] [dɑːk] ;
I hunt all night in de hollow log , but de coon he still keep dark ;
我 打猎 全部 夜晚 在 德 空洞的 日志 , 但 德 浣熊 他 仍然 保持 黑暗的 ;

我整夜在空心树干里狩猎，但浣熊仍然保持黑暗;

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [hɪə(r)] [diː] [əʊl] [kuːn] [sniːz] , [diː] [dɒg] [hiː; hi] [flai] [ə'raʊnd] ,
At last I hear de ole coon sneeze , de dog he fly around ,
在 最后的 我 听到 德 奥莱 浣熊 喷嚏 , 德 狗 他 飞 大约 ,

最后我听到那只老浣熊打喷嚏，那只狗飞来飞去。

[ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [den] [dɪd] [friːz] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
And on to him he den did freeze , and pull him to the ground .
和 在 到 他 他 丹 做过 冻结 , 和 拉 他 到 这 地面 .

然后他突然僵住了，一把将他拽倒在地。

['kɔːrəs] . — [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ] ['sændi] [bɔɪ] , & [siː] .
Chorus . — Oh , come along , my Sandy boy , & c .
合唱 . — 哦 , 来 沿着 , 我的 沙 男生 , & c .

合唱——哦，来吧，我的桑迪男孩，等等。

[diː] [kuːn] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [diː] [graʊnd] , [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['eni] [pəʊst] ;
De coon he lay upon de ground , as stiff as any post ;
德 浣熊 他 躺 之上 德 地面 , 作为 僵硬的 作为 任何 邮政 ;

那只浣熊躺在地上，像柱子一样僵硬;

[ai] [nɒk] [hɪm] [den] [ə'pɒn] [diː] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geib] [ʌp] [diː] [gəʊst] ;
I knock him den upon de head , and he gabe up de ghost ;
我 敲 他 丹 之上 德 头 , 和 他 盖布 向上 德 鬼 ;

我把他的头打倒在地，他就出现了鬼魂;

[ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [diː] [əʊld] [lɒg] [haʊs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'spaɪə] ;
I took him to de old log house , as soon as he suspire ;
我 采取 他 到 德 老的 日志 房子 , 作为 很快 作为 他 呼气 ;

他一喘息，我就把他带到了那间旧木屋里;

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rəʊst] [hɪm] [ɒn] [diː] ['faɪə(r)] .
He look'd just like a little mouse , and we roast him on de fire .
他 看起来 只是 喜欢 一个 小的 老鼠 , 和 我们 烤 他 在 德 火 .

他看起来就像一只小老鼠，我们把他放在火上烤了。

['kɔːrəs] . — [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ] ['sændi] [bɔɪ] , & [siː] .
Chorus . — Oh , come along , my Sandy boy , & c .
合唱 . — 哦 , 来 沿着 , 我的 沙 男生 , & c .

合唱——哦，来吧，我的桑迪男孩，等等。

[diː] ['nɪgə(r)] [deɪ] [kʌm] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ]['debɪl][ɒv; əv][ə; eɪ]['splʌtə(r)] .

De	niggers	dey	come	all	around	,	and	kick	up	a	debil	of	a	splutter	.
德	黑鬼	戴	来	全部	大约	,	和	踢	向上	一个	虚弱	的	一个	溅射	.

黑鬼们到处乱窜，闹出一阵骚动。

[deɪ] [iːt] [diː] [kuːn] [ænd; ənd] [klɑr] [diː] [graʊnd] , [tuː; tə] [dɑːns] [diː] ['tʃɪkɪn] ['flʌtə(r)] ,

Dey	eat	de	coon	and	clar	de	ground	,	to	dance	de	chicken	flutter	,
戴伊	吃	德	浣熊	和	克拉尔	德	地面	,	到	舞蹈	德	鸡	扑	,

他们吃浣熊，清理地面，跳着小鸡扑腾舞，

[deɪ] [dɑːns] [ɔːl] [naɪt] [tɪl] [diː] [brəʊk] [ɒv; əv] [deɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][diː][əʊld]['bændʒəʊ] ,

Dey	dance	all	night	till	de	broke	of	day	,	to	a	tune	on	de	old	banjo	,
戴伊	舞蹈	全部	夜晚	直到	德	打破	的	天	,	到	一个	调	在	德	老的	班卓琴	,

他们彻夜跳舞，直到天亮，伴着老式班卓琴的旋律。

[ænd; ənd][den] [deɪ] [ɔːl][dɪd][gwɑːn] [ə'weɪ] , [bɪ'fɔː(r)][diː] ['tʃɪkɪn] [krəʊ] .

And	den	dey	all	did	gwan	away	,	before	de	chicken	crow	.
和	丹	戴	全部	做过	关	离开	,	前	德	鸡	乌鸦	.

然后，在鸡鸣之前，他们都走了。

['kɔːrəs] . — [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ]['sændi] [bɔɪ] , & [siː] .

Chorus	.	—	Oh	,	come	along	,	my	Sandy	boy	,	&	c	.
合唱	.	—	哦	,	来	沿着	,	我的	沙	男生	,	&	c	.

合唱——哦，来吧，我的桑迪男孩，等等。

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

He	led	Her	to	the	Altar	.
他	引领	她	到	这	坛	.

他牵着她走向圣坛。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['pʌblɪʃəz]

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	547	Broadway	,	N	.	Y	.	,	publishers
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	N	.	是	.	,	出版商

[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

of	the	music	.
的	这	音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway, NY）许可复制。

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

He	led	her	to	the	altar	,
他	引领	她	到	这	坛	,

他牵着她的手走向圣坛，

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪd][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ;

But	the	bride	was	not	his	chosen	;
但	这	新娘	曾是	不是	他的	选定	;

但新娘并非他所选择的；

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][æz; əz][kəʊld]

He	led	her	with	a	hand	as	cold
他	引领	她	和	一个	手	作为	寒冷的

他用冰冷的手牵着她。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪts] [pʌls] [hæd; həd]['frəʊz(ə)n] .

As	though	its	pulse	had	frozen	.
作为	尽管	它是	脉冲	有	冷冻	.

仿佛它的脉搏已经停止跳动。

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] - [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tred] ,

Flowers	were	crush'd	beneath	his	tread	,
花朵	是	-	下面	他的	踏	,

鲜花被他踩在脚下。

[ə; eɪ] ['gɪldɪd] [dəʊm] [wɒz; wəz] ['or] [hɪm] ;
A **gilded** **dome** **was** **o'er** **him** **;**
一个 镀金 穹顶 曾是 超过 他 ;

他头顶上顶着一个镀金的圆顶;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] [dæmp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] ,
But **his** **brow** **was** **damp** **,** **and** **his** **lips** **were** **pale** **,**
但 他的 眉头 曾是 潮湿 , 和 他的 嘴唇 是 苍白 ,

但他额头湿润，嘴唇苍白。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
As **the** **marble** **steps** **before** **him** **.**
作为 这 大理石 步骤 前 他 .

大理石在他面前缓缓移动。

['kɔːrəs] .
CHORUS **.**
合唱 .

合唱。

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
He **led** **her** **to** **the** **altar** **,**
他 引领 她 到 这 坛 ,

他牵着她的手走向圣坛，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ;
But **the** **bride** **was** **not** **his** **chosen** **;**
但 这 新娘 曾是 不是 他的 选定 ;

但新娘并非他所选择的;

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [æz; əz] [kəʊld]
He **led** **her** **with** **a** **hand** **as** **cold**
他 引领 她 和 一个 手 作为 寒冷的

他用冰冷的手牵着她。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪts] [pʌls] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] .
As **though** **its** **pulse** **had** **frozen** **.**
作为 尽管 它是 脉冲 有 冷冻 .

仿佛它的脉搏已经停止跳动。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] ['sædli] ['driːmɪŋ] ,
His **soul** **was** **sadly** **dreaming** **,**
他的 灵魂 曾是 令人遗憾的是 做梦 ,

他的灵魂在悲伤地做梦，

[ɒv; əv] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ;
Of **one** **he** **had** **hoped** **to** **cherish** **;**
的 一 他 有 希望 到 珍惜 ;

他曾希望珍惜的一个人;

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːm]
Of **a** **name** **and** **form**
的 一个 姓名 和 形式

名称和形式

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,
that **the** **sacred** **rites** **,**
那 这 神圣 仪式 ,

那些神圣的仪式，

[bɪ'gɪnɪŋ] , [təʊld] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .
Beginning **,** **told** **must** **perish** **.**
开始 , 讲述 必须 沦 .

一开始就被告知必须消亡。

[hiː; hi] [geɪzd] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [dʒemz]

He	gazed	not	on	the	stars	and	gems
他	凝视	不是	在	这	明星	和	宝石

他没有凝视星辰宝石。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sɜːkld] [raʊnd] [hɪm] ;

Of	those	who	circled	round	him	;
的	那些	WHO	圈起来	圆形的	他	;

那些围绕在他身边的人;

[bʌt; bət] ['trembld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [geɪv] [fɔːθ]

But	trembled	as	his	lips	gave	forth
但	颤抖	作为	他的	嘴唇	给予	前进

但他的嘴唇颤抖着，开口说道

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] ['fɔːlsli] [baʊnd] [hɪm] .

The	words	that	falsely	bound	him	.
这	字	那	错误地	边界	他	.

那些错误地束缚他的话语。

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , & [siː] .

He	led	her	to	the	altar	,	&	c	.
他	引领	她	到	这	坛	,	&	c	.

他牵着她走到祭坛前，等等。

['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['preɪzɪŋ] ,

Many	a	heart	was	praising	,
许多	一个	心	曾是	赞扬	,

许多人都在赞美，

['meni] [ə; eɪ] [hænd] [wɒz; wəz] - ;

Many	a	hand	was	proffer'd	;
许多	一个	手	曾是	-	;

许多人伸出了援手;

[bʌt; bət] ['mɔːnfəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm]

But	mournfully	he	turn'd	him
但	悲伤地	他	转弯	他

但他悲伤地转过身去

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] .

From	the	greeting	that	was	offer'd	.
从	这	问候	那	曾是	提供	.

从对方的问候语中可以看出。

[dɪ'speə(r)] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ]

Despair	had	fix'd	upon	his	brow
绝望	有	已修复	之上	他的	眉头

绝望的神情凝固在他的眉间。

[ɪts] [dipɪst] , [sædist] ['təʊkən] ,

Its	deepest	,	saddest	token	,
它是	最深处	,	最悲伤的	令牌	,

它最深刻、最悲伤的象征，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌdləs] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['staɪf(ə)ld] [saɪ]

And	the	bloodless	cheek	and	stifled	sigh
和	这	无血	脸颊	和	窒息	叹

还有那苍白的脸颊和压抑的叹息

[bɪtreɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

Betray'd	his	heart	was	broken	.
背叛	他的	心	曾是	破碎的	.

他被背叛了，心都碎了。

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , & [siː] .

He	led	her	to	the	altar	,	&	c	.
他	引领	她	到	这	坛	,	&	c	.

他牵着她走到祭坛前，等等。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [həʊps] [ai] ['tʃerɪʃt] ?

Where	are	now	the	Hopes	I	Cherished	?
在哪里	是	现在	这	希望	我	珍爱	?

我曾经珍视的希望如今又在哪里呢?

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːθ] , [pɒnd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

Copied	by	permission	of	Firth	,	Pond	&	Co	.	,	547	Broadway	,	publishers	of	the	music	.
复制	经过	允许	的	弗斯	,	池塘	&	合作	.	,	-	百老汇	,	出版商	的	这	音乐	.

经音乐出版商 Firth, Pond & Co.（地址：547 Broadway）许可复制。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [həʊps] [ai] - ?

Where	are	now	the	hopes	I	cherish'd	?
在哪里	是	现在	这	希望	我	-	?

我曾经珍视的希望如今又在哪里呢?

[weə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪz] [ðæt] [wʌns][wɜː(r); wə(r)][maɪn] ?

Where	the	joys	that	once	were	mine	?
在哪里	这	喜悦	那	一次	是	矿	?

我曾经拥有的快乐都到哪里去了?

[gɒn] [fər'evə(r)] — [ɔːl][hæv; həv] ,

Gone	forever	—	all	have	perish'd	,
已消失	永远	—	全部	有	灭亡	,

永远消失了——所有人都已消亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hænd][wɒz; wəz] [ðaɪn] !

And	the	blighter's	hand	was	thine	!
和	这	-	手	曾是	你的	!

而那家伙的手竟然是你的!

[lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]

Look	upon	me	,	and	remember
看	之上	我	,	和	记住

看着我，记住

[ðaɪ] ['nɔːrmə][eə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪtreɪd] ;

Thy	Norma	ere	she	was	betray'd	;
你的	诺玛	埃雷	她	曾是	背叛	;

你的诺玛在被背叛之前;

[lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊk] [ig'zʌlt] ,

Look	again	,	and	look	exulting	,
看	再次	,	和	看	欣喜若狂	,

再看一眼，脸上露出欣喜的神情。

[ɒn][ðə; ði]['ruːɪn] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ;

On	the	ruin	thou	hast	made	;
在	这	废墟	你	哈斯特	制成	;

在你造成的废墟之上;

[lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊk] [ig'zʌlt] ,

Look	again	,	and	look	exulting	,
看	再次	,	和	看	欣喜若狂	,

再看一眼，脸上露出欣喜的神情。

[ɒn][ðə; ði]['ruːɪn] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] .
On the ruin thou hast made .
在 这 废墟 你 哈斯特 制成 .

你所造成的废墟。

[kænst] [ðaʊ] [θɪŋk] , [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] ['lɪs(ə)n]
Canst thou think , as thou dost listen
罐 你 思考 , 作为 你 朋友 听

你能否一边聆听一边思考

[tuː; tə][ðaɪ] ['tʃɪldrənz] ['ɑːtləs] [sɔːŋz] ,
To thy children's artless songs ,
到 你的 孩子们的 不矫揉造作 歌曲 ,

致你孩子们纯真的歌声，

[ɒv; əv][ðæt]['məʊmənt] [wen] [ðeə(r)][fɒnd] [hɑːts] ,
Of that moment when their fond hearts ,
的 那 片刻 什么时候 他们的 喜爱 心 ,

在那一刻，他们深爱的心灵，

[fɜːst][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [rɔŋ, rɔːŋ] ?
First shall feel their mother's wrongs ?
第一的 将 感觉 他们的 母亲的 错误 ?

首先要体会母亲的过错吗?

[hɑː] ! [ðaʊ] [laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
Ha ! thou shrinkest like the lightning ,
哈 ! 你 收缩 喜欢 这 闪电 ,

哈！你像闪电一样缩小了！

[tuː; tə][ðaɪ]['bʊzəm] [fel] [rɪ'mɔːs] [ʃæl; ʃəl][dɑːt] ,
To thy bosom fell remorse shall dart ,
到 你的 怀 跌倒 悔恨 将 镖 ,

悔恨将如利箭般射入你的胸膛，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [jet] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ]
And thou yet shall know the anguish
和 你 然而 将 知道 这 痛苦

你终将体会到那份痛苦

[wɪtʃ] [hæθ] ['brəʊkən][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] ;
Which hath broken my poor heart ;
哪个 有 破碎的 我的 贫穷的 心 ;

这让我心碎不已；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [jet] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ]
And thou yet shall know the anguish
和 你 然而 将 知道 这 痛苦

你终将体会到那份痛苦

[wɪtʃ] [hæθ] ['brəʊkən][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] .
Which hath broken my poor heart .
哪个 有 破碎的 我的 贫穷的 心 .

这让我心碎不已。

['pædi] [ɒn][ðə; ði][kə'næl] .
Paddy on the Canal .
稻田 在 这 运河 .

运河边的帕迪。

[wen] [ai]['lændɪd][ɪn] [swiːt] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
When I landed in sweet Philadelphia , the weather was pleasant and clear ,
什么时候 我 登陆 在 甜的 费城 , 这 天气 曾是 令人愉快的 和 清除 ,

当我抵达美丽的费城时，天气晴朗宜人。

[ai][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [səʊ] ['kwɪkli] [ai][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][hɪə(r)] .

I	did	not	stay	long	in	the	city	,	so	quickly	I	shall	let	you	hear	.
我	做过	不是	停留	长的	在	这	城市	,	所以	迅速地	我	将	让	你	听到	.

我在城里没待多久，所以很快就让你听到消息。

[ai][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

I	did	not	stay	long	in	the	city	,	for	it	happen'd	to	be	in	the	fall	,
我	做过	不是	停留	长的	在	这	城市	,	为了	它	发生了	到	是	在	这	落下	,

我在城里没待多久，因为当时正值秋季。

[ai]['nevə(r)] - [ə; eɪ][seɪl][ɪn][maɪ] ['rɪgɪŋ] , [tɪl] [ai] - [aʊt][ɒn][ðə; ði][kə'næl] .

I	never	reef'd	a	sail	in	my	rigging	,	till	I	anchor'd	out	on	the	canal	.
我	绝不	-	一个	帆	在	我的	索具	,	直到	我	-	出去	在	这	运河	.

直到我在运河上抛锚之前，我从未在我的索具上缩过帆。

['kɔːrəs] . — [səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

Chorus	.	—	So	fare	you	well	,	father	and	mother	,
合唱	.	—	所以	票价	你	出色地	,	父亲	和	母亲	,

合唱：再见了，爸爸妈妈，

['laɪkwaɪz] [tuː; tə][əʊld]['aɪələnd] [tuː] ;

Likewise	to	old	Ireland	too	;
同样地	到	老的	爱尔兰	也	;

古老的爱尔兰也是如此；

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , ['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,

So	fare	you	well	,	sister	and	brother	,
所以	票价	你	出色地	,	姐姐	和	兄弟	,

再见了，姐姐和弟弟。

[səʊ]['kaɪndli] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [ə'djuː] .

So	kindly	I'll	bid	you	adieu	.
所以	亲切地	患病的	出价	你	再见	.

那么，我就此告别了。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['ræmpaɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] ,

When	I	came	to	this	wonderful	rampire	,	it	fill'd	me	with	the	greatest	surprise	,
什么时候	我	来了	到	这	精彩的	壁垒	,	它	已填充	我	和	这	最	惊喜	,

当我来到这座壮丽的城墙前时，我感到无比惊喜。

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][laɪk][ai]['nevə(r)] [maɪ] [aɪz] ;

To	see	such	a	great	undertaking	,	on	the	like	I	never	open'd	my	eyes	;
到	看	这样的	一个	伟大的	承诺	,	在	这	喜欢	我	绝不	打开	我的	眼睛	;

看到如此伟大的工程，我简直不敢睁开眼睛；

[tuː; tə] [siː] [fʊl] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [breɪv] ['feloʊz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'mʌŋ] ['maʊntənz] [səʊ][tɔːl] ,

To	see	full	a	thousand	brave	fellows	at	work	among	mountains	so	tall	,
到	看	满的	一个	千	勇敢的	伙伴们	在	工作	之中	山脉	所以	高的	,

亲眼目睹上千名勇敢的战士在高耸入云的群山中辛勤劳作，

[tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [səʊ]['lev(ə)l] , [θruː] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][kə'næl] .

To	dig	through	the	valleys	so	level	,	through	rocks	for	to	cut	a	canal	.
到	挖	通过	这	山谷	所以	等级	,	通过	岩石	为了	到	切	一个	运河	.

在平坦的山谷中开挖，穿过岩石，开凿一条运河。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , & [siː] .

So	fare	you	well	,	&	c	.
所以	票价	你	出色地	,	&	c	.

再见，等等。

[ai] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [maɪ] ['mʌnθli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [drɔː] ,

I	enter'd	with	them	for	a	season	,	my	monthly	pay	for	to	draw	,
我	已进入	和	他们	为了	一个	季节	,	我的	月度	支付	为了	到	画	,

我跟他们一起参加了一个赛季，每月的报酬是画画。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ai]['ɒf(ə)n] [sæŋ] ['erɪn][gəʊ] [brɑː] .

And	being	in	very	good	humor	,	I	often	sang	Erin	Go	Bragh	.
和	存在	在	非常	好的	幽默	,	我	经常	唱	艾琳	去	布拉格	.

心情愉悦的时候，我经常唱《爱尔兰万岁》。

['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plenti] , [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [wɪd] [nəʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

Our	provision	it	was	very	plenty	,	to	complain	we'd	no	reason	at	all	,
我们的	条款	它	曾是	非常	很多	,	到	抱怨	我们会	不	原因	在	全部	,

我们的物资供应非常充足，根本没有理由抱怨。

[ai][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn] ['evri] ['pɒkɪt] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][kə'næl] .

I	had	money	in	every	pocket	while	working	upon	the	canal	.
我	有	钱	在	每一个	口袋	尽管	在职的	之上	这	运河	.

我在修建运河时，每个口袋里都揣着钱。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , & [siː] .

So	fare	you	well	,	&	c	.
所以	票价	你	出色地	,	&	c	.

再见，等等。

[ai] [lɜːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hændi] , [tuː; tə][juːz][bəuθ][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [speɪd] ,

I	learnt	to	be	very	handy	,	to	use	both	the	shovel	and	spade	,
我	学会了	到	是	非常	便利	,	到	使用	两个都	这	铲	和	铲	,

我学会了非常擅长使用工具，铲子和铁锹都会用。

[ai] [lɜːnt] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt][ɒv; əv] [kə'næl] — [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] [treɪd] .

I	learnt	the	whole	art	of	canalling	—	I	think	it	an	excellent	trade	.
我	学会了	这	所有的	艺术	的	运河	—	我	思考	它	一个	出色的	贸易	.

我学会了开挖运河的全部技艺——我认为这是一门非常好的职业。

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hændi] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [tɔːl] ,

I	learned	to	be	very	handy	,	although	I	was	not	very	tall	,
我	学习	到	是	非常	便利	,	虽然	我	曾是	不是	非常	高的	,

虽然我个子不高，但我学会了做很多力所能及的事情。

[ai][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][sprɪg][ɒv; əv] [ʃɪ'leɪlə] , [wɪð] [ðə; ði][best][mæn][ɒn][ðə; ði][kə'næl] .

I	could	handle	the	sprig	of	shillelah	,	with	the	best	man	on	the	canal	.
我	可以	处理	这	枝	的	希勒拉	,	和	这	最好的	男人	在	这	运河	.

我能和运河上最厉害的人一起驾驭这根棍子。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] , & [siː] .

So	fare	you	well	,	&	c	.
所以	票价	你	出色地	,	&	c	.

再见，等等。

[ai] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['streɪndʒə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	being	an	entire	stranger	,	be	sure	I	had	not	much	to	say	,
我	存在	一个	全部的	陌生人	,	是	当然	我	有	不是	很多	到	说	,

我完全是个陌生人，所以肯定没什么可说的。

[ðə; ði] [bɒs] [keɪm] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [sez] , “ [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [grɒg] - [taɪm][ə; eɪ] - [deɪ] ;

The	boss	came	round	in	a	hurry	,	says	,	“	Boys	,	it	is	grog	-	time	a	-	day	;
这	老板	来了	圆形的	在	一个	匆忙	,	说道	,	“	男孩们	,	它	是	格罗格酒	-	时间	一个	-	天	;

老板匆匆赶来，说道：“伙计们，一天中的喝酒时间到了；

” [wiː; wi][ɔːl] ['mɑːtʃt] [ʌp][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] [naʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

”	We	all	marched	up	in	good	order	,	he	was	father	now	unto	us	all	,
”	我们	全部	行军	向上	在	好的	命令	,	他	曾是	父亲	现在	到	我们	全部	,

“我们列队整齐地走上前去，他现在是我们所有人的父亲了。”

[ʃʊə(r)][ai] [wɪʃt] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][kə'næl] .

Sure	I	wish'd	myself	from	that	moment	to	be	working	upon	the	canal	.
当然	我	希望	我	从	那	片刻	到	是	在职的	之上	这	运河	.

从那一刻起，我真希望自己能参与运河的建设工作。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] ， & [siː] .
So fare you well , & c .
所以 票价 你 出色地 ， & c .

再见，等等。

[wen] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][ɔːl] [rest] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)][bʌt; bət]['aʊə(r)] [rent] [ɪz][ɔːl] [peɪd] .
When at night we all rest from our labor , be sure but our rent is all paid .
什么时候 在 夜晚 我们 全部 休息 从 我们的 劳动 ， 是 当然 但 我们的 租 是 全部 有薪酬的 .

夜幕降临，当我们结束辛劳休息时，请放心，我们的房租已经全部付清了。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ['aʊə(r)] [pɪk] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃʌv(ə)l] ， ['laɪkwaɪz]['aʊə(r)][æks][ænd; ənd]['aʊə(r)] [speɪd] .
We lay down our pick and our shovel , likewise our axe and our spade .
我们 躺 向下 我们的 挑选 和 我们的 铲 ， 同样地 我们的 斧头 和 我们的 铲 .

我们放下镐和铲子，同样也放下斧子和铁锹。

[wiː; wi] [ɔːl] [set] [ə; eɪ] - ['dʒəʊkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] [ɪn'θrɔːl]
We all set a - joking together , there was nothing our minds to enthrall
我们 全部 放 一个 - 开玩笑 一起 ， 那里 曾是 没有什么 我们的 思想 到 着迷

我们一起开玩笑，没有什么能让我们着迷的事情。

[ɪf] ['hæpinəs] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][kə'næl] .
If happiness be in this wide world , I am sure it is on the canal .
如果 幸福 是 在 这 宽的 世界 ， 我 是 当然 它 是 在 这 运河 .

如果幸福存在于这广阔的世界，我相信它一定就在运河边。

[səʊ][feə(r)][juː; jʊ] [wel] ， & [siː] .
So fare you well , & c .
所以 票价 你 出色地 ， & c .

再见，等等。

[dʒeɪn][mən'rəʊ] .
Jane Monroe .
简 门罗 .

简·梦露。

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Copied by permission of Wm .
复制 经过 允许 的 威廉 .

经 Wm. 许可复制。

[hɔːl] & [sʌn] ， - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] . , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] .
Hall & Son , 547 Broadway , N . Y . , owners of the copyright .
大厅 & 儿子 ， - 百老汇 ， N . 是 . ， 所有者 的 这 版权 .

版权所有者为 Hall & Son，地址：纽约州百老汇大街 547 号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] ，
It was down in Louisiana ,
它 曾是 向下 在 路易斯安那州 ，

那是在路易斯安那州。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ，
Not many years ago ,
不是 许多 年 前 ，

就在几年前，

[aɪ] [fel] [ɪn]['lʌb][wɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [gæl] ，
I fell in lub wid a pretty gal ,
我 跌倒 在 路易 宽 一个 漂亮的 女孩 ，

我爱上了一个漂亮的姑娘，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪn][mən'rəʊ] ;

And	her	name	was	Jane	Monroe	;
和	她	姓名	曾是	简	门罗	;

她的名字叫简·梦露;

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz]['daɪəməndz] ,

Her	eyes	was	bright	as	diamonds	,
她	眼睛	曾是	明亮的	作为	钻石	,

她的眼睛像钻石一样明亮,

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] —

Her	teeth	was	white	as	snow	—
她	牙齿	曾是	白色的	作为	雪	—

她的牙齿洁白如雪——

[əʊ] , [diː] [p'rɪtɪɪst] [gæl][aɪ]['iːbər] [sɔː] ,

Oh	,	de	prettiest	gal	I	eber	saw	,
哦	,	德	最漂亮的	女孩	我	埃伯	锯	,

哦，我见过的最漂亮的女孩!

[wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [dʒeɪn][mən'rəʊ] !

Was	charming	Jane	Monroe	!
曾是	迷人	简	门罗	!

简·梦露真是魅力四射!

['kɔːrəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

But	now	she	is	far	,	far	away	,
但	现在	她	是	远的	,	远的	离开	,

但现在她远在天边。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ;

And	we	hear	from	her	ebery	day	;
和	我们	听到	从	她	埃伯里	天	;

我们每天都能听到她的消息;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,

And	if	she	was	here	we'd	have	nothing	to	fear	,
和	如果	她	曾是	这里	我们会	有	没有什么	到	害怕	,

如果她在这里，我们就没什么好怕的了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['dɑːki] [ɔːl]['lʌb][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [geɪ] .

For	we	darkies	all	lub	her	so	gay	.
为了	我们	黑人	全部	路易	她	所以	同性恋	.

我们黑人兄弟都觉得她好gay。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,

She	was	like	a	model	,
她	曾是	喜欢	一个	模型	,

她就像个模特一样。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][təʊ] ,

From	her	head	down	to	her	toe	,
从	她	头	向下	到	她	脚趾	,

从头到脚,

[ænd; ənd] ['spraɪtli] [æz; əz][diː]['hɒpə(r)] [grɑːs] ,

And	sprightly	as	de	hopper	grass	,
和	轻快的	作为	德	料斗	草	,

像蚱蜢草一样轻快活泼,

[wɒz; wəz] ['tʃɑ:mɪŋ] [dʒeɪn] [mən'rəʊ] .
Was **charming** **Jane** **Monroe** **.**
曾是 迷人 简 门罗 .

魅力四射的简·梦露。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
I'd **rather** **be** **a** **slave** **for** **life** **,**
ID 相当 是 一个 奴隶 为了 生活 ,

我宁愿终身做奴隶，

[ænd; ənd][hæb][di:] [kɔ:n] [tu:; tə][həʊ] ,
And **hab** **de** **corn** **to** **hoe** **,**
和 哈布 德 玉米 到 锄 ,

而且还有玉米要锄。

[dæn][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] , [ænd; ənd][lɪb] [wɪ'daʊt]
Dan **to** **be** **free** **,** **and** **lib** **widout**
担 到 是 自由的 , 和 库 无

丹要获得自由，并且要无拘无束

[maɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [dʒeɪn] [mən'rəʊ] .
My **charming** **Jane** **Monroe** **.**
我的 迷人 简 门罗 .

我迷人的简·梦露。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][fɑ:(r)] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , & [si:] .
But **now** **she** **is** **far** **,** **far** **away** **,** **&** **c** **.**
但 现在 她 是 远的 , 远的 离开 , & c .

但现在她远在天边，等等。

[ə; eɪ] ['dɑ:kɪ] ['treɪdə(r)] [keɪm] [wʌn] [deɪ] ,
A **darkey** **trader** **came** **one** **day** **,**
一个 达基 商 来了 一 天 ,

有一天，一个黑人商人来了，

[ænd; ənd] [bɔ:t] [maɪ][gæl][frɒm; frəm][ˌem 'i:] ,
And **bought** **my** **gal** **from** **me** **,**
和 买 我的 女孩 从 我 ,

他从我这儿买走了我的女朋友，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:][hɪə(r)][ə'ləʊn][tu:; tə] [mɔ:n]
And **left** **me** **here** **alone** **to** **mourn**
和 左边 我 这里 独自的 到 哀悼

然后把我一个人留在这里哀悼。

- [di:] ['saɪprəs] - [tri:] ;
Beneaf **de** **cypress** **-** **tree** **;**
- 德 柏 - 树 ;

柏树的叶子；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪ] [hɑ:t] [wɪd] [gri:f] [æn; ən] - [peɪn] ,
It **fill'd** **my** **heart** **wid** **grief** **an** **'** **pain** **,**
它 已填充 我的 心 宽 悲伤 一个 - 疼痛 ,

它让我心中充满了悲伤和痛苦，

[tu:; tə] [θɪŋk] - [tri:t] [ˌem 'i:][səʊ] ,
To **think** **dey'd** **treat** **me** **so** **,**
到 思考 - 对待 我 所以 ,

真没想到他们会这样对我，

[bʌt; bət][ai][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen]
But **I** **live** **in** **hopes** **to** **meet** **again**
但 我 居住 在 希望 到 见面 再次

但我仍然抱有希望，期待再次相遇。

[maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [dʒeɪn] [mən'rəʊ] .
My charming Jane Monroe .
我的 迷人 简 门罗 .

我迷人的简·梦露。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , & [siː] .
But now she far , far away , & c .
但 现在 她 远的 , 远的 离开 , & c .

但现在她远在天边，等等。

[tɒm] [braʊn] .
Tom Brown .
汤姆 棕色的 .

汤姆·布朗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kwiːn] ,
The King will take the Queen ,
这 国王 将要 拿 这 女王 ,

国王将迎娶王后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒæk] ;
And the Queen will take the Jack ;
和 这 女王 将要 拿 这 杰克 ;

皇后将拿走杰克;

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [wɪr] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] ,
And now as we're together here ,
和 现在 作为 是 一起 这里 ,

现在我们齐聚于此，

[wiːl; wil] [nɛə] [ə; eɪ][wʌn][gəʊ] [bæk] :
We'll ne'er a one go back :
出色地 从未 一个 一 去 后退 :

我们绝不会回头:

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] ,
Here's to you , Tom Brown ,
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 ,

敬你一杯，汤姆·布朗。

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] [aɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kwɔːt] ;
And with you I'll drink a quart ;
和 和 你 患病的 喝 一个 夸脱 ;

我要和你一起喝一夸脱;

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,
Here's to you with all my heart ,
这里是 到 你 和 全部 我的 心 ,

我由衷地敬你一杯，

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] [aɪl] [spend] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ,
And with you I'll spend a shilling or two ,
和 和 你 患病的 花费 一个 先令 或者 二 ,

跟你在一起，我会花上一两先令。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pɑːt] ,
And thus before we part ,
和 因此 前 我们 部分 ,

因此，在我们分别之前，

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] .
Here's to you , Tom Brown .
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 .

敬你一杯，汤姆·布朗。

[rɪ'piːt] .
Repeat .
重复 .

重复。

[ðə; ði][dʒæk] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][ten] ,
The Jack will take the Ten ,
这 杰克 将要 拿 这 十 ,

Jack 会拿下 10，

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][naɪn] ;
And the Ten will take the Nine ;
和 这 十 将要 拿 这 九 ;

十人将战胜九人；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)][hɪə(r)] ,
And now that we're together here ,
和 现在 那 是 一起 这里 ,

既然我们现在聚在这里，

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][waɪn] .
We'll take a glass of wine .
出色地 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

我们来杯葡萄酒吧。

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] , & [siː] .
Here's to you , Tom Brown , & c .
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 , & c .

敬你一杯，汤姆·布朗，等等。

[ðə; ði] [naɪn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [eɪt] ,
The Nine will take the Eight ,
这 九 将要 拿 这 八 ,

九队将战胜八队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n] ;
And the Eight will take the Seven ;
和 这 八 将要 拿 这 七 ;

八号将战胜七号；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)][hɪə(r)] ,
And now that we're together here ,
和 现在 那 是 一起 这里 ,

既然我们现在聚在这里，

[wiːl; wil] [steɪ] - [tɪl] ['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] .
We'll stay ' till after eleven .
出色地 停留 - 直到 后 十一 .

我们会待到十一点以后。

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] , & [siː] .
Here's to you , Tom Brown , & c .
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 , & c .

敬你一杯，汤姆·布朗，等等。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][sɪks] ,
The Seven will take the Six ,
这 七 将要 拿 这 六 ,

七号将战胜六号，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] ;
And the Six will take the Five ;
和 这 六 将要 拿 这 五 ;

六队将战胜五队；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] ;
And **now** **that** **we're** **together** **here** **;**
和 现在 那 是 一起 这里 ;

现在我们聚在这里了;

[wiːl; wil] [drɪŋk] [waɪl] [wɪr] [ə'laɪv] .
We'll **drink** **while** **we're** **alive** **.**
出色地 喝 尽管 是 活 .

趁活着，我们要喝酒。

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] , & [siː] .
Here's **to** **you** **,** **Tom** **Brown** **,** **&** **c** **.**
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 , & c .

敬你一杯，汤姆·布朗，等等。

[ðə; ði] [faɪv] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔː(r)] ,
The **Five** **will** **take** **the** **Four** **,**
这 五 将要 拿 这 四 ,

五人组将战胜四人组。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪ] , ([θriː])
And **the** **Four** **will** **take** **the** **Trey** **,** **(** **three** **)**
和 这 四 将要 拿 这 特雷 , (三)

四人组将拿下三分。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] ,
And **now** **that** **we're** **together** **here** **,**
和 现在 那 是 一起 这里 ,

既然我们现在聚在这里，

[wiːl; wil] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .
We'll **stay** **till** **the** **break** **of** **day** **.**
出色地 停留 直到 这 休息 的 天 .

我们将一直待到天亮。

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] , & [siː] .
Here's **to** **you** **,** **Tom** **Brown** **,** **&** **c** **.**
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 , & c .

敬你一杯，汤姆·布朗，等等。

[ðə; ði] [treɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [djuːs] , ([tuː])
The **Trey** **will** **take** **the** **Deuce** **,** **(** **two** **)**
这 特雷 将要 拿 这 德乌斯 , (二)

特雷将拿下二分（2）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːs] [woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] ;
And **the** **Deuce** **won't** **take** **the** **One** **;**
和 这 德乌斯 惯于 拿 这 一 ;

而二号牌不会拿下一号牌;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [tə'geðə(r)] [hɪə(r)] ,
And **now** **that** **we're** **together** **here** **,**
和 现在 那 是 一起 这里 ,

既然我们现在聚在这里，

[wiːl; wil] [kwɪt] [weə(r)] [wɪv] [bɪ'gʌn] .
We'll **quit** **where** **we've** **begun** **.**
出色地 辞职 在哪里 我们已经 开始 .

我们将从我们开始的地方结束。

[hɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] [braʊn] , & [siː] .
Here's **to** **you** **,** **Tom** **Brown** **,** **&** **c** **.**
这里是 到 你 , 汤姆 棕色的 , & c .

敬你一杯，汤姆·布朗，等等。

['ʌŋk(ə)l] [tɪm] , [ðə; ði]['təʊpə(r)] .

Uncle	Tim	,	the	Toper	.
叔叔	蒂姆	,	这	托珀	.

蒂姆叔叔，那个笨蛋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['təʊpə(r)] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [tɪm] ,

There	was	an	old	toper	,	his	name	was	Uncle	Tim	,
那里	曾是	一个	老的	托珀	,	他的	姓名	曾是	叔叔	蒂姆	,

有一位老酒鬼，他的名字叫蒂姆叔叔。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

And	he	lived	long	ago	,	long	ago	;
和	他	居住地	长的	前	,	长的	前	;

他生活在很久很久以前;

[ænd; ənd][hi:; hi] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪski] [ænd; ənd] [dʒɪn] ,

And	he	spent	all	his	money	for	whiskey	and	gin	,
和	他	花费	全部	他的	钱	为了	威士忌酒	和	杜松子酒	,

他把所有的钱都花在了威士忌和杜松子酒上。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi]['hædnt] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] .

At	the	place	where	he	hadn't	ought	to	go	.
在	这	地方	在哪里	他	之前没有	应该	到	去	.

他去了他不该去的地方。

['kɔ:rəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[səʊ] , [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg] !

So	,	throw	away	the	bottle	and	the	jug	!
所以	,	扔	离开	这	瓶子	和	这	水壶	!

所以，把瓶子和罐子都扔掉吧!

[hæŋ] [ʌp][ðə; ði]['dɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌg] !

Hang	up	the	dipper	and	the	mug	!
悬挂	向上	这	杓	和	这	马克杯	!

把勺子和杯子挂起来!

[ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔ:(r)] [hɑ:d] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [tɪm] ,

There's	no	more	hard	drink	for	old	Uncle	Tim	,
有	不	更多的	难的	喝	为了	老的	叔叔	蒂姆	,

老蒂姆叔叔再也不能喝烈酒了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg] !

For	he's	thrown	away	the	bottle	and	the	jug	!
为了	他是	抛掷	离开	这	瓶子	和	这	水壶	!

因为他把瓶子和水壶都扔掉了!

['ʌŋk(ə)l] [tɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['wʊlən] [sæk] ,

Uncle	Tim	had	a	nose	like	a	red	woolen	sack	,
叔叔	蒂姆	有	一个	鼻子	喜欢	一个	红色的	羊毛	解雇	,

蒂姆叔叔的鼻子像个红色的毛线袋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pim'pəl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [nɒt][ə; eɪ] [fju:] ;

And	the	pimples	on	his	face	not	a	few	;
和	这	粉刺	在	他的	脸	不是	一个	很少	;

他脸上还有不少粉刺;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [aɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [blæk] ,

And	he	had	one	eye	that	was	very	,	very	black	,
和	他	有	一	眼睛	那	曾是	非常	,	非常	黑色的	,

他有一只眼睛非常非常黑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʌðər] [wʌn][wɒz; wəz] [bluː] !

And	the	other	t'other	one	was	blue	!
和	这	其他	另一个	一	曾是	蓝色的	！

另一个是蓝色的!

[ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mɒp][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ,

The	hair	on	his	head	was	like	a	mop	on	a	stick	,
这	头发	在	他的	头	曾是	喜欢	一个	拖把	在	一个	戳	,

他头上的头发就像一根棍子上绑着一个拖把。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][leg][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][gəʊ] ;

And	he	had	but	one	leg	for	to	go	;
和	他	有	但	一	腿	为了	到	去	;

他只剩下一条腿可以走了;

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː]['veri] [kwɪk] ,

So	you	see	he	couldn't	go	for	to	come	it	very	quick	,
所以	你	看	他	不能	去	为了	到	来	它	非常	快的	,

所以你看，他没办法很快过来。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [ænd; ənd][gəʊ][ˌaɪ 'tiː]['veri] [sləʊ] .

So	he	had	to	,	and	go	it	very	slow	.
所以	他	有	到	,	和	去	它	非常	慢的	.

所以他不得不这么做，而且要慢慢来。

['ʌŋk(ə)l][tɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tiː] ,

Uncle	Tim	was	a	hard	one	,	and	he	used	to	take	his	T	,
叔叔	蒂姆	曾是	一个	难的	一	,	和	他	用过的	到	拿	他的	T	,

蒂姆叔叔是个难搞的人，他以前经常喝T恤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [sləʊ] ;

And	the	way	he	used	to	take	it	wasn't	slow	;
和	这	方式	他	用过的	到	拿	它	不是	慢的	;

而且他以前处理这件事的方式并不慢;

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɑːhi] ,

And	the	kind	he	used	to	take	it	wasn't	Bohee	,
和	这	种类	他	用过的	到	拿	它	不是	宝熙	,

而且他以前服用的那种药不是宝熙牌的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [biːn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɪm][səʊ] .

If	it	had	a	been	it	wouldn't	have	served	him	so	.
如果	它	有	一个	到过	它	不会	有	服务	他	所以	.

如果真是那样，对他来说也不会有这么大的好处。

[əʊ] ! [hiː; hi] ['tɔdl] , ['tʌðər] [deɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪljəm] [tel]

Oh	!	he	toddled	,	t'other	day	,	into	the	William	Tell
哦	！	他	蹒跚学步	,	另一个	天	,	进入	这	威廉	告诉

哦！前几天，他蹒跚着走进了威廉·泰尔剧院。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] [-] ['kʌbi] - [həʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

A	noted	loafer's	cubby	-	hole	,	you	know	;
一个	著名的	乐福鞋	小隔间	-	洞	,	你	知道	;

你知道，这是个出了名的游手好闲之徒的秘密基地;

[weə(r)] [ðeɪ] [sel] [fɔː(r); fə(r)]['medsn; 'medɪsn][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] ,

Where	they	sell	for	medicine	the	raw	material	,
在哪里	他们	卖	为了	药品	这	生的	材料	,

他们把医药原料卖到哪里去了?

[ænd; ənd] [siː] - ['tɜːtlz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

And	sea	-	turtles	caught	in	the	Ohio	.
和	海	-	海龟	捕捉	在	这	俄亥俄州	.

还有在俄亥俄河捕获的海龟。

[hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd][hiː; hi] - [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ,

He	drank	and	he	spree'd	till	his	money	was	all	gone	,
他	喝	和	他	-	直到	他的	钱	曾是	全部	已消失	,

他酗酒挥霍，直到把钱都花光了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [drɪŋk] [ænd; ənd] [spriː] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔː(r)] ;

And	he	couldn't	drink	and	spree	it	any	more	;
和	他	不能	喝	和	狂欢	它	任何	更多的	;

他再也不能像以前那样酗酒作乐了;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] - [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['zɪgzæg] [həʊm] ,

And	then	they	kick'd	him	out	,	and	he	went	zigzag	home	,
和	然后	他们	-	他	出去	,	和	他	去	之字形	家	,

然后他们把他赶了出去，他绕了好大劲才回到家。

[dʒʌst][æz; əz] [id] [dʌn] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

Just	as	he'd	done	many	times	before	.
只是	作为	他会	完毕	许多	时代	前	.

就像他以前多次做过的那样。

[ðen] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz] ,

Then	the	Devil	,	with	the	poker	,	and	all	the	evil	ones	,
然后	这	魔鬼	,	和	这	扑克	,	和	全部	这	邪恶的	一个	,

然后是魔鬼，拿着扑克牌，还有所有邪恶的人，

[gɒt]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['wʌrid] [hɪm] [fʊl] [sɔː(r)] ;

Got	after	him	and	worried	him	full	sore	;
得到	后	他	和	担心	他	满的	疮	;

追着他不放，把他折腾得够呛;

[sez] [hiː; hi] , “ [əʊld]['dʒəʊkə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [sʌnz] ,

Says	he	,	“	Old	joker	,	I'm	going	to	join	the	Sons	,
说道	他	,	“	老的	小丑	,	我是	去	到	加入	这	儿子们	,

他说：“老家伙，我要加入混乱之子。”

[səʊ][juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]['eni] [mɔː(r)] !

So	you	can't	come	it	never	any	more	!
所以	你	不能	来	它	绝不	任何	更多的	!

所以你再也不能来了!

” [naʊ] [kʌm] , [juː; jʊ]['lɪkə(r)] - ['seləz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪkə(r)] - ['driŋkə] [tuː] :

”	Now	come	,	you	liquor	-	sellers	,	and	you	liquor	-	drinkers	too	:
”	现在	来	,	你	酒	-	卖家	,	和	你	酒	-	饮酒者	也	:

“现在，卖酒的和喝酒的都过来吧:

[gɪv] [ʌp][ðə; ði][bæd] ['præktɪs] , [ænd; ənd][biː; bi][men] !

Give	up	the	bad	practice	,	and	be	men	!
给	向上	这	坏的	实践	,	和	是	男人	!

摒弃不良习惯，像个男人一样!

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [sʌnz] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː] ,

Come	up	and	join	the	Sons	,	and	stick	to	them	,	too	,
来	向上	和	加入	这	儿子们	,	和	戳	到	他们	,	也	,

来加入“儿子们”吧，也要和他们在一起。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['fɪlθi] [stʌf] [ə'gen] !

And	never	touch	the	filthy	stuff	again	!
和	绝不	触碰	这	污秽	东西	再次	!

以后千万别再碰那些脏东西了!

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['biːdlz] [daɪm] ['mɪlətri] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's **Dime** **Military** **Song** **Book**
比德尔的 一角硬币 军队 歌曲 书

比德尔的廉价军歌集

[ænd; ənd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
AND **SONGS** **FOR** **THE** **WAR** **.**
和 歌曲 为了 这 战争 .

以及战争之歌。

[ə; eɪ] [drə'guːn] [sɒŋ] ,
A **Dragoon** **Song** **,**
一个 龙骑兵 歌曲 ,

龙骑兵之歌

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,
A **Good** **Time** **Coming** **,**
一个 好的 时间 未来 ,

好时光即将到来

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
A **Hero** **of** **the** **Revolution** **,**
一个 英雄 的 这 革命 ,

革命英雄

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] ,
A **National** **Song** **,**
一个 国家的 歌曲 ,

一首国歌，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [læd] [maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
A **Soldier** **Lad** **my** **Love** **Shall** **be** **,**
一个 士兵 小伙子 我的 爱 将 是 ,

我的爱人将是一名士兵，

[ə; eɪ] [stiːd] , [ə; eɪ] [stiːd] [ɒv; əv] ['mætʃləs] [spiːd] ,
A **Steed** **,** **a** **Steed** **of** **Matchless** **Speed** **,**
一个 骏马 , 一个 骏马 的 无比 速度 ,

一匹骏马，一匹速度无与伦比的骏马，

[ɔːl] [duː; də] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [mɑːtʃ] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ,
All **do** **Allow** **it** **,** **March** **where** **we** **may** **,**
全部 做 允许 它 , 行进 在哪里 我们 可能 ,

所有人都允许它，无论我们走到哪里，都允许它前进。

[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

美国，

['æni] ['lɔːri; 'lɒri] ,
Annie **Laurie** **,**
安妮 劳里 ,

安妮·劳瑞

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] ,
Auld **Lang** **Syne** **,**
奥尔德 朗 同步 ,

友谊地久天长

['bæt(ə)l] [hɪm] , ['kɒləms] , ['stedi] !
Battle **Hymn** **,** **Columns** **,** **Steady** **!**
战斗 圣歌 , 列 , 稳定的 !

战歌，纵队，稳住！

[bruːsɪz] [ə'dres] ,
Bruce's **Address** **,**
布鲁斯的 地址 ,

布鲁斯的地址

['beriəl] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] [mɔːr] ,
Burial **of** **Sir** **John** **Moore** **,**
葬礼 的 先生 约翰 摩尔 ,

约翰·摩尔爵士的葬礼

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] ,
Charge **of** **the** **Light** **Brigade** **,**
收费 的 这 光 旅 ,

轻骑兵冲锋

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ,
Hail **Columbia** **,**
冰雹 哥伦比亚 ,

哥伦比亚万岁！

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Hail **to** **the** **Chief** **,**
冰雹 到 这 首席 ,

向统帅致敬！

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] ,
Happy **are** **we** **to** **-** **night** **,** **Boys** **,**
快乐的 是 我们 到 - 夜晚 , 男孩们 ,

今晚我们真开心，伙计们！

[ˌhoʊən'lɪndən] ,
Hohenlinden **,**
霍亨林登 ,

霍亨林登

[hɪm] ,
Hymn **,**
圣歌 ,

圣歌，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['sɒrəʊ] , ['æni] ,
I'm **Leaving** **Thee** **in** **Sorrow** **,** **Annie** **,**
我是 离开 汝 在 悲哀 , 安妮 ,

安妮，我将带着悲伤离开你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][daɪ] ,
It **is** **Great** **for** **Our** **Country** **to** **Die** **,**
它 是 伟大的 为了 我们的 国家 到 死 ,

国家灭亡对我们国家来说是件好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
It **is** **not** **on** **the** **Battle** **-** **field** **,**
它 是 不是 在 这 战斗 - 场地 ,

它不在战场上，

[lait] [saʊndz] [ðə; ði] [hɑːp] ,
Light **Sounds** **the** **Harp** **,**
光 声音 这 竖琴 ,

光奏响竖琴，

[mæd] ['æntəni] [weɪn] ,
Mad **Anthony** **Wayne** **,**
疯狂的 安东尼 韦恩 ,

疯狂的安东尼·韦恩

['mɑːʃ(ə)l]['elədʒi] ,
Martial **Elegy** **,**
马歇尔 挽歌 ,

武术挽歌

['merəli] ['evri] ['bʊzəm] ,
Merrily **every** **Bosom** **Boundeth** **,**
欢快地 每一个 怀 边界 ,

欢欣雀跃，心连心。

[maɪ]['səʊldʒə(r)] [læd] ,
My **Soldier** **Lad** **,**
我的 士兵 小伙子 ,

我的士兵儿子，

['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] ,
National **Song** **,**
国家的 歌曲 ,

国歌

['aʊə(r)][flæg] ,
Our **Flag** **,**
我们的 旗帜 ,

我们的国旗，

[piːs] [biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bliːd] ,
Peace **be** **to** **those** **who** **Bleed** **,**
和平 是 到 那些 WHO 流血 ,

愿流血牺牲者安息。

['prelju:d] — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
Prelude **—** **The** **American** **Flag** **,**
序幕 — 这 美国人 旗帜 ,

序曲——美国国旗

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Red **,** **White** **and** **Blue** **,**
红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

红、白、蓝

['soʊldʒərz] [dɜːdʒ] ,
Soldier's **Dirge** **,**
士兵的 挽歌 ,

士兵挽歌

[sɒŋ] ,
Song **,**
歌曲 ,

歌曲，

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
Song **for** **Invasion** **,**
歌曲 为了 入侵 ,

入侵之歌

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Song **for** **the** **Fourth** **of** **July** **,**
歌曲 为了 这 第四 的 七月 ,

七月四日之歌

[stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] ,
Star - **Spangled** **Banner** **,**
星星 - 闪闪发光的 横幅 ,

星条旗

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
The **American** **Boy** **,**
这 美国人 男生 ,

美国男孩

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
The **American** **Volunteer** **,**
这 美国人 志愿者 ,

美国志愿者

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
The **Army** **and** **the** **Navy** **,**
这 军队 和 这 海军 ,

陆军和海军,

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] ,
The **Battle** **of** **Lexington** **,**
这 战斗 的 列克星敦 ,

列克星顿战役

[ðə; ði] [ded] [æt; ət] ['bweɪnə] ['vɪstə] ,
The **Dead** **at** **Buena** **Vista** **,**
这 死的 在 布埃纳 维斯塔 ,

布埃纳维斯塔的死者

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
The **Death** **of** **Napoleon** **,**
这 死亡 的 拿破仑 ,

拿破仑之死

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
The **Dying** **Soldier** **to** **his** **Sword** **,**
这 垂死 士兵 到 他的 剑 ,

垂死的士兵对他的剑说

[ðə; ði] ['fɔːlən] [breɪv] ,
The **Fallen** **Brave** **,**
这 倒下 勇敢的 ,

陨落的勇士

[ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['juːniən] ,
The **Flag** **of** **our** **Union** **,**
这 旗帜 的 我们的 联盟 ,

我们的联邦旗帜,

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
The **Land** **of** **Washington** **,**
这 土地 的 华盛顿 ,

华盛顿之地

[ðə; ði] [mɑː'seɪlz] [hɪm] ,
The **Marseilles** **Hymn** **,**
这 马赛 圣歌 ,

《马赛颂》

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɒrɪst] [lænd] ,
The **Mothers** **of** **our** **Forest** **Land** **,**
这 母亲们 的 我们的 森林 土地 ,

我们森林大地的母亲们,

[ðə; ði] ['mɜːtl] [ænd; ənd] [stiːl] ,
The **Myrtle** **and** **Steel** **,**
这 桃金娘 和 钢 ,

桃金娘与钢铁

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
The **Origin** **of** **Yankee** **Doodle** **,**
这 起源 的 扬基 涂鸦 ,

《扬基歌》的起源

[ðə; ði][ˌrætə'plæn] ,
The **Rataplan** **,**
这 拉塔普兰 ,

拉塔普兰

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['juːtɔː] ,
The **Revolutionary** **Battle** **of** **Eutaw** **,**
这 革命者 战斗 的 尤托 ,

尤托战役（革命战役）

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'djuː] ,
The **Soldier's** **Adieu** **,**
这 士兵的 再见 ,

士兵的告别

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [driːm] ,
The **Soldier's** **Dream** **,**
这 士兵的 梦 ,

士兵的梦想

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌfeə'wel] ,
The **Soldier's** **Farewell** **,**
这 士兵的 告别 ,

士兵的告别

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːn] ,
The **Soldier's** **Return** **,**
这 士兵的 返回 ,

士兵归来

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [waɪf] ,
The **Soldier's** **Wife** **,**
这 士兵的 妻子 ,

士兵的妻子

[ðə; ði] [spːd] [tʃɑːnt] ,
The **Sword** **Chant** **,**
这 剑 呗 ,

剑之咏唱

[ðə; ði] [spːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] ,
The **Sword** **and** **the** **Staff** **,**
这 剑 和 这 职员 ,

剑与杖

[ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
The **Sword** **of** **Bunker** **Hill** **,**
这 剑 的 掩体 爬坡道 ,

《邦克山之剑》

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['friːdəm] ,
The **Triumph** **of** **Italian** **Freedom** **,**
这 胜利 的 意大利语 自由 ,

意大利自由的胜利

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [hə'zɑː(r)] ,
The **Wounded** **Hussar** **,**
这 受伤 骠骑兵 ,

受伤的骠骑兵

[θruː] ['fəʊmən] [sə'raʊndɪŋ] ,
Through **Foemen** **Surrounding** **,**
通过 敌人 周围 ,

穿过敌军包围圈,

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [bled][æt; ət] ['juːtɔː] [sprɪŋz] ,
To **the** **Memory** **of** **the** **Americans** **who** **bled** **at** **Eutaw** **Springs** **,**
到 这 记忆 的 这 美国人 WHO 出血 在 尤托 斯普林斯 ,

谨以此纪念在尤托泉浴血奋战的美国烈士。

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [fɑːm] ,
Uncle **Sam's** **Farm** **,**
叔叔 山姆的 农场 ,

山姆大叔的农场

[ˌʌn'fɜːl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['bænə(r)] ,
Unfurl **the** **Glorious** **Banner** **,**
展开 这 辉煌 横幅 ,

展开荣耀的旗帜,

[ʌp] !
Up **!**
向上 !

向上!

[mɑːtʃ] [ə'weɪ] ,
March **Away** **,**
行进 离开 ,

远行,

[wɔː(r)] [sɒŋ] ,
War **Song** **,**
战争 歌曲 ,

战争之歌

['wɔːrənz] [ə'dres] ,
Warren's **Address** **,**
沃伦的 地址 ,

沃伦的演讲,

['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
Yankee **Doodle** **.**
扬基 涂鸦 .

扬基歌。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['biːdlz] [daɪm] ['juːniən] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's **Dime** **Union** **Song** **Book**
比德尔的 一角硬币 联盟 歌曲 书

比德尔的十分之一联盟歌曲集

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ə; eɪ] “ [bɪg] [θɪŋ] ” ['kʌmɪŋ] ,

A	“	Big	Thing	”	Coming	,
一个	“	大的	事物	”	未来	,

一件“大事”即将发生

[ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l]['bæləd] ,

A	Doleful	Ballad	,
一个	悲伤的	民谣	,

一首悲伤的民谣

[ɔ:l] [heɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] ,

All	Hail	to	the	Stars	and	Stripes	,
全部	冰雹	到	这	星星	和	条纹	,

星条旗万岁!

['merɪkə] ,

America	,
美国	,

美国,

[æn; ən] [əʊd] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

An	Ode	to	Washington	,
一个	颂	到	华盛顿	,

致华盛顿颂

[æn; ən][əʊld] ['stɔ:ri] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['mɒrəl] ,

An	Old	Story	with	a	New	Moral	,
一个	老的	故事	和	一个	新的	道德	,

一个古老的故事，却蕴含着新的寓意。

['ænθəm] ,

Anthem	,
国歌	,

颂歌,

['ɑ:mi] [hɪm] ,

Army	Hymn	,
军队	圣歌	,

陆军赞歌

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] [kru:] ,

A	Yankee	Ship	and	a	Yankee	Crew	,
一个	扬基	船	和	一个	扬基	全体人员	,

一艘美国船和一群美国船员

['bænə(r)] [sɒŋ] ,

Banner	Song	,
横幅	歌曲	,

旗帜之歌

['kaɪərəʊ] ,

Cairo	,
开罗	,

开罗

[kə'lʌmbiə] [fər'evə(r)] ,

Columbia	Forever	,
哥伦比亚	永远	,

哥伦比亚永恒

[kə'lʌmbiə] [ruːlz] [ðə; ði] [siː] ,
Columbia **Rules** **the** **Sea** **,**
哥伦比亚 规则 这 海 ,

哥伦比亚统治海洋，

['dɪksiz] [fɑːrmz] ,
Dixie's **Farms** **,**
迪克西的 农场 ,

迪克西农场

['dɪksi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ,
Dixie **for** **the** **Union** **,**
迪克西 为了 这 联盟 ,

迪克西支持联邦，

['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Eighty **-** **five** **Years** **Ago** **,**
八十 - 五 年 前 ,

八十五年前，

['enfiːld] [gʌn] ,
Enfield **Gun** **,**
恩菲尔德 枪 ,

恩菲尔德枪

['friːdəmz] [laɪt] ,
Freedom's **Light** **,**
自由的 光 ,

自由之光

[gɒd] [seɪv] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
God **Save** **our** **Native** **Land** **,**
上帝 节省 我们的 本国的 土地 ,

天佑我们的祖国！

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] ,
God **Save** **the** **Union** **,**
上帝 节省 这 联盟 ,

天佑联邦！

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,
God **Save** **the** **Volunteers** **,**
上帝 节省 这 志愿者 ,

天佑志愿者！

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ,
Hail **Columbia** **,**
冰雹 哥伦比亚 ,

哥伦比亚万岁！

['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
Heaven **for** **the** **Right** **,**
天堂 为了 这 正确的 ,

右翼天堂

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [breɪv] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
Her **Own** **Brave** **Volunteer** **,**
她 自己的 勇敢的 志愿者 ,

她自己的勇敢志愿者，

['hʌntɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] ,
Hunting **Song** **of** **the** **Chivalry** **,**
打猎 歌曲 的 这 骑士精神 ,

骑士狩猎之歌

[hʊ'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən] ,
Hurra **for** **the** **Union** **,**
好啊 为了 这 联盟 ,

联邦万岁!

[let] ['kauəd] [ʃrɪŋk] ,
Let **Cowards** **Shrink** **,**
让 懦夫 收缩 ,

让懦夫退缩吧

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [fri:] ,
Long **Live** **the** **Great** **and** **Free** **,**
长的 居住 这 伟大的 和 自由的 ,

伟大而自由万岁!

[mɑ:tʃ] [ə'weɪ] , [ˌvɔlən'tiəz] ,
March **Away** **,** **Volunteers** **,**
行进 离开 , 志愿者 ,

志愿者们，出发吧!

['mɑ:rtʃɪŋ] ,
Marching **,**
行军 ,

行军，

[mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [steɪts] ,
March **of** **the** **Loyal** **States** **,**
行进 的 这 忠诚 各州 ,

忠诚州的进军

[maɪ] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd] ,
My **own** **Native** **Land** **,**
我的 自己的 本国的 土地 ,

我的故土，

[ɒn] , ['brʌðəz] , [ɒn] ,
On **,** **Brothers** **,** **on** **,**
在 , 兄弟 , 在 ,

加油，兄弟们，加油!

[wʌn] [ai] [left] [ðeə(r)] ,
One **I** **left** **There** **,**
一 我 左边 那里 ,

我在那里留下了一个，

['aʊə(r)]['bænə(r)] ['kɔ:rəs] ,
Our **Banner** **Chorus** **,**
我们的 横幅 合唱 ,

我们的旗帜合唱团，

['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
Our **Country** **,**
我们的 国家 ,

我们的国家，

['aʊə(r)] ['kʌntri] , [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] ,
Our **Country** **,** **Right** **or** **Wrong** **,**
我们的 国家 , 正确的 或者 错误的 ,

我们的国家，无论对错

['aʊə(r)][flæg] ,
Our **Flag** **,**
我们的 旗帜 ,

我们的国旗，

['aʊə(r)] [gʊd] [ʃɪp] [seɪlz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Our **Good** **Ship** **Sails** **To** **-** **night** **,**
我们的 好的 船 帆 到 - 夜晚 ,

我们的好船今晚起航，

['aʊə(r)]['juːniən] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
Our **Union** **,** **Right** **or** **Wrong** **,**
我们的 联盟 , 正确的 或者 错误的 ,

我们的联盟，无论对错

['aʊə(r)] [həʊl] ['kʌntri] ,
Our **Whole** **Country** **,**
我们的 所有的 国家 ,

我们整个国家，

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Red **,** **White** **and** **Blue** **,**
红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,

红、白、蓝

['soʊldʒərz] [tent] [sɒŋ] ,
Soldier's **Tent** **Song** **,**
士兵的 帐篷 歌曲 ,

士兵帐篷之歌

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
Song **for** **Battle** **,**
歌曲 为了 战斗 ,

战斗之歌

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] ,
Stand **by** **the** **Union** **,**
站立 经过 这 联盟 ,

支持工会，

[stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] ,
Star **-** **Spangled** **Banner** **,**
星星 - 闪闪发光的 横幅 ,

星条旗

[step] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Step **to** **the** **Front** **,**
步 到 这 正面 ,

走到前面来，

[ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
The **Banner** **of** **the** **Nation** **,**
这 横幅 的 这 国家 ,

国家旗帜

[ðə; ði][bəʊld][zuː'ɑːv; zwɑːv] ,
The **Bold** **Zouaves** **,**
这 大胆的 祖阿夫兵团 ,

勇敢的祖阿夫兵团

[ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
The **Dead** **of** **the** **Battle** **-** **field** **,**
这 死的 的 这 战斗 - 场地 ,

战场上的亡灵

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)]['juːniən] ,
The **Flag** **of** **our** **Union** **,**
这 旗帜 的 我们的 联盟 ,

我们的联邦旗帜，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] ,
The **Irish** **Brigade** **,**
这 爱尔兰 旅 ,

爱尔兰旅

[ðə; ði] ['mɪʃɪgən] “ ['dɪksi] ,
The **Michigan** **“** **Dixie** **,**
这 密歇根州 “ 迪克西 ,

密歇根州“迪克西”

” [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [bɔɪz] ,
” **The** **Northern** **Boys** **,**
” 这 北方 男孩们 ,

《北方男孩》

[ðə; ði] - [mɑ:'seɪlz] ,
The **Northmen's** **Marseilles** **,**
这 - 马赛 ,

北方人的马赛,

[ðə; ði][əʊld]['ju:niən]['wægən] ,
The **Old** **Union** **Wagon** **,**
这 老的 联盟 车皮 ,

老式联合马车

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ,
The **Original** **Yankee** **Doodle** **,**
这 原来的 扬基 涂鸦 ,

原版《扬基歌》

[ðə; ði]['pætriət][flæg] ,
The **Patriot** **Flag** **,**
这 爱国者 旗帜 ,

爱国者旗帜

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
The **Rock** **of** **Liberty** **,**
这 岩石 的 自由 ,

自由之岩

[ðə; ði] ['sʌð(ə)rən] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
The **Southrons** **are** **Coming** **,**
这 南方人 是 未来 ,

南方人来了,

[ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑ:z] ,
The **Stripes** **and** **Stars** **,**
这 条纹 和 星星 ,

条纹和星条旗

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
The **Sword** **of** **Bunker** **Hill** **,**
这 剑 的 掩体 爬坡道 ,

《邦克山之剑》

[ðə; ði]['ju:niən] — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vd] ,
The **Union** **—** **It** **must** **be** **Preserved** **,**
这 联盟 — 它 必须 是 保存完好 ,

联邦——必须维护。

[ðə; ði]['ju:niən] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
The **Union** **,** **Young** **and** **Strong** **,**
这 联盟 , 年轻的 和 强的 ,

联盟，年轻而强大

[ðə; ði] ['jæŋki] [bɔɪ] ,
The **Yankee** **Boy** **,**
这 扬基 男生 ,

洋基男孩

[ðə; ði][zu:'ɑ:v; zwɑ:v] [bɔɪz] ,
The **Zouave** **Boys** **,**
这 祖阿夫 男孩们 ,

祖阿夫兵团

[ðə; ði] - [sɒŋ] ,
The **Zouave's** **Song** **,**
这 - 歌曲 ,

祖阿夫之歌

[tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [naɪnθ] , ['hailəndə] ,
To **the** **Seventy** **-** **ninth** **,** **Highlanders** **,**
到 这 七十 - 第九 , 高地人 ,

致第七十九高地步兵团

['treɪtə(r)] , [bɪ'weə(r)]['aʊə(r)][flæg] ,
Traitor **,** **Beware** **our** **Flag** **,**
叛徒 , 提防 我们的 旗帜 ,

叛徒，小心我们的旗帜!

[ˌʌn'fɜ:l] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['bænə(r)] ,
Unfurl **the** **Glorious** **Banner** **,**
展开 这 辉煌 横幅 ,

展开荣耀的旗帜，

['vi:və; 'vaɪvə] [lɑmɛrɪkə] ,
Viva **l'America** **,**
维瓦 美国 ,

美国万岁!

['jæŋkiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Yankees **are** **Coming** **.**
洋基队 是 未来 .

洋基队来了。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['bi:dlz] [daɪm] ['ju:niən] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's **Dime** **Union** **Song** **Book**
比德尔的 一角硬币 联盟 歌曲 书

比德尔的十分之一联盟歌曲集

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[ə; eɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz][kæmp] ,
A **Life** **in** **the** **Soldier's** **Camp** **,**
一个 生活 在 这 士兵的 营 ,

士兵营地生活

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
A **Mother's** **Hymn** **in** **Time** **of** **War** **,**
一个 母亲的 圣歌 在 时间 的 战争 ,

战时母亲的赞歌

[ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [driːm] [ɒv; əv] [həʊm] ,
A **Soldier's** **Dream** **of** **Home** **,**
一个 士兵的 梦 的 家 ,

一个士兵对家的梦想

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
A **Yankee** **Volunteer** **,**
一个 扬基 志愿者 ,

一名美国北方志愿兵

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪ] ,
Away **to** **the** **Fray** **,**
离开 到 这 磨损 ,

奔赴战场，

['bæt(ə)l] [ˌɪnvə'keɪʃn] ,
Battle **Invocation** **,**
战斗 调用 ,

战斗召唤，

['bjuːtɪf(ə)l] ['juːniən] ,
Beautiful **Union** **,**
美丽的 联盟 ,

美好的联盟，

[bɪ'gɒn] , ['sɪs] ,
Begone **,** **Secesh** **,**
走开 , 塞塞什 ,

塞克什，滚开！

[bluː] ['dʒækɪts] , [fɔːl] [ɪn] ,
Blue **Jackets** **,** **Fall** **in** **,**
蓝色的 夹克 , 落下 在 ,

蓝夹克，秋季，

[drɔː] [ðə; ði] [sɒːd] , ['nɔːθlənd] ,
Draw **the** **Sword** **,** **Northland** **,**
画 这 剑 , 北地 ,

拔剑吧，北方之地！

['drʌmə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [greɪz] ,
Drummer **Boy** **of** **the** **National** **Greys** **,**
鼓手 男生 的 这 国家的 灰人 ,

国家灰衣军的鼓手男孩

“ [iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnʌm] ,
“ **E** **Pluribus** **Unum** **,**
“ E 合众 一 ,

“E Pluribus Unum,

” [flæg] [sɒŋ] ,
” **Flag** **Song** **,**
” 旗帜 歌曲 ,

“国旗歌，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] ,
Following **the** **Drum** **,**
下列的 这 鼓 ,

跟随鼓声，

['gæðərɪŋ] [sɒŋ] ,
Gathering **Song** **,**
采集 歌曲 ,

聚会之歌

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] ,
Give **us** **Room** **,**
给 我们 房间 ,

给我们留点空间,

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ,
Hail **Columbia** **,**
冰雹 哥伦比亚 ,

哥伦比亚万岁!

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[tuː; tə][ðə; ði] [tred] ,
to **the** **Tread** **,**
到 这 踏 ,

踏步

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [lʌv] ,
Hurrah **for** **the** **Land** **we** **Love** **,**
欢呼 为了 这 土地 我们 爱 ,

为我们深爱的土地欢呼!

['lɪbəti] ,
Liberty **,**
自由 ,

自由,

['mʌstə] ['kɔːrəs] ,
Mustering **Chorus** **,**
集结 合唱 ,

集结合唱团,

[maɪ] [lʌv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [zuː] - [zuː] ,
My **Love** **he** **is** **a** **Zou** **-** **zu** **,**
我的 爱 他 是 一个 邹 - 祖 ,

我的爱人,他是个邹祖,

['aʊə(r)] ['kʌntri] , [naʊ] [ænd; ənd]['evə(r)] ,
Our **Country** **,** **Now** **and** **Ever** **,**
我们的 国家 , 现在 和 曾经 ,

我们的国家,现在和永远

['aʊə(r)][flæg] ,
Our **Flag** **,**
我们的 旗帜 ,

我们的国旗,

['ræli] , [bɔɪz] !
Rally **,** **Boys** **!**
集会 , 男孩们 !

加油,小伙子们!

[rɪ'membə(r)] ['treitə] ,
Remember **Traitors** **,**
记住 叛徒 ,

记住叛徒们,

[ruːl] , [kə'lʌmbiə] ,
Rule , **Columbia** ,
规则 , 哥伦比亚 ,

哥伦比亚，统治吧!

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv] ,
Song **of** **the** **Zouaves** ,
歌曲 的 这 祖阿夫兵团 ,

祖阿夫兵之歌

[sɒŋ] [ɒv; əv]['juːniən] ,
Song **of** **Union** ,
歌曲 的 联盟 ,

联合之歌

[stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən] ,
Stand **by** **the** **Union** ,
站立 经过 这 联盟 ,

支持工会，

['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
Summons **to** **the** **North** ,
传票 到 这 北 ,

向北方发出召唤，

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] ,
Sweet **is** **the** **Fight** ,
甜的 是 这 斗争 ,

战斗是甜蜜的，

[swiːt] [meɪd][ɒv; əv]['erɪn] ,
Sweet **Maid** **of** **Erin** ,
甜的 女佣 的 艾琳 ,

甜美的艾琳少女

[ðə; ði][ə'lærəm] ,
The **Alarum** ,
这 警报器 ,

警报器，

[ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] ,
The **Banner** **of** **Stars** ,
这 横幅 的 星星 ,

星条旗

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bænə(r)] ,
The **Birth** **of** **our** **Banner** ,
这 出生 的 我们的 横幅 ,

我们的旗帜诞生了

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,
The **Brave** **and** **Free** ,
这 勇敢的 和 自由的 ,

勇敢而自由的

[ðə; ði] ['deləwer] [ˌvɔlən'tiəz] ,
The **Delaware** **Volunteers** ,
这 特拉华州 志愿者 ,

特拉华州志愿者队

[ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] ,
The **Flag** **and** **the** **Union** ,
这 旗帜 和 这 联盟 ,

国旗与联盟，

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

The	**Flag**	**of**	**the**	**Brave**	**,**
这	旗帜	的	这	勇敢的	,

勇者之旗

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ,

The	**Flag**	**of**	**the**	**Free**	**,**
这	旗帜	的	这	自由的	,

自由之旗

[ðə; ði] [greɪt] ['juːniən] [klʌb] ,

The	**Great**	**Union**	**Club**	**,**
这	伟大的	联盟	俱乐部	,

大联盟俱乐部

[ðə; ði] “ [mʌd] - [sɪlz] ” ['griːtɪŋ] ,

The	**“**	**Mud**	**-**	**Sills**	**”**	**Greeting**	**,**
这	“	泥	-	窗台	”	问候	,

“泥梁”问候

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比德尔的十分钱歌曲集第 (Beadle's Dime Song Book No.)
第6/6页

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ,
The **Nation** **of** **the** **Free** **,**
这 国家 的 这 自由的 ,

自由之国

[ðə; ði] ['nɔːθmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
The **Northmen** **are** **Coming** **,**
这 北方人 是 未来 ,

北方人来了,

[ðə; ði] ['nɔːðən] [hə'rɑː] ,
The **Northern** **Hurrah** **,**
这 北方 欢呼 ,

北方欢呼

[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,
The **Past** **and** **Present** **,**
这 过去的 和 展示 ,

过去与现在

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [ə'dres] ,
The **Patriot's** **Address** **,**
这 爱国者的 地址 ,

爱国者演说

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [ˌserə'neɪd] ,
The **Patriot's** **Serenade** **,**
这 爱国者的 小夜曲 ,

爱国者的小夜曲

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [wɪʃ] ,
The **Patriot's** **Wish** **,**
这 爱国者的 希望 ,

爱国者的愿望

[ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒə(r)] ,
The **Patriot** **Soldier** **,**
这 爱国者 士兵 ,

爱国士兵

[ðə; ði][stɑː(r)][flæg] ,
The **Star** **Flag** **,**
这 星星 旗帜 ,

星旗

[ðə; ði][stɑː(r)] - [dʒemd] [flæg] ,
The **Star** **-** **Gemmed** **Flag** **,**
这 星星 - 宝石 旗帜 ,

星形宝石旗

[ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] ,
The **Star** **-** **Spangled** **Banner** **,**
这 星星 - 闪闪发光的 横幅 ,

星条旗

[ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑ:z] ,
The **Stripes** **and** **Stars** **,**
这 条纹 和 星星 ,

条纹和星条旗

[ðə; ði]['ju:niən] ['gʌnɪŋ] [mætʃ] ,
The **Union** **Gunning** **Match** **,**
这 联盟 冈宁 匹配 ,

联邦枪战比赛

[ðə; ði]['ju:niən] ['hɑ:vɪstɪŋ] ,
The **Union** **Harvesting** **,**
这 联盟 收割 ,

联合收割

[ðə; ði]['ju:niən] [ˌmɑ:seɪ'ez] ,
The **Union** **Marseillaise** **,**
这 联盟 《马赛曲》 ,

《马赛曲》

[ðə; ði]['ju:niən]['sækrɪfaɪs] ,
The **Union** **Sacrifice** **,**
这 联盟 牺牲 ,

联邦的牺牲

[ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['jæŋki] ['du:d(ə)l][ɒv; əv] - - .
The **Volunteer** **Yankee** **Doodle** **of** **'** **61** **.**
这 志愿者 扬基 涂鸦 的 - - .

1961年的志愿军扬基涂鸦。

[θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['bænə(r)] ,
Three **Cheers** **for** **our** **Banner** **,**
三 干杯 为了 我们的 横幅 ,

为我们的旗帜欢呼三声!

['treɪtə(r)] , [speə(r)] [ðæt] [flæg] ,
Traitor **,** **Spare** **that** **Flag** **,**
叛徒 , 空闲的 那 旗帜 ,

叛徒，饶了那面旗帜!

['ju:niən][fər'evə(r)] ,
Union **Forever** **,**
联盟 永远 ,

永远团结，

['vɪktəriz] [bænd] ,
Victory's **Band** **,**
胜利的 乐队 ,

胜利乐队

[ˌvɑ:lən'tɪrz] [sɒŋ] ,
Volunteer's **Song** **,**
志愿者 歌曲 ,

志愿者之歌

[weə(r)] ['lɪbəti] [dwel] [ðeə(r)][ɪz][maɪ] ['kʌntri] ,
Where **Liberty** **dwells** **there** **is** **my** **Country** **,**
在哪里 自由 居住地 那里 是 我的 国家 ,

哪里有自由，哪里就有我的祖国。

[waɪf] [ɒv; əv][maɪ]['bʊzəm] ,
Wife **of** **my** **Bosom** **,**
妻子 的 我的 怀 ,

我最亲爱的妻子，

[wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
Words **of** **Sympathy** **.**
字 的 同情 .

慰问的话语。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['biːdlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's **Dime** **Song** **Book**
比德尔的 一角硬币 歌曲 书

比德尔的廉价歌曲集

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,
All's **for** **the** **Best** **,**
一切 为了 这 最好的 ,

一切都是最好的安排。

['æni] ['lɔːri; 'lɔri] ,
Annie **Laurie** **,**
安妮 劳里 ,

安妮·劳瑞

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [sɒŋ] ,
A **National** **Song** **,**
一个 国家的 歌曲 ,

一首国歌,

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Answer **to** **a** **Thousand** **a** **Year** **,**
回答 到 一个 千 一个 年 ,

一年一千美元的答案

['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [keɪt] ['kɑːrni] ,
Answer **to** **Kate** **Kearney** **,**
回答 到 凯特 科尔尼 ,

回复 Kate Kearney

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
A **Thousand** **a** **Year** **,**
一个 千 一个 年 ,

每年一千美元

[bel] ['brændən] ,
Belle **Brandon** **,**
美女 布兰登 ,

贝尔·布兰登

[ben][bəʊlt] ,
Ben **Bolt** **,**
本 螺栓 ,

本·博尔特

[blaɪnd] ['ɔːf(ə)n] [bɔɪz] [lə'ment] ,

Blind	**Orphan**	**Boy's**	**Lament**	**,**
瞎的	孤儿	男孩们	哀叹	,

盲孤儿男孩的哀歌

[bɒb] ['rɪdli] ,

Bob	**Ridley**	**,**
鲍勃	雷德利	,

鲍勃·里德利

[bəʊld][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

Bold	**Privateer**	**,**
大胆的	私掠船	,

大胆的私掠者

[duː; də] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] ?

Do	**They**	**Miss**	**me**	**at**	**Home**	**?**
做	他们	错过	我	在	家	?

家里人会想念我吗?

[doʊnt][biː; bi]['æŋgri] , ['mʌðə(r)] ,

Don't	**be**	**Angry**	**,**	**Mother**	**,**
不	是	生气的	,	母亲	,

妈妈，别生气。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Down	**the**	**River**	**,**
向下	这	河	,

顺流而下，

[iː] ['plʊrɪbəs] ['juːnʌm] ,

E	**Pluribus**	**Unum**	**,**
E	合众	一	,

E Pluribus Unum,

['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,

Evening	**Star**	**,**
晚上	星星	,

晚星

['feɪdɪd] ['flaʊəz] ,

Faded	**Flowers**	**,**
褪色	花朵	,

凋零的花朵

['dʒent(ə)l] ['æni] ,

Gentle	**Annie**	**,**
温和的	安妮	,

温柔的安妮

['dʒent(ə)l]['dʒeni] [greɪ] ,

Gentle	**Jenny**	**Gray**	**,**
温和的	珍妮	灰色的	,

温柔的珍妮·格雷

[glæd][tuː; tə][get] [həʊm] ,

Glad	**to**	**Get**	**Home**	**,**
高兴的	到	得到	家	,

很高兴回家。

[hɑːd] [taɪmz] ,

Hard	**Times**	**,**
难的	《时代周刊》	,

艰难时期，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['sɪstə(r)] ,
Have **You** **Seen** **my** **Sister** **,**
有 你 已见 我的 姐姐 ,

你见过我妹妹吗?

['heðə(r)] [deɪl] ,
Heather **Dale** **,**
希瑟 戴尔 ,

希瑟·戴尔

[həʊm] [ə'gen] ,
Home **Again** **,**
家 再次 ,

回家了,

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['æŋgri] ,
I **am** **not** **Angry** **,**
我 是 不是 生气的 ,

我并不生气,

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
I **Want** **to** **Go** **Home** **,**
我 想 到 去 家 ,

我想回家,

[dʒuːni][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Juney **at** **the** **Gate** **,**
朱尼 在 这 门 ,

门口的朱尼

[keɪt] ['kɑːrni] ,
Kate **Kearney** **,**
凯特 科尔尼 ,

凯特·卡尼

[kɪs] [ˌem 'iː] [kwɪk] [ænd; ənd][gəʊ] ,
Kiss **me** **Quick** **and** **Go** **,**
吻 我 快的 和 去 ,

吻我一下就走,

['kɪti] [klaɪd] ,
Kitty **Clyde** **,**
猫咪 克莱德 ,

凯蒂·克莱德

['lɪt(ə)l] ['blæksmɪθ] ,
Little **Blacksmith** **,**
小的 铁匠 ,

小铁匠

[maɪ] [həʊm] [ɪn] ['kɛntʌk] ,
My **Home** **in** **Kentuck** **,**
我的 家 在 肯塔基州 ,

我在肯塔基州的家

[maɪ] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd] ,
My **Own** **Native** **Land** **,**
我的 自己的 本国的 土地 ,

我的故土,

['neli] [greɪ] ,
Nelly **Gray** **,**
内莉 灰色的 ,

内莉·格雷

['neli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
Nelly **was** **a** **Lady** **,**
内莉 曾是 一个 女士 ,

内莉是一位淑女，

[əʊld][dɒg] [treɪ] ,
Old **Dog** **Tray** **,**
老的 狗 托盘 ,

老狗托盘，

['aʊə(r)]['meəri] [æn] ,
Our **Mary** **Ann** **,**
我们的 玛丽 安 ,

我们的玛丽安，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Over **the** **Mountain** **,**
超过 这 山 ,

翻过山来，

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [sleɪv] ,
Poor **Old** **Slave** **,**
贫穷的 老的 奴隶 ,

可怜的老奴隶，

[red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,
Red **,** **White** **,** **and** **Blue** **,**
红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ,

红、白、蓝

[ruːt] , [hɒg] , [ɔː(r)][daɪ] ,
Root **,** **Hog** **,** **or** **Die** **,**
根 , 猪 , 或者 死 ,

要么挖地、吃猪，要么死。

[ruːt] , [hɒg] , [ɔː(r)][daɪ] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
Root **,** **Hog** **,** **or** **Die** **,** **No** **.** **2** **,**
根 , 猪 , 或者 死 , 不 . 2 ,

根、猪、死，第2期

[ruːt] , [hɒg] , [ɔː(r)][daɪ] , [nəʊ] . [θriː] ,
Root **,** **Hog** **,** **or** **Die** **,** **No** **.** **3** **,**
根 , 猪 , 或者 死 , 不 . 3 ,

根、猪、死，第3期

[ruːt] , [hɒg] , [ɔː(r)][daɪ] , [nəʊ] . [fɔːr] ,
Root **,** **Hog** **,** **or** **Die** **,** **No** **.** **4** **,**
根 , 猪 , 或者 死 , 不 . 4 ,

根、猪、死，第4期

[rəʊ] , [rəʊ] ,
Row **,** **Row** **,**
排 , 排 ,

划，划，

[ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Shells **of** **the** **Ocean** **,**
贝壳 的 这 海洋 ,

海洋贝壳

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekstən] ,
Song **of** **the** **Sexton** **,**
歌曲 的 这 塞克斯顿 ,

教堂司事之歌

[stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] ,
Star - **Spangled** **Banner** **,**
星星 - 闪闪发光的 横幅 ,

星条旗

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['prəʊgres] ,
The **Age** **of** **Progress** **,**
这 年龄 的 进步 ,

进步时代

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ,
The **Dying** **Californian** **,**
这 垂死 加州人 ,

垂死的加州人

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,
The **Hills** **of** **New** **England** **,**
这 丘陵 的 新的 英格兰 ,

新英格兰的山丘，

[ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] [ʃɔː(r)] ,
The **Lake** **-** **Side** **Shore** **,**
这 湖 - 边 支撑 ,

湖畔

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diː] ,
The **Miller** **of** **the** **Dee** **,**
这 磨坊主 的 这 迪 ,

迪河的磨坊主

[ðə; ði] [mɑː'seɪlz] [hɪm] ,
The **Marseilles** **Hymn** **,**
这 马赛 圣歌 ,

《马赛颂》

[ðə; ði][əʊld][fəʊks][wiː; wi] [lʌvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
The **Old** **Folks** **we** **Loved** **Long** **Ago** **,**
这 老的 各位 我们 喜爱 长的 前 ,

我们很久以前就深爱的那些老人们

[ðə; ði][əʊld] [fɑːm] - [haʊs] ,
The **Old** **Farm** **-** **House** **,**
这 老的 农场 - 房子 ,

老农舍

[ðə; ði][əʊld] [pleɪ] - [graʊnd] ,
The **Old** **Play** **-** **Ground** **,**
这 老的 玩 - 地面 ,

老游乐场

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
The **Rock** **of** **Liberty** **,**
这 岩石 的 自由 ,

自由之岩

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
The **Sword** **of** **Bunker** **Hill** **,**
这 剑 的 掩体 爬坡道 ,

《邦克山之剑》

[ðə; ði] ['tempɪst] ,
The **Tempest** **,**
这 暴风雨 ,

暴风雨

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,

There's	a	Good	Time	Coming	,
有	一个	好的	时间	未来	,

好时光即将到来，

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Twenty	Years	Ago	,
二十	年	前	,

二十年前，

['twɪŋklɪŋ] [stɑ:z] ,

Twinkling	Stars	,
闪烁	星星	,

闪烁的星星，

['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [fɑ:m] ,

Uncle	Sam's	Farm	,
叔叔	山姆的	农场	,

山姆大叔的农场

[ˌʌn'fɜ:l] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['bænə(r)] ,

Unfurl	the	Glorious	Banner	,
展开	这	辉煌	横幅	,

展开荣耀的旗帜，

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] ,

Wait	for	the	Wagon	,
等待	为了	这	车皮	,

等马车来，

['wɪli] , [wi:; wi][hæv; həv] [ju:; jʊ] ,

Willie	,	we	have	Miss'd	You	,
威利	,	我们	有	错过了	你	,

威利，我们很想念你。

- [rəʊm] [nəʊ][mɔ:(r)] .

Willie'll	Roam	no	More	.
-	漫游	不	更多的	.

威利将不再流浪。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]

OF
的

的

['bi:dlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk]

Beadle's	Dime	Song	Book
比德尔的	一角硬币	歌曲	书

比德尔的廉价歌曲集

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['ælɪs] [greɪ] ,

Alice	Gray	,
爱丽丝	灰色的	,

爱丽丝·格雷

[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

美国,

[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['məʊhɔ:k] ,
Banks **of** **the** **Old** **Mohawk** ,
银行 的 这 老的 莫霍克 ,

老莫霍克河岸,

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
Be **Kind** **to** **Each** **Other** ,
是 种类 到 每个 其他 ,

要善待彼此。

['bɪli] [greɪmz] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] ,
Billy **Grimes** **the** **Rover** ,
比利 格莱姆斯 这 路虎 ,

流浪者比利·格莱姆斯

['braɪən] - ,
Bryan **O'Lynn** ,
布莱恩 - ,

布莱恩·奥林恩

[kʌm] [sɪt] [ði:] [daʊn] ,
Come **Sit** **Thee** **Down** ,
来 坐 汝 向下 ,

过来坐下,

['kɔ:rə] [li:] ,
Cora **Lee** ,
科拉 李 ,

科拉·李,

['kreɪzi][dʒeɪn] ,
Crazy **Jane** ,
疯狂的 简 ,

疯狂的简

['dɑ:lɪŋ] ['neli] [mɔ:r] ,
Darling **Nelly** **Moore** ,
亲爱的 内莉 摩尔 ,

亲爱的内莉·摩尔

['dɑ:lɪŋ] [əʊld] [stɪk] ,
Darling **Old** **Stick** ,
亲爱的 老的 戳 ,

亲爱的老棍子,

['faɪərmənz] ['vɪktəri] ,
Fireman's **Victory** ,
消防员的 胜利 ,

消防员的胜利

[gʊd] [nju:z] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Good **News** **from** **Home** ,
好的 消息 从 家 ,

来自家乡的好消息

[gʊd] - [naɪt] ,
Good - **Night** ,
好的 - 夜晚 ,

晚安,

[greɪv] [ɒv; əv] ['lɪli] [deɪl] ,
Grave **of** **Lilly** **Dale** **,**
严重 的 莉莉 戴尔 ,

莉莉·戴尔之墓

[greɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ,
Graves **of** **a** **Household** **,**
格雷夫斯 的 一个 家庭 ,

一家人的坟墓

[həʊm] , [swiːt] [həʊm] ,
Home **,** **Sweet** **Home** **,**
家 , 甜的 家 ,

家，甜蜜的家，

[ai][hæv; həv][nəʊ]['mʌðə(r)] [naʊ] ,
I **have** **no** **Mother** **Now** **,**
我 有 不 母亲 现在 ,

我现在没有母亲了。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['sɒrəʊ] , ['æni] ,
I'm **leaving** **Thee** **in** **Sorrow** **,** **Annie** **,**
我是 离开 汝 在 悲哀 , 安妮 ,

安妮，我独自一人悲伤地离开你。

[ai] [mɪs] [ðiː] [səʊ] ,
I **miss** **Thee** **so** **,**
我 错过 汝 所以 ,

我好想念你，

[ai] ['ʃudnt] [laɪk][tuː; tə] [tel] ,
I **Shouldn't** **like** **to** **Tell** **,**
我 不应该 喜欢 到 告诉 ,

我不应该说，

[ai] ['wɔndə] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] ,
I **Wandered** **by** **the** **Brook** **-** **Side** **,**
我 漫步 经过 这 溪 - 边 ,

我沿着溪边漫步，

['keɪtɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
Katy **Darling** **,**
凯蒂 亲爱的 ,

凯蒂·达林

['kæθliːn] [mə'vʊəniːn] ,
Kathleen **Mavourneen** **,**
凯瑟琳 莫沃宁 ,

凯瑟琳·莫沃宁

['lɪt(ə)l] ['keɪtɪ] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [kɔːn] ,
Little **Katy** **;** **or** **,** **Hot** **Corn** **,**
小的 凯蒂 ; 或者 , 热的 玉米 ,

小凯蒂；或者，热玉米

['meəri][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][mɔː(r)] ,
Mary **of** **the** **Wild** **Moor** **,**
玛丽 的 这 荒野 泊 ,

荒野之母玛丽

['meɪbəl][kleə(r)] ,
Mable **Clare** **,**
梅布尔 克莱尔 ,

梅布尔·克莱尔

['meəri] [ɑː'liːn] ,
Mary **Alleen** **,**
玛丽 艾伦 ,

玛丽·艾琳

[mɪl] [meɪ] ,
Mill **May** **,**
磨 可能 ,

米尔梅,

['mɪni] [mɔːr] ,
Minnie **Moore** **,**
米妮 摩尔 ,

米妮·摩尔

['mɪni] [dɪə(r)] ,
Minnie **Dear** **,**
米妮 亲爱的 ,

亲爱的米妮

['mɪsɪz] . ['lɒfti] [ænd; ənd][aɪ] ,
Mrs **.** **Lofty** **and** **I** **,**
太太 . 洛夫蒂 和 我 ,

洛夫蒂夫人和我,

['mɪstə(r)] . - ,
Mr **.** **Finagan** **,**
先生 . - ,

芬纳根先生,

[maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] ['betɪ] ['mɑːtɪn] ,
My **Eye** **and** **Betty** **Martin** **,**
我的 眼睛 和 贝蒂 马丁 ,

我的眼睛和贝蒂·马丁

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] - [bɔɪ] ,
My **Love** **is** **a** **Saileur** **Boy** **,**
我的 爱 是 一个 - 男生 ,

我的爱人是个水手男孩,

[maɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] ,
My **Mother** **Dear** **,**
我的 母亲 亲爱的 ,

亲爱的妈妈,

[maɪ] ['grænˌmʌðərz] [əd'vaɪs] ,
My **Grandmother's** **Advice** **,**
我的 祖母的 建议 ,

我祖母的建议

[maɪ] ['mʌðərz] ['baɪb(ə)l] ,
My **Mother's** **Bible** **,**
我的 母亲的 圣经 ,

我母亲的圣经,

[njuː] ['ɪŋglənd] ,
New **England** **,**
新的 英格兰 ,

新英格兰

[əʊ] ! [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
Oh **!** **I'm** **Going** **Home** **,**
哦 ! 我是 去 家 ,

哦！我要回家了！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[skɔːn] [nɒt] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ,
Scorn not thy Brother ,
轻蔑 不是 你的 兄弟 ,

不要轻视你的兄弟,

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [siː] ,
the Sea , the Sea ,
这 海 , 这 海 ,

大海，大海,

[əʊld] ['saɪdlɪŋ] [hɪl] ,
Old Sideling Hill ,
老的 侧翼 爬坡道 ,

老西德林山

['aʊə(r)] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,
Our Boyhood Days ,
我们的 童年 天 ,

我们的童年时光,

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [lænd] ,
Our Father Land ,
我们的 父亲 土地 ,

我们的祖国,

['piːtə(r)] [greɪ] ,
Peter Gray ,
彼得 灰色的 ,

彼得·格雷

['rɔːri] - ,
Rory O'More ,
罗里 - ,

罗里·奥莫尔

['sʌmˌbɒdiz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ,
Somebody's waiting for Somebody ,
某人的 等待 为了 某人 ,

有人在等某人,

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
The Farmer Sat in his Easy Chair ,
这 农民 星期六 在 他的 简单的 椅子 ,

农夫坐在他的安乐椅里,

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] ,
The Farmer's Boy ,
这 农民的 男生 ,

农家子弟

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['ʃænti] ,
The Irishman's Shanty ,
这 爱尔兰人的 棚屋 ,

爱尔兰人的船歌

[ðə; ði][əʊld][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
The Old Folks are Gone ,
这 老的 各位 是 已消失 ,

老人们都已离世，

[ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪz] [sɒŋ] ,
The Post - Boy's Song ,
这 邮政 - 男孩们 歌曲 ,

邮差之歌

[ðə; ði] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːti] ,
The Quilting Party ,
这 绗缝 派对 ,

缝纫派对

[θriː] [belz] ,
Three Bells ,
三 钟声 ,

三声钟响，

- [tɪz] [həʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ,
' Tis Home where the Heart is ,
- 的 家 在哪里 这 心 是 ,

家，就是心之所在。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪ] ,
Waiting for the May ,
等待 为了 这 可能 ,

等待五月的到来

[wiː; wi][stænd][hɪə(r)][juˈnaɪtɪd] ,
We Stand Here United ,
我们 站立 这里 团结的 ,

我们团结一致，站在这里。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðaɪn] , ['mʌðə(r)] ?
What other Name than Thine , Mother ?
什么 其他 姓名 比 瘦 , 母亲 ?

除了祢的名字，还能有别的名字吗，母亲?

[weə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæʃɪŋ] ,
Where the Bright Waves are Dashing ,
在哪里 这 明亮的 波浪 是 帅气 ,

在波光粼粼的海面上，

[wɒt] [ɪz] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
What is Home without a Mother ,
什么 是 家 没有 一个 母亲 ,

没有母亲的家算什么家?

['wɪdəʊ] [mə'kriː] ,
Widow Machree ,
寡妇 马赫里 ,

寡妇玛克瑞

['wɪliz] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [bluː] [siː] ,
Willie's on the Dark Blue Sea ,
威利的 在 这 黑暗的 蓝色的 海 ,

威利在深蓝色的海上，

['wɪntə(r)] — [sleɪ] - [bel] [sɒŋ] ,
Winter — Sleigh - Bell Song ,
冬天 — 雪橇 - 钟 歌曲 ,

冬日——雪橇铃声之歌

['nænsi] [bel] ; [ɔ:(r)] , [əʊld][paɪn] [tri:] .
Nancy Bell ; or , Old Pine Tree .
南希 钟 ; 或者 , 老的 松树 树 .

南希·贝尔；或者，老松树。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['bi:dlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's Dime Song Book
比德尔的 一角硬币 歌曲 书

比德尔的廉价歌曲集

[nəʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['æni] , [dɪə(r)] , [gʊd] - [baɪ] ,
Annie , Dear , Good - by ,
安妮 , 亲爱的 , 好的 - 经过 ,

亲爱的安妮，再见！

[ə; eɪ] ['seɪlərz] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
A Sailor's Life for Me ,
一个 水手的 生活 为了 我 ,

水手生涯对我来说，

['bɛsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlərz] [braɪd] ,
Bessy was a Sailor's Bride ,
贝西 曾是 一个 水手的 新娘 ,

贝西是水手的妻子，

['bɒni] [dʒi:n] ,
Bonny Jean ,
邦妮 让 ,

邦妮·简

['kɒmɪk]['keɪtɪ] ['dɑ:lɪŋ] ,
Comic Katy Darling ,
漫画 凯蒂 亲爱的 ,

喜剧演员凯蒂·达林

['kɒmɪk]['pærədi] ,
Comic Parody ,
漫画 戏仿 ,

漫画模仿，

['dɑ:lɪŋ] ['dʒeni] [bel] ,
Darling Jenny Bell ,
亲爱的 珍妮 钟 ,

亲爱的珍妮·贝尔

['dɑ:lɪŋ] ['rəjzəbel] ,
Darling Rosabel ,
亲爱的 罗莎贝尔 ,

亲爱的罗莎贝尔，

[deθ] [ɒv; əv] ['æni] ['lɔ:ri; 'lɔri] ,
Death **of** **Annie** **Laurie** **,**
死亡 的 安妮 劳里 ,

安妮·劳瑞之死

['eti] [meɪ] ,
Ettie **May** **,**
埃蒂 可能 ,

艾蒂·梅

[fju:] [deɪz] ,
Few **Days** **,**
很少 天 ,

几天后，

[gɪv] - [ɪm] [strɪŋ] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [went] ,
Give **'** **em** **String** **and** **let** **'** **em** **Went** **,**
给 - 呃 细绳 和 让 - 呃 去 ,

给他们绳子，让他们走吧。

[gəʊ][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [jʊr; jər] [jʌŋ] ,
Go **it** **while** **You're** **Young** **,**
去 它 尽管 你是 年轻的 ,

趁年轻去做吧。

[heɪl] [kə'lʌmbiə] ,
Hail **Columbia** **,**
冰雹 哥伦比亚 ,

哥伦比亚万岁！

['hæpi] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
Happy **Hezekiah** **,**
快乐的 希西家 ,

希西家王很幸福，

[aɪ'd] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪzi] ,
I'd **Choose** **to** **be** **a** **Daisy** **,**
ID 选择 到 是 一个 雏菊 ,

我选择成为雏菊，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [swi:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
I **have** **Something** **Sweet** **to** **Tell** **You** **,**
我 有 某物 甜的 到 告诉 你 ,

我有些甜蜜的事情要告诉你，

[aɪl] [ɒv; əv] ['bju:ti] ,
Isle **of** **Beauty** **,**
小岛 的 美丽 ,

美丽之岛

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][əʊld]['aɪələnd] [wɛr'ɛvər] [ai][gəʊ] ,
I **Think** **of** **Old** **Ireland** **whereever** **I** **Go** **,**
我 思考 的 老的 爱尔兰 无论 我 去 ,

无论走到哪里，我都会想起古老的爱尔兰。

[dʒə'net] [ænd; ənd] [ˌʒɑ:'nɒʊ] ,
Jeannette **and** **Jeannot** **,**
珍妮特 和 让诺 ,

珍妮特和珍妮特，

[dʒɒn][dʒəunz] ,
John **Jones** **,**
约翰 琼斯 ,

约翰·琼斯

['dʒɔ:dn][ɪz][ə; eɪ][hɑ:d] [rəʊd][tu:; tə]['træv(ə)l] ,
Jordan is a Hard Road to Travel ,
约旦 是 一个 难的 路 到 旅行 ,

前往约旦的路途艰辛，

['kɪti] ['ki:moʊ] ,
Kitty Kimo ,
猫咪 基莫 ,

Kitty Kimo，

['lɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪv] ,
Lather and Shave ,
泡沫 和 刮胡子 ,

涂抹剃须膏，然后剃须。

['lɑ:gə(r)][bɪə(r)] [sɒŋ] ,
Lager Bier Song ,
拉格啤酒 柩 歌曲 ,

拉格啤酒之歌

['lində] [hæz; həz] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
Linda has Departed ,
琳达 有 已离开 ,

琳达已经离开了。

['lɪli] [bel] ,
Lillie Bell ,
莉莉 钟 ,

莉莉·贝尔

[lʌv] [nɒt] ,
Love Not ,
爱 不是 ,

不要爱，

[mæn][ðə; ði] [laɪf] - [bəʊt] ,
Man the Life - Boat ,
男人 这 生活 - 船 ,

登上救生艇，

[maɪ][dɪə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] ,
My Dear Old Mother ,
我的 亲爱的 老的 母亲 ,

我亲爱的老母亲，

[maɪ][gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [dres] ,
My Girl with a Calico Dress ,
我的 女孩 和 一个 印花布 裙子 ,

我的女孩，穿着印花布裙子

[maɪ] [hɑ:rts] [ɪn][əʊld]['aɪələnd] ,
My Heart's in Old Ireland ,
我的 心脏的 在 老的 爱尔兰 ,

我的心在古老的爱尔兰，

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg] [treɪ] ,
My Poor Dog Tray ,
我的 贫穷的 狗 托盘 ,

我可怜的狗狗托盘，

[əʊld]['rɒzɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
Old Rosin the Bow ,
老的 松香 这 弓 ,

老松木弓，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ,
Over **the** **Left** **,**
超过 这 左边 ,

左翼之上，

[əʊld][dɒg] [treɪ] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] . ,
Old **Dog** **Tray** **,** **No** **.** **2** **.** **,**
老的 狗 托盘 , 不 . 2 . ,

老狗托盘，2号。

['pærədi][ɒn][ðə; ði] [west] ,
Parody **on** **the** **West** **,**
戏仿 在 这 西方 ,

对西方的戏仿

[pɒp] [gəʊz][ðə; ði] ['wiːzl] ,
Pop **Goes** **the** **Weasel** **,**
流行音乐 去 这 黄鼠狼 ,

爆裂黄鼠狼

['prɪti] [dʒeɪn] ,
Pretty **Jane** **,**
漂亮的 简 ,

漂亮简

['rəʊzə] [liː] ,
Rosa **Lee** **,**
罗莎 李 ,

罗莎·李

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,
Song **of** **the** **Locomotive** **,**
歌曲 的 这 机车 ,

火车之歌

['spɑːkɪŋ] ['seərə][dʒeɪn] ,
Sparking **Sarah** **Jane** **,**
火花 莎拉 简 ,

闪耀的莎拉·简

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːl] ,
The **American** **Girl** **,**
这 美国人 女孩 ,

美国女孩

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
The **American** **Boy** **,**
这 美国人 男生 ,

美国男孩

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,
The **Boys** **of** **Kilkenny** **,**
这 男孩们 的 基尔肯尼 ,

基尔肯尼的男孩们

[ðə; ði] ['ɛmɪgrənts] [ˌfeə'wel] ,
The **Emigrant's** **Farewell** **,**
这 移民的 告别 ,

移民的告别

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
The **Fine** **Old** **English** **Gentleman** **,**
这 美好的 老的 英语 绅士 ,

这位风度翩翩的英国老绅士

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] ,

The	Fine	Old	Irish	Gentleman	,
这	美好的	老的	爱尔兰	绅士	,

这位和蔼可亲的爱尔兰老绅士

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['dʌtʃmən] ,

The	Fine	Old	Dutchman	,
这	美好的	老的	荷兰人	,

优秀的荷兰老先生

[ðə; ði] ['faɪərmənz] [deθ] ,

The	Fireman's	Death	,
这	消防员的	死亡	,

消防员之死

[ðə; ði] ['faɪərmənz] [bɔɪ] ,

The	Fireman's	Boy	,
这	消防员的	男生	,

消防员之子

[ðə; ði] [gɜ:l] [ai] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] ,

The	Girl	I	Left	behind	Me	,
这	女孩	我	左边	在后面	我	,

我留下的女孩

[ðə; ði] [gəʊld] - ['dɪgərz] [lə'ment] ,

The	Gold	-	Digger's	Lament	,
这	金子	-	挖掘机的	哀叹	,

淘金者的哀歌

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntə(r)] ,

The	Indian	Hunter	,
这	印度	猎人	,

印第安猎人

[ðə; ði] [əʊld] ['əʊkən] ['bʌkɪt] ,

The	Old	Oaken	Bucket	,
这	老的	橡木	桶	,

老橡木桶

[ðə; ði] [əʊld] ['wɪski] [dʒʌg] ,

The	Old	Whiskey	Jug	,
这	老的	威士忌酒	水壶	,

老威士忌酒壶

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dn] ,

The	Other	Side	of	Jordan	,
这	其他	边	的	约旦	,

约旦河的另一面

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ˌserə'neɪd] ,

The	Pirate's	Serenade	,
这	海盗的	小夜曲	,

海盗小夜曲

[ðə; ði] ['jeləʊ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['teksəs] ,

The	Yellow	Rose	of	Texas	,
这	黄色的	玫瑰	的	德克萨斯州	,

德州黄玫瑰

[ten] [ə'klɑ:k] , [ɔ:(r)] , [rɪ'membə(r)] , [lʌv] , [rɪ'membə(r)] ,

Ten	O'Clock	,	or	,	Remember	,	Love	,	Remember	,
十	点钟	,	或者	,	记住	,	爱	,	记住	,

十点钟，或者，记住，爱，记住

['tildə] [hɔ:n] ,
Tilda Horn ,
蒂尔达 喇叭 ,

蒂尔达·霍恩

[tru:] [blu:] ,
True Blue ,
真的 蓝色的 ,

真蓝，

[tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
To the West ,
到 这 西方 ,

向西，

['ʌŋk(ə)l] [ned] ,
Uncle Ned ,
叔叔 内德 ,

内德叔叔

[ʌn'hæpi] [ˌdʒerə'maɪə] ,
Unhappy Jeremiah ,
不开心 耶利米 ,

不快乐的耶利米

[vɪlkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['daɪnə] ,
Vilkins and his Dinah ,
维尔金斯 和 他的 迪娜 ,

维尔金斯和他的黛娜

[wi:; wi] [mɪs] [ði:] [æt; ət] [həʊm] ,
We Miss Thee at Home ,
我们 错过 汝 在 家 ,

我们想念你，

[wɒt] [wɪl] ['mɪsɪz] . ['grʌndi] [seɪ] ?
What Will Mrs . Grundy Say ?
什么 将要 太太 . 格伦迪 说 ?

格伦迪太太会说什么?

['wʊdmən] , [speə(r)] [ðæt] [tri:] .
Woodman , Spare that Tree .
伍德曼 , 空闲的 那 树 .

樵夫，饶了那棵树吧。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['bi:dlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's Dime Song Book
比德尔的 一角硬币 歌曲 书

比德尔的廉价歌曲集

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ,
A **Dollar** **or** **Two** **,**
一个 美元 或者 二 ,

一两美元，

[ə; eɪ][mænz][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] ,
A **Man's** **a** **Man** **for** **a** **'** **That** **,**
一个 男人的 一个 男人 为了 一个 - 那 ,

男人就是男人，这一点毋庸置疑。

['eɪndʒəlz] ['wɪspə(r)] ,
Angel's **Whisper** **,**
天使的 耳语 ,

天使的低语

[ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] ,
Auld **Lang** **Syne** **,**
奥尔德 朗 同步 ,

友谊地久天长

[ə; eɪ] ['jæŋki] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] [kru:] ,
A **Yankee** **Ship** **,** **and** **a** **Yankee** **Crew** **,**
一个 扬基 船 , 和 一个 扬基 全体人员 ,

一艘美国船，和一群美国船员

['bæʃfl] [jʌŋ] [mæn] ,
Bashful **Young** **Man** **,**
害羞的 年轻的 男人 ,

害羞的年轻人

[kɔ:l] [ˌem 'i:][pet] [nems] ,
Call **Me** **Pet** **Names** **,**
称呼 我 宠物 姓名 ,

请叫我昵称，

['kæmpˌtaʊn] ['reɪsɪz] ,
Camptown **Races** **,**
坎普敦 种族 ,

坎普敦赛马会

['tʃærəti] ,
Charity **,**
慈善 ,

慈善，

[tʃɪə(r)] , [bɔɪz] , [tʃɪə(r)] ,
Cheer **,** **Boys** **,** **Cheer** **,**
欢呼 , 男孩们 , 欢呼 ,

加油，男孩们，加油！

['kʌmɪn] - [θru:] - [ðə; ði] [raɪ] ,
Comin **'** **Thro** **'** **the** **Rye** **,**
即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 ,

穿过黑麦田，

[dɜ:r][ˌem əʊ 'ti:] [ə'stɔ:r] ,
Der **mot** **Astore** **,**
德尔 移动 商店 ,

Der mot Astore,

['dɪlə] [bɜ:n] ,
Dilla **Burn** **,**
迪拉 烧伤 ,

迪拉·伯恩

[daʊn] [ðə; ði] [bɜːn] , ['deɪvi] , [lʌv] ,
Down **the** **Burn** **,** **Davy** **,** **Love** **,**
向下 这 烧伤 , 戴维 , 爱 ,

沿着小溪往下走，戴维，爱，

- ['bɒnɪ] [del] ,
Dumbarton's **Bonnie** **Dell** **,**
- 邦妮 戴尔 ,

邓巴顿的邦妮戴尔

['evə(r)][ɒv; əv] [ðiː] ,
Ever **of** **Thee** **,**
曾经 的 汝 ,

永远属于你，

[gʌm] - [triː] [kə'nuː] ,
Gum **-** **Tree** **Canoe** **,**
胶 - 树 独木舟 ,

桉树独木舟

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[ai][hɪə(r)][æn; ən]['eɪndʒl] [sɪŋ] ,
I **hear** **an** **Angel** **Sing** **,**
我 听到 一个 天使 唱歌 ,

我听见天使在歌唱，

[aɪd]['ɒfə(r)] [ðiː] [ðɪs] [hænd][ɒv; əv][maɪn] ,
I'd **Offer** **Thee** **this** **Hand** **of** **Mine** **,**
ID 提供 汝 这 手 的 矿 ,

我愿向你伸出我的手，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [hɑːd] [ʌp] ,
In **the** **Days** **when** **I** **Was** **Hard** **Up** **,**
在 这 天 什么时候 我 曾是 难的 向上 ,

在我经济拮据的日子里，

[dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] , [dʒɒn] ,
John **Anderson** **,** **my** **Jo** **,** **John** **,**
约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 ,

约翰·安德森，我的乔，约翰，

['dʒɒni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
Johnny **was** **a** **Shoemaker** **,**
约翰尼 曾是 一个 鞋匠 ,

约翰尼是一名鞋匠。

[kaɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
Kind **Relations** **,**
种类 关系 ,

亲属关系，

[lɑːst] [wiːk] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] ,
Last **Week** **I** **took** **a** **Wife** **,**
最后的 星期 我 采取 一个 妻子 ,

上周我娶了个老婆，

['meəri][ɒv; əv] [ɑː'gaɪl] ,
Mary **of** **Argyle** **,**
玛丽 的 阿盖尔 ,

阿盖尔的玛丽

[miːt] [ˌem ˈiː][baɪ] ['muːnlaɪt] ,
Meet Me by Moonlight ,
见面 我 经过 月光 ,

月光下相遇，

- ,
Napolitaine ,
- ,

那不勒斯，

['nɔːrə] - ,
Norah M'Shane ,
诺拉 - ,

诺拉·M·沙恩

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
Nothing Else to Do ,
没有什么 别的 到 做 ,

无事可做，

[ɒk; ɒx] ! ['pædi] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jɜːr'sɛlf] ?
Och ! Paddy , is it Yerself ?
奥赫 ! 稻田 , 是 它 你自己 ?

哦！帕迪，是你吗?

[ɒft] [ɪn][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] ,
Oft in the Stilly Night ,
经常 在 这 静静 夜晚 ,

常常在寂静的夜晚，

[rəʊl][ɒn]['sɪlvə(r)] [muːn] ,
Roll on Silver Moon ,
卷 在 银 月亮 ,

银月快点到来吧!

['sæmbəʊ] , [ai][hæv; həv] [juː; jʊ] ,
Sambo , I have Miss'd You ,
桑博 , 我 有 错过了 你 ,

桑博，我想念你。

['sæmi] [slæp] , [ðə; ði] [bɪl] - ['stɪkə(r)] ,
Sammy Slap , the Bill - Sticker ,
萨米 拍击 , 这 账单 - 贴纸 ,

萨米·斯拉普，贴账单的人

['saɪmən][ðə; ði]['selərə(r)] ,
Simon the Cellarer ,
西蒙 这 酒窖 ,

酒窖老板西蒙

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,
Something to Love Me ,
某物 到 爱 我 ,

有爱我的人

[sʌm; səm] [lʌv] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Some Love to Drink ,
一些 爱 到 喝 ,

有些人喜欢喝酒，

['sajəkrajt] [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
Sourkrout and Sausages ,
酸菜 和 香肠 ,

酸菜和香肠

[stɪl] [səʊ]['dʒentli] ['or] [ˌem 'iː] ['stiːlɪŋ] ,

Still	**so**	**Gently**	**o'er**	**Me**	**Stealing**	**,**
仍然	所以	轻轻地	超过	我	偷窃	,

依然如此温柔地偷走我，

[ðə; ði] [geɪ] [ˌkævə'lɪə(r)] ,

The	**Gay**	**Cavalier**	**,**
这	同性恋	骑士	,

同性恋骑士

[ðə; ði] ['gæmblərz] [waɪf] ,

The	**Gambler's**	**Wife**	**,**
这	赌徒的	妻子	,

赌徒的妻子

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [truː] ,

The	**Grave**	**of**	**Uncle**	**True**	**,**
这	严重	的	叔叔	真的	,

特鲁叔叔的坟墓

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,

The	**Grave**	**of**	**Bonaparte**	**,**
这	严重	的	波拿巴	,

波拿巴之墓

[ðə; ði]['ɪŋgəl] [saɪd] ,

The	**Ingle**	**Side**	**,**
这	英格尔	边	,

英格尔边

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɛmɪgrənts] [lə'ment] ,

The	**Irish**	**Emigrant's**	**Lament**	**,**
这	爱尔兰	移民的	哀叹	,

爱尔兰移民的哀歌

[ðə; ði] ['aɪvi] [griːn] ,

The	**Ivy**	**Green**	**,**
这	常春藤	绿色的	,

常春藤绿地

[ðə; ði] [læs] [ðæt] [lʌvz] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

The	**Lass**	**that**	**Loves**	**a**	**Sailor**	**,**
这	小姐	那	爱	一个	水手	,

爱上水手的姑娘

[ðə; ði][lɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

The	**Last**	**Rose**	**of**	**Summer**	**,**
这	最后的	玫瑰	的	夏天	,

夏日最后的玫瑰

[ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

The	**Lily**	**of**	**the**	**West**	**,**
这	百合	的	这	西方	,

西方百合

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [gʌn] [æt; ət] [siː] ,

The	**Minute**	**Gun**	**at**	**Sea**	**,**
这	分钟	枪	在	海	,

海上的分钟炮

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][əʊld] ,

The	**Monks**	**of**	**Old**	**,**
这	僧侣	的	老的	,

古代的僧侣们

[ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [waɪf] ,
The **Musical** **Wife** **,**
这 音乐 妻子 ,

音乐妻子

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['beriəl] ,
The **Ocean** **Burial** **,**
这 海洋 葬礼 ,

海葬

[ðə; ði][əʊld] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] ,
The **Old** **Arm** **-** **Chair** **,**
这 老的 手臂 - 椅子 ,

旧扶手椅

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmənz] [gɜ:l] ,
The **Poor** **Little** **Fisherman's** **Girl** **,**
这 贫穷的 小的 渔民的 女孩 ,

可怜的小渔夫的女儿

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃərz] ['dɔ:tə(r)] ,
The **Rat** **-** **catcher's** **Daughter** **,**
这 鼠 - 捕手的 女儿 ,

捕鼠人的女儿

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ælənˌdeɪl] ,
The **Rose** **of** **Allendale** **,**
这 玫瑰 的 艾伦代尔 ,

阿伦代尔玫瑰

[ðə; ði] [teɪl] [ˌaɪ 'vi:][ˌem 'i:] [kəʊt] ,
The **Tail** **iv** **Me** **Coat** **,**
这 尾巴 四 我 外套 ,

尾巴四我的外套,

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] ,
The **Watcher** **,**
这 观察者 ,

观察者

[ðaʊ] [ɑ:t]
Thou **art**
你 艺术

你是

[gɒn] [frɒm; frəm][maɪ] [geɪz] ,
Gone **from** **my** **Gaze** **,**
已消失 从 我的 目光 ,

从我的视线中消失,

[ðaʊ] [hæst] ['wu:ndɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Thou **hast** **Wounded** **the** **Spirit** **,**
你 哈斯特 受伤 这 精神 ,

你伤了人的心灵,

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ,
' **Tis** **Midnight** **Hour** **,**
- 的 午夜 小时 ,

已是午夜时分,

['twaɪlaɪt] [dju:z] ,
Twilight **Dews** **,**
暮 露水 ,

暮光露珠

[ʌm'brelə] ['kɔ:tʃɪp] ,
Umbrella Courtship ,
伞 求爱 ,

雨伞求爱，

[weɪk] !
Wake !
唤醒 !

唤醒！

['daɪnə] , [weɪk] !
Dinah , Wake !
迪娜 , 唤醒 !

黛娜，醒醒！

['wɒʃɪŋtən] , [stɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Washington , Star of the West ,
华盛顿 , 星星 的 这 西方 ,

华盛顿，西方之星

[wi:l; wil] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:ns] [tu:; tə] [naɪt] , [bɔɪz] ,
We'll , have a little Dance To Night , Boys ,
出色地 , 有 一个 小的 舞蹈 到 夜晚 , 男孩们 ,

今晚，我们来跳支舞吧，伙计们。

[wi:; wi][met][baɪ] [tʃɑ:ns] ,
We Met by Chance ,
我们 梅特 经过 机会 ,

我们偶然相遇，

[wen] [ai] [sɔ:] [swi:t] ['neli] [həʊm] ,
When I Saw Sweet Nelly Home ,
什么时候 我 锯 甜的 内莉 家 ,

当我看到甜美的内莉回家时，

[wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['həʊmwəd] [flai] ,
When the Swallows Homeward Fly ,
什么时候 这 燕子 回家 飞 ,

当燕子飞向归巢之地时，

[wu:p] [di:]['du:d(ə)l][du:; də] ,
Whoop de Doodle do ,
哇哦 德 涂鸦 做 ,

Whoop de Doodle do，

['wɪljəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] ,
William of the Ferry ,
威廉 的 这 渡船 ,

渡口的威廉

[wɪl] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ?
Will You Love Me Then as Now ?
将要 你 爱 我 然后 作为 现在 ?

你会像现在一样爱我吗?

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒv; əv]
OF
的

的

['biːdlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk]
Beadle's Dime Song Book
比德尔的 一角硬币 歌曲 书

比德尔的廉价歌曲集

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['æni] [laɪl] ,
Annie Lisle ,
安妮 莱尔 ,

安妮·莱尔

['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,
Beautiful World ,
美丽的 世界 ,

美丽的世界

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ,
Be Kind to the Loved Ones ,
是 种类 到 这 喜爱 一个 ,

善待你所爱的人，

['bɒbɪn] - [ə'raʊnd] ,
Bobbin ' Around ,
线轴 - 大约 ,

四处游荡，

['bɒnɪ] [dʌn'diː] ,
Bonnie Dundee ,
邦妮 邓迪 ,

邦妮·邓迪，

['kɔːtɪŋ] [ɪn] [kə'netɪkət] ,
Courting in Connecticut ,
求爱 在 康涅狄格州 ,

康涅狄格州的求爱方式

['dɪərɪst] [meɪ] ,
Dearest Mae ,
亲爱的 梅 ,

亲爱的梅，

[dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [aɪl] [kʌm] [ə'gen] ,
Dear Mother , I'll Come again ,
亲爱的 母亲 , 患病的 来 再次 ,

亲爱的母亲，我会再来的。

['elə] [riː] ,
Ella Ree ,
艾拉 里 ,

艾拉·里，

['feəri] [del] ,
Fairy Dell ,
仙女 戴尔 ,

仙女谷，

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
Far , far upon the Sea ,
远的 , 远的 之上 这 海 ,

遥远的海上，

['dʒent(ə)l] ['hæli] ,
Gentle **Hallie** **,**
温和的 哈莉 ,

温柔的哈莉，

['dʒent(ə)l] ['neti] [mɔ:r] ,
Gentle **Nettie** **Moore** **,**
温和的 内蒂 摩尔 ,

温柔的内蒂·摩尔

['hæpi] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] - [naɪt] ,
Happy **are** **we** **To** **-** **night** **,**
快乐的 是 我们 到 - 夜晚 ,

今晚我们很开心，

['hæti] [li:] ,
Hattie **Lee** **,**
哈蒂 李 ,

哈蒂·李

[hi:; hi] ['du:ɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wel] ,
He **Doeth** **All** **Things** **Well** **,**
他 做 全部 事物 出色地 ,

他所做的一切都很好。

[ai][kæn; kən][nɒt] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
I **can** **not** **Call** **her** **Mother** **,**
我 能 不是 称呼 她 母亲 ,

我不能叫她母亲，

[aɪl] ['pæd(ə)l][maɪ] [əʊn] [kə'nu:] ,
I'll **Paddle** **my** **own** **Canoe** **,**
患病的 桨 我的 自己的 独木舟 ,

我会自己划独木舟。

[aɪm] ['stændɪŋ] [baɪ][ðaɪ] [greɪv] , ['mʌðə(r)] ,
I'm **Standing** **by** **thy** **Grave** **,** **Mother** **,**
我是 常设 经过 你的 严重 , 母亲 ,

母亲，我站在你的坟墓旁。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ɛniˌbɑ:diz] ['bɪznəs] ?
Is **it** **Anybody's** **Business** **?**
是 它 任何人的 商业 ?

这是别人的事吗?

[dʒeɪn] [oʊ'mæli] ,
Jane **O'Malley** **,**
简 奥马利 ,

简·奥马利

['dʒeni] [leɪn] ,
Jenny **Lane** **,**
珍妮 车道 ,

珍妮·莱恩

[dʒəʊ'ænə] [snəʊ] ,
Joanna **Snow** **,**
乔安娜 雪 ,

乔安娜·斯诺

['dʒɒni] [sændz] ,
Johnny **Sands** **,**
约翰尼 桑兹 ,

约翰尼·桑兹

['lɪli] [deɪl] ,
Lilly Dale ,
莉莉 戴尔 ,

莉莉·戴尔

['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)]['saɪdə(r)] ,
Little more Cider ,
小的 更多的 苹果酒 ,

再来一点苹果酒

['lu:lu:][ɪz]['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [praɪd] ,
Lulu is our Darling Pride ,
露露 是 我们的 亲爱的 自豪 ,

Lulu是我们最亲爱的宝贝，

['mɛəriən] [li:] ,
Marion Lee ,
玛丽昂 李 ,

玛丽昂·李

[mi:t] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,
Meet me by the Running Brook ,
见面 我 经过 这 跑步 溪 ,

在潺潺溪边与我相会，

['mɪni] [klaɪd] ,
Minnie Clyde ,
米妮 克莱德 ,

米妮·克莱德

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] ,
Not for Gold ,
不是 为了 金子 ,

不是为了黄金。

[nɒt] ['mærid] [jet] ,
Not Married Yet ,
不是 已婚 然而 ,

尚未结婚

[əʊ] , ['kæri] [ˌem 'i:] [həʊm] [tu:; tə][daɪ] ,
Oh , carry me Home to Die ,
哦 , 携带 我 家 到 死 ,

哦，带我回家死去吧，

[əʊ] ! ['sɪlbər] ['ʃaɪnɪŋ] [mu:n] ,
Oh ! Silber Shining Moon ,
哦 ! 银 灼灼 月亮 ,

哦！银月闪耀，

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[speə(r)][ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] ,
Spare the Old Homestead ,
空闲的 这 老的 家园 ,

请保留老宅。

[əʊld] ['həʊmsted] ,
Old Homestead ,
老的 家园 ,

老宅

- [ˌserə'neɪd] ,
Ossian's Serenade ,
- 小夜曲 ,

奥西安的小夜曲

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Over the River ,
超过 这 河 ,

过河去，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [reɪl] ,
Riding on a Rail ,
骑术 在 一个 轨 ,

乘坐铁轨，

['seɪlə(r)] [bɔɪz] [lɑːst] [driːm] ,
Sailor Boy's Last Dream ,
水手 男孩们 最后的 梦 ,

水手男孩的最后一个梦

“ [seɪ] [jes] , ['pʊsi] ,
“ Say Yes , Pussy ,
“ 说 是的 , 猫 ,

“说'是'，小猫咪，

” ['spɪrɪt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bel] ['brændən] ,
” Spirit Voice of Belle Brandon ,
” 精神 嗓音 的 美女 布兰登 ,

“贝尔·布兰登的灵魂之声”

['skwaɪə(r)][dʒoʊnzɪz] ['dɔːtə(r)] ,
Squire Jones's Daughter ,
乡绅 琼斯 女儿 ,

琼斯乡绅的女儿

[ðə; ði] [bluːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪ] ,
The Bloom is on the Rye ,
这 盛开 是 在 这 黑麦 ,

布鲁姆在黑麦上，

[ðə; ði] [bluː] - ,
The Blue Junietta ,
这 蓝色的 - ,

蓝色朱尼埃塔

[ðə; ði]['kæriə(r)] [dʌv] ,
The Carrier Dove ,
这 载体 鸽子 ,

信鸽

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɪʃ] ,
The Child's Wish ,
这 孩子的 希望 ,

孩子的愿望

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ,
The Cottage of my Mother ,
这 小屋 的 我的 母亲 ,

我母亲的小屋，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ,
The Female Auctioneer ,
这 女性 拍卖 ,

女拍卖师

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dʒɔ:nt] [kɑ:(r)] ,
The Irish Jaunting Car ,
这 爱尔兰 短途旅行 车 ,

爱尔兰马车

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['wʊmən] [ə'beɪ] ,
The Lords of Creation shall Woman obey ,
这 领主 的 创建 将 女士 服从 ,

女人应当服从造物主，

[ðə; ði]['meɪniæk] ,
The Maniac ,
这 疯子 ,

疯子

[ðə; ði] ['meri] [sleɪ] - [raɪd] ,
The Merry Sleigh - Ride ,
这 欢乐 雪橇 - 骑 ,

欢乐的雪橇之旅

[ðə; ði] ['mɪlərz] [meɪd] ,
The Miller's Maid ,
这 米勒的 女佣 ,

磨坊主的女仆

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bel] ,
The Modern Belle ,
这 现代的 美女 ,

现代佳人

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] [ˌfeə'wel] ,
The Mountaineer's Farewell ,
这 登山者的 告别 ,

登山者的告别

[ðə; ði][əʊld] ['maʊntən] [tri:] ,
The Old Mountain Tree ,
这 老的 山 树 ,

老山树

[ðə; ði] ['strɔ:bəri] [gɜ:l] ,
The Strawberry Girl ,
这 草莓 女孩 ,

草莓女孩

[ðə; ði] [snəʊ] [stɔ:m] ,
The Snow Storm ,
这 雪 风暴 ,

暴风雪

[ðə; ði] [sɒŋ] [maɪ]['mʌðə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
The Song my Mother used to Sing ,
这 歌曲 我的 母亲 用过的 到 唱歌 ,

我母亲过去常唱的那首歌

[θri:] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
Three Grains of Corn ,
三 谷物 的 玉米 ,

三粒玉米，

['wɑ:ʃɪŋtənz] [greɪv] ,
Washington's Grave ,
华盛顿的 严重 ,

华盛顿之墓

[wɒt] [ɪz] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] ,
What **is** **Home** **without** **a** **Sister** **,**
什么 是 家 没有 一个 姐姐 ,

没有姐妹的家算什么家?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] ?
Where **are** **the** **Friends** **?**
在哪里 是 这 朋友们 ?

朋友们在哪里?

[waɪ] [tʃaɪm] [ðə; ði] [belz] [səʊ] [ˈmerəli] ?
Why **Chime** **the** **Bells** **so** **Merrily** **?**
为什么 钟声 这 钟声 所以 欢快地 ?

为何钟声如此欢快?

[waɪ] [doʊnt][ðə; ði][men] [prəˈpəʊz] ?
Why **don't** **the** **Men** **propose** **?**
为什么 不 这 男人 提出 ?

为什么男人们不求婚?

[wɪl] [ˈnəʊbədi] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] ?
Will **Nobody** **Marry** **Me** **?**
将要 无人 结婚 我 ?

没人会娶我吗?

[jʌŋ] [rɪˈkruːt] .
Young **Recruit** **.**
年轻的 招募 .

新兵。

[hænd] - [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhaʊskiːpə(r)] .
HAND **-** **BOOKS** **FOR** **HOUSEKEEPERS** **.**
手 - 图书 为了 管家 .

管家手册。

['biːdlz] [daɪm] [kʊk] - [bʊk] ,
BEADLE'S **DIME** **COOK** **-** **BOOK** **,**
比德尔的 一角钱 厨师 - 书 ,

比德尔的廉价食谱

['biːdlz] [daɪm] ['resəpi] - [bʊk] ,
BEADLE'S **DIME** **RECIPE** **-** **BOOK** **,**
比德尔的 一角钱 食谱 - 书 ,

比德尔的廉价食谱书

['biːdlz] [daɪm] [dres] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd] ['mɪlɪnə(r)] ,
BEADLE'S **DIME** **DRESS** **-** **MAKER** **AND** **MILLINER** **,**
比德尔的 一角钱 裙子 - 制造商 和 女帽商 ,

比德尔的廉价服装店和女帽店

['biːdlz] [daɪm] [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] ,
BEADLE'S **DIME** **BOOK** **OF** **ETIQUETTE** **,**
比德尔的 一角钱 书 的 礼仪 ,

比德尔礼仪小百科

['biːdlz] [daɪm] ['fæməli] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
BEADLE'S **DIME** **FAMILY** **PHYSICIAN** **.**
比德尔的 一角钱 家庭 医生 .

比德尔的廉价家庭医生。

[ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] [im'breis] ['resəpɪz] , [də'rekʃ(ə)nz] , [ru:lz] [ænd; ənd][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['evri]
The COOK - BOOK embraces Recipes , Directions , Rules and Facts relating to every
这 厨师 - 书 拥抱 食谱 , 方向 , 规则 和 事实 相关 到 每一个
[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['haʊski:pɪŋ] .
department of Housekeeping .
部门 的 家政 .

这本烹饪手册包含了与客房服务各个部门相关的食谱、说明、规则和事实。

[ðə; ði] ['resəpi] - [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The RECIPE - BOOK is a perfect treasure house of knowledge , for the kitchen ,
这 食谱 - 书 是 一个 完美的 宝藏 房子 的 知识 , 为了 这 厨房 ,
['pɑ:lə(r)] ,
parlor ,
客厅 ,

这本食谱书是厨房、客厅里完美的知识宝库，

['nɜ:səri] , [sɪk] - [ru:m] , [ðə; ði] ['tɔɪlət] , & [si:] . , & [si:] .
nursery , sick - room , the toilet , & c . , & c .
苗圃 , 生病的 - 房间 , 这 洗手间 , & c . , & c .

育婴室、病房、厕所等等。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] [kæn; kən]['tru:li][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [wɜ:k] .
The BOOK OF ETIQUETTE can truly be called a useful work .
这 书 的 礼仪 能 真的 是 称为 一个 有用 工作 .

《礼仪之书》的确称得上是一部实用著作。

[ˌaɪ 'ti:] [im'bɔdi] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tu:; tə] " [pəʊst] " [ðə; ði]['ri:də(r)] , [əʊld][ɔ:(r)] [jʌŋ] ,
It embodies all the information necessary to " post " the reader , old or young ,
它 体现 全部 这 信息 必要的 到 " 邮政 " 这 读者 , 老的 或者 年轻的 ,

它包含了向读者（无论老少）"发布"内容所需的所有信息。

[meɪl] [ɔ:(r)] ['fi:meɪl] , [ə'pɒn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['etɪkət] [ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l]['ju:sɪdʒ] .
male or female , upon every point of etiquette or social usage .
男性 或者 女性 , 之上 每一个 观点 的 礼仪 或者 社会的 用法 .

无论男女，在礼仪或社交礼节方面都应如此。

[ðə; ði] ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][hænd] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]
The FAMILY PHYSICIAN is an invaluable hand - book for the family and
这 家庭 医生 是 一个 无价 手 - 书 为了 这 家庭 和
[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['θrɪfti] ['haʊswaɪf] .
an indispensable aid to the thrifty housewife .
一个 必不可少 援助 到 这 节俭 家庭主妇 .

《家庭医生》是一本对家庭来说非常宝贵的实用手册，也是节俭的家庭主妇不可或缺的帮手。

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [həʊm] ['stjʊdnts] .
BOOKS FOR THE SCHOOL AND HOME STUDENTS .
图书 为了 这 学校 和 家 学生 .

学校和家庭学生用书。

['bi:dlz] [daɪm] ['spi:kə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] & [ˌtu:'tu:] ,
BEADLE'S DIME SPEAKER Nos . 1 & 2 ,
比德尔的 一角钱 扬声器 编号 . 1 & 2 ,

比德尔的十美分扬声器 1 号和 2 号，

['bi:dlz] [daɪm] ['daɪəlɒgz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] & [ˌtu:'tu:] ,
BEADLE'S DIME DIALOGUES Nos . 1 & 2 ,
比德尔的 一角钱 对话 编号 . 1 & 2 ,

比德尔的廉价对话录第1和第2号

['bi:dlz] [daɪm] [sku:l] ['melədɪst] ,
BEADLE'S DIME SCHOOL MELODIST ,
比德尔的 一角钱 学校 旋律家 ,

比德尔的廉价学校旋律家

['biːdlz] [daɪm] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] .
BEADLE'S DIME LETTER - WRITER .
比德尔的 一角钱 信 - 作家 .

比德尔的廉价信件代写员。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːks] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðiː]['wɒnts][ɒv; əv] ['evri] [skuːl] ,
This series of educational works is designed to meet the wants of every school ,
这 系列 的 教育 作品 是 设计 到 见面 这 想要 的 每一个 学校 ,

这套教育作品系列旨在满足每所学校的需求。

['pʌblɪk][ɔː(r)]['praɪvət] — ['evri] ['skɒlə(r)] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
public or private — every scholar , male or female , in our country .
民众 或者 私人的 — 每一个 学者 , 男性 或者 女性 , 在 我们的 国家 .

无论是公立还是私立——我们国家的每一位学者，无论男女。

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [sɒŋ] .
MUSIC AND SONG .
音乐 和 歌曲 .

音乐和歌曲。

['biːdlz] [daɪm] [sɒŋ] [bʊks] , [noʊz][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] & ['sɛvən]
Beadle's Dime Song Books , No's 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 & 7
比德尔的 一角硬币 歌曲 图书 , 不 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 & 7

比德尔的廉价歌曲集，第1、2、3、4、5、6和7册

['biːdlz] [daɪm] ['mɪlətri] [sɒŋ] [bʊk] ,
BEADLE'S DIME MILITARY SONG BOOK ,
比德尔的 一角钱 军队 歌曲 书 ,

比德尔的廉价军歌集

['biːdlz] [daɪm] ['melədɪst] — [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
BEADLE'S DIME MELODIST — Words and Music .
比德尔的 一角钱 旋律家 — 字 和 音乐 .

比德尔的廉价旋律家——词曲。

[geɪmz] , [ˌə'mjuːzmənts] , & [siː] .
GAMES , AMUSEMENTS , & C .
游戏 , 娱乐 , & C .

游戏、娱乐等。

['biːdlz] [daɪm] [beɪs] - [bɔːl] ['pleɪə(r)] ,
BEADLE'S DIME BASE - BALL PLAYER ,
比德尔的 一角钱 根据 - 球 玩家 ,

比德尔的廉价棒球运动员

['biːdlz] [daɪm] [gaɪd] [tuː; tə] ['krɪkɪt] ,
BEADLE'S DIME GUIDE TO CRICKET ,
比德尔的 一角钱 指导 到 蟋蟀 ,

比德尔板球入门指南

['biːdlz] [daɪm] [gaɪd] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] ,
BEADLE'S DIME GUIDE TO SWIMMING ,
比德尔的 一角钱 指导 到 游泳 ,

比德尔游泳入门指南

['biːdlz] [daɪm] [bʊk] [ɒv; əv] [driːmz] ,
BEADLE'S DIME BOOK OF DREAMS ,
比德尔的 一角钱 书 的 梦境 ,

比德尔的廉价梦想书

['biːdlz] [daɪm] [bʊk] [ɒv; əv] [fʌn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] & [ˌtuː'tuː] ,
BEADLE'S DIME BOOK OF FUN , Nos . 1 & 2 ,
比德尔的 一角钱 书 的 乐趣 , 编号 . 1 & 2 ,

比德尔的廉价趣味书，第1册和第2册

['biːdlz] [daɪm] [tʃes] [ɪn'strʌktə(r)] .
BEADLE'S DIME CHESS INSTRUCTOR .
比德尔的 一角钱 棋 讲师 .

比德尔的廉价国际象棋教练。

['biːdlz] [daɪm] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['laɪbrəri] .
BEADLE'S DIME BIOGRAPHICAL LIBRARY .
比德尔的 一角钱 传记 图书馆 .

比德尔的廉价传记图书馆。

[nəʊ] . [wʌn] . — [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] : [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
No . 1 . — GARIBALDI : The Washington of Italy .
不 . 1 . — 加里波第 : 这 华盛顿 的 意大利 .

第一名——加里波第：意大利的华盛顿。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . — ['dænjəl]
No . 2 . — DANIEL
不 . 2 . — 丹尼尔

第二名——丹尼尔

[buːn] : [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒv; əv] [ken'tʌki] .
BOONE : The Hunter of Kentucky .
布恩 : 这 猎人 的 肯塔基州 .

布恩：肯塔基州的猎人。

[nəʊ] . [θriː] . — [kɪt] ['kɑːs(ə)n] :
No . 3 . — KIT CARSON :
不 . 3 . — 成套工具 卡森 :

3.—基特·卡森：

[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [skaʊt] [ænd; ənd] [gaɪd] .
The Rocky Mountain Scout and Guide .
这 洛基 山 侦察 和 指导 .

落基山脉侦察兵和向导。

[nəʊ] . [fɔːr] . — ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] : [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pætriət][ænd; ənd]
No . 4 . — MAJOR - GENERAL ANTHONY WAYNE : The Revolutionary Patriot and
不 . 4 . — 主要的 - 一般的 安东尼 韦恩 : 这 革命者 爱国者 和
['ɪndiən] ['kɒŋkərə(r)] .
Indian Conqueror .
印度 征服者 .

第 4 位——安东尼·韦恩少将：革命爱国者和印第安征服者。

[nəʊ] . [faɪv] . — [kɒl] .
No . 5 . — COL .
不 . 5 . — 上校 .

5号——上校

['deɪvɪd] ['krɑːkɪt] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
DAVID CROCKETT : And His Adventures .
大卫 克罗克特 : 和 他的 冒险 .

大卫·克罗克特：以及他的冒险经历。

[nəʊ] . [sɪks] . — [dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz] : [ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɪərəʊ][ɒv; əv] - - .
No . 6 . — JOHN PAUL JONES : The Naval Hero of ' 76 .
不 . 6 . — 约翰 保罗 琼斯 : 这 海军 英雄 的 - - .

第 6 名——约翰·保罗·琼斯：1976 年的海军英雄。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] ?
HAVE YOU A FRIEND IN THE ARMY ?
有 你 一个 朋友 在 这 军队 ?

你有朋友在军队服役吗?

[send] [hɪm] [ðə; ði] ['mɪlətri] [hænd] - [bʊk] .
Send Him The Military Hand - Book .
发送 他 这 军队 手 - 书 .

把《军人手册》寄给他。

[ðə; ði] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [hænd] - [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l]
The great want of a MILITARY HAND - BOOK of General and Special
这 伟大的 想 的 一个 军队 手 - 书 的 一般的 和 特别的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔ:l] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
Information on all matters connected with a Soldier's Life and Experience ,
信息 在 全部 事情 连接 和 一个 士兵的 生活 和 经验 ,

人们迫切需要一本军事手册，其中包含与士兵生活和经历相关的所有事项的一般和特殊信息。

[hæz; həz] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪm] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [hæv; həv] [prɪ'peəd] , [baɪ]
has induced the publishers of the Dime Publications to have prepared , by
有 诱导 这 出版商 的 这 一角硬币 出版物 到 有 准备 , 经过
['kɒmpɪtənt] [hændz] ,
competent hands ,
胜任的 双手 ,

已促使 Dime Publications 的出版商委托称职人员编写了以下内容：

[ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [wɪl] ['fʊli] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
a work which will fully answer the requirements of the market .
一个 工作 哪个 将要 完全 回答 这 要求 的 这 市场 .

一部完全符合市场需求的作品。

[ðeɪ] [hæv; həv] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [ə'naʊns]
They have , therefore , to announce
他们 有 , 所以 , 到 宣布

因此，他们必须宣布

[ðə; ði]
THE
这

这

['mɪlətri] [hænd] - [bʊk] ,
MILITARY HAND - BOOK ,
军队 手 - 书 ,

军事手册

[ænd; ənd]
AND
和

和

['səʊldʒəz] - ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
SOLDIERS ' MANUAL OF INFORMATION .
士兵 - 手动的 的 信息 .

士兵信息手册。

[ɪm'breɪsɪŋ] [peɪ] - ['lɪsts] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] — ['ræʃ(ə)nz] —
Embracing Pay - Lists of Officers and Men — Rations —
拥抱 支付 - 列表 的 警官 和 男人 — 口粮 —

涵盖军官和士兵的工资清单——口粮——

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [kæmp] - [laɪf] — [hɪnts] [ɒn] [helθ] [ænd; ənd]
Incidents of Camp - Life — Hints on Health and
事件 的 营 - 生活 — 提示 在 健康 和

营地生活趣事——健康提示

['kʌmfət] — [haʊ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [gʊd] [fu:d] [frɒm; frəm]
Comfort — How to Prepare Good Food from
舒适 — 如何 到 准备 好的 食物 从

舒适——如何准备美味佳肴

[pɔ:(r); pʊə(r)]['ræʃ(ə)nz] — ['resəpɪz] — [wu:ndz] , [ænd; ənd]
Poor Rations — Recipes — Wounds , and
贫穷的 口粮 — 食谱 — 伤口 , 和

贫瘠的口粮——食谱——伤口，以及

[haʊ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ɔ:l] [ə'baʊt]
How to Care for Them — All about
如何 到 关心 为了 他们 — 全部 关于

如何照顾它们——关于它们的一切

['wepənz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['ɔ:lsəʊ]
Weapons of War , etc . ; also
武器 的 战争 , ETC . ; 还

战争武器等等；也

[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Official Articles of War ,
官方的 文章 的 战争 ,

官方战争条例

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
AND A COMPLETE
和 一个 完全的

以及完整的

['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [tɜ:mz] .
DICTIONARY OF MILITARY TERMS .
字典 的 军队 条款 .

军事术语词典。

☞ [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['vɒlju:m] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [lɑ:dʒ] 12mo . , [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪfli] [ɪn'greɪvd]
☞ **This admirable volume is published in large 12mo . , with a beautifully Engraved**
☞ 这 令人钦佩的 体积 是 已发布 在 大的 12mo . , 和 一个 非常漂亮 刻
[ænd; ənd] ['kʌlәd] ['kʌvə(r)] ,
and Colored Cover ,
和 有色 覆盖 ,

☞ 这本精美的书籍采用12开大开本出版，封面雕版印刷，色彩绚丽。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ɔ:l] [nju:z] ['dilər] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti] -
and can be had of all News Dealers at the low sum of TWENTY -
和 能 是 有 的 全部 消息 经销商 在 这 低的 和 的 二十 -
[faɪv] [sents] .
FIVE CENTS .
五 分 .

在所有报刊亭均可购买，价格仅为二十五美分。

['bi:d(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND COMPANY , Publishers ,
珠串 和 公司 , 出版商 ,

比德尔公司，出版商

- ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] .
141 William St . , New York .
- 威廉 英石 . , 新的 约克 .

纽约威廉街141号。

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['daɪəlekt][wɒz; wəz][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Dialect **was** **not** **changed** **.**
方言 曾是 不是 已更改 .

方言没有改变。

[ʌn'prɪntɪd] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] , [æz; əz] ['nesəsəri] .
Unprinted **letters** **and** **punctuation** **were** **added** **,** **as** **necessary** **.**
未印刷 信件 和 标点 是 额外 , 作为 必要的 .

根据需要添加了未印刷的字母和标点符号。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] , [weə(r)] ['nesəsəri] .
Quotation **marks** **were** **adjusted** **,** **where** **necessary** **.**
引述 标记 是 调整 , 在哪里 必要的 .

必要时调整了引号。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['entrɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]['juːniən] ['sɒŋbʊk] [nəʊ] . [wʌn][ɑː(r); ə(r)]
The **first** **three** **entries** **to** **the** **contents** **of** **Union** **Songbook** **No** **.** **1** **are**
这 第一的 三 条目 到 这 内容 的 联盟 歌曲集 不 . 1 是
['mɪsɪŋ] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
missing **letters** **in** **the** **original** **.**
丢失的 信件 在 这 原来的 .

《联合歌曲集》第一册的前三首曲目在原版中缺少字母。

[ðə; ði][lɑːst] ['entri] [tuː; tə] ['kɒntents] [ɒv; əv] [daɪm] [sɒŋ] [bʊk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [ˌælfə'betɪkl]
The **last** **entry** **to** **contents** **of** **Dime** **Song** **Book** **No** **.** **2** **is** **out** **of** **alphabetical**
这 最后的 入口 到 内容 的 一角硬币 歌曲 书 不 . 2 是 出去 的 按字母顺序排列
['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
order **in** **the** **original** **.**
命令 在 这 原来的 .

《一角钱歌曲集》第二册的最后一个条目在原版中没有按字母顺序排列。

['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] :
Other **changes** **:**
其他 变化 :

其他变化:

“ - ” [tuː; tə] “ ['iːvnɪŋz] ”
“ **evneing's** **”** **to** **“** **evening's** **”**
“ - ” 到 “ 晚上 ”

“evening's”改为“evening's”

“ ['stɑːrə] ” [tuː; tə] “ [stɑːz] ”
“ **stara** **”** **to** **“** **stars** **”**
“ 斯塔拉 ” 到 “ 明星 ”

“stara”到“stars”

“ - ” [tuː; tə] “ ['brʊklət] ”
“ **brookleth** **”** **to** **“** **brooklet** **”**
“ - ” 到 “ 小溪 ”

“brookleth”变为“brooklet”

“ [pɝːməsən] ” [tuː; tə] “ [pə'mɪʃ(ə)n] ”
“ **permisson** **”** **to** **“** **permission** **”**
“ 许可 ” 到 “ 允许 ”

“许可”到“许可”

“ [pɜ:məsən] ” [tu:; tə] “ [pə'mɪʃ(ə)n] ”
“ **permisson** ” **to** “ **permission** ”
“ 许可 ” 到 “ 允许 ”

“许可”到“许可”

“ - ” [tu:; tə] “ [ʃæl; ʃəl] ”
“ **shsll** ” **to** “ **shall** ”
“ - ” 到 “ 将 ”

“shsll”改为“shall”

“ - ” [tu:; tə] “ [kəm'pænjən] ”
“ **companton** ” **to** “ **companion** ”
“ - ” 到 “ 伴侣 ”

“companton” 改为 “companion”

“ - ” [tu:; tə] “ ['pleʒə(r)] ”
“ **pleaures** ” **to** “ **pleasure** ”
“ - ” 到 “ 乐趣 ”

“pleaures” 改为 “pleasure”

“ [pɜ:məsən] ” [tu:; tə] “ [pə'mɪʃ(ə)n] ”
“ **permisson** ” **to** “ **permission** ”
“ 许可 ” 到 “ 允许 ”

“许可”到“许可”

“ - ” [tu:; tə] “ ['bi:dlz] ”
“ **BAEDLE'S** ” **to** “ **BEADLE'S** ”
“ - ” 到 “ 比德尔的 ”

“BAEDLE'S”改为“BEADLE'S”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神